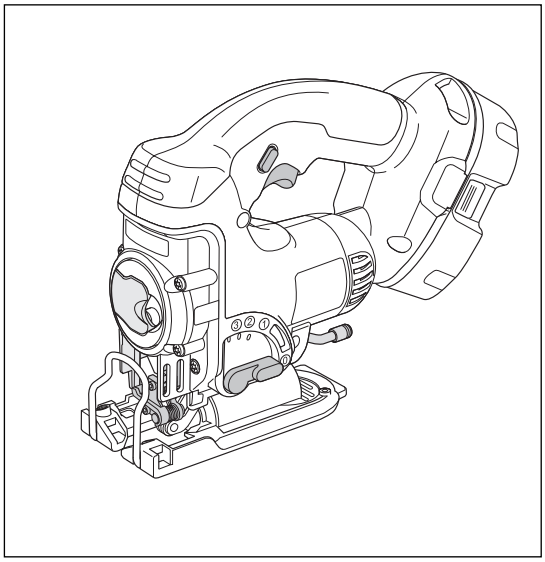
STP 120-A.book Seite 1 Freitag, 27. Juli 2007 4:51 16

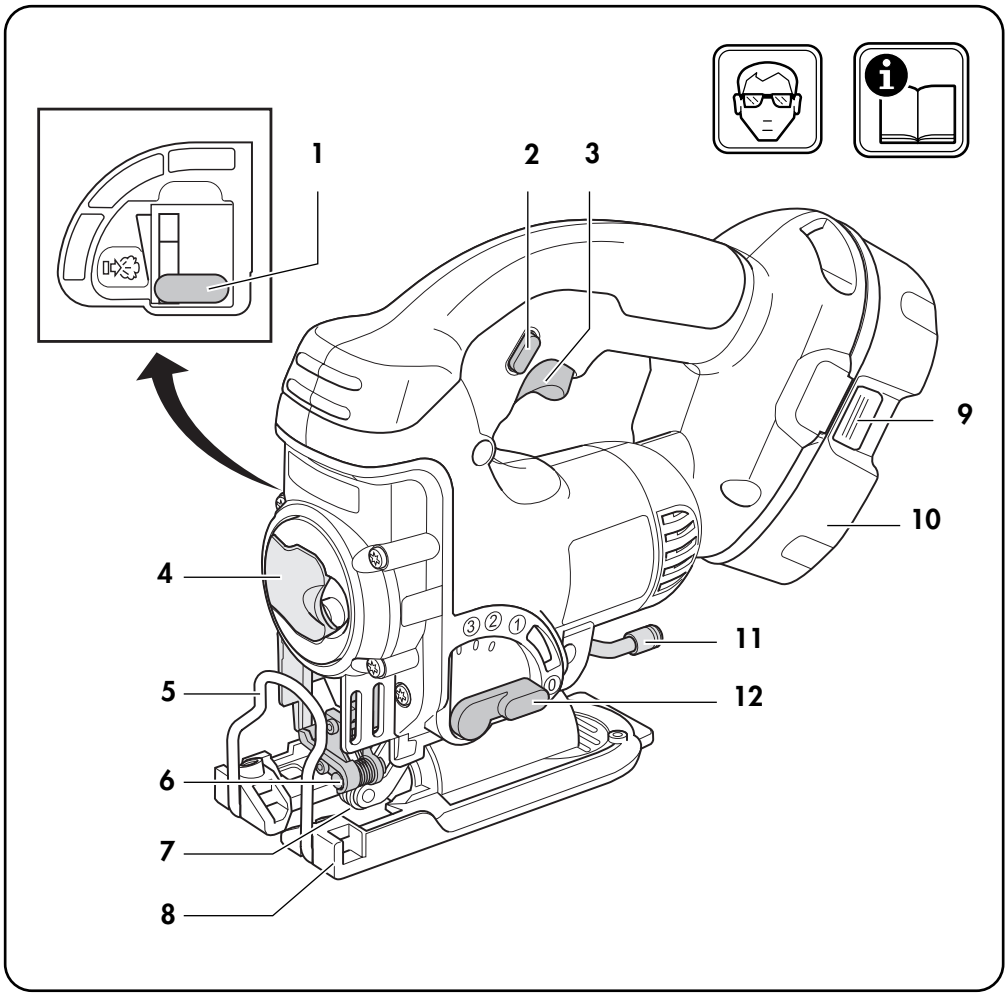
WÜRTH master

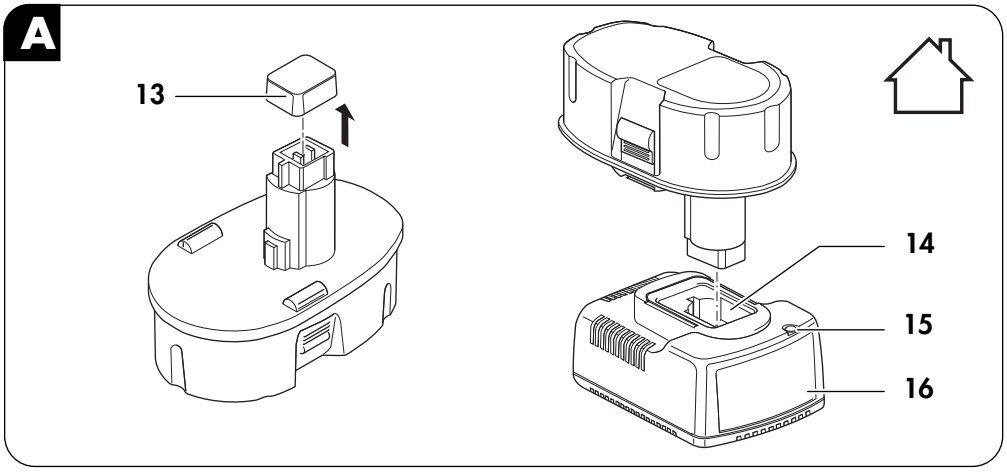
STP 120-A

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Istruzioni d'uso
Notice d'utilisation
Instrucciones para el manejo
Instruções de utilização
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χειρισμού
Kullanım kılavuzu
Instrukcja obsługi
Kezelési Utasítás
Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo
Ръководство на потребителя
Kasutusjuhend
Vartojimo informaciją
Ekspluatācijas instrukcija
Руководство по эксплуатации

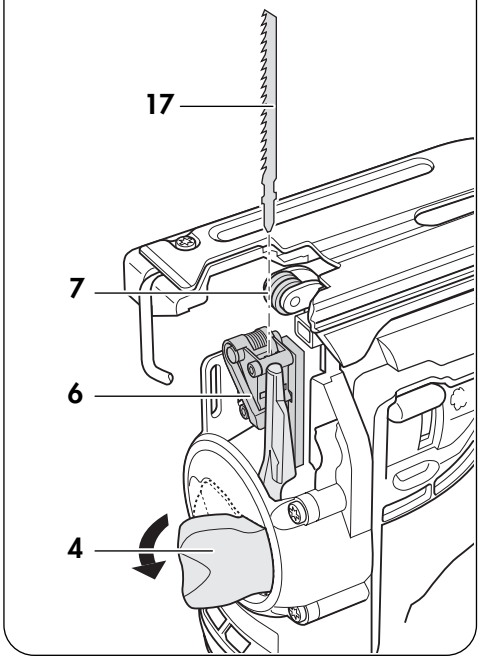


D ..... 6... 11
GB ..... 12... 16
I ..... 17... 22
F ..... 23... 26
E ..... 27... 34
P ..... 35... 40
NL ..... 41... 46
DK ..... 47... 51
N ..... 52... 56
FIN ..... 57... 61
S ..... 62... 67
GR ..... 68... 73
TR ..... 74... 79
PL ..... 80... 85
H ..... 86... 91
CZ ..... 92... 97
SK ..... 98...103
RO ..... 104...109
SLO ..... 110...115
BG ..... 116...122
EST ..... 123...128
LT ..... 129...134
LV ..... 135...140
RUS ..... 141...146

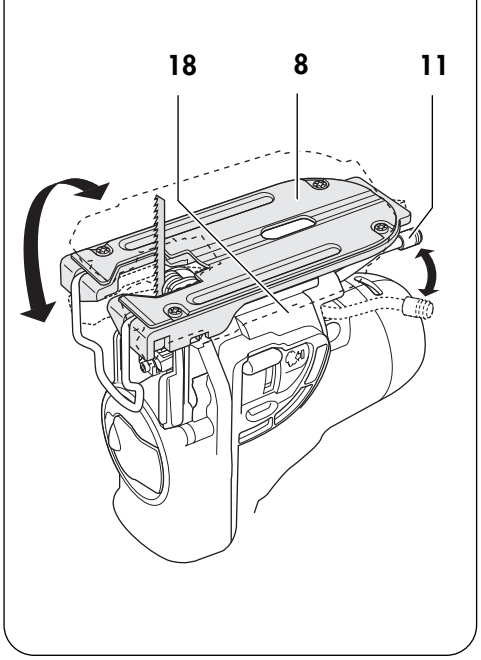

1
2
3
9
10
4
11
5
12
6
7
8


A
13
14
15
16

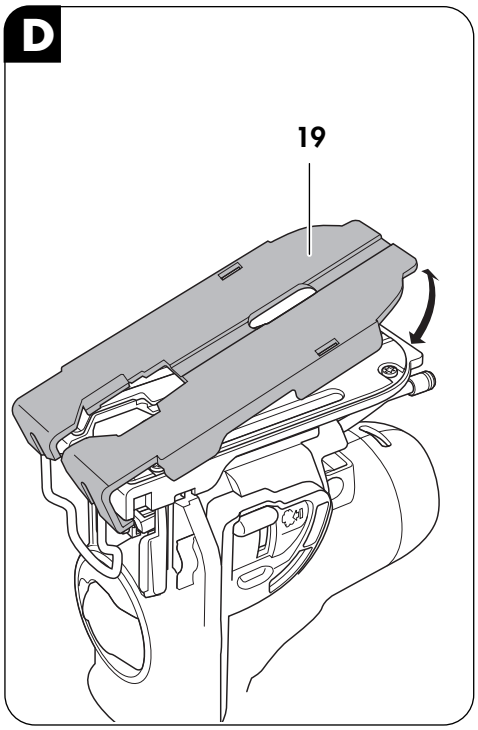
B



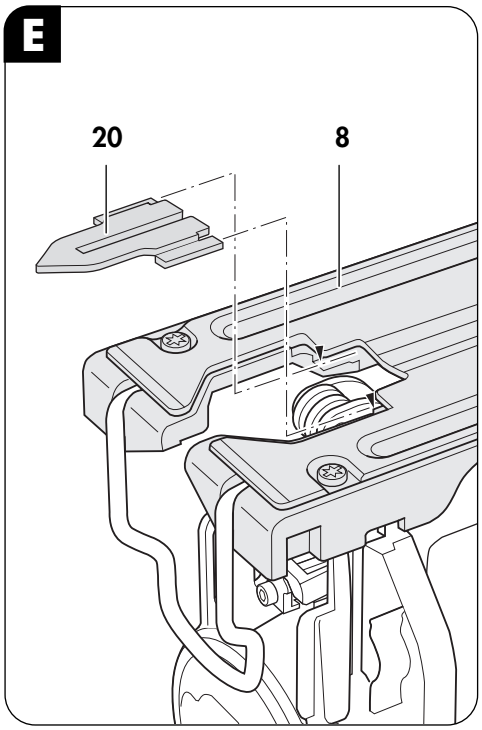
C



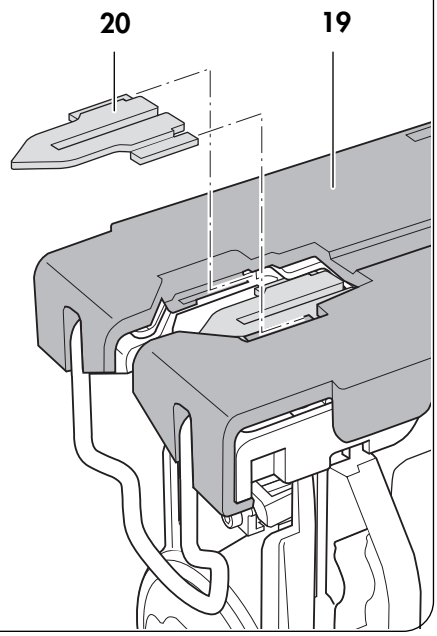
D



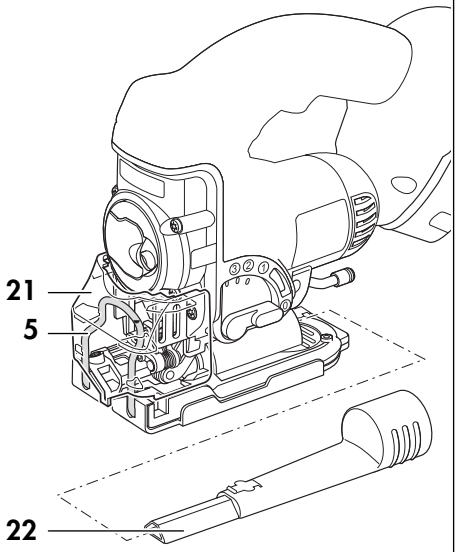
E



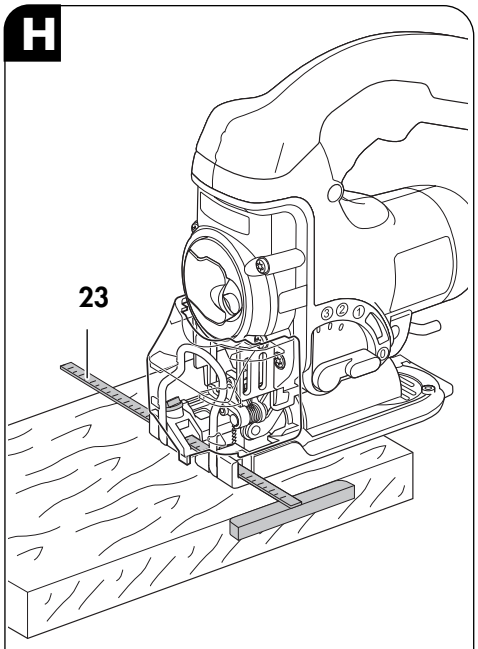
F



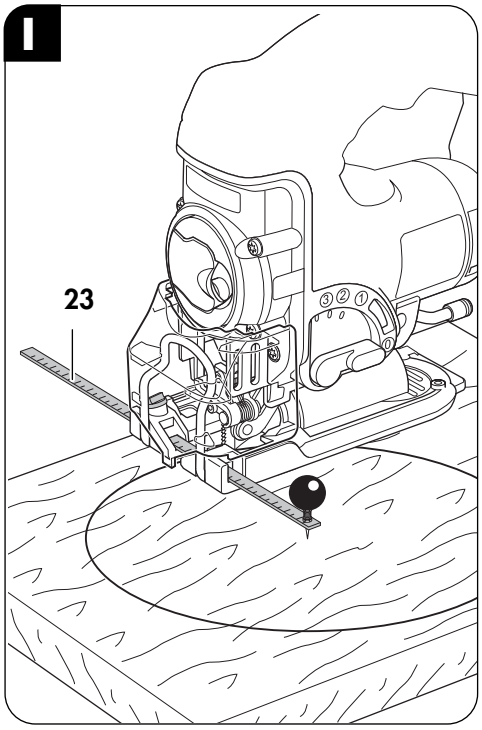
G



H



I



D

⚠ Zu Ihrer Sicherheit

Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden.

Schutzbrille tragen.

- ❑ Überzeugen Sie sich vor der Benutzung vom sicheren Sitz des Akkus im Gerät.
- ❑ Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- ❑ Beim Arbeiten nie Hand oder Finger vor dem Sägeblatt führen.
- ❑ Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.
- ❑ Das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück führen.
- ❑ Die Schnittbahn muss oben und unten frei von Hindernissen sein.
- ❑ Beim Sägen muss die Fußplatte **8** auf ganzer Fläche sicher aufliegen. Beim Bearbeiten kleiner oder dünner Werkstücke stabile Unterlage bzw. Sägetisch verwenden (Zubehör).
- ❑ Nach Beendigung des Arbeitsvorganges Gerät ausschalten und Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt ziehen und ablegen, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist (Rückschlaggefahr).
- ❑ Das Gerät vor dem Ablegen immer ausschalten und warten bis das Gerät zum Stillstand gekommen ist.
- ❑ Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken abbremsen.
- ❑ Nur scharfe, einwandfreie Sägeblätter verwenden. Rissige, verbogene oder unscharfe Sägeblätter sofort auswechseln.
- ❑ Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten.
- ❑ Vor allen Arbeiten an dem Gerät den Akku herausnehmen.

Akku und Ladegerät

- ❑ Die Kontakte des Akkus bei Aufbewahrung außerhalb des Ladegerätes mit der Schutzkappe **13** abdecken. Bei Kurzschluss durch metallische Überbrückung besteht Brand- und Explosionsgefahr!
- ❑ Akku nicht öffnen, sowie vor Stoß, Hitze und Feuer schützen. Explosionsgefahr!
- ❑ Vor jeder Benutzung Gerät und Akku überprüfen. Werden Schäden festgestellt, Gerät nicht weiter benutzen. Reparatur nur von einen Fachmann durchführen lassen.
  Gerät nie selbst öffnen.
- ❑ Akku und Ladegerät sind aufeinander abgestimmt. Zum Laden nur ein dafür vorgesehenes Würth-Ladegerät verwenden.
- ❑ Die Nennspannung des Akkus muss mit den Angaben auf dem Gerät übereinstimmen.
- ❑ Erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen lassen.
- ❑ Unter Extrembedingungen kann etwas Akku-Flüssigkeit austreten, was aber keinen Defekt bedeutet. Sollte Akku-Flüssigkeit auf die Haut gelangen, die betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife waschen. Akku-Flüssigkeit mit Essig oder Zitronensaft neutralisieren. Sollte Akku-Flüssigkeit ins Auge gelangen, das Auge mindestens 10 Minuten mit klarem Wasser ausspülen. Dann sofort Arzt aufsuchen!

Das Ladegerät darf nur in trockenen Räumen und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden. Feuchtigkeit vermindert die elektrische Sicherheit und erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- ❑ Das Gerät nicht benützen, wenn das Gehäuse beschädigt ist. Die fehlende Schutzisolation kann zur Berührung von innenliegenden Teilen führen und einen gefährlichen elektrischen Schlag verursachen.
- ❑ Die Lüftungsschlitze nicht abdecken. Das Ladegerät kann sich überhitzen, beschädigt werden und einen Brand verursachen.
- ❑ Keine Fremdakku laden. Ein Fremdakku ist möglicherweise nicht vor Überhitzung geschützt, kann explodieren oder einen Brand verursachen.
- ❑ Keine Batterien laden. Batterien können explodieren oder einen Brand verursachen.
- ❑ Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf brennbaren Unterlagen oder in explosionsgefährdeter Umgebung. Das Ladegerät kann heiß werden und einen Brand verursachen.
- ❑ Ladegerät nicht öffnen. Berühren von innenliegenden Teilen kann einen gefährlichen elektrischen Schlag verursachen.
- ❑ **Nur Original Würth-Zubehör verwenden.**

☞ **Weitere Sicherheitshinweise siehe Beilage**

Gerätekennwerte

Akku-Stichsäge	**STP 120-A**
Artikelnummer	0700 216 X
Nennaufnahmeleistung	400 W
Leerlaufhubzahl	0–3 000 min^{-1}
Hub	26 mm
Schnittleistung, max.	
- Holz	130 mm
- Aluminium	25 mm
- in Stahl, unlegiert	10 mm
Schrägschnitte (links/rechts)	0–45 °
Gewicht ohne Akku, ca.	2,4 kg

Akku	**NIMH**
Artikelnummer	0700 905 526
Nennspannung	18 V
Kapazität	2,6 Ah
Gewicht, ca.	1,0 kg

Akku-Ladegerät	
Artikelnummer	0700 800
Eingangsspannung	230 V
Ausgangsspannung	18 V
Ladestrom:	
- Schnelladung	2,65 A
- Ausgleichsladung	150 mA
- Erhaltungsladung	63 mA
Ladezeit, ca.	60 min
Gewicht, ca.	0,4 kg
Schutzklasse	⧈ / II

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt, bei fester Auflage Trennschnitte und Ausschnitte in Holz, Kunststoff, Metall, Keramikplatten und Gummi auszuführen. Es ist geeignet für gerade und kurvige Schnitte mit Gehrungswinkel bis 45°. Die Sägeblattempfehlungen sind zu beachten.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet der Benutzer.

Fragen zum Gerät und seiner Anwendung beantwortet Ihnen in Deutschland die Produkt- und Anwendungsberatung unter Tel.: 01805-60 65 69 (14 Cent/min).

Geräteelemente

1 Schalter für Späneblasvorrichtung
2 Einschaltsperre für Ein-/Ausschalter
3 Ein-/Ausschalter/Drehzahlregler
4 Sägeblattentriegelung
5 Berührschutz
6 Sägeblattaufnahme
7 Führungsrolle
8 Fußplatte
9 Akku-Entriegelungstaste
10 Akku
11 Hebel für Fußplattenverstellung
12 Schalter für Pendelhubeinstellung
13 Akku-Schutzkappe
14 Akku-Ladeschacht
15 Ladeanzeige
16 Ladegerät
17 Sägeblatt
18 Schnittwinkelskala
19 Gleitschuh für Fußplatte
20 Spanreißschutz
21 Abdeckhaube für Absaugung
22 Absaugadapter
23 Parallelanschlag/Kreisschneider

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

Akku laden (siehe Bild A)

⚠ **Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.**

Akku entnehmen

Drücken Sie die beiden Entriegelungstasten **9** und ziehen Sie den Akku aus dem Gerät.

Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch die Schutzkappe **13** des Akkus.

Schnellladung

Der Ladevorgang startet, sobald der Netzstecker in die Steckdose und der Akku **10** in den Akku-Ladeschacht **14** eingesteckt wird.

Zur Kontrolle des Schnelladevorganges blinkt die Ladeanzeige **15**.

Ausgleichsladung

Das Ladegerät „erkennt" den jeweiligen Ladezustand des Akkus und schaltet bei vollgeladenem

Akku sofort auf Ausgleichsladung um. Dadurch werden eventuelle Kapazitätsverluste aufgrund der Selbstentladung des Akkus weitgehend ausgeglichen.

Die Ladeanzeige **15** leuchtet anschließend dauerhaft. Der Akku ist nun vollständig geladen und kann sofort entnommen werden

Durch dieses Ladeverfahren wird der Akku geschont und bleibt auch bei längerer Aufbewahrung im angeschlossenen Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Abkühlverzögerung

Wird ein zu heißer Akku in das Ladegerät aufgeschoben erfolgt automatisch eine Abkühlverzögerung. Das Ladegerät schaltet erst dann in den Ladebetrieb nachdem der Akku abgekühlt ist bzw. sich im Temperaturbereich zwischen 4 °C und 40 °C liegt.

- ❏ Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinanderfolgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung erwärmt sich das Ladegerät. Dies ist normal.
- ❏ Ein neuer oder längere Zeit nicht gebrauchter Akku bringt erst nach fünf Lade- und Entladezyklen seine volle Leistung.
- ❏ Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit je Aufladung zeigt an, dass der Akku bald ersetzt werden muss.

Sägeblatt wechseln/einsetzen (siehe Bild B)

- ❏ **Vor allen Arbeiten am Gerät den Akku entnehmen.**
- ❏ **Zum Einsetzen und Wechseln des Sägeblattes 17 wird das Tragen von Schutzhandschuhen empfohlen.**

Die Sägeblattentriegelung **4** aufklappen.

Das Sägeblatt (Zähne in Schnittrichtung) bis zum Einrasten in die Sägeblattaufnahme einschieben. Beim Einsetzen des Sägeblattes darauf achten, dass der Sägeblattrücken in der Rille der Führungsrolle **7** aufliegt.

Um das Sägeblatt zu entnehmen die Sägeblattentriegelung **4** vollständig zurückschwenken.

Inbetriebnahme

Akku einsetzen

Den Akku **10** bis zum Einrasten der Entriegelungstasten **9** in das Gerät einschieben.

Ein-/Ausschalten

Zur **Inbetriebnahme** des Gerätes zuerst die Einschaltsperre drücken. Anschließend den Ein-/Ausschalter **3** drücken und gedrückt halten.

Zum **Ausschalten** des Gerätes den Ein-/Ausschalter **3** drücken und loslassen.

Stufenlose Hubzahlregulierung

Leichter Druck auf den Ein-/Ausschalter **3** bewirkt eine kleine Hubzahl. Mit zunehmendem Druck wird die Hubzahl erhöht.

Berührschutz

Der am Gehäuse angebrachte Berührschutz **5** verhindert unbeabsichtigtes Berühren des Sägeblattes während des Arbeitsvorganges und darf nicht entfernt werden.

Späneblasvorrichtung

Die Späneblasvorrichtung führt einen Luftstrom zum Sägeblatt. Dieser verhindert, dass die Schnittlinie während der Arbeit von Spänen verdeckt wird.

Mit dem Schalter für die Späneblasvorrichtung **1** kann der Luftstrom dosiert werden:

Späneblasvorrichtung Stufe 0:

– für Arbeiten in Metallen und Verwendung von Kühl- und Schmierflüssigkeit sowie beim Verwenden einer Staub-/Späneabsaugung.

Späneblasvorrichtung Stufe 1:

– für Arbeiten in Holz, Kunststoff und ähnlichen Materialien mit geringem Spanabtrag (niedrige Schnittgeschwindigkeit).

Späneblasvorrichtung Stufe 2:

– für Arbeiten in Holz, Kunststoff und ähnlichen Materialien mit großem Spanabtrag (hohe Schnittgeschwindigkeit).

Pendelung einstellen

Die Pendelung kann mit dem Einstellhebel **12** in vier Stufen eingestellt werden. Die Umschaltung kann bei laufender Maschine erfolgen:

Stufe 0: keine Pendelung
Stufe I: kleine Pendelung
Stufe II: mittlere Pendelung
Stufe III: große Pendelung

Es wird empfohlen:

- die Pendelstufe umso kleiner zu wählen bzw. abzuschalten je feiner und sauberer die Schnittkante werden soll.
- bei der Bearbeitung von dünnen Werkstoffen wie z. B. Blechen, die Pendelung auszuschalten.
- in harten Werkstoffen wie z. B. Stahl mit kleiner Pendelung zu arbeiten.
- in weichen Materialien und beim Schnitt in Faserrichtung mit maximaler Pendelung zu arbeiten.

Die optimale Einstellung kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

Schnittwinkel einstellen (siehe Bild C)

Den Hebel **11** lösen und die Fußplatte **8** nach vorne in Richtung Sägeblatt schieben.

Die Fußplatte ist jeweils bis maximal 45° nach links oder rechts schwenkbar. Den Schnittwinkel mittels Skala **18** einstellen. Die Schnittwinkelskala verfügt über Voreinstellungen bei 0°, 15°, 30° und 45°.

Zum Arretieren der Fußplatte **8** den Hebel für die Fußplattenverstellung **11** wieder zurückschwenken.

Gleitschuh für Fußplatte (siehe Bild D)

Bei der Bearbeitung von kratzempfindlichen Materialien vermeidet der Gleitschuh **19** ein Verkratzen empfindlicher Oberflächen.

Zum Aufsetzen den Gleitschuh vorne an der Fußplatte einhängen, hinten hochdrücken und einrasten lassen.

Spanreißschutz (siehe Bild E/F)

Den Spanreißschutz **20** verhindert ein Ausreißen der Materialoberfläche. Der Spanreißschutz kann in die Grundplatte oder in den Gleitschuh eingesetzt werden.

Den Spanreißschutz in die Fußplatte **8** bzw. den Gleitschuh **19** einsetzen und darauf achten dass die Kanten in die Führungen eingreifen. Den Spanreißschutz anschließend bis zum Anschlag nach hinten schieben.

Das Entfernen des Spanreißschutzes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Der Spanreißschutz kann für bestimmte Sägeblatt-Typen (z. B. geschränkte Sägeblätter) nicht verwendet werden.

Staub-/Späneabsaugung (siehe Bild G)

- ❑ Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein. Geeignete Schutzmaßnahmen sind erforderlich.
  Zum Beispiel: Manche Stäube gelten als krebserregend. Geeignete Staub-/Späneabsaugung verwenden und Staubschutzmaske tragen.
- ❑ Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren. Arbeitsplatz stets sauber halten, weil Materialmischungen besonders gefährlich sind.

Abdeckhaube/Absaugadapter

Die transparente Abdeckhaube **21** ermöglicht das Auffangen des Spanmaterials. Zur Erzielung optimaler Ergebnisse muss diese bei Verwendung der Staubabsaugung immer montiert sein.

Die Abdeckhaube **21** auf den Berührschutz **5** aufsetzen und den Absaugadapter **22** in die Fußplatte **8** einsetzen.

Verwenden Sie den Spanreißschutz **20**, um eine optimale Absaugung zu ermöglichen.

Staubabsaugung

Das Gerät kann direkt an die Steckdose eines Würth-Allzwecksaugers mit Fernstarteinrichtung angeschlossen werden. Dieser wird beim Einschalten des Gerätes automatisch gestartet.

Der Staubsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

Beim Absaugen von besonders gesundheitsgefährdenden, krebserzeugenden, trockenen Stäuben ist ein Spezialsauger zu verwenden.

Zur Fremdabsaugung mittels Staubsauger muss ggf. ein Absaugadapter verwendet werden (siehe Zubehör). Den Absaugadapter bzw. den Saugschlauchstutzen fest aufstecken.

In Deutschland werden für Holzstäube auf Grund TRGS 553 für gewerbliche Anwendungen geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert, die die Einhaltung der Grenzwerte für die Staubemission gewährleisten. Für andere Materialien muss der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären.

Tipps

Für enge Kurven am besten schmale Sägeblätter verwenden.

Beim Sägen von Metall o. Ä. entlang der Schnittlinie Kühl- bzw. Schmiermittel auftragen.

Kreisschneider/Parallelanschlag (Zubehör – siehe Bilder H / I)

Mit dem kombinierten Kreisschneider/Parallelanschlag **23** können kreisrunde Ausschnitte oder Parallelschnitte bis zu einer Materialstärke von 30 mm angefertigt werden.

Wartung und Reinigung

- ❏ Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- ❏ Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber halten, um gut und sicher zu arbeiten.
- ❏ Gipskarton o. Ä. nicht von unten bzw. über Kopf bearbeiten um Funktionsstörungen zu vermeiden.

⚠ **Bei extremen Einsatzbedingungen kann sich bei der Bearbeitung von Metallen leitfähiger Staub im Innern des Gerätes absetzen. Die Schutzisolierung des Gerätes kann beeinträchtigt werden. Es empfiehlt sich in solchen Fällen die Verwendung einer stationären Absauganlage, häufiges Ausblasen der Lüftungsschlitze und das Vorschalten eines Fehlerstrom-Schutzschalters (FI).**

Die Führungsrolle **7** ist gelegentlich mit einem Tropfen Öl zu schmieren und auf Abnutzungserscheinungen zu überprüfen. Ist sie abgenutzt, muss sie erneuert werden.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth master-Service ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth master-Service kostenlos unter Tel. **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. In Österreich unter der Tel. **0800-20 30 13**.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Gerätes kann im Internet unter „http://www.wuerth.com/partsmanager" aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth-Niederlassung angefordert werden.

Gewährleistung

Für dieses Würth-Gerät bieten wir eine Gewährleistung den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Garantie ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät unzerlegt einer Würth-Niederlassung, Ihrem Würth-Außendienstmitarbeiter oder einer Würth-autorisierten Kundendienststelle für Elektrowerkzeuge übergeben.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Geräusch-/ Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 85,7 dB (A); Schallleistungspegel 96,7 dB (A). Messunsicherheit K=2,8 dB.

Gehörschutz tragen!

Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise 4,9 m/s^2.

CE Konformitätserklärung

Akku Stichsäge (0700 216 X):

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC.

Akku Ladegerät (0700 800):

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC,2006/95/EC.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

GB

⚠ For Your Safety

Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed. In addition, the general safety instructions in the enclosed booklet must be followed.

Wear safety goggles.

- ❏ Convince yourself before using that the battery is securely seated in the machine.
- ❏ Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand.
- ❏ When working, never guide a hand or fingers in front of the saw blade.
- ❏ Do not work with materials containing asbestos.
- ❏ Apply the machine to the workpiece only when switched on.
- ❏ The cutting path must be free of obstacles both above and below.
- ❏ When sawing, the complete surface of the base plate **8** should securely rest on the material. For the working of smaller or thin workpieces, use a stable foundation or a saw table (accessory).
- ❏ When the cut is completed, switch off the machine and then pull the saw blade out of the cut only after it has come to a standstill (danger of kick-back).
- ❏ Always switch the machine off and wait until it has come to a standstill before placing it down.
- ❏ Do not brake the saw blade to a stop by applying side pressure after switching off.
- ❏ Use only sharp, flawless saw blades. Change cracked, bent or dull saw blades immediately.
- ❏ Never allow children to use the machine.
- ❏ Always remove battery before working on machine.

Battery, Battery charger

- ❏ When not storing the battery in the battery charger, cover the battery contacts with the protection cap **13**. In case of short-circuiting by metallic bridging, there is danger of fire and explosion!
- ❏ Do not open the battery; protect against impact, heat and fire. Danger of explosion!
- ❏ Before each use, check the machine and battery. If damage is detected, do not use the machine. Have repairs performed only by a qualified technician.
  Never open the machine yourself.
- ❏ Battery and charger are specifically designed for use in conjunction with one another. Charging should be performed exclusively with a Würth rapid charger.
- ❏ The rated voltage of the battery must correspond with the specifications on the machine.
- ❏ Allow warm battery to cool before charging.
- ❏ Under extreme conditions it is possible that some battery fluid can escape; this, however, does not indicate any defect. Should battery fluid contact the skin, wash the affected parts of the skin immediately with soap and water. Neutralise the battery fluid with vinegar or lemon juice. Should any battery fluid get into the eye, rinse the eye for at least 10 minutes with fresh water. Consult a doctor immediately!

The battery charger must be operated in dry rooms only and not in a wet environment. Wetness reduces the electrical safety and increases the risk of an electrical shock.

- ❏ Use the unit when the housing is damaged. The missing protective insulation can enable interior parts to be touched and lead to a dangerous electric shock.
- ❏ Do not cover the venting slots. The battery charger can overheat, become damaged and cause a fire.
- ❏ Do not charge batteries of other manufacturers. It is possible that such batteries are not protected against overheating and can explode or cause a fire.
- ❏ Do not charge non-rechargable batteries. Such batteries can explode or cause a fire.
- ❏ Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces or in combustible environments. The battery charger can become hot and cause a fire.
- ❏ Do not open the battery charger. Touching interior parts can lead to a dangerous electric shock.
- ❏ **Use only original Würth parts and accessories.**

☞ **For further notes on safety refer to enclosed sheet.**

Tool Specifications

Cordless Jigsaw	**STP 120-A**
Article number	0700 216 X
Rated input power	400 W
Stroke rate at no load	0–3 000 min^{-1}
Stroke	26 mm
Cutting capacity, max.	
– Wood	130 mm
– Aluminium	25 mm
– in non-alloy steel	10 mm
Bevel cuts (left/right)	0–45 °
Weight without battery, approx.	2,4 kg
Battery	**NIMH**
Article number	0700 905 526
Rated input power	18 V
Capacitance	2,6 Ah
Weight, approx.	1,0 kg
Battery charger	
Article number	0700 800
Input voltage	230 V
Output voltage	18 V
Charging current:	
- Rapid charging	2,65 A
- Trickle charging	150 mA
- Compensating charging	63 mA
Charging time, approx.	60 min
Weight approx.	0,4 kg
Protection class	⧈ / II

Intended Use

The machine is intended for making separating cuts and cut-outs in wood, plastic, metal, ceramic plates and rubber while resting firmly on the workpiece. It is suitable for straight and curved cuts with mitre angles to 45°. The saw blade recommendations are to be observed.

The user is responsible for damage caused by usage other then intended.

Geräteelemente

1 Switch for sawdust blowing device
2 Switch lock for On/Off switch
3 On/Off switch/speed controller
4 Saw blade release
5 Contact protector
6 Saw blade holder
7 Guide roller
8 Base plate
9 Battery unlocking button
10 Battery
11 Lever for base-plate adjustment
12 Switch for pendulum action setting
13 Battery-protection cap
14 Battery-charger port
15 Charge indicator
16 Battery charger
17 Saw blade
18 Cutting angle scale
19 Sliding shoe for base plate
20 Splinter guard
21 Dust cover for vacuuming
22 Extraction adapter
23 Circle cutter/parallel guide

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Charging the Battery (see figure A)

⚠ **The mains voltage and the data on the type plate must agree.**

Removing the Battery

Press both battery unlocking buttons **9** and pull the battery out of the machine.

Remove the battery-protection cap **13** before using for the first time.

Rapid Charging

The charging procedure starts as soon as the mains plug is inserted into the socket outlet and the battery **10** into the battery-charger port **14**.

The rapid-charge procedure is indicated by a flashing charge indicator **15**.

Trickle Charging

The battery charger "recognises" the respective charging condition of the battery and immediately switches to compensation charging when the battery is fully charged. This largely compensates possible capacity losses based on self-discharging of the battery.

Afterwards, the charge indicator **15** lights up continuously. The battery is now fully charged and can be removed immediately.

This charging process preserves the battery and it always remains fully charged over longer periods of storage in the connected battery charger.

Cooling Delay

If a too warm battery is slid onto the charger, an automatic cooling delay occurs. The battery charger does not switch to the charging mode until the battery has cooled down, or until the temperature lies between 4 °C and 40 °C.

- ❏ For continuous operation or several successive charging cycles without interruption, the warms up. This is normal and can lengthen the charging time.
- ❏ A new battery or one that has not been used for an extended period of time requires five charging/discharging cycles to gain its full capacity.
- ❏ A substantial drop in operating period per charge indicates that the battery must be replaced.

Replacing/Inserting the Saw Blade (see figure B)

- ❏ **Before any work on the machine, remove the battery.**
- ❏ **When inserting and changing the saw blade 17 we recommend wearing protective gloves.**

Unfold the saw blade release **4**.

Insert the saw blade (teeth facing in the direction of the cut) into the saw blade holder until it engages. When inserting the saw blade, make sure that the back of the saw blade engages in the groove of the guide roller **7**.

To remove the saw blade, completely tilt back the saw blade release **4**.

Initial Operation

Inserting the Battery

Insert the battery **10** into the casing of the machine until the battery unlocking buttons **9** engage.

Switching On and Off

To **start** the machine, first press the switch lock. Afterwards, press the On/Off switch **3** and keep it pressed.

To **switch off** the machine, press the On/Off switch **3** and then release it.

Stepless Stroke-speed Control

Lightly pressing the On/Off switch **3** results in low stroke speed. Applying more pressure increases the stroke speed.

Contact Protector

The contact protector **5** attached to the housing prevents unintentional contact with the saw blade while working and should not be removed.

Sawdust Blower Device

The sawdust blower device leads an air jet to the saw blade. The air jet keeps sawdust from covering the cutting line during operation.

The air jet can be adjusted with the switch for the sawdust blower device **1**:

Sawdust-blower setting 0:

- – For sawing in metal and operation with coolant/lubricant as well as when working with dust/chip extraction.

Sawdust-blower setting 1:

- – For sawing in wood, plastic and similar materials with low chip removal rate (low cutting speed).

Sawdust-blower setting 2:

- – For sawing in wood, plastic and similar materials with high chip removal rate (high cutting speed).

Pendulum Action Setting

The pendulum action can be adjusted in four steps with the adjustment lever **12**. Switching is possible with the machine running:

Step 0: No pendulum action
Step I: Small pendulum action
Step II: Medium pendulum action
Step III: Large pendulum action

Recommendations:

- – The more narrow and clean the cutting edge should be, the lower the pendulum action level should be selected (or switched off).
- – For thin materials, e. g. sheet metal, switch the

pendulum action off.

– For hard materials, e. g. steel, work with low pendulum action.
– For soft materials and when sawing in the direction of the grain, work with maximum pendulum action.

The optimal setting can be determined by practical testing.

Adjusting the Cutting Angle (see figure C)

Release lever **11** and slide the base plate **8** toward the front in the direction of the saw blade.

The base plate can be swivelled either to the left or right by 45° max. Adjust the cutting angle with scale **18**. The cutting angle scale has presets at 0°, 15°, 30° and 45°.

To lock the base plate **8**, tilt the lever for adjustment of the base plate **11** back again.

Sliding Shoe for Base Plate (see figure D)

When sawing materials that are easily scratched, the sliding shoe **19** avoids scratching up sensitive surfaces.

For mounting, insert the sliding shoe at the front of the foot plate, lift at the rear and latch in.

Splinter Guard (see figure E/F)

The splinter guard **20** prevents fraying of the surface being sawn. The splinter guard can be inserted in the base plate or in the sliding shoe.

Insert the splinter guard in the base plate **8** or in the sliding shoe **19**, and pay attention that the edges engage into the guides. Afterwards, push the splinter guard toward the rear to the stop.

The splinter guard is removed in reverse order.

The splinter guard cannot be used for certain saw blade types (e. g., saw blades with set teeth).

Dust/Chip Extraction (see figure G)

❑ The dust that is produced while working can be detrimental to health, inflammable or explosive. Suitable safety measures are required.
Examples: Some dusts are regarded as carcinogenic. Use suitable dust/chip extraction and wear a dust protection mask.

❑ Dust from light alloys can burn or explode. Always keep the workplace clean, as blends of materials are particularly dangerous.

Dust Cover/Extraction Adapter

The transparent cover guard **21** enables the collection of chips and sawdust. To achieve optimum results, it must always be mounted when working with dust extraction.

Attach the dust cover **21** to the contact protector **5** and insert the extraction adapter **22** into the base plate **8**.

Use the splinter guard **20** to enable optimal extraction.

Dust Extraction

The machine can be plugged directly into the receptacle of a Würth all-purpose vacuum cleaner with remote starting control. The vacuum cleaner starts automatically when the machine is switched on.

The vacuum cleaner must be suitable for the material to be worked.

When vacuuming dry dust that is especially detrimental to health or carcinogenic, use a special vacuum cleaner.

For external dust extraction with a vacuum cleaner, an extraction adapter must be used as required (see accessories). Insert extraction adapter and vacuum connection firmly.

Tips

For tight curves it is best to use a narrow saw blade.

When sawing metal or similar materials, apply coolant/lubricant alongside the cutting line.

Circle Cutter/Parallel Guide (Accessory – see figures H / I)

With the combined circle cutter/parallel guide **23**, circular cutouts or parallel cuts in materials of up to 30 mm thickness can be made.

Maintenance and Cleaning

- ❑ Before any work on the machine itself, pull the mains plug.
- ❑ For safe and proper working, always keep the machine and the ventilation slots clean.
- ❑ In order to avoid operational malfunctions, do not saw gypsum board from below or overhead.

⚠ **In extreme working conditions, conductive dust can accumulate in the interior of the machine when working with metal. The protective insulation of the machine can be degraded. The use of a stationary extraction system is recommended in such cases as well as frequently blowing out the ventilation slots and installing a residual current device (RCD).**

The guide roller **7** should occasionally be checked for wear and lubricated with a drop of oil. If it is worn, it must be replaced.

If the machine should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorized customer service agent for Würth power tools.

For all correspondence and spare parts orders, always include the article number on the type plate of the machine.

For the current spare parts list of this machine, log into the Internet under "http://www.wuerth.com/partsmanager" or ask for a copy at your nearest Würth branch office.

Warranty

For this Würth machine, we provide a warranty in accordance with statutory/country-specific regulations from the date of purchase (proof of purchase by invoice or delivery note). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair.

Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the warranty.

Claims can be accepted only when the machine is presented undisassembled to a Würth branch office or a Würth field service employee.

Disposal

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste!
According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 60 745.

Typically the A-weighted noise levels of the machine are: sound pressure level 85,7 dB (A); sound power level 96,7 dB (A). Measurement uncertainty K = 3 dB.
Wear hearing protection!

The typical weighted acceleration is 4.9 m/s^2.

CE Declaration of Conformity

Cordless Jigsaw (0700 216 X):

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11 according to the provisions of the regulations 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC.

Battery charger (0700 800):

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 according to the provisions of the regulations 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC, 2006/95/EC.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

I

⚠ Per la Vostra sicurezza

È possibile lavorare con l'elettroutensile senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso e l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in essi contenute. Attenersi inoltre rigorosamente alle indicazioni di sicurezza generali che si trovano nel manuale allegato.

Portare occhiali di protezione.

- ❑ Assicurarsi che la batteria sia ben inserita nel suo vano prima di utilizzare la macchina.
- ❑ Assicurare il pezzo in lavorazione. Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- ❑ Durante l'operazione di lavoro mai mettere la mano o le dita davanti alla lama.
- ❑ Non è permessa la lavorazione di materiali contenenti amianto.
- ❑ La macchina va applicata sul pezzo in lavorazione soltanto quando è in funzionamento.
- ❑ La linea di taglio deve essere libera da impedimenti sia nella parte superiore che in quella inferiore.
- ❑ Durante l'operazione di taglio il piedino **8** deve poggiare completamente su tutta la superficie. Lavorando pezzi piccoli oppure sottili, utilizzare una base stabile oppure il tavolo da sega (accessorio opzionale).
- ❑ Spegnere la macchina a conclusione dell'operazione di lavoro e depositarla solo quando essa si sia fermata completamente (pericolo di contraccolpo).
- ❑ Prima di poggiare la macchina, è necessario spegnerla ed attendere fino a quando la macchina si sarà fermata completamente.
- ❑ Dopo aver disinserito la macchina, non cercare di frenare le lame esercitando pressione lateralmente.
- ❑ Utilizzare soltanto lame taglienti ed in perfetto stato. Sostituire immediatamente lame incrinate, piegate oppure non più affilate.
- ❑ Mai permettere a bambini di utilizzare la macchina.
- ❑ Prima di eseguire qualsiasi lavoro alla macchina estrarre la batteria.

Batteria ricaricabile, Carica batteria

- ❑ Conservando la batteria ricaricabile fuori dal caricabatteria coprire i contatti con il coperchio di protezione **13**. In caso di cortocircuito dovuto a collegamenti metallici esiste il pericolo di incendio e di esplosione!
- ❑ Non aprire la batteria; proteggerla contro gli urti, il caldo ed il fuoco. Pericolo di esplosione!
- ❑ Controllare la macchina e la batteria prima di ogni impiego. Non utilizzare la macchina se si riscontrano danni. Incaricare personale specializzato dell'esecuzione delle riparazioni.
  Mai aprire personalmente la macchina.
- ❑ La batteria e l'apparecchio di carica sono adattati tra di loro. Per la carica può essere impiegato solo un apparecchio di carica rapida Würth.
- ❑ La tensione nominale della batteria deve essere conforme ai dati tecnici riportati sull'apparecchio.
- ❑ Prima di caricarlo far raffreddarela batteria caldo.
- ❑ A condizioni estreme può verificarsi una fuoriuscita di parte del liquido della batteria. Ciò non significa che la batteria sia difettosa. Qualora il liquido della batteria dovesse toccare la pelle, lavare immediatamente la parte interessata utilizzando acqua e sapone. Neutralizzare il liquido per batteria utilizzando aceto oppure succo di limone. In caso che il liquido della batteria dovesse andare a finire negli occhi, sciacquare l'occhio interessato con acqua chiara per almeno 10 minuti. In seguito, consultare immediatamente un medico.

La stazione di ricarica può venire azionata esclusivamente in locali asciutti e mai in ambienti umidi. L'umidità riduce la sicurezza elettrica ed aumenta il pericolo di scossa elettrica.

- ❑ Non utilizzare l'apparecchiatura in caso di scatola difettosa. La mancanza dell'isolamento di protezione può comportare il contatto con parti interne e provocare una pericolosa scossa di corrente elettrica.
- ❑ Non coprire le feritoie di ventilazione. La stazione di ricarica potrebbe surriscaldarsi, subire dei danni e provocare un incendio.
- ❑ Mai ricaricare batterie ricaricabili di altro fabbricato. È possibile che una batteria di altro fabbricato non sia protetta da surriscaldamento, può esplodere oppure provocare un incendio.
- ❑ Mai ricaricare batterie non ricaricabili. Le batterie non ricaricabili possono esplodere oppure provocare un incendio.
- ❑ Non mettere la stazione di ricarica in esercizio su basi combustibile oppure in ambienti soggetti al pericolo di esplosione. La stazione di ricarica può surriscaldarsi e provocare un incendio.
- ❑ Non aprire la stazione di ricarica. Toccando componenti interne è possibile provocare una pericolosa scossa elettrica.
- ❑ **Impiegate solo accessori originali Würth.**

☞ **Per altre istruzioni di sicurezza si veda il foglio allegato.**

Dati tecnici

Seghetto alternativo a batteria ricaricabile	**STP 120-A**
Codice di ordinazione	0700 216 X
Potenza nominale assorbita	400 W
Numero corse a vuoto	0–3 000 min^{-1}
Corsa	26 mm
Profondità di taglio, mass.	
– Legno	130 mm
– Alluminio	25 mm
– nell'acciaio, non legato	10 mm
Tagli obliqui (sinistra/destra)	0–45 °
Peso senza batteria ricaricabile, ca.	2,4 kg
Batteria ricaricabile	**NIMH**
Codice di ordinazione	0700 905 526
Tensione nominale	18 V
Capacit?	2,6 Ah
Peso, ca.	1,0 kg
Carica batteria	
Codice di ordinazione	0700 800
Tensione di entrata	230 V
Tensione di uscita	18 V
Corrente di carica:	
- Ricarica rapida	2,65 A
- Ricarica di compensazione	150 mA
- Ricarica di mantenimento	63 mA
Tempo di ricarica ca.	60 min
Peso ca.	0,4 kg
Classe di protezione	⧈ / II

Uso conforme alle norme

In caso di appoggi fissi, la macchina è idonea per l'esecuzione di tagli di troncatura e di tagli dal pieno nel legno, in materie plastiche, nel metallo, in piastre ceramiche e nella gomma. La macchina è idonea per l'esecuzione di tagli diritti e tagli con angolazioni fino a 45°. Rispettare le indicazioni relative alle lame.

Per danni provocati da uso non conforme alle norme, risponde esclusivamente l'Utente.

Elementi della macchina

1 Interruttore per dispositivo soffiatrucioli
2 Blocco accensione per interruttore avvio/arresto
3 Interruttore avvio/arresto/regolatore del numero di giri
4 Sbloccaggio lama
5 Protezione lama
6 Alloggiamento lama
7 Rullo guidalama
8 Piedino
9 Tasto di sbloccaggio batteria ricaricabile
10 Batteria ricaricabile
11 Levetta per spostamento del piedino
12 Interruttore per regolazione movimento alternativo
13 Coperchio di protezione batteria ricaricabile
14 Alloggiamento per carica batteria ricaricabile
15 Indicatore di carica
16 Caricabatteria
17 Lama
18 Scala angolo di inclinazione del taglio
19 Rivestimento del piedino
20 Dispositivo antistrappo
21 Paratrucioli per aspirazione
22 Adattatore per aspirazione
23 Compasso/Guida parallela

Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura!

Carica della batteria ricaricabile (vedere figura A)

⚠ **La tensione nominale deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta del tipo dell'apparecchiatura.**

Rimozione della batteria ricaricabile

Premere entrambi i tasti di sbloccaggio **9** e togliere la batteria dall'apparecchio.

Prima del primo impiego rimuovere il coperchio di protezione **13** della batteria.

Carica rapida

L'operazione di carica inizia non appena viene inserita la spina di rete nella presa e la batteria ricaricabile **10** viene introdotta nell'alloggiamento per carica batteria **14**.

Per il controllo dell'operazione di carica rapida lampeggia l'indicatore di carica **15**.

Ricarica di compensazione

Il caricatore «riconosce» il rispettivo stato attuale della batteria e scatta subito nella modalità di ricarica di compensazione non appena raggiunto lo stato di carica massima. In questo modo si compensano gran parte delle eventuali perdite di capacità dovute all'azione di autoscarica della batteria.

Successivamente l'indicatore di carica **15** illuminato permanentemente. Adesso la batteria caricata completamente e può essere tolta subito.

Tramite la ricarica di mantenimento si riduce l'usura della batteria che si mantiene sempre completamente carica anche quando resta a lungo nella stazione di ricarica collegata alla rete.

Ritardo di raffreddamento

Se nella stazione di ricarica si inserisce una batteria troppo calda, automaticamente viene attivata la modalità di ritardo di raffreddamento. La stazione torna alla modalità di ricarica solo quando la batteria si sarà raffreddata a sufficienza traggiungendo un valore che si trova entro il campo di temperatura tra 4 °C e 40 °C.

- ❑ In caso di cicli di ricarica continui, oppure di diverse cariche eseguite di seguito senza interruzioni, il caricabatteria si riscalda. Questo è un effetto normale e può comportare un allungamento del tempo di ricarica.
- ❑ Un batteria nuovo o che per un lungo periodo non è stato usato, raggiunge la massima resa solamente in seguito a cinque cicli di carica e scarica.
- ❑ Una rilevante riduzione del tempo di mantenimento della carica, indica che la batteria deve venire sostituito presto.

Sostituire – inserire la lama (vedere figura B)

- ❑ **Prima degli interventi all'apparecchio togliere la batteria.**
- ❑ **Per montare e per sostituire la lama 17 si consiglia di portare dei guanti di protezione.**

Sollevare lo sbloccaggio della lama **4**.

Inserire la lama (denti nella direzione di taglio) nell'alloggiamento lama fino allo scatto in posizione. Inserendo la lama prestare attenzione affinch? il dorso della lama sia ben posizionato nella scanalatura della rotella di guida **7**.

Per rimuovere la lama spostare indietro completamente lo sbloccaggio della lama **4**.

Messa in funzione

Inserimento della batteria ricaricabile

Inserire la batteria **10** nell'apparecchio fino allo scatto in posizione dei tasti di sbloccaggio **9**.

Avvio / arresto

Per la messa in funzione dell'apparecchio, premere innanzitutto il blocco **accensione**. Successivamente premere l'interruttore di avvio/arresto **3** e tenerlo premuto.

Per **spegnere** l'apparecchio premere l'interruttore di avvio/arresto **3** e rilasciarlo.

Regolazione continua del numero di corse

Una leggera pressione sull'interruttore di avvio / arresto **3** provoca un piccolo numero di corse. Esercitando una maggiore pressione, il numero delle corse aumenta.

Protezione lama

La protezione lama **5** applicata nella carcassa della macchina impedisce che la lama possa essere toccata accidentalmente durante l'operazione di lavoro e, quindi, non può essere rimossa.

Dispositivo soffiatrucioli

Il dispositivo soffiatrucioli conduce un flusso d'aria sulla lama di taglio. Ciò impedisce che durante l'esecuzione del lavoro la linea di taglio possa essere coperta da trucioli.

Con l'interruttore per il dispositivo soffiatrucioli **1** è possibile dosare il flusso d'aria:

Dispositivo soffiatrucioli livello 0:

– per lavori in metalli utilizzando liquido refrigerante e lubrificante nonchà utilizzando un'aspirazione per polvere / trucioli.

Dispositivo soffiatrucioli livello 1:

– per lavori in legno, plastica e materiali simili con limitata asportazione di trucioli (bassa velocità di taglio).

Dispositivo soffiatrucioli livello 2:

– per lavori in legno, plastica e materiali simili con grande asportazione di trucioli (alta velocità di taglio).

Impostare l'oscillazione

Mediante la levetta di regolazione **12** l'oscillazione può essere impostata su quattro livelli. La commutazione può avvenire mentre la macchina è in azione:

Livello 0: senza oscillazione

Livello I: oscillazione piccola

Livello II: oscillazione media

Livello III: oscillazione alta

Si consiglia:

– tanto più fine e pulito deve essere l'orlo del taglio, tanto più basso deve essere il livello di oscillazione fino a disattivarla completamente.

– in caso di elaborazione di materiali sottili come p. es. lamiere, disattivare l'oscillazione.

– in caso di materiali come p. es. acciaio, lavorare con una bassa oscillazione.

– in caso di materiali morbidi e taglio in direzione delle fibre, lavorare con la massima oscillazione.

La regolazione ottimale può essere ottenuta anche per tentativi.

Impostare l'inclinazione del taglio (vedere figura C)

Allentare la levetta **11** e spingere in avanti il piedino **8** in direzione della lama.

Il piedino è regolabile rispettivamente verso sinistra oppure verso destra fino ad un massimo di 45°. Regolare l'angolo di inclinazione del taglio tramite la scala **18**. La scala angolo di inclinazione del taglio dispone di preregolazioni a 0°, 15°, 30° e 45°.

Per il bloccaggio del piedino **8** riportare nuovamente indietro la levetta per la regolazione del piedino **11**.

Rivestimento del piedino (vedere figura D)

In caso di elaborazione di materiali delicati e soggetti al pericolo di graffiature, il rivestimento del piedino **19** permette di evitare che delicate superfici possano subire graffi.

Per applicare il pattino, agganciarlo davanti al piedino, premere verso l'alto sulla parte posteriore e lasciar innestare in posizione.

Dispositivo antistrappo (vedere figura E / F)

Il dispositivo antistrappo **20** impedisce strappi alla superficie del materiale. Il dispositivo antistrappo pu? essere inserito nella piastra base oppure nel rivestimento del piedino.

Inserire il dispositivo antistrappo nel piedino **8** oppure nel rivestimento **19** prestando attenzione che i bordi aggancino nelle guide. Successivamente spingere indietro il dispositivo antistrappo fino all'arresto.

La rimozione del dispositivo antistrappo avviene con sequenza inversa.

Il dispositivo antistrappo non può essere utilizzato per particolari tipi di lame (p. es. lame stradate).

Aspirazione polvere / aspirazione trucioli (vedere figura G)

❑ Le polveri che si producono durante le operazioni di lavoro possono essere dannose alla salute, infiammabili oppure esplosive. È necessario prendere adeguate misure di protezione.
Per esempio: Alcune polveri sono considerate cancerogene. Utilizzare sempre un'adatta aspirazione polvere / aspirazione trucioli e portare la maschera di protezione contro la polvere.

❑ La polvere da metallo leggero può prendere fiamma oppure esplodere. Tenere la stazione di lavoro sempre pulita perché diversi materiali mischiati insieme possono rivelarsi particolarmente pericolosi.

Paratrucioli per aspirazione/adattatore per aspirazione

La copertura trasparente di protezione **21** permette la raccolta del materiale di scarto. Per poter realizzare risultati ottimali, questa deve essere sempre montata quando si usa l'aspirazione polvere.

Applicare il paratrucioli per aspirazione **21** sulla protezione lama **5** ed inserire l'adattatore per aspirazione **22** nel piedino **8**.

Utilizzare il dispositivo antistrappo **20** per consentire un'aspirazione ottimale.

Aspirazione della polvere

La macchina può essere collegata direttamente ad un aspiratore multiuso della Würth munito di dispositivo automatico di teleinserimento. Questo entra automaticamente in azione al momento in cui si avvia la macchina.

L'aspirapolvere deve essere adatto per il materiale da lavorare.

Per eliminare polveri particolarmente nocive per la salute, cancerogene e secche, è necessario utilizzare uno speciale aspiratore multiuso.

Per l'aspirazione esterna tramite aspirapolvere è indispensabile utilizzare eventualmente un raccordo aspiratore (cfr. accessori). Applicare il raccordo aspiratore oppure i supporti del tubo di aspirazione fissandoli bene.

Suggerimenti

Per l'esecuzione di curve strette si raccomanda di utilizzare lame strette.

In caso di tagli di metallo o sim. applicare refrigerante o lubrificante lungo la linea di taglio.

Compasso/Guida parallela (Accessorio – vedere illustrazionir H / I)

Con il compasso/la guida parallela **23** combinate potete eseguire ritagli rotondi o tagli paralleli in materiali fino ad uno spessore di 30 mm.

Manutenzione e pulizia

- ❑ Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.
- ❑ Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite la macchina e le fessure di ventilazione.
- ❑ Per evitare disfunzioni, non lavorare lastre di carton gesso e materiali simili operando dalla parte inferiore oppure da sovra testa.

⚠ **In condizioni estreme d'impiego, p. es. durante la lavorazione di metalli, nell'interno della macchina si può accumulare polvere conduttrice. L'isolazione di protezione della macchina potrebbe risentirne. In questi casi è consigliabile utilizzare un impianto di aspirazione stazionario, soffiare spesso aria compressa sulle feritoie di ventilazione ed installare a monte un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).**

Il rullo guidalama **7** va lubrificato ogni tanto con una goccia di olio e controllato per verificare se presenta tracce di usura. Se il rullo è usurato dopo un periodo prolungato, va sostituito da un tecnico o in un centro del servizio assistenza autorizzato per elettroutensili Würth.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la macchina dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettroutensili Würth.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice articolo riportato sulla targhetta di fabbricazione della macchina.

L'attuale distinta dei pezzi di ricambio di questa macchina può essere consultata nel sito Internet «http://www.wuerth.com/partsmanager» oppure è possibile richiederla presso la più vicina filiale Würth.

Garanzia

Per questa macchina Würth forniamo una garanzia in conformità con le direttive di legge vigenti nel rispettivo Paese ed a partire dalla data di acquisto (verifica da fattura o bolla di consegna). I difetti subentrati vengono eliminati attraverso una fornitura di ricambio oppure provvedendo alle dovute riparazioni.

Si esclude la prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego non appropriato.

Si accettano reclamazioni soltanto in caso che la macchina venga rimandato indietro non smontato ad una delle sedi Würth oppure al Vostro Responsabile Servizio Clienti Würth oppure ad un Centro Servizio Clienti per Elettroutensili Würth autorizzato.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettroutensili e gli accessori dismessi.

Solo per i Paesi della CE:

Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici!
Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.

La misurazione A del livello di pressione acustica della macchina è solitamente di pressione acustica 85,7 dB (A); livello della potenza sonora 96,7 dB (A).

Usare auricolari di protezione!

L'accelerazione misurata raggiunge di solito il valore di 4,9 m/s^2.

CE Dichiarazione di conformità

Seghetto alternativo a batteria ricaricabile (0700 216 X):

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11, in base alle prescrizioni delle direttive 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC.

Carica batteria (0700 800):

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC,2006/95/EC.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

F

⚠ Pour votre sécurité

Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions d'utilisation et les remarques concernant la sécurité. Respecter scrupuleusement les indications et les consignes qui y sont données. En plus, il convient de respecter les consignes d'ordre général touchant à la sécurité qui sont définies dans le cahier ci-joint.

Porter des lunettes de protection.

- ❑ Avant utilisation, toujours contrôler que l'accumulateur est correctement en place.
- ❑ Bloquer la pièce à travailler. Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que lorsqu'elle est tenue par une main.
- ❑ Ne jamais passer la main ou le doigt devant la lame tant que celle-ci est en mouvement.
- ❑ Ne jamais travailler de matériau contenant de l'amiante.
- ❑ N'appliquer l'appareil contre la pièce à usiner que lorsqu'il est en marche.
- ❑ La ligne de coupe doit être exempte d'obstacles sur le plan supérieur comme sur le plan inférieur.
- ❑ Lors du sciage, la plaque de base **8** doit bien reposer sur toute la surface. Pour travailler des petites pièces ou des pièces minces, utiliser un support stable ou une table de sciage (accessoire).
- ❑ Après avoir terminé une passe de découpe, commencer par arrêter l'appareil. Ne retirer la lame de scie hors du trait de coupe qu'après avoir attendu son immobilisation complète (risque de contre-réaction violente).
- ❑ Avant de déposer l'appareil, toujours le mettre hors fonctionnement et attendre l'arrêt total de l'appareil.
- ❑ Après avoir commuté l'interrupteur principal de l'appareil en position « Arrêt », ne pas tenter de freiner la lame de scie par pression latérale.
- ❑ N'utiliser que des lames bien affûtées et en parfait état. Remplacer immédiatement les lames fissurées, déformées ou émoussées.
- ❑ Ne jamais permettre aux enfants d'utiliser cet appareil.
- ❑ Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil lui-même : retirer l'accumulateur.

Accu, Chargeur

- ❑ Lors du stockage hors du chargeur, recouvrir les contacts de l'accu avec le capot de protection **13**. Un court-circuit dû à des objets métalliques, représente un danger d'incendie et d'explosion !
- ❑ Ne pas ouvrir les accumulateurs. Les protéger des chocs, de la chaleur et du feu : risques d'explosion !
- ❑ Avant chaque utilisation, vérifier l'appareil et l'accumulateur. Ne jamais mettre en marche un appareil endommagé. Les réparations ne doivent être confiées qu'à un spécialiste.
  Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même.
- ❑ L'accumulateur et le chargeur sont conçus l'un en fonction de l'autre. Pour la charge, utiliser exclusivement un chargeur rapide Würth.
- ❑ La tension nominale de l'accumulateur doit correspondre aux indications figurant sur l'appareil.
- ❑ Avant de recharger un accumulateur échauffé à l'usage, le laisser refroidir.
- ❑ En cas d'utilisation extrême, il est possible qu'une petite quantité de liquide sorte de l'accu, ce qui ne signifie pas que l'accu est défectueux. Au cas où du liquide de l'accu entrerait en contact avec la peau, laver immédiatement l'endroit concerné avec de l'eau et du savon. Neutraliser le liquide d'accu avec du vinaigre ou du jus de citron. En cas de contact avec les yeux, les rincer soigneusement et pendant au moins 10 minutes avec de l'eau claire. Puis, consulter immédiatement un médecin !

Le chargeur ne doit être utilisé que dans des endroits secs et ne doit pas non plus être utilisé dans un environnement humide. L'humidité réduit la sécurité contre les risques électriques et augmente le danger d'une décharge électrique.

- ❑ Avant chaque utilisation, vérifier l'appareil et l'accumulateur. Ne jamais mettre en marche un appareil endommagé. Les réparations ne doivent être confiées qu'à un spécialiste.
- ❑ Ne pas utiliser l'appareil si le carter est endommagé. Si l'isolation de protection manque, ceci peut entraîner un contact avec des éléments intérieurs et causer une décharge électrique dangereuse.
- ❑ Ne pas couvrir les ouïes de refroidissement. Le chargeur peut surchauffer, être endommagé et causer un incendie.
- ❑ Ne pas charger des piles. Les piles peuvent exploser ou causer un incendie.
- ❑ Ne pas utiliser le chargeur sur des supports facilement inflammables ou dans un environnement présentant des risques d'explosion. Le chargeur peut se chauffer et causer un incendie.
- ❑ Ne pas ouvrir le chargeur d'accu ! Le contact avec des éléments intérieurs peut causer un choc électrique dangereux.
- ❑ **N'utiliser que des accessoires Würth d'origine !**

☞ **D'autres consignes de sécurité figurent sur la feuille ci-jointe**

Caractéristiques techniques

Scie sauteuse à accu	**STP 120-A**
Numéro d'article	0700 216 X
Puissance absorbée nominale	400 W
Cadence de coupe à vide	0–3 000 min^{-1}
Course	26 mm
Puissance de coupe, max.	
– Bois	130 mm
– Aluminium	25 mm
– dans l'acier, non allié	10 mm
Coupes biaises (gauche/droite)	0–45 °
Poids sans accu, env.	2,4 kg

Accu	**NIMH**
Numéro d'article	0700 905 526
Tension nominale	18 V
Capacité	2,6 Ah
Poids, env.	1,0 kg

Chargeur	
Référence	0700 800
Tension entrée	230 V
Tension de sortie	18 V
Courant de charge :	
- Charge rapide	2,65 A
- Charge de compensation	150 mA
- Charge de maintien	63 mA
Temps de charge pour un accu, env.	60 min
Poids env.	0,4 kg
Classe de protection	⧈ / II

Utilisation conformément à sa destination

L'appareil est conçu pour effectuer, sur un support rigide, des découpes et coupes dans le bois, les matières plastiques, le métal, le caoutchouc et les plaques en céramique. Il est approprié pour des coupes droites et curvilignes avec des angles d'onglet jusqu'à 45°. Respecter les recommandations quant aux lames de scie correspondantes.

L'utilisateur assume toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme à la conception de la machine.

Eléments de la machine

1 Commutateur pour dispositif de soufflerie
2 Verrouillage de mise en fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt
3 Interrupteur Marche/Arrêt / régulateur de la vitesse de rotation
4 Déverrouillage de la lame de scie
5 Protège-mains
6 Porte-lame
7 Guide-lame à rouleau
8 Plaque de base
9 Touche de déverrouillage de l'accu
10 Accu
11 Levier pour réglage de la plaque de base
12 Régulateur du mouvement pendulaire
13 Capot de protection de l'accu
14 Compartiment d'accu
15 Indicateur de charge
16 Chargeur
17 Lame de scie
18 Graduation pour l'angle de coupe
19 Patin de glissage pour la plaque de base
20 Pare-éclats
21 Capot pour aspiration
22 Adaptateur d'aspiration
23 Butée pour coupe circulaire/Butée parallèle

Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas tous compris dans le contenu de l'emballage.

Charger l'accu (voir figure A)

⚠ **La tension du réseau doit coïncider avec les indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'appareil.**

Enlever l'accu

Appuyez sur les deux touches de déverrouillage **9** et sortez l'accu de l'appareil.

Retirez le capot de protection avant la première utilisation de l'accu **13**.

Charge rapide

Le processus de charge commence dès que la fiche du secteur est introduite dans la prise de courant et que l'accu **10** est mis dans le compartiment **14** de charge d'accu.

Afin de permettre le contrôle du processus de charge rapide, le voyant de contrôle **15** clignote.

Charge de compensation

Le chargeur « détecte » l'état de charge de l'accu et, lorsque l'accu est complètement chargé, commute sur charge de compensation. Ceci permet de compenser les pertes éventuelles de capacité dues à une autodécharge de l'accu.

Le voyant de contrôle **15** est alors constamment allumé. L'accu est maintenant complètement chargé et peut être retiré aussitôt.

Grâce à ce processus de charge, l'accu est ménagé, et il reste toujours complètement chargé même durant un stockage assez long dans un chargeur relié au secteur.

Retardement de refroidissement

Au cas où un accu chaud serait mis dans le chargeur, il y aura automatiquement un retardement du processus de refroidissement. Le chargeur se met seulement dans le mode de charge dès que l'accu est refroidi, c'est-à-dire une fois qu'il se trouve dans la plage de température située entre 4 °C et 40 °C.

- ❑ En cas de cycles de charge continus ou successifs sans interruption, le chargeur d'accus s'échauffe, ce qui est tout à fait normal. La durée de charge peut être plus longue.
- ❑ Un accumulateur neuf ou dont on n'a plus fait usage pendant une longue période ne travaille à pleine capacité qu'après 5 cycles rechargement déchargement.
- ❑ Lorsque, après rechargement complet, un accumulateur accuse une durée de fonctionnement écourtée, cela indique que son remplacement est proche.

Remplacement/montage de la lame de scie (voir figure B)

- ❑ **Avant tous travaux sur l'appareil, enlever l'accu.**
- ❑ **Il est recommandé de porter des gants de protection pour le montage et le changement de la lame de scie 17.**

Relever le déverrouillage de la lame de scie **4**.

Monter jusqu'au déclic la lame de scie (les dents dans le sens de la coupe) dans le porte-lame. Lors du montage de la lame de scie, veiller à ce que le dos de la lame prenne dans la rainure du guide-lame à rouleau **7**.

Basculer complètement vers l'arrière le déverrouillage de la lame **4** pour retirer la lame de scie.

Mise en service

Monter l'accu

Enfoncer l'accu **10** dans l'appareil jusqu'au déclic des touches de déverrouillage **9**.

Mise en fonctionnement /Arrêt

Pour **mettre** l'appareil **en marche**, appuyer d'abord sur le verrouillage de mise en fonctionnement. Ensuite, appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt **3** et le maintenir dans cette position.

Pour **arrêter** l'appareil, appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **3** puis le relâcher.

Réglage en continu de la vitesse de coupe

Une légère pression sur l'interrupteur Marche/ Arrêt **3** permet d'obtenir une faible vitesse de coupe. Une augmentation de la pression entraîne l'accélération de la vitesse.

Protège-mains

Le protège-mains **5** raccordé au carter empêche tout contact accidentel avec la lame de scie lors de la manipulation et ne doit pas être enlevé.

Dispositif de soufflerie

Le dispositif de soufflerie amène un courant d'air sur la lame de scie. Ceci évite que la ligne de coupe soit couverte de copeaux durant le travail.

Le commutateur pour le dispositif de soufflerie **1** permet de régler le courant d'air :

Dispositif de soufflerie position 0 :

– pour les travaux de sciage dans les métaux, lors de l'utilisation de réfrigérants lubrifiants ainsi qu'en cas d'utilisation de l'aspiration de copeaux/de poussières.

Dispositif de soufflerie position 1 :

– pour les travaux dans le bois, les matières plastiques et autres matériaux avec petit enlèvement de matière (faible vitesse de coupe).

Dispositif de soufflerie position 2 :

– pour les travaux dans le bois, les matières plastiques et autres matériaux avec enlèvement de matière important (vitesse de coupe élevée).

Réglage du mouvement pendulaire

Le mouvement pendulaire peut être réglé en quatre positions à l'aide du levier de réglage **12**. Il est possible de commuter même pendant que l'appareil focntionne :

Position 0 : Sans mouvement pendulaire
Position I : Faible mouvement pendulaire
Position II : Mouvement pendulaire moyen
Position III : Mouvement pendulaire important

Recommandations :

- plus le tracé doit être fin et précis, plus le degré du mouvement pendulaire doit être faible ou, le cas échéant, le mouvement pendulaire doit même être arrêté.
- arrêter le mouvement pendulaire pour travailler des matériaux de faible épaisseur, p. ex. les tôles.
- pour travailler des matériaux durs comme p. ex. l'acier, régler sur petit mouvement pendulaire.
- dans les matériaux tendres et dans les coupes en direction de la fibre, il est possible de travailler en appliquant un mouvement pendulaire maximal.

Trouver le réglage optimal en effectuant des essais pratiques.

Réglage de l'angle de coupe (voir figure C)

Desserrer le levier **11** et pousser la plaque de base **8** vers l'avant vers la lame de scie.

La plaque de base peut être pivotée de 45° max. vers la gauche ou vers la droite de chaque côté. Régler l'angle de coupe au moyen de la graduation **18**. La graduation dispose de préréglages à 0°, 15°, 30° et 45°.

Pour bloquer la plaque de base **8**, faire revenir par pivotement le levier de réglage de la plaque de base **11**.

Patin de glissage pour la plaque de base (voir figure D)

Pour travailler des matériaux sensibles ayant des rayures, le patin de glissage **19** assure une protection des surfaces des matériaux à travailler.

Pour monter le patin de glissage, l'accrocher à l'avant sur la plaque de base, le presser à l'arrière vers le haut et le faire encliqueter.

Pare-éclats (voir figure E/F)

Le pare-éclats **20** évite que la surface du matériau n'éclate. Il est possible de monter le pare-éclats dans la plaque de base ou dans le patin de glissage.

Monter le pare-éclats dans la plaque de base **8** ou le patin de glissage **19** et veiller à ce que les bords prennent dans les guidages. Puis, pousser le pare-éclats à fond vers l'arrière.

Le démontage du pare-éclats s'effectue dans l'ordre inverse.

Pour certains types de lames de scie (p. ex. lame de scie à denture croisée) le pare-éclats ne peut pas être utilisé.

Aspiration de poussières/de copeaux (voir figure G)

- ❑ Les poussières générées lors du travail peuvent être nuisibles à la santé, inflammables ou explosives. Des mesures de protection appropriées sont nécessaires.
  Par exemple : Certaines poussières sont considérées comme étant cancérigènes. Travailler avec une aspiration de poussières appropriée et porter un masque anti-poussières.
- ❑ Les poussières de métaux légers peuvent être explosives ou inflammables. Toujours tenir propre le lieu de travail, étant donné que les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux.

Capot/adaptateur d'aspiration

Le capot transparent **21** permet de recueillir les copeaux. Afin d'en obtenir une aspiration impeccable, celui-ci doit toujours être monté en cas d'utilisation de l'aspiration de copeaux.

Monter le capot **21** sur le protège-mains **5**, et l'adaptateur d'aspiration **22** dans la plaque de base **8**.

Utiliser le pare-éclats **20** afin d'obtenir une aspiration optimale.

Aspiration de la poussière

L'appareil peut être branché directement sur la prise d'un aspirateur universel Würth avec commande à distance. L'aspirateur se met automatiquement en marche dès que l'appareil est mis en fonctionnement.

L'aspirateur doit être approprié au matériau à travailler.

Pour l'aspiration de poussières particulièrement nocives, cancérigènes ou sèches, utiliser un aspirateur spécial.

Pour aspirer les poussières à l'aide d'un aspirateur, utiliser, le cas échéant, un adaptateur d'aspiration (voir accessoires). Monter solidement l'adaptateur d'aspiration ou la tubulure d'aspiration.

Conseils d'utilisation

Pour effectuer des courbes serrées, il est recommandé d'utiliser des lames de scie minces.

Lors du sciage de métal ou autres matériaux similaires, appliquer un lubrifiant de refroidissement le long du tracé de coupe.

Butée pour coupe circulaire / Butée parallèle (Accessoire – voir figures H / I)

Les dispositif de coupe circulaire / butée parallèle **23** combinés permettent des coupes circulaires ou rectilignes dans une épaisseur allant jusqu'à 30 mm.

Nettoyage et entretien

- ❏ Avant toute intervention sur l'appareil, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.
- ❏ Pour obtenir un travail sûr et satisfaisant, nettoyer régulièrement l'appareil ainsi que ses ouïes de refroidissement.
- ❏ Ne pas travailler les plaques de plâtre cartonné ou autres par en dessous ou au-dessus de la tête, afin d'éviter des perturbations dans le fonctionnement de l'appareil.

⚠ **Dans certaines conditions d'utilisation difficiles, pendant l'usinage de métaux, de la poussière conductrice d'électricité peut se déposer à l'intérieur de l'appareil et ainsi en altérer l'isolation de protection. Si tel est le cas, Würth recommande l'emploi d'un dispositif d'aspiration stationnaire, de souffler fréquemment dans les ouïes de refroidissement et de monter en amont un disjoncteur différentiel.**

Le guide-lame **7** doit être graissé de temps en temps et son état d'usure doit être contrôlé. Il doit être remplacé par un spécialiste ou une station de service après-vente agréée pour outillage électroportatif Würth.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente pour outillage Würth agréée.

Pour toutes questions et commandes de pièces de rechange, indiquer absolument le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'appareil.

La liste actuelle des pièces de rechange de cet appareil peut être consultée sous « http://www.wuerth.com/partsmanager » ou demandée auprès de la succursale Würth la plus proche.

Garantie

Cet appareil Würth est garanti, à partir de la date de l'achat, conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Les dommages survenus seront compensés par une livraison de remplacement ou par une réparation.

Les défauts dus à une usure normale, à une surcharge ou à un mauvais usage sont exclus de la garantie.

Pour que cette garantie soit valable, il faut retourner l'outil non démonté à une succursale Würth ou à votre vendeur de service extérieur Würth.

Elimination de déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Ne pas jeter les appareils électroportatifs avec les ordures ménagères !
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Bruits et vibrations

Valeurs de mesures obtenues conformément à la norme européenne EN 60 745.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : niveau de pression acoustique 85,7 dB (A) ; niveau d'intensité acoustique 96,7 dB (A).

Toujours porter une protection acoustique !

L'accélération réelle mesurée est de 4,9 m/s^2.

CE Déclaration de conformité

Scie sauteuse à accu (0700 216 X):

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés : EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11, conformément aux termes des réglementations 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC.

Chargeur (0700 800):

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés : EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, conformément aux termes des réglementations 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC, 2006/95/EC.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

E

⚠ Para su seguridad

Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas. Adicionalmente debe atenerse a las indicaciones de seguridad generales contenidas en el folleto adjunto.

Ponerse unas gafas de protección.

- ❑ Asegúrese antes de su utilización de la firme sujeción del acumulador en el aparato.
- ❑ Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.
- ❑ Al trabajar no mantener nunca la mano o los dedos delante de la hoja de sierra.
- ❑ No deben trabajarse materiales que contengan amianto.
- ❑ Aproximar el aparato a la pieza solamente estando conectado.
- ❑ La trayectoria de corte debe encontrase libre de obstáculos en su parte superior e inferior.
- ❑ Al aserrar debe apoyarse la placa base **8** de manera que asiente firmemente en toda su superficie. Al trabajar piezas de tamaño reducido o muy delgadas, debe utilizarse una base de asiento estable o una mesa de aserrar (accesorio).
- ❑ Al terminar de trabajar desconecte la máquina y no la deposite antes de haberse parado completamente (peligro de rebote).
- ❑ Siempre desconectar y esperar a que se detenga el aparato, antes de depositarlo.
- ❑ No frenar las hojas de sierra después de la desconexión ejerciendo una presión lateral.
- ❑ Emplear únicamente hojas de sierra con buen filo y en perfecto estado. Sustituir inmediatamente las hojas de sierra fisuradas, dobladas o melladas.
- ❑ Jamás permita que los niños utilicen el aparato.
- ❑ Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, sacar el acumulador.

Acumulador, Cargador

- ❑ Cubrir los contactos del acumulador con la tapa protectora **13** al guardar el mismo fuera del cargador. ¡En caso de cortocircuitar los contactos ello podría dar lugar a un incendio o explosión!
- ❑ No abrir la batería, y protegerla contra golpes, del calor y del fuego. Peligro de explosión!
- ❑ Antes de cada utilización controlar el aparato y el acumulador. De presenciar daños, no continuar usando el aparato. Dejar repararlo sólo por personal técnico especializado.
  No abrir jamás el aparato por su propia cuenta.
- ❑ El acumulador y el cargador están adaptados entre sí. Para la carga debe utilizarse únicamente un cargador rápido Würth.
- ❑ La tensión nominal del acumulador debe coincidir con las indicaciones la máquina.
- ❑ Antes de cargar un acumulador que esté caliente, dejarlo enfriar.
- ❑ Bajo ciertas condiciones extremas puede que llegue a salir algo de líquido del acumulador, lo que no es síntoma de defecto. Si este líquido llegase a tocar la piel, enjuagar inmediatamente la zona afectada con agua y jabón. Neutralizar el líquido del acumulador con vinagre o jugo de limón. Si el líquido del acumulador llegase a penetrar en su ojo, enjuagar éste con abundante agua limpia durante 10 minutos, como mínimo. ¡Acuda seguidamente a un médico!

El cargador solamente deberá funcionar en recintos secos y no deberá utilizarse en entornos húmedos. La humedad reduce la seguridad eléctrica e incrementa el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

- ❑ No usar el aparato si su carcasa estuviese dañada. Al faltar parte del aislamiento de protección pueden llegar a tocarse las piezas interiores y causar una electrocución.
- ❑ No cubrir las rejillas de refrigeración. El cargador puede sobrecalentarse, dañarse y causar un incendio.
- ❑ No cargar acumuladores de otras marcas. Los acumuladores de otras marcas pueden no ir protegidos contra sobrecalentamiento y explotar o causar un incendio.
- ❑ No cargar pilas. Las pilas pueden explotar o causar un incendio.
- ❑ No deje funcionar el cargador sobre una base inflamable o en un entorno con peligro de explosión. El cargador puede calentarse y provocar un incendio.
- ❑ No abrir el cargador. El contacto con las partes internas puede electrocutarle.
- ❑ **Utilizar sólo accesorios originales de Würth.**

☞ **Vea en la hoja anexa otras indicaciones de seguridad**

Características técnicas

Sierra de calar accionada por acumulador	**STP 120-A**
Nº de artículo	0700 216 X
Potencia absorbida nominal	400 W
Nº de carreras en vacío	0–3 000 min^{-1}
Carrera	26 mm
Espesor de corte, máx.	
– Madera	130 mm
– Aluminio	25 mm
– en acero, no aleado	10 mm
Cortes oblicuos (izquierda/derecha)	0–45 °
Peso sin acumulador, aprox.	2,4 kg

Acumulador	**NIMH**
Nº de artículo	0700 905 526
Tensión nominal	18 V
Capacidad	2,6 Ah
Peso, aprox.	1,0 kg

Cargador	
Nº de pedido	0700 800
Tensión de entrada	230 V
Tensión de salida	18 V
Corriente de carga:	
- Carga rápida	2,65 A
- Carga de compensación	150 mA
- Carga de mantenimiento	63 mA
Tiempo de carga aprox.	60 min
Peso aprox.	0,4 kg
Clase de protección	⧈ / II

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido proyectado para efectuar cortes y recortes sobre una base firme en madera, materiales sintéticos, planchas cerámicas y caucho. Es adecuado para efectuar cortes rectos y en curva con ángulos de inglete hasta 45°. Prestar atención a las hojas de sierra que se recomiendan.

El usuario es el responsable exclusivo de los daños que puedan derivarse de una utilización antirreglamentaria.

Elementos de la máquina

1 Interruptor para soplador de virutas
2 Bloqueo de conexión para interruptor de conexión/desconexión
3 Interruptor de conexión/esconexión/regulador de revoluciones
4 Desenclavamiento de la hoja de sierra
5 Protección contra contacto
6 Alojamiento de la hoja de sierra
7 Rodillo guía
8 Placa base
9 Botón de extracción del acumulador
10 Acumulador
11 Palanca para ajuste de la placa base
12 Selector del nivel de movimiento pendular
13 Tapa protectora del acumulador
14 Alojamiento para carga del acumulador
15 Indicador de carga
16 Cargador
17 Hoja de sierra
18 Escala del ángulo de corte
19 Zapata deslizante de la placa base
20 Protección para cortes limpios
21 Caperuza para aspiración
22 Adaptador para aspiración de polvo
23 Cortador de círculos/tope paralelo

Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden en parte al material que se adjunta de serie.

Carga del acumulador (ver figura A)

⚠ **La tensión de red deberá coincidir con la tensión indicada en la placa de características del aparato.**

Desmontaje del acumulador

Presione ambos botones de extracción **9** y saque el acumulador del aparato.

Antes del primer uso, retire la tapa protectora **13** del acumulador.

Carga rápida

Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más insertar el acumulador **10** en el alojamiento para carga **14**.

El proceso de carga rápida se señaliza mediante el parpadeo del indicador de carga **15**.

Carga de compensación

El cargador detecta automáticamente el nivel de carga del acumulador, y en caso de que éste esté lleno, cambia inmediatamente a la carga de compensación. Éste cambia entonces a la carga de mantenimiento para compensar las pérdidas que resultan de la autodescarga natural del acumulador.

A continuación, el indicador de carga **15** se ilumina permanentemente. El acumulador se encuentra entonces completamente cargado y puede retirarse de inmediato.

Este proceso de carga sirve para preservar el acumulador y mantenerlo completamente cargado a pesar de conservarlo largo tiempo en el cargador, estando éste enchufado a la red.

Pausa de enfriamiento

En caso de insertar un acumulador demasiado caliente en el cargador se efectúa automáticamente una pausa de enfriamiento. El cargador cambia al modo de carga una vez que el acumulador se haya enfriado suficientemente, o bien, en caso de encontrarse dentro del margen de temperatura entre 4 °C y 40 °C.

- ❏ En caso de unos ciclos de carga continuos o muy seguidos y sin pausas, el cargador llega a calentarse, lo que es normal. Ello puede prolongar el tiempo de carga.
- ❏ Una batería nueva o no utilizada durante largo tiempo, precisa de cinco cilos de carga y descarga para ceder la potencia máxima.
- ❏ Una disminución considerable del tiempo de funcionamiento después de cada recarga, indica que hay que reemplazar la batería por otra nueva.

Cambio/inserción de la hoja de sierra (ver figura B)

- ❏ **Antes de cualquier manipulación en el aparato retire el acumulador.**
- ❏ **Al montar y desmontar la hoja de sierra 17 se recomienda ponerse guantes de protección.**

Abrir el desenclavamiento de la hoja de sierra **4**.

Insertar, hasta enclavarla, la hoja de sierra (con los dientes en el sentido de corte) en el alojamiento de la misma. Al insertar la hoja de sierra cuide que su lomo quede alojado en la ranura del rodillo guía **7**.

Para retirar la hoja de sierra abrir completamente el desenclavamiento de la hoja de sierra **4**.

Puesta en funcionamento

Montaje del acumulador

Den Akku **10** bis zum Einrasten der Entriegelungstasten **9** in das Gerät einschieben.

Introducir el acumulador **10** en el aparato de manera que enclaven los botones de extracción **9**.

Conexión y desconexión

Para **poner en marcha** el aparato accionar primero el bloqueo de conexión. Seguidamente, presionar, y mantener accionado, el interruptor de conexión/desconexión **3**.

Para **desconectar** el aparato, presionar y soltar el interruptor de conexión/desconexión **3**.

Regulación continua del número de

Presionando suavemente el interruptor de conexión/desconexión **3** se consigue un número de carreras reducido. Al aumentar la presión, aumenta el número de carreras.

Protección contra contactos

La protección contra contacto **5** que va montada en la carcasa evita el contacto accidental con la hoja de sierra al trabajar y no debe retirarse por ello.

Soplador de virutas

El soplador de virutas proyecta aire contra la hoja de sierra. De esta manera se consigue mantener despejada la línea de corte durante el trabajo.

La palanca del soplador de virutas **1** permite regular el caudal del aire de salida:

Soplador de virutas, etapa 0:

– para trabajar metales y al aplicar líquidos refrigerantes y lubricantes, así como al emplear un equipo de aspiración de polvo y virutas.

Soplador de virutas, etapa 1:

– para trabajar madera, plástico, y materiales similares, con un arranque de viruta reducido (baja velocidad de corte).

Soplador de virutas, etapa 2:

– para trabajar madera, plástico, y materiales similares, con un arranque de viruta elevado (alta velocidad de corte).

Ajuste del movimiento pendular

La palanca selectora **12** permite fijar el movimiento pendular en cuatro niveles, incluso con la máquina en marcha:

Nivel 0: Movimiento pendular nulo

Nivel I: Movimiento pendular ligero

Nivel II: Movimiento pendular mediano

Nivel III: Movimiento pendular grande

Se recomienda:

– Seleccionar un nivel del movimiento pendular menor, o incluso nulo, cuanto más fino o limpio deba resultar el corte.

– Desconectar el movimiento pendular al trabajar materiales delgados como, p. ej., chapas.

– Seleccionar un movimiento pendular reducido en materiales duros como, p. ej., el acero.

– Trabajar ajustando el movimiento pendular al nivel máximo en materiales blandos y al realizar cortes en el sentido de la fibra.

Determinar el ajuste óptimo probando.

Ajuste del ángulo de corte (ver figura C)

Aflojar la palanca **11** y empujar la placa base **8** en dirección a la hoja de sierra.

La placa base puede inclinarse como máximo 45° hacia la izquierda o hacia la derecha. Ajustar el ángulo de corte con la escala **18**. La escala del ángulo de corte dispone de unas posiciones de ajuste rápido a 0°, 15°, 30° y 45°.

Para enclavar la placa base **8** abatir hacia atrás la palanca de ajuste de la placa base 11.

Zapata deslizante de la placa base (ver figura D)

Al trabajar materiales delicados, la zapata deslizante **19** evita que la superficie de trabajo resulte dañada.

Para montar la zapata deslizante, engancharla adelante en la placa base y presionarla atrás hasta enclavarla.

Protección para cortes limpios (ver figura E / F)

La protección para cortes limpios **20** evita que al cortar se astille la superficie del material. La protección para cortes limpios puede montarse en la placa base o en la zapata deslizante.

Insertar la protección para cortes limpios en la placa base **8**, o en la zapata deslizante **19**, prestando atención a que los cantos queden alojados en las guías. Seguidamente, empujar hacia atrás, hasta el tope, la protección para cortes limpios.

El desmontaje de la protección para cortes limpios se realiza siguiendo los pasos en orden inverso.

La protección para cortes limpios no puede emplearse con ciertas hojas de sierra (p. ej. hojas de sierra triscadas).

Aspiración de polvo y virutas (ver figura G)

❑ El polvo producido al trabajar puede ser nocivo para la salud, combustible o explosivo. Ello requiere tomar unas medidas de protección adecuadas.
Por ejemplo: Ciertos tipos de polvo son cancerígenos. Emplear un equipo de aspiración para polvo y virutas adecuado, y colocarse una mascarilla antipolvo.

❑ El polvo de aleaciones ligeras puede inflamarse o explotar. Mantener siempre limpio el puesto de trabajo, puesto que al mezclarse el polvo de diferentes materiales, éstos pueden resultar especialmente peligrosos.

Caperuza/adaptador para aspiración

La cubierta transparente **21** permite retener las virutas. Para obtener un resultado óptimo ésta deberá permanecer montada siempre al emplear un equipo para aspiración de polvo.

Montar la caperuza **21** sobre la protección contra contacto **5** e insertar el adaptador para aspiración **22** en la placa base **8**.

Utilice la protección para cortes limpios **20** para permitir que la aspiración sea óptima.

Aspiración de polvo

El aparato puede conectarse directamente a la toma de corriente de un aspirador universal Würth con conexión automática a distancia. Éste se pone en marcha automáticamente al conectar el aparato.

El aspirador deberá ser adecuado para el material a trabajar.

Si el polvo seco a aspirar fuese nocivo, o incluso cancerígeno, deberá emplearse un aspirador especial.

Para aspirar el polvo producido con un aspirador puede que sea necesario tener que utilizar un adaptador para aspiración de polvo (ver accesorios especiales). Insertar firmemente el adaptador para aspiración de polvo, o bien, el racor de la manguera de aspiración.

Consejos prácticos

Para realizar cortes en curva con radios muy pequeños, se recomienda emplear hojas de sierra estrechas.

Al aserrar metales, o materiales similares, aplicar un medio refrigerante o lubricante a lo largo de la línea de corte.

Cortador de círculos / tope paralelo (accesorio – ver figuras H / I)

Con la combinación de cortador de círculos / tope paralelo **23** pueden practicarse recortes circulares o cortes paralelos hasta un espesor de material de 30 mm.

Mantenimiento y limpieza

- ❏ Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.
- ❏ Mantener siempre limpios el aparato y las rejillas de refrigeración para poder trabajar con seguridad.
- ❏ Para evitar fallos en el funcionamiento, no trabajar desde abajo, o guiando el aparato por encima de la cabeza, placas de pladur o materiales similares.

⚠ **En casos especiales puede ocurrir que se acumule polvo metálico susceptible de conducir electricidad en el interior del aparato. Ello puede llegar a mermar la protección de aislamiento del aparato. En estos casos se recomienda la aplicación de un equipo de aspiración estacionario, soplar frecuentemente las rejillas de refrigeración, e intercalar un fusible diferencial.**

El rodillo guía **7** deberá lubricarse de vez en cuando con una gota de aceite, y además deberá controlarse si está desgastado. En caso afirmativo deberá sustituirse.

Si a pesar de sus esmerados procesos de fabricación y control el aparato llegara a fallar, la reparación deberá realizarse por un taller de servicio autorizado para herramientas neumáticas o eléctricas Würth.

Para cualquier consulta o al solicitar piezas de repuesto es imprescindible indicar siempre el nº de artículo que figura en la placa de características del aparato.

La lista actualizada para las piezas de repuesto de este aparato puede obtenerse en internet bajo "http://www.wuerth.com/partsmanager", o adquirirse en el establecimiento Würth más cercano.

Garantía

Para este aparato Würth concedemos una garantía a partir de la fecha de compra (comprobación mediante factura o albarán de entrega) de acuerdo con las disposiciones que marca la ley en el respectivo país. Los defectos serán subsanados mediante reparación o reposición del aparato, según se estime conveniente.

No quedan cubiertos por la garantía los daños originados por un desgaste natural, sobrecarga o utilización inadecuada.

Las reclamaciones solamente pueden tramitarse si entrega el aparato sin desmontar a un establecimiento Würth, a personal del Servicio Exterior Técnico Würth, o a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas Würth.

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!
Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Información sobre ruidos y vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.

El nivel de ruido del aparato, en condiciones normales, determinado con un filtro A, es de: nivel de presión de sonido 85,7 dB (A); nivel de potencia acústica 96,7 dB (A).

¡Se recomiendan protectores auditivos!

La aceleración se eleva normalmente a 4,9 m/s^2.

CE Declaración de conformidad

Sierra de calar accionadapor acumulador (0700 216 X):

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11, de acuerdo con las regulaciones 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC.

Cargador (0700 800):

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC, 2006/95/EC.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

P

⚠ Para sua segurança

Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido completamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas. Adicionalmente é necessário seguir as indicações de segurança contidas no caderno em anexo.

Usar óculos de protecção.

- ❑ Assicurarsi che la batteria sia ben inserita nel suo vano prima di utilizzare la macchina.
- ❑ Fixar a peça a ser trabalhada. Uma peça a ser trabalhada fixa através de dispositivos de fixação ou torno de bancada está mais fixo do que quando segurado com a mão.
- ❑ Ao serrar, nunca levar a mão ou o dedo à frente da lâmina de serra.
- ❑ Materiais que contém amianto não devem ser trabalhados.
- ❑ Só contactar a peça a ser trabalhada quando o aparelho já estiver ligado.
- ❑ A linha de corte deve estar livre, tanto por cima como por baixo.
- ❑ Ao serrar, é necessário que a placa de base **8** esteja apoiada sobre toda a superfície. Ao trabalhar peças pequenas e finas, deverá utilizar uma superfície de base ou uma mesa de serrar (acessório) robusta.
- ❑ Após terminar o processo de trabalho, desligar a máquina e só deitá-la depois que esta esteja totalmente parada (perigo de contragolpe).
- ❑ Sempre desligar o aparelho antes de depositá-la e aguardar até que o aparelho páre completamente.
- ❑ Não travar as folhas de serra através de pressão lateral, após desligar o aparelho.
- ❑ Utilize apenas folhas de serra afiadas e em perfeito estado. Folhas de serra com rupturas, deformadas ou sem fio não devem ser utilizadas, mas serem substituidas imediatamente.
- ❑ Jamais deverá permitir que crianças utilizem este aparelho.
- ❑ Remover o acumulador antes de realizar quaisquer operações na própria máquina.

Acumulador, Carregador

- ❑ Quando o acumulador é guardado fora do carregador os contactos do acumulador deverão ser cobertos com a capa de protecção **13**. Há perigo de incêndio e de explosão devido a um curto-circuito com objectos metálicos!
- ❑ Não abrir o acumulador e protegê-lo de pancadas, calor e fogo. Perigo de explosão!
- ❑ Controllare la macchina e la batteria prima di ogni impiego. Non utilizzare la macchina se si riscontrano danni. Incaricare personale specializzato dell'esecuzione delle riparazioni.
  Mai aprire personalmente la macchina.
- ❑ O acumulador e o carregador estão adaptados um ao outro. Para o carregamento deve-se utilizar exclusivamente um carregador rápido da Würth.
- ❑ A tensão nominal do acumulador tem de coincidir com as indicações contidas na placa de características da máquina.
- ❑ Deixar um acumulador aquecido esfriar antes de carregá-lo.
- ❑ Sob condições extremas, é possível que escape um pouco de liquido de acumulador, o que no entanto não significa nenhum defeito. Caso o líquido de acumulador entre em contacto com a pele, deverá lavar imediatamente a parte da pele atingida com água e sabão. Neutralizar o líquido do acumulador com vinagre ou suco de limão. Caso o líquido do acumulador entrar nos olhos, deverá enchaguar os olhos com água limpa durante no mínimo 10 minutos. Em seguida dirija-se imediatamente ao médico!

O carregador só deve ser operado em recintos secos e não em ambientes húmidos. A humidade evita a segurança eléctrica e aumenta o risco de um choque eléctrico.

- ❑ Não utilizar o aparelho, se a carcaça estiver danificada. A falta de isolamento de protecção pode levar ao contacto de peças interiores e causar um perigoso choque eléctrico.
- ❑ Não encobrir as aberturas de ventilação. O carregador pode aquecer-se, ser danificado e causar um incêndio.
- ❑ Não carregar acumuladores de outras marcas. Um acumulador de outra marca pode não ser protegido contra sobreaquecimento, pode explodir e causar um incêndio.
- ❑ Não carregar pilhas. Pilhas podem explodir ou causar um incêndio.
- ❑ Não operar o carregador sobre bases inflamáveis ou em áreas com risco de explosão. O carregador pode aquecer-se e causar um incêndio.
- ❑ Não abrir o carregador. O contacto de peças interiores pode causar um grave choque eléctrico.
- ❑ **Utilizar exclusivamente acessórios genuínos Würth.**

☞ **Com relação a outras medidas de segurança, ver o anexo folha**

Dados técnicos do aparelho

Serrote de ponta sem fio	**STP 120-A**
N° de artigo	0700 216 X
Potência nominal consumida	400 W
Nr. de cursos em vazio	0–3 000 min^{-1}
Curso	26 mm
Capacidade de corte, máx.	
– Madeira	130 mm
– Alumínio	25 mm
– em aço, sem liga	10 mm
Cortes oblíquos (esquerda/direita)	0–45 °
Peso sem acumulador, aprox.	2,4 kg

Acumulador	**NIMH**
N° de artigo	0700 905 526
Tensão nominal	18 V
Capacidade	2,6 Ah
Peso, aprox.	1,0 kg

Carregador	
Número de referência	0700 800
Tensão de entrada	230 V
Tensão de saída	18 V
Corrente de carga:	
- Carregamento rápido	2,65 A
- Carga de compensação	150 mA
- Carga de manutenção	63 mA
Período de carga aprox.	60 min
Peso aprox.	0,4 kg
Classe de protecção	⧈ / II

Utilização de acordo com as disposições

O aparelho é determinado para realizar cortes em madeira, plástico, metal, placas de cerâmica e borracha, sobre uma base fixa. O aparelho é apropriado pra cortes rectos e curvados com um ângulo de meia-esquadria até 45°. Observe as recomendações da lâmina de serra.

O utilizador é responsavel por danos provocados por uma utilização indevida, que portanto não é acordo com as disposições.

Elementos do aparelho

1 Interruptor do dispositivo para soprar aparas
2 Bloqueio de ligação para o interruptor de ligar-desligar
3 Interruptor de ligar-desligar/regulador do n° de rotações
4 Destravamento da lâmina de serra
5 Protecção contra contacto
6 Fixação da lâmina de serra
7 Polia de guia
8 Placa de base
9 Tecla de destravamento do acumulador
10 Acumulador
11 Alavanca para ajuste da placa de base
12 Interruptor para o ajuste do curso pendular
13 Capa de protecção do acumulador
14 Compartimento de carregamento do acumulador
15 Indicação de carga
16 Carregador
17 Lâmina de serra
18 Escala do ângulo de corte
19 Sapata de deslize para placa de pé
20 Protecção contra formação de lascas
21 Tampa de protecção para aspiração
22 Adaptador de aspiração
23 Cortador circular/batente paralelo

Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!

Carregar o acumulador (veja figura A)

⚠ **A tensão de rede deve corresponder às indicações da placa de características do aparelho.**

Retirar o acumulador

Premir as duas teclas de destravamento **9** e puxar o acumulador do aparelho.

Remover a capa de protecção **13** do acumulador antes de utilizá-lo pela primeira vez.

Carregamento rápido

O processo de carga é iniciado assim que a ficha de rede for introduzida na tomada e o acumulador **10** for colocado no compartimento de carregamento do acumulador **14**.

A indicação de carga **15** pisca como controle durante o processo de carregamento rápido.

Carga de compensação

O carregador "reconhece" o respectivo nível de carga do acumulador e comuta imediatamente para a carga de compensação se for colocado um acumulador já completamente carregado. De modo que eventuais perdas de capacidade devido a descarga expontânea do acumulador sejam consideravelmente compensadas.

Em seguida a indicação de carga **15** permanece iluminada. Agora o acumulador está completamente carregado e pode ser retirado de imediato.

Devido à este processo de carregamento, o acumulador é poupado e permanece sempre completamente carregado durante um longo perído de armazenamento no carregador.

Retardamento de arrefecimento

Se um acumulador demasiadamente quente for colocado no carregador, segue automaticamente um retardamento de arrefecimento. O carregador só comuta para o funcionamento de carregamento, depois que o acumulador estiver arrefecido ou estiver dentro da faixa de temperatura de 4 °C e 40 °C.

- ❑ O carregador esquenta-se durante ciclos de carga contínuos ou repetidos. Isto é normal. É possível que neste caso o tempo de carga seja prolongado.
- ❑ Um acumulador novo ou não utilizado há muito tempo só desenvolve a sua capacidade máxima depois de cinco ciclos de carga e de descarga.
- ❑ Um encurtamento substancial do tempo de funcionamento por recarga, indica que o acumulador tem de ser em breve substituído.

Substituir/introduzir lâmina de serra (veja figura B)

- ❑ **Retirar o acumulador do aparelho antes de todos os trabalhos.**
- ❑ **Ao introduzir e substituir a lâmina de serra 17, recomendamos a utilização de luvas de protecção.**

Abrir o destravamento da lâmina de serra **4**.

Introduzir a lâmina de serra (dentes no sentido de corte) na fixação da lâmina de serra até ela engatar. Ao colocar a lâmina de serra deverá observar que o lado de trás da lâmina de serra esteja na ranhura do rolo de guia **7**.

Para retirar a lâmina de serra deverá deslocar o destravamento da lâmina de serra **4** completamente para trás.

Colocação em funcionamento

Colocar o acumulador

Introduzir o acumulador **10** no aparelho até as teclas de destravamento **9** engatarem.

Ligar e desligar

Para colocar o aparelho em funcionamento deverá primeiro premir o bloqueio de ligação. Em seguida deverá premir e manter premido o interruptor de ligar-desligar **3**.

Para desligar o aparelho deverá premir e em seguida soltar o interruptor de ligar-desligar **3**.

Regulagem contínua do número de cursos

Uma ligeira pressão sobre o interruptor liga/desliga **3** provoca um número de cursos reduzido. Através de um aumento da pressão aumenta-se também o número de cursos.

Protecção contra contacto

A protecção contra contacto **5** evita com que haja um contacto involuntário com a lâmina de serra durante o processo de trabalho e não deve ser removida.

Dispositivo de soprar aparas

O dispositivo de sopro de aparas conduz uma corrente de ar em direcção da lâmina de serra. Esta corrente evita que a linha de corte seja encoberta de aparas durante o trabalho.

A corrente de ar pode ser regulada com o interruptor do dispositivo de sopro de aparas **1**.

Dispositivo de sopro de aparas nível 0:

– para o trabalho em metais e para a utilização de líquidos de refrigeração e de lubrificação, assim como ao utilizar uma aspiração de pó/de aparas.

Dispositivo de sopro de aparas nível 1:

– para trabalhos em madeira, plástico e materiais semelhantes com reduzida remoção de material (baixa velocidade de corte).

Dispositivo de sopro de aparas nível 2:

– para trabalhos em madeira, plástico e materiais semelhantes com grande remoção de material (alta velocidade de corte).

Ajustar o movimento pendular

O movimento pendular pode ser ajustado em quatro níveis com a alavanca de ajuste **12**. A comutação pode ser realizada com a máquina em movimento:

Nível 0: nenhum movimento pendular

Nível I: nenhum movimento pendular

Nível II: médio movimento pendular

Nível III: grande movimento pendular

É recomendável:

- seleccionar o movimento pendular o menor possível ou desligar, quanto mais fino e limpo desejar o corte.
- desligar o movimento pendular ao trabalhar materiais finos como p. ex. chapas.
- trabalhar em materiais duros como p. ex. aço com um reduzido movimento pendular.
- trabalhar em materiais macios e para cortes no sentido das fibras com o máximo movimento pendular.

O ajuste mais apropriado pode ser determinado na base de um ensaio prático.

Ajustar o ângulo de corte (veja figura C)

Soltar a alavanca **11** e deslocar a placa de base **8** para frente, no sentido da lâmina de serra.

A placa de base pode ser deslocada respectivamente para a esquerda e para a direita, até no máximo 45°. Ajustar o ângulo de corte com a escala **18**. A escala do ângulo de corte possui ajustes pré-definidos em 0°, 15°, 30° e 45°.

Para travar a placa de base **8** é necessário deslocar para trás a alavanca para o ajuste da placa de base **11**.

Sapata de deslize para a placa de pé (veja figura D)

Ao trabalhar materiais sensíveis a arranhões, a sapata de deslize **19** evita que estas superfícies sensíveis sejam arranhadas.

Para apoiar, deverá pendurar a sapata de deslize na placa de pé, pressionar o lado de trás para cima e permitir que engate.

Protecção contra formação de lascas (veja figura E/F)

A protecção contra a formação de aparas **20** evita que a superfície do material possa ser arrancada. A protecção contra formação de aparas pode ser colocada na placa de base ou na sapata de deslize.

Colocar a protecção contra formação de aparas na placa de base **8** ou na sapata de deslize **19** e observe que os cantos engatem nos guias. Em seguida deverá deslocar a protecção contra formação de aparas completamente para trás.

A remoção da protecção contra formação de aparas deve ser executada em ordem invertida.

A protecção contra formação de lascas não pode ser utilizada para certos tipos de lâminas de serra (p. ex. lâminas de serra cruzadas).

Aspiração de pó/de aparas (veja figura G)

- ❏ Durante o trabalho são produzidos pós que podem ser nocivos à saúde, inflamáveis ou explosivos. São necessárias medidas de protecção adequadas.
  Por exemplo: Alguns pós são considerados cancerígenos. Utilize uma apropriada aspiração de pó/aparas e use uma máscara de protecção contra pó.
- ❏ Pó de metal leve pode queimar ou explodir. Sempre manter o local de trabalho limpo, pois misturas de material são extremamente perigosas.

Cobertura/adaptador de aspiração

A cobertura transparente **21** possibilita a recolha do material de aparas. Para obter resultados optimizados, é necessário que a cobertura sempre esteja montada ao utilizar a aspiração de pó.

Colocar a cobertura **21** sobre a protecção contra contacto **5** e colocar o adaptador de aspiração **22** na placa de base **8**.

Utilizar a protecção contra formação de aparas **20**, para possibilitar uma aspiração optimizada.

Dispositivo de aspiração de pó

O aparelho pode ser ligado directamente à tomada de um aspirador universal Würth com dispositivo de ligação por telecomando. Este começa automaticamente a funcionar, logo que o aparelho for ligado.

O aspirador deve ser apropriado para o material a ser trabalhado.

Deverá ser utilizado um aspirador especial ao aspirar pós secos, especialmente nocivos à saúde e cancerígenos.

Para a aspiração externa através de um aspirador de pó, deverá se necessário utilizar um adaptador de aspiração (veja acessório). Encaixar firmemente o adaptador de aspiração ou o bocal da mangueira de aspiração.

Recomendações

Para curvas apertadas devem ser utilizadas preferivelmente lâminas de serra estreitas.

Ao serrar metal ou material semelhante, deverá aplicar um lubrificante ou um refrigerante ao longo do corte.

Cortador circular/batente paralelo (Acessório – veja as figuras H / I)

O cortador circular/batente paralelo **23** combinado permite fazer recortes circulares ou cortes paralelos em materiais com uma espessura de até 30 mm.

Manutenção e conservação

- ❏ Tirar a ficha da tomada antes do todos os trabalhos no aparelho.
- ❏ Sempre manter o aparelho e as aberturas de ventilação limpas, para trabalhar bem e de forma segura.
- ❏ Para evitar erros de funcionamento, não deverá trabalhar gesso ou material similar por baixo ou por cima da cabeça.

⚠ **No caso de extremas condições de aplicação, pode depositar-se pó conductivo no interior do aparelho. O isolamento de protecção do aparelho pode ser prejudicado. Nestes casos é recomendável a utilização de um equipamento estacionário de aspiração, soprar repetidamente as aberturas de ventilação e intercalar um interruptor de protecção contra corrente de falha (FI).**

A polia de guia **7** deve de vez em quando ser lubrificada com uma gota de óleo e controlada a respeito de sinais de desgaste. Deverá ser substituida se apresentar desgaste.

Caso o aparelho venha a apresentar falhas, apesar de cuidadosos processos de fabricação e de controlo de qualidade, deve ser reparado em um serviço técnico autorizado para aparelhos eléctricos Würth.

No caso de questões e encomenda de peças sobressalentes, deverá impreterivelmente indicar o número de artigo conforme o logotipo do aparelho.

A lista actual de peças de substituição deste aparelho pode ser obtida no internet sob "http://www.wuerth.com/partsmanager" ou requisitada na representação Würth mais próxima.

Garantia

Nós prestamos para este aparelho Würth uma garantia conforme as determinações legais/específicas do país, a partir da data de compra (comprovado pela factura ou pelo recibo de entrega). Danos originados são eliminados através de um fornecimento de substituição ou por uma reparação.

Danos provenientes de desgastes naturais, sobre-carga ou utilização inadequada, não são abrangidos pela garantia.

Reclamações apenas podem ser aceitas, se o aparelho for enviado, sem ser desmontado, a uma representação Würth, a uma revendedor Würth ou à uma oficina de serviços para ferramentas eléctricas autorizada Würth.

Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Só países da União Europeia:

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo com a directiva européia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Informações sobre ruído e vibrações

Valores de medida de acordo com EN 60 745.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é de tipicamente: nível de pressão acústica 85,7 dB (A); nível de potência acústica 96,7 dB (A).
Usar protecção auricular!

A aceleração avaliada é tipicamente de 4,9 m/s^2.

CE Declaração de conformidade

Serrote de ponta sem fio (0700 216 X):

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11, de acordo com as disposições das directivas 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC.

Carregador (0700 800):

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, de acordo com as disposições das directivas 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC, 2006/95/EC.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

NL

⚠ Voor uw veiligheid

Met de machine kan uitsluitend veilig worden gewerkt, wanneer u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en u zich strikt aan de gegeven aanwijzingen houdt. Bovendien moeten de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgevoegde brochure worden opgevolgd.

Draag een veiligheidsbril.

- ❏ Kontroleer voor het gebruik of de akku goed in de machine zit.
- ❏ Zet het werkstuk vast. Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- ❏ Houd tijdens de werkzaamheden nooit een hand of een vinger voor het zaagblad.
- ❏ Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt.
- ❏ Beweeg de machine alleen ingeschakeld naar het werkstuk.
- ❏ De zaaglijn moet boven en onder vrij van obstakels zijn.
- ❏ Bij het zagen moet de voetplaat **8** over het hele oppervlak goed aansluiten. Gebruik tijdens het bewerken van kleine of dunne werkstukken een stabiele ondergrond of zaagtafel (extra toebehoren).
- ❏ Schakel na het beëindigen van de werkzaamheden de machine uit en leg deze pas neer, wanneer de machine geheel tot stilstand is gekomen (gevaar voor terugslag).
- ❏ Schakel de machine voor het neerleggen altijd uit en wacht tot deze tot stilstand is gekomen.
- ❏ Rem zaagbladen na het uitschakelen niet af door er aan de zijkant tegen te drukken.
- ❏ Gebruik alleen scherpe en onbeschadigde zaagbladen. Vervang gescheurde, verbogen of botte zaagbladen onmiddellijk.
- ❏ Laat kinderen de machine nooit gebruiken.
- ❏ Voor alle werkzaamheden aan de machine moet de akku worden verwijderd.

Accu, Oplaadapparaat

- ❏ Bedek de contacten van de accu met de beschermkap **13** wanneer u de accu buiten het oplaadapparaat bewaart. Bij kortsluiting door overbrugging met metaal bestaat brand- en explosiegevaar.
- ❏ Akku niet openen. Beschermen tegen schokken, hitte en vuur. Explosiegevaar!
- ❏ Voor elk gebruik machine en akku kontroleren. Indien defekten worden vastgesteld, machine niet meer gebruiken. Reparatie uitsluitend door een vakman laten uitvoeren.
  Machine nooit zelf openen.
- ❏ Akku en laadapparaat zijn op elkaar afgestemd. Voor het opladen mag alleen een Würth snellaadapparaat worden gebruikt.
- ❏ De nominale spanning van de akku moet overeenkomen met de gegevens op de machine.
- ❏ Een verwarmde akku voor het opladen laten afkoelen.
- ❏ Onder extreme omstandigheden kan een kleine hoeveelheid accuvloeistof naar buiten komen. Dat houdt echter geen defect in. Indien accuvloeistof op de huid terechtkomt, dient u het desbetreffende huidgedeelte onmiddellijk met water en zeep te wassen. Neutraliseer de accuvloeistof met azijn of citroensap. Indien accuvloeistof in het oog terechtkomt, dient u het oog minstens 10 minuten met schoon water uit te spoelen. Bezoek daarna onmiddellijk een arts.

Het oplaadapparaat mag alleen in een droge ruimte en niet in een vochtige omgeving worden gebruikt. Vocht vermindert de elektrische veiligheid en verhoogt het gevaar van een elektrische schok.

- ❏ Gebruik het gereedschap niet als de behuizing beschadigd is. De ontbrekende veiligheidsisolatie kan tot aanraking van onderdelen aan de binnenzijde leiden en kan een gevaarlijke elektrische schok veroorzaken.
- ❏ Dek de ventilatieopeningen niet af. Het oplaadapparaat kan oververhit raken, beschadigd worden en een brand veroorzaken.
- ❏ Laad geen accu van een andere fabrikant op. Een accu van een andere fabrikant is mogelijkerwijs niet tegen oververhitting beschermd en kan exploderen of een brand veroorzaken.
- ❏ Laad geen batterijen op. Batterijen kunnen exploderen of een brand veroorzaken.
- ❏ Gebruik het oplaadapparaat niet op een brandbare ondergrond of in een explosiegevaarlijke omgeving. Het oplaadapparaat kan heet worden en een brand veroorzaken.
- ❏ Open het oplaadapparaat niet. Het aanraken van onderdelen aan de binnenzijde kan een gevaarlijke elektrische schok veroorzaken.
- ❏ **Gebruik uitsluitend originele Würth-toebehoren.**

☞ **Zie voor meer veiligheidsvoorschriften de bijgevoegde brochure**

Technische gegevens

Accu-decoupeerzaag	**STP 120-A**
Artikelnummer	0700 216 X
Opgenomen vermogen	400 W
Aantal slagen onbelast	0–3 000 min^{-1}
Slag	26 mm
Zaagvermogen, max.	
– Hout	130 mm
– Aluminium	25 mm
– in ongelegeerd staal	10 mm
Verstek (links/rechts)	0–45 °
Gewicht zonder accu, ca.	2,4 kg

Accu	**NIMH**
Artikelnummer	0700 905 526
Nominale spanning	18 V
Capaciteit	2,6 Ah
Gewicht, ca.	1,0 kg

Oplaadapparaat	
Bestelnummer	0700 800
Primaire spanning	230 V
Secundaire spanning	18 V
Laadstroom:	
- Snelladen	2,65 A
- Compensatieopladen	150 mA
- Druppelopladen	63 mA
Oplaadtijd accu, ca.	60 min
Gewicht ca.	0,4 kg
Beschermklasse	⧈ / II

Gebruik volgens bestemming

Het gereedschap is bestemd voor het met vaste steun schulpen en het zagen van uitsparingen in hout, kunststof, metaal, keramiekplaten en rubber. De machine is geschikt om recht en in bochten te zagen met een verstekhoek tot 45°. De adviezen voor zaagbladen moeten in acht worden genomen.

De gebruiker is aansprakelijk voor defecten bij gebruik dat niet volgens de bestemming is.

Bestanddelen van de machine

1 Schakelaar voor spanenblaasvoorziening
2 Inschakelblokkering voor aan/uit-schakelaar
3 Aan/uit-schakelaar en toerentalregelaar
4 Zaagbladontgrendeling
5 Bescherming tegen aanraken
6 Zaagbladopname
7 Steunwiel
8 Voetplaat
9 Accu-ontgrendelingsknop
10 Accu
11 Hendel voor verstelling van voetplaat
12 Schakelaar voor pendelinstelling
13 Accubeschermkap
14 Acculaadschacht
15 Oplaadindicatie
16 Oplaadapparaat
17 Zaagblad
18 Zaaghoekschaalverdeling
19 Glijvoet voor voetplaat
20 Antisplinterplaatje
21 Beschermkap voor afzuiging
22 Afzuigadapter
23 Cirkelsnijder/parallelgeleider

In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.

Accu opladen (zie afbeelding A)

⚠ **De netspanning moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.**

Accu verwijderen

Druk nogmaals op de beide ontgrendelingsknoppen **9** en trek de accu volledig uit het gereedschap.

Verwijder voor het eerste gebruik de beschermkap **13** van de accu.

Snel opladen

Het opladen begint zodra de netstekker in het stopcontact en de accu **10** in de acculaadschacht **14** wordt gestoken.

Ter controle van het snelladen knippert de oplaadindicatie **15**.

Compensatieopladen

Het oplaadapparaat herkent de oplaadtoestand van de accu en schakelt onmiddellijk over op compensatieopladen wanneer de accu reeds volledig is opgeladen. Daardoor worden eventuele capaciteitsverliezen door de zelfontlading van de accu in grote mate gecompenseerd.

De oplaadindicatie **15** brandt vervolgens permanent. De accu is nu volledig opgeladen en kan onmiddellijk worden verwijderd.

Door deze methode wordt de accu voorzichtig opgeladen en blijft de accu altijd volledig opgeladen, ook wanneer deze langdurig in het aangesloten oplaadapparaat wordt bewaard.

Afkoelingsvertraging

Wanneer een te hete accu in het oplaadapparaat wordt geplaatst, wordt de afkoeling automatisch vertraagd. Het oplaadapparaat schakelt pas over op opladen nadat de accu is afgekoeld en zich in het temperatuurbereik tussen 4 °C en 40 °C bevindt.

- ❏ Bij voortdurende of meermaals op elkaar volgende laadcycli zonder onderbreking wordt het oplaadapparaat warm. Dit is normaal. Daarbij kan de oplaadtijd langer duren.
- ❏ Een nieuwe of langere tijd niet gebruikte akku levert pas na vijf oplaad- en ontlaadcycli zijn volle prestatie.
- ❏ Een duidelijk kortere functieduur na het opladen betekent dat de akku spoedig dient te worden vervangen.

Zaagblad wisselen/inzetten (zie afbeelding B)

- ❏ **Verwijder vóór werkzaamheden aan het gereedschap altijd de accu.**
- ❏ **Voor het inzetten en vervangen van het zaagblad 17 wordt het dragen van werkhandschoenen geadviseerd.**

Klap de zaagbladontgrendeling **4** open.

Duw het zaagblad (tanden in zaagrichting) in de zaagbladopname tot het zaagblad vastklikt. Let er bij het inzetten van het zaagblad op dat de zaagbladrug in de groef van het steunwiel **7** ligt.

Als u het zaagblad wilt verwijderen, draait u de zaagbladontgrendeling **4** helemaal terug.

Ingebruikneming

Accu plaatsen

Duw de accu **10** in het gereedschap tot de ontgrendelingsknoppen **9** vastklikken.

In- en uitschakelen

Als u het gereedschap in gebruik wilt nemen, drukt u eerst op de inschakelblokkering. Druk vervolgens op de aan/uit-schakelaar **3** en houd deze ingedrukt.

Als u het gereedschap wilt uitschakelen, drukt u de aan/uit-schakelaar **3** in en laat u deze vervolgens los.

Traploze regeling aantal slagen

Lichte druk op de aan/uit-schakelaar **3** voor een gering aantal slagen. Door de druk op te voeren wordt het aantal slagen verhoogd.

Bescherming tegen aanraken

De op het huis aangebrachte bescherming tegen aanraken **5** voorkomt onbedoeld aanraken van het zaagblad tijdens de werkzaamheden en mag niet worden verwijderd.

Spanenblaasvoorziening

De spanenblaasvoorziening voert een luchtstroom naar het zaagblad. Deze voorkomt dat de zaaglijn tijdens de werkzaamheden door spanen wordt bedekt.

Met de schakelaar voor de spanenblaasvoorziening **1** kunt u de luchtstroom doseren:

Spanenblaasvoorziening stand 0:

– Voor werkzaamheden in metaal, bij gebruik van koel- en smeervloeistof en bij gebruik van een afzuigvoorziening voor stof en spanen.

Spanenblaasvoorziening stand 1:

– Voor werkzaamheden in hout, kunststof en vergelijkbare materialen met geringe spaanafname (lage zaagsnelheid).

Spanenblaasvoorziening stand 2:

– Voor werkzaamheden in hout, kunststof en vergelijkbare materialen met grote spaanafname (hoge zaagsnelheid).

Pendelbeweging instellen

De pendelbeweging kan met de instelhendel **12** in vier standen worden ingesteld. De omschakeling kan plaatsvinden terwijl de machine loopt:

Stand 0: Geen pendelbeweging

Stand I: Kleine pendelbeweging

Stand II: Gemiddelde pendelbeweging

Stand III: Grote pendelbeweging

Ga als volgt te werk:

- Hoe fijner en schoner de zaagrand moet worden, hoe kleiner de pendelbeweging moet worden ingesteld, of deze moet eventueel worden uitgeschakeld.
- Schakel de pendelbeweging uit bij de bewerking van dunne materialen zoals metaalplaat.
- Werk met een kleine pendelbeweging in harde materialen zoals staal.
- Werk met maximale pendelbeweging in zachte materialen en bij zaagwerkzaamheden in de richting van de houtnerf.

De optimale instelling kan proefsgewijs worden gevonden.

Zaaghoek instellen (zie afbeelding C)

Draai de hendel **11** los en duw de voetplaat **8** naar voren in de richting van het zaagblad.

De voetplaat kan maximaal 45° naar links of naar rechts worden gedraaid. Stel de zaaghoek in met de schaalverdeling **18**. De zaaghoekschaalverdeling beschikt over voorinstellingen bij 0°, 15°, 30° en 45°.

Voor het vergrendelen van de voetplaat **8** draait u de hendel voor de verstelling van de voetplaat **11** weer terug.

Glijvoet voor voetplaat (zie afbeelding D)

Bij het bewerken van krasgevoelige materialen voorkomt de glijvoet **19** het bekrassen van kwetsbare oppervlakken.

Maak de glijvoet vooraan aan de voetplaat vast, duw de voet achteraan omhoog en laat deze vervolgens vastklikken.

Antisplinterplaatje (zie afbeelding E/F)

Het antisplinterplaatje **20** voorkomt uitscheuren van het materiaaloppervlak. Het antisplinterplaatje kan in de voetplaat of in de glijschoen worden geplaatst.

Plaats het antisplinterplaatje in de voetplaat **8** of de glijschoen **19** en let erop dat de randen in de voeringen grijpen. Duw het antisplinterplaatje vervolgens naar achteren tot het niet meer verder kan.

De antisplinterplaatje wordt in omgekeerde volgorde verwijderd.

Het antisplinterplaatje kan voor bepaalde soorten zaagbladen (zoals gezette zaagbladen) niet worden gebruikt.

Afzuiging van stof en spanen (zie afbeelding G)

❑ Stof dat tijdens de werkzaamheden ontstaat, kan schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn. Geschikte beschermingsmaatregelen zijn noodzakelijk.
Bijvoorbeeld: Sommige soorten stof worden beschouwd als kankerverwekkend. Gebruik een geschikte afzuiging voor stof en spanen en draag een stofmasker.

❑ Stof van lichte metalen kan ontvlammen of exploderen. Houd de werkomgeving altijd schoon omdat materiaalmengsels bijzonder gevaarlijk zijn.

Afdekkap/afzuigadapter

Dankzij de transparante afscherming **21** kan het spaanmateriaal worden opgevangen. Voor optimale resultaten moet deze bij het gebruik van de stofafzuiging altijd gemonteerd zijn.

Plaats de afdekkap **21** op de aanraakbescherming **5** en zet de afzuigadapter **22** in de voetplaat **8**.

Gebruik het antisplinterplaatje **20** om een optimale afzuiging mogelijk te maken.

Stofafzuiging

De machine kan rechtstreeks worden aangesloten op het stopcontact van een Würth-allroundzuiger met afstandsbediening. Deze wordt bij het inschakelen van de machine automatisch gestart.

De stofzuiger moet geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.

Gebruik bij het afzuigen van bijzonder gevaarlijk, kankerverwerkend, droog stof een speciale zuiger.

Voor de externe afzuiging met een stofzuiger moet eventueel een afzuigadapter worden gebruikt (zie toebehoren). Steek de afzuigadapter of de zuigslangaansluiting stevig vast.

Tips

Gebruik voor nauwe bochten bij voorkeur smalle zaagbladen.

Breng bij het zagen van metaal en vergelijkbare materialen koel- of smeermiddel langs de zaaglijn aan.

Cirkelsnijder/parallelgeleider (toebehoren – zie afbeeldingen H / I)

Met de gecombineerde cirkelsnijder/parallelgeleider **23** kunnen cirkels en parallelsneden tot een materiaaldikte van 30 mm worden vervaardigd.

Onderhoud en reiniging

- ❏ Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.
- ❏ Houd de machine en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.
- ❏ Bewerk gipskarton en dergelijke niet van onderen of boven het hoofd, ter voorkoming van functiestoringen.

⚠ **Bij extreme gebruiksomstandigheden kan bij het bewerken van metalen geleidend stof in de machine terechtkomen. Daardoor kan de veiligheidsisolatie van de machine worden geschaad. Het is in dergelijke gevallen raadzaam een stationaire afzuiginstallatie te gebruiken, de ventilatieopeningen vaak uit te blazen en een aardlekschakelaar in de elektrische verbinding op te nemen.**

Het steunwiel **7** moet regelmatig worden gesmeerd met een druppel olie en worden gecontroleerd op slijtageplekken. Wanneer het na langere tijd versleten is, moet het door een vakman of een erkende Würth-servicewerkplaats worden vervangen.

Mocht de machine ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor Würth elektrische gereedschappen.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het artikelnummer volgens het typeplaatje van de machine.

De actuele onderdelenlijst van deze machine kunt u bekijken op het internet via „http://www.wuerth.com/partsmanager" of aanvragen bij de Würth-vestiging bij u in de buurt.

Garantie

Voor dit Würth-gereedschap bieden wij garantie vanaf de aankoopdatum (factuur of leverbon geldt als bewijs) volgens de wettelijke, per land verschillende bepalingen. Opgetreden defecten worden verholpen door een vervangingslevering of reparatie.

Defecten die zijn terug te voeren op natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundige behandeling worden van de garantie uitgesloten.

Klachten worden alleen in behandeling genomen wanneer u het apparaat in compleet gemonteerde toestand overdraagt aan een Würth-vestiging, een Würth-buitendienstmedewerker of een door Würth erkende klantenservicewerkplaats voor elektrische gereedschappen.

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Alleen voor landen van de EU:

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.

Het A-gewaardeerde geluidsniveau van de machine bedraagt kenmerkend: geluidsdrukniveau 85,7 dB (A); geluidsvermogenniveau 96,7 dB (A).
Draag een gehoorbescherming.

De gewaardeerde versnelling bedraagt kenmerkend 4,9 m/s^2.

CE Konformiteitsverklaring

Accu-decoupeerzaag (0700 216 X):

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11, volgens de bepalingen van de richtlijnen 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC.

Oplaadapparaat (0700 800):

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, volgens de bepalingen van de richtlijnen 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC,2006/95/EC.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

DK

⚠ For Deres egen sikkerheds skyld

Sikkert arbejde med maskinen forudsætter, at brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne læses helt igennem og anvisningerne overholdes, før den tages i brug. Desuden skal de almindelige sikkerhedsforskrifter i vedlagte hæfte følges.

Brug beskyttelsesbriller.

- ❏ Vær sikker på, at batteriet sidder rigtigt i maskinen, før den tages i brug.
- ❏ Sikre emnet. Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
- ❏ Under arbejdet må hverken hånd eller fingre føres foran savklingen.
- ❏ Asbestholdige materialer må ikke bearbejdes.
- ❏ Maskinen skal altid være tændt, når den føres hen til pladen.
- ❏ Snitbanen skal foroven og forneden være fri for hindringer.
- ❏ Ved savning skal fodpladen **8** ligge sikkert på hele fladen. Ved bearbejdning af små eller tynde arbejdsemner skal der benyttes et stabilt underlag eller et savebord (tilbehør).
- ❏ Når arbejdet er afsluttet, slukkes maskinen. Savklingen trækkes først ud af snittet og lægges fra, når klingen ikke bevæger sig mere (risiko for tilbageslag af klingen).
- ❏ Sluk altid for maskinen og vent til maskinen står helt stille, før den lægges fra.
- ❏ Savklingen må ikke nedbremses ved tryk på siden, efter at maskinen er blevet udkoblet.
- ❏ Der må kun benyttes skarpe, fejlfrie savklinger. Revnede, bøjede eller uskarpe savklinger skal straks udskiftes.
- ❏ Lad aldrig børn anvende denne maskine.
- ❏ Inden ethvert arbejde på maskinen skal batteriet tages ud.

Akku, Ladeaggregat

- ❏ Tildæk akkuens kontakter med beskyttelseskappen **13**, hvis den opbevares uden for ladeaggregatet. Kortslutning, der er forårsaget af metalliske brodannelser, medfører brand- og eksplosionsfare!
- ❏ Åbn ikke akkumulatoren. Beskyt den mod stød, varme og ild. Eksplosionsfare!
- ❏ Maskine og batteri skal kontrolleres før brug. Hvis der konstateres skader, må maskinen ikke benyttes længere. Reparationer må kun gennemføres af en fagmand.
  Maskinen må aldrig åbnes.
- ❏ Batteri og ladeaggregat er afstemt efter hinanden. Til opladning må kun benyttes et Würth-hurtig-ladeaggregat.
- ❏ Batteriets nominelle spænding skal stemme overens med angivelserne på maskinen.
- ❏ Lad opvarmede batterier afkøle inden opladning.
- ❏ Akku-væske kan strømme ud, hvis værktøjet benyttes under ekstreme betingelser. Dette betyder ikke, at værktøjet er defekt. Hvis akku-væske kommer i kontakt med huden, vaskes huden straks ren med vand og sæbe. Akku-væske neutraliseres med eddike eller citronsaft. Hvis akku-væske kommer i øjnene, skylles øjnene med rent vand i mindst 10 minutter. Søg herefter læge!

Opladeren må kun anvendes i tørre rum, ikke i fugtige omgivelser. Fugtighed reducerer den elektriske sikkerhed og øger faren for elektrisk stød.

- ❏ Aggregatet må ikke anvendes, hvis huset er beskadiget. Den manglende beskyttelsesisolering kan føre til berøring af indvendigt liggende dele og føre til farligt elektrisk stød.
- ❏ Tildæk ikke ventilationsslidserne. Ladeaggregatet kan blive meget varmt, beskadiget og føre til brand.
- ❏ Oplad ikke fremmede akkuer. Et fremmed akku er muligvis ikke beskyttet mod overophedning, det kan eksplodere eller føre til brand.
- ❏ Oplad ikke batterier. Batterier kan eksplodere eller føre til brand.
- ❏ Anvend ikke ladeaggregatet på brændbare underlag eller i eksplosionsfarlige omgivelser. Ladeaggregatet kan blive varmt og føre til brand.
- ❏ Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet. Berøring af indvendigt liggende dele kan føre til farligt elektrisk stød.
- ❏ **Anvend kun originale Würth-tilbehørsdele.**

☞ **Yderligere sikkerhedsforskrifter findes på blad.**

Tekniske data

Akku-stiksav	**STP 120-A**
Artikelnummer	0700 216 X
Nominel optagen effekt	400 W
Slagantal, ubelastet	0–3 000 min^{-1}
Stempelvandring	26 mm
Skæreydelse, maks.	
– Træ	130 mm
– Aluminium	25 mm
– i stål, ulegeret	10 mm
Skråsnit (venstre/højre)	0–45 °
Vægt uden akku, ca.	2,4 kg

Akku	**NIMH**
Artikelnummer	0700 905 526
Nominel spænding	18 V
Kapacitet	2,6 Ah
Vægt, ca.	1,0 kg

Ladeaggregat	
Artikelnummer	0700 800
Indgangsspænding	230 V
Udgangsspænding	18 V
Ladestrøm:	
- Hurtigladning	2,65 A
- Udligningsladning	150 mA
- Kompensationsladning	63 mA
Ladetid, ca	60 min
Vægt ca.	0,4 kg
Dobbeltisoleret	⧈ / II

Beregnet anvendelsesområde

Saven er beregnet til – på fast underlag – at gennemsave emner og udføre udsnit i træ, kunststof, metal, keramikplader og gummi. Den er egnet til lige og kurvede snit med en geringsvinkel på indtil 45°. Det er vigtigt at overholde anbefalingerne mht. brug af savklinger.

Brugeren bærer ansvaret for skader, som måtte opstå som følge af ikke foreskrevet anvendelse.

Maskinelementer

1 Kontakt til spånblæser
2 Kontaktspærre til start-stop-kontakt
3 Start-stop-kontakt/hasighedsregulator
4 Savklingeåbning
5 Berøringsbeskyttelse
6 Savklingeholder
7 Føringsrulle
8 Fodplade
9 Akku-udløserknap
10 Akku
11 Arm til fodpladeindstilling
12 Kontakt til indstilling af pendulslag
13 Akku-beskyttelseskappe
14 Akku-ladeskakt
15 Ladevisning
16 Ladeaggregat
17 Savklingev
18 Snitvinkelskala
19 Glidesko for fodplade
20 Overfladebeskytter
21 Kappe til opsugning
22 Opsugningsadapter
23 Cirkelskærer/parallelanslag

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke altid indeholdt i leveringen!

Akku lades (se billede A)

⚠ **Netspændingen skal være i overensstemmelse med angivelserne på typeskiltet.**

Akku tages ud

Tryk på de to udløberknapper **9** og træk akkuen ud af maskinen.

Fjern beskyttelseskappen **13** fra akkuen, før den tages i brug første gang.

Hurtigopladning

Ladningen starter, så snart netstikket er sat i stikdåsen og akkuen **10** er skubbet ind i akku-ladeskakten **14**.

Til kontrol af hurtigladningen blinker ladelampen **15**.

Udligningsladning

Opladeren „registrerer" akkumulatorens ladetilstand og skifter om til udligningsladning, så snart akkumulatoren er fuld. Derved udlignes i stort omfang evt. kapacitetstab som følge af akkumulatorens selvafladning.

Kontrollampen **15** lyser herefter hele tiden. Nu er akkuen 100% opladt og kan tages ud med det samme.

Denne form for ladning er med til at skåne akkumulatoren. Desuden forbliver akkumulatoren altid helt opladet, når den opbevares i længere tid i det lukkede ladeaggregat.

Forsinket afkøling

Hvis akkumulatoren er for varm, når den placeres i ladeaggregatet, afkøles den automatisk. Ladeaggregatet skifter først om til ladedrift, når akkumulatoren er afkølet hhv. ligger i et temperaturområde mellem 4 °C og 40 °C.

- ❑ Ladeaggregatet opvarmes ved kontinuerlige ladecykler eller ved ladecykler, som følger umiddelbart efter hinanden uden afbrydelse. Dette er normalt. Derved kan ladetiden forlænges.
- ❑ En ny akkumulator eller en, der ikke har været brugt i længere tid, bringer først efter ca. fem op- og afladninger fuld ydelse.
- ❑ Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkumulatoren snart skal skiftes ud.

Udskiftning/isætning af savklinge (se billede B)

- ❑ **Tag akkuen ud af maskinen, før arbejde udføres.**
- ❑ **Det anbefales at bruge handsker til isætning og udskiftning af savklingen 17.**

Klap savklingeåbningen **4** op.

Skub savklingen (tænder i snitretning) helt ind i savklingeholderen. Vær opmærksom på, at savklingens ryg kommer til at ligge rigtigt i rillen i føringsrullen **7**, når savklingen isættes.

Savklingen tages ud ved at svinge savklingeåbningen **4** helt tilbage.

Ibrugtagning

Akku sættes i

Skub akkuen **10** helt ind i maskinen, til udløserknapperne **9** falder i hak.

Start og stop

Maskinen tændes ved først at trykke på kontaktspærren. Tryk herefter på start-stop-kontakten **3** og hold den nede.

Maskinen slukkes ved at trykke på start-stop-kontakten **3** og slippe den.

Trinløs slagtalsregulering

Et let tryk på start-stop-kontakten **3** bevirker et lavt slagtal. Med tiltagende tryk bliver slagtallet forøget.

Berøringsbeskyttelse

Berøringsbeskyttelsen **5** på huset forhindrer utilsigtet berøring af savklingen under arbejdet og må ikke fjernes.

Spånblæser

Spånblæseren fører en luftstrøm hen til savklingen. Denne forhindrer, at snitstedet tildækkes med spåner under arbejdet.

Luftstrømmen doseres med kontakten til spånblæser **1**:

Spånblæser trin 0:

– til savning i metal og brug af køle- og smørevæske samt i forbindelse med en støv-/spånopsugning.

Spånblæser trin 1:

– til arbejde i træ, kunststof og lignende materialer med lille spånedannelse (lav snithastighed).

Spånblæser trin 2:

– til arbejde i træ, kunststof og lignende materialer med stor spånedannelse (høj snithastighed).

Indstilling af pendulregulering

Pendulreguleringen kan indstilles i fire trin med armen **12**. Pendulreguleringen kan indstilles, mens maskinen kører:

Trin 0: ingen pendulregulering
Trin I: lille pendulregulering
Trin II: middel pendulregulering
Trin III: stor pendulregulering

Anbefaling:

– Jo finere og renere snitkanten skal være, desto mindre skal pendultrinnet være (eller slukkes).
– Ved bearbejdning af tynde materialer som f.eks. metalplader skal pendulreguleringen være slukket.
– I hårde materialer som f.eks. stål skal der arbejdes med lille pendulregulering.
– I bløde materialer og ved snit i fiberretning skal

der arbejdes med maksimal pendulregulering.

Den optimale indstilling finder man bedst frem til ved at prøve sig frem.

Indstilling af snitvinkel (se billede C)

Løsne armen **11** og skub fodpladen **8** fremad i retning savklinge.

Fodpladen kan svinges max. 45° helt til højre eller venstre. Indstil snitvinklen vha. skalaen **18**. Snitvinkelskalaen råder over forindstillinger ved 0°, 15°, 30° og 45°.

Sving armen til indstilling af fodpladen **11** tilbage igen for at fastlåse fodpladen **8**.

Glidesko for fodplade (se billede D)

Glideskoen **19** beskytter sarte materialeoverflader mod ridser.

Glideskoen fastgøres på den forreste del af fodpladen, hvorefter den bageste del trykkes op og på plads.

Overfladebeskytter (se billede E / F)

Overfladebeskytteren **20** forhindrer, at materialens overflade går i stykker. Overfladebeskytteren kan sættes ind i grundpladen eller ind i glideskoen.

Sæt overfladebeskytteren ned i fodpladen **8** eller glideskoen **19** og kontrollér, at kanterne griber ind i føringerne. Skub herefter overfladebeskytteren helt bagud.

Overfladebeskytteren fjernes i omvendt rækkefølge.

Overfladebeskytteren kan ikke benyttes til bestemte savklingetyper (f.eks. udlagte savklinger).

Støv-/spånopsugning (se billede G)

- ❏ Støv, der opstår under arbejdet, kan være sundhedsfarligt, brændbart eller eksplosivt. Det er forskrift at bruge egnet beskyttelsesværn.
  For eksempel: Nogle støvarter kan være kræftfremkaldende. Brug egnet støv-/spånopsugning og bær støvbeskyttelsesmaske.
- ❏ Letmetalstøv kan brænde eller eksplodere. Sørg for at arbejdspladsen altid er ren, da en blanding af forskellige materialer er særlig farlig.

Kappe/opsugningsadapter

Den gennemsigtige kappe **21** gør det muligt at opfange spånematerialet. Denne skal altid være monteret, når støvsugeren benyttes, for at sikre et optimalt resultat.

Anbring kappen **21** på berøringsbeskyttelsen **5** og sæt opsugningsadapteren **22** ned i fodpladen **8**.

Anvend overfladebeskytteren **20** for at optimere opsugningen.

Støvopsugning

Maskinen kan tilsluttes direkte til stikdåsen på en Würth-universalsuger med fjernstart. Sugeren går automatisk i gang, når der tændes for maskinen.

Støvsugeren skal være egnet til det materiale, som skal opsuges.

Benyt altid en specialsuger til opsugning af særlig sundhedsfarligt, kræftfremkaldende og tørt støv.

Til opsugning med fremmed støvsuger skal der evt. benyttes en særlig adapter (se tilbehør). Sæt opsugningsadapteren eller sugeslangestudsen fast på værktøjet.

Tips

Det anbefales at benytte smalle savklinger til savning i kurver.

Påfør køle- eller smøremiddel langs med snitlinjen, når der saves i metal og lignende.

Cirkelskærer/parallelanslag (tilbehør – se billede H / I)

Med det kombinerede cirkelskærer/parallelanslag **23** kan man lave cirkelrunde udsnit eller parallelsnit op til en materialetykkelse på 30 mm.

Vedligeholdelse og rengøring

- ❏ Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen.
- ❏ Maskine og ventilationshuller skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.
- ❏ Bearbejd ikke gipsplader eller lignende nedefra eller over hovedhøjde, da dette kan føre til funktionsfejl.

⚠ **Ved ekstreme brugsbetingelser kan der afsætte sig elektrisk ledende støv inde i maskinen i forbindelse med bearbejdning af metaller. Maskinens beskyttelsesisolering kan forringes. I sådanne tilfælde anbefales det at benytte et stationært udsugningsanlæg, hyppig udblæs-**

ning af ventilationsåbningerne og forankobling af et HFI-relæ.

Føringsrullen **7** skal lejlighedsvis smøres med en dråbe olie og kontrolleres for slitage. Hvis den efter længere brug er slidt ned, skal den udskiftes af en fagmand eller af et autoriseret serviceværksted for Würth-elektroværktøj.

Skulle maskinen trods omhyggelig fabrikation og kontrol engang holde op at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Würth-elektroværktøj.

Artikelnummeret på maskinens typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Den aktuelle reservedelsliste for denne maskine findes på nettet under „http://www.wuerth.com/partsmanager" eller kan bestilles hos den nærmeste Würth-filial.

Service og reparation

Vi yder garanti på denne Würth-maskine i henhold til de lovbestemmelser, som gælder i det enkelte land, fra købsdagen (købsbevis i form af faktura eller følgeseddel skal fremlægges/medsendes). Skader, der opstår, repareres eller defekte dele udskiftes.

Fabrikanten fraskriver sig ansvaret for skader, som måtte opstå som følge af naturligt slid, overbelastning eller fagligt ukorrekt omgang med maskinen.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis værktøjet sendes uadskilt til en Würth filial, Deres Würth salgsmedarbejder eller et autoriseret serviceværksted for Würth elektroværktøj.

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Gælder kun for EU-lande:

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!
Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.

Værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtryksniveau 85,7 dB (A); lydeffektniveau 96,7 dB (A).
Brug høreværn!

Det vægtede accelerationsniveau er typisk 4,9 m/s2.

CE Konformitetserklæring

Akku-stiksav (0700 216 X):

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC.

Ladeaggregat (0700 800):

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC,2006/95/EC.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

NO

⚠ For din egen sikkerhet

Det er kun mulig å arbeide farefritt med maskinen hvis du leser bruksanvisningen og sikkerhetshenvisningene komplett på forhånd og følger anvisningene nøye. Følg dessuten de generelle sikkerhetsinformasjonene i vedlagt hefte.

Bruk vernebriller.

- ❏ Forviss deg om at akkumulatoren sitter godt fast i maskinen før bruk.
- ❏ Sikre arbeidsstykket. Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnretninger eller en skrustikke, holdes sikrere enn med hånden.
- ❏ Under arbeid må hånden eller fingrene aldri føres foran sagbladet.
- ❏ Asbestholdig material må ikke bearbeides.
- ❏ Maskinen må kun føres bort til arbeidsstykket i innkoblet tilstand.
- ❏ Snittbanen må være fri for hindringer både oppe og nede.
- ❏ Ved saging må fotplate **8** ligge sikkert på hele flaten. Under bearbeidelse av små eller tynne arbeidsstykker må det brukes et stabilt underlag eller sagbord (tilbehør).
- ❏ Når arbeidet er over må maskinen slås av og først legges ned når den er stanset helt (fare for tilbakeslag).
- ❏ Slå maskinen alltid av før den legges ned og vent til maskinen er stanset helt.
- ❏ Sagblad må ikke bremses ved å trykke mot siden etter utkobling.
- ❏ Bruk kun skarpe, feilfrie sagblad. Revnede, bøyde eller uskarpe sagblad må straks skiftes ut.
- ❏ La aldri barn bruke denne maskinen.
- ❏ Før hvert stell av maskinen må akkumulatoren tas ut.

Batteri, Ladeapparat

- ❏ Kontaktene til batteriet må dekkes til med beskyttelseskappen **13** ved oppbevaring utenfor ladeapparatet. Ved kortslutning på grunn av metallisk sammenkobling er det fare for brann og eksplosjoner!
- ❏ Åpne ikke akkumulatoren, og beskytt den mot støt, varme og ild. Eksplosjonsfare!
- ❏ Før hver bruk må maskinen og akkumulatoren kontrolleres. Hvis det registreres skader må maskinen ikke tas i bruk. Reparasjoner må kun utføres av fagfolk.
  Du må aldri åpne maskinen selv.
- ❏ Akkumulator og ladeapparat er avstemt med hverandre. For ladingen må kun benyttes et Würth hurtigladeapparat.
- ❏ Den nominelle spenningen til akkumulatoren må stemme overens med informasjonenepå maskinen.
- ❏ Oppvarmet akkumulator må avkjøles før ladingen.
- ❏ Under ekstreme betingelser kan det slippe ut litt aku-væske, men dette er imidlertid ikke ensbetydende med en defekt. Skulle du få noe akku-væske på huden, skal du straks vaske stedet der du har fått væsken, med vann og såpe. Nøytraliser akku-væske med eddik eller sitronsaft. Skulle du få aku-væske i øyet, skal du skylle øyet med klart vann i minst 10 minutter. Kontakt deretter straks lege!

Ladeapparatet må kun brukes i tørre rom og ikke brukes i fuktige omgivelser. Fuktighet reduserer den elektriske sikkerheten og øker faren for elektriske støt.

- ❏ Benytt ikke apparatet hvis huset er skadd. Den manglende isolasjonen kan føre til at du berører strømførende deler og dermed får et farlig elektrisk støt.
- ❏ Dekk ikke til ventilasjonsslissene. Ladeapparatet kan bli for varmt, kan dermed skades og forårsake brann.
- ❏ Lad ikke opp akkumulatorer fra andre produsenter. En akkumulator fra en annen produsent er eventuelt ikke beskyttet mot overheting, kan eksplodere eller forårsake brann.
- ❏ Lad ikke opp batterier. Batterier kan eksplodere eller forårsake brann.
- ❏ Benytt ikke ladeapparatet på et brennbart underlag eller i omgivelser med eksplosjonsfare. Ladeapparatet kan bli for varmt og forårsake brann.
- ❏ Åpne ikke ladeapparatet. Hvis du berører deler inne i apparatet kan dette føre til et farlig elektrisk støt.
- ❏ **Bruk kun original-Würth-tilbehør.**

☞ **Ytterligere sikkerhetshenvisninger; se ark.**

Tekniske data

Batteri-stikksag	**STP 120-A**
Artikkelnummer	0700 216 X
Opptatt effekt	400 W
Kuttetall ved tomgang	0–3 000 min^{-1}
Slaglengde	26 mm
Skjærekapasitet, max.	
– Tre	130 mm
– Aluminium	25 mm
– Stål, ikke legert	10 mm
Skråsnitt (venstre/høyre)	0–45 °
Vekt uten batteri, ca.	2,4 kg

Batteri	**NIMH**
Artikkelnummer	0700 905 526
Nominell spenning	18 V
Kapasitet	2,6 Ah
Vekt ca.	1,0 kg

Ladeapparat	
Bestillingsnummer	0700 800
Inngangsspenning	230 V
Utgangsspenning	18 V
Oppladningsstrøm:	
- Hurtiglading	2,65 A
- Utligningslading	150 mA
- Vedlikeholdslading	63 mA
Ladetid ca.	60 min
Vekt ca.	0,4 kg
Isolasjonsklasse	⧈ / II

Korrekt bruk

Maskinen er beregnet til å utføre utskjæringer og kappinger på fast underlag i tre, kunststoff, metall, keramikkplater og gummi. Den er egnet til rette snitt og kurvesnitt med en gjæringsvinkel på opp til 45°. Følg sagbladanbefalingene.

Brukeren overtar ansvaret for skader som oppstår ved gal bruk.

Maskinelementer

1 Bryter til sponblåseinnretning
2 Innkoblingssperre for på-/av-bryter
3 På-/av-bryter/turtallregulator
4 Sagbladlås
5 Berøringsvern
6 Sagbladfeste
7 Føringsrull
8 Fotplate
9 Batteri-låsetast
10 Batteri
11 Arm til justering av fotplaten
12 Bryter til innstilling av pendelbevegelsen
13 Batteri-beskyttelseskappe
14 Batteri-ladesjakt
15 Ladeindikator
16 Ladeapparat
17 Sagblad
18 Skjærevinkelskala
19 Glidesåle for fotplaten
20 Flisvern
21 Deksel for avsuging
22 Avsugadapter
23 Sirkelskjærer/parallell-anslag

Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen!

Oppladning av batteriet (se bilde A)

⚠ **Nettspenningen må være den samme som er angitt på apparatets typeskilt.**

Fjerning av batteriet

Trykk på de to låsetastene **9** og trekk batteriet ut av apparatet.

Fjern beskyttelseskappen **13** for batteriet før førstegangs bruk.

Hurtigopplading

Oppladingen begynner med en gang nettstøpselet settes inn i stikkontakten og batteriet **10** skyves inn i batteri-ladesjakten **14**.

Til kontroll av hurtigoppladingen blinker ladeindikatoren **15**.

Utligningslading

Ladeapparatet «registerer» batteriets aktuelle ladetilstand og kobler om til kompensasjonslading når batteriet er helt fullt oppladet. Slik utliknes eventuelle kapasitetstap med selvutlading av batteriet.

Ladeindikatoren **15** lyser deretter permanent. Batteriet er nå helt oppladet og kan straks tas ut.

På grunn av denne ladeprosessen skånes akkumulatoren og også ved lengre tids oppbevaring i et tilsluttet ladeapparat fortsetter akkumulatoren alltid med å være fullt oppladet.

Avkjølingsforsinkelse

Anbringes en akkumulator som er for varm, i ladeapparatet, skjer det en automatisk avkjølingsforsinkelse. Først etter at akkumulatoren er avkjølt, d.v.s. temperaturen ligger mellom 4 °C og 40 °C starter ladingen.

- ❑ Ved kontinuerlige ladesykluser hhv. påfølgende ladesykluser uten avbrudd varmes ladeapparatet opp. Dette er normalt. Slik kan ladetiden forlenges.
- ❑ En ny akkumulator, eller en som ikke har vært brukt i lengre tid, bringer først full ytelse etter fem oppladnings- og utladningssykler.
- ❑ En vesentlig nedsatt driftstid etter hver oppladning tyder på at akkumulatoren snart må skiftes ut.

Utskifting/innsetting av sagblad (se bilde B)

- ❑ **Før alle arbeider på maskinen må batteriet tas ut.**
- ❑ **Til innsetting og utskifting av sagblad 17 anbefales det å bruke vernehansker.**

Slå opp sagbladlåsen **4**.

Skyv sagbladet (tenner i sagretning) inn i sagbladfestet til det går i lås. Ved innsetting av sagbladet må du passe på at sagbladryggen ligger i rillen til føringssrullen **7**.

Til fjerning av sagbladet må sagbladlåsen **4**svinges helt tilbake.

Start

Innsetting av batteriet

Skyv batteriet **10** helt inn i maskinen til låsetastene **9** går i lås.

Inn-/utkobling

Til igangsetting av maskinen må først innkoblingssperren trykkes. Deretter trykkes på-/av-bryteren **3** og holdes trykt inne.

Til utkobling av maskinen trykkes på-/av-bryteren **3** og slippes igjen.

Trinnløs turtallregulering

Lett trykk på på-/av-bryteren **3** bevirker et lavt turtall. Med økende trykk forhøyes turtallet.

Berøringsvern

Berøringsvernet **5** på huset forhinderer en ufrivillig berøring av sagbladet i løpet av arbeidet og må ikke fjernes.

Sponblåseinnretning

Sponblåseinnretningen fører en luftstrøm bort til sagbladet. Denne forhindrer at snittlinjen tildekkes med spon under arbeidet.

Med bryteren for sponblåseinnretningen **1** kan luftstrømmen doseres:

Sponblåseinnretning trinn 0:

– for arbeid i metall og bruk av kjøle- og smøreveske pluss ved bruk av støv-/ sponavsuging.

Sponblåseinnretning trinn 1:

– Til arbeid i tre, kunststoff og lignende materialer med liten sponfjerning (lav skjærehastighet).

Sponblåseinnretning trinn 2:

– Til arbeid i tre, kunststoff og lignende materialer med stor sponfjerning (høy skjærehastighet).

Innstilling av pendelbevegelsen

Pendelbevegelsen kan innstilles i fire trinn med stillarm **12**. Omkoblingen kan utføres mens maskinen går:

Trinn 0: ingen pendelbevegelse
Trinn I: liten pendelbevegelse
Trinn II: middels pendelbevegelse
Trinn III: stor pendelbevegelse

Det anbefales:

– å velge mindre pendelbevegelse hhv. slå denne av, desto finere og renere snittkanten skal bli.

– å slå av pendelbevegelsen ved bearbeidelse av tynne materialer som f. eks. metallplater.
– å arbeide med liten pendelbevegelse i harde materialer som f. eks. stål.
– å arbeide med maksimal pendelbevegelse i myke materialer og ved skjæring i fiberretning.

Den optimale innstillingen kan finnes ut med praktisk forsøk.

Innstilling av kuttevinkelen (se bilde C)

Løsne spaken **11** og skyv fotplaten **8** fremover i retning av sagbladet.

Fotplaten kan svinges opp til maksimalt 45° mot venstre eller høyre. Innstill skjærevinkelen med skalaen **18**. Skjærevinkelskalaen har forhåndsinnstillinger ved 0°, 15°, 30° og 45°.

Til låsing av fotplaten **8** svinges spaken for fotplatejusteringen **11** tilbake igjen.

Glidesåle for fotplaten (se bilde D)

Ved bearbeidelse av ømfindtlige materialer unngår du med glidesålen **19** at disse ømfindtlige overflatene ripes opp.

Til montering henges glidesålen opp foran på fotplaten, trykkes ned bak og går i lås.

Flisvern (se bilde E / F)

Flisvern **20** forhindrer at materialoverflaten revner. Flisvernet kan settes inn i grunnplaten eller i glidesålen.

Sett flisvernet inn i fotplaten **8** hhv. glidesålen **19** og pass på at kantene griper inn i føringene. Skyv flisvernet deretter helt inn bak.

Flisvernet fjernes i omvendt rekkefølge.

Flisvern kan ikke brukes for visse sagblad-typer (f. eks. vigget sagblad).

Støv-/sponavsuging (se bilde G)

❑ Støv som oppstår under arbeidet kan være helsefarlig, brennbart eller eksplosivt. Det er nødvendig med egnede beskyttelsestiltak.
For eksempel: Enkelte støvtyper kan være kreftfremkallende. Bruk egnet støv- og sponavsug og støvmaske.

❑ Lettmetallstøv kan brenne eller eksplodere. Hold arbeidsplassen alltid ren, fordi materialblandinger er spesielt farlig.

Vernedeksel/avsugadapter

Det transparente dekselet **21** muliggjør en oppsamling av sponmaterialet. For å oppnå optimale resultater må dette alltid være montert ved bruk av støvavsugingen.

Sett vernedekselet **21** på berøringsvernet **5** og sett avsugadapteren **22** inn i fotplaten **8**.

Bruk flisvernet **20** for å oppnå en optimal avsuging.

Støvavsug

Maskinen kan kobles direkte til stikkontakten på en Würth-universalsuger med fjernstart. Denne starter automatisk når maskinen kobles inn.

Støvsugeren må være egnet til materialet som skal bearbeides.

Ved avsuging av særskilt helsefarlig, kreftfremkallende, tørt støv må det brukes en spesialstøvsuger.

Til ekstern avsuging med en støvsuger må det eventuelt brukes en avsugadapter (se tilbehør). Sett avsugadapteren hhv. støvsugerstussen godt på.

Tips

For smale kurver er det best å brukes smale sagblader.

Påfør kjøle- hhv. smøremidler langs skjærelinjen ved saging av metall e. l.

Sirkelskjærer/parallell-anlegg (tilbehør – se bildene H / I)

Med det kombinerte sirkelskjærer/parallell-anlegg **23** kan det sages sirkelrunde utsnitt eller parallellsnitt i en materialtykkelse på opp til 30 mm.

Vedlikehold og rengjøring

❑ Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut.

❑ Maskin og ventilasjonsspalter må alltid holdes rene for å kunne arbeide bra og sikkert.

❑ Ikke bearbeid gipskartongplater e. l. nedenfra hhv. over hodet for å unngå funksjonsfeil.

⚠ **Ved ekstreme bruksvilkår kan det under bearbeidelse av metall sette seg lededyktig støv inne i maskinen. Beskyttelsesisolasjo-**

nen av maskinen kan innskrenkes. Det anbefales i slike tilfeller å bruke et stasjonært avsuganlegg, å blåse gjennom ventilasjonsåpningene ofte og montere en jordfeilbryter.

Føringsrullen **7** må ved leilighet smøres med en dråpe olje og kontrolleres for slitasje. Er den slitt etter lengre tid, må den fornyes av en fagmann eller av en autorisert kundeservice for Würth-elektroverktøy.

Skulle maskinen svikte til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder, må reparasjonen utføres av en autorisert kundeservice for Würth-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du absolutt oppgi artikkelnummeret som er angitt på maskinens typeskilt.

Den aktuelle reservedelslisten for denne maskinen finner du på internett under «http://www.wuerth.com/partsmanager» eller du kan bestille den av nærmeste Würth-filial.

Reklamasjonsrett

For denne Würth-maskinen gir vi garanti i henhold til lovbestemmelser/landets bestemmelser fra kjøpsdato (bevis er regning eller følgebrev). Oppståtte skader blir utbedret med ny levering eller reparasjon.

Skader som er oppstått på grunn av vanlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra reklamasjonsretten.

Reklamasjoner kan kun aksepteres hvis apparatet leveres inn i sammenbygd tilstand til en Würth-filial eller til en Würth-servicemedarbeider.

Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Kun for EU-land:

Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!
Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier funnet i samsvar med EN 60 745.

Maskinens typiske A-bedømte støynivå er:
Lydtrykknivå 85,7 dB (A); lydeffektnivå 96,7 dB (A).
Bruk hørselvern!

Den typiske bedømte akselerasjonen er 4,9 m/s^2.

CE Samsvarserklæring

Batteri-stikksag (0700 216 X):

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overenstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11, samsvar med bestemmelsene i direktivene 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC.

Ladeapparat (0700 800):

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overenstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, samsvar med bestemmelsene i direktivene 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC,2006/95/EC.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

FI

⚠ Työturvallisuus

Vaaraton työskentely laitteella on mahdollinen ainoastaan luettuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet sekä seuraamalla ohjeita tarkasti. Lisäksi tulee ottaa huomioon mukaan liitetyn vihkon yleiset turvaohjeet.

Käytä suojalaseja.

- ❑ Varmista ennen käyttöä, että akku on tiukasti paikallaan laitteessa.
- ❑ Varmista työkappale. Kiinnityslaitteilla tai ruuvipenkissä kiinnitetty työkappale pysyy tukevammin paikoillaan, kuin kädessä pidettynä.
- ❑ Älä työn aikana koskaan vie kättäsi tai sormaisi sahanterän eteen.
- ❑ Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää.
- ❑ Vie vain käynnissä oleva kone työkappaletta vasten.
- ❑ Sahauslinjan täytyy olla esteetön sekä työkappaleen ylä- että alapuolella.
- ❑ Sahauksen aikana tulee jalkalevyn **8** tukea koko pinnaltaan työkappaleeseen. Työstettäessä pieniä tai ohuita työkappaleita tulee käyttää tukevaa alustaa tai sahauspöytää (tarvike).
- ❑ Kytke laite pois työvaiheen päätyttyä ja poista sahanterä urasta vasta sitten, kun se on pysähtynyt (takaiskuvaara).
- ❑ Pysäytä aina kone, ennen kuin asetat sen pois käsistäsi ja odota, että koneen pyörintä lakkaa.
- ❑ Älä jarruta sahanterää poiskytkemisen jälkeen painamalla sitä sivuttain.
- ❑ Käytä ainoastaan teräviä, virheettömiä sahanteriä. Vaihda välittömästi rikkoutuneet, kieroutuneet tai tylstyneet sahanterät.
- ❑ Älä koskaan anna lapsille lupaa käyttää konetta.
- ❑ Ota akku irti, ennen kuin ryhdyt huoltamaan konetta.

Akku, Latauslaite

- ❑ Peitä akun kosketuspinnat suojakannella **13**, jos se säilytetään latauslaitteen ulkopuolella. Metalliesineen aiheuttamassa oikosulussa syntyy tulipalo- ja räjähdysvaaraa!
- ❑ Älä avaa akkua. Suojele se iskuilta, kuumuudelta ja tulelta. Räjähdysvaara!
- ❑ Tarkista ennen jokaista käyttöä laite sekä akku. Laitetta ei enää saa käyttää, jos vaurioita on todettavissa. Ainoastaan ammattihenkilö saa suorittaa korjauksen.
  Älä koskaan itse avaa laitetta.
- ❑ Akku ja latauslaite on suunniteltu teknisesti yhteensopiviksi, joten akun lataukseen saa käyttää ainoastaan Würth-latauslaitetta.
- ❑ Tarkista, että akun jännitelukema vastaa koneen tyyppikilvessä olevaa jännitettä.
- ❑ Ennen latausta akun on annettava jäähtyä.
- ❑ Äärimmäisissä olosuhteissa voi akusta purkautua vähän akkunestettä, mikä ei kuitenkaan merkitse vikaa. Jos akkunestettä joutuu iholle, on kyseinen alue heti pestävä vedellä ja saippualla. Neutraloi akkuneste etikalla tai sitruunamehulla. Jos akkunestettä joutuu silmään, tulee silmää huuhdella vähintään 10 minuuttia puhtaalla vedellä ja tämän jälkeen heti hakeuduttava lääkärin luo.

Laitetta saa käyttää vain kuivassa tilassa, eikä sitä saa käyttää kosteassa ympäristössä. Kosteus pienentää sähköturvallisuutta ja lisää sähköiskun vaaraa.

- ❑ Älä käytä laitetta, jos kotelo on vaurioitunut. Puuttuva suojaeristys saattaa johtaa sisäosien kosketukseen ja antaa hengenvaarallisen sähköiskun.
- ❑ Älä peitä tuuletusaukkoja. Latauslaite saattaa ylikuumeta, vaurioitua ja aiheuttaa tulipalon.
- ❑ Älä lataa vieraita akkuja. Vieras akku mahdollisesti ei ole suojattu ylikuumenemista vasten, se voi räjähtää tai aiheuttaa tulipalon.
- ❑ Älä lataa paristoja. Paristot voivat räjähtää tai aiheuttaa tulipalon.
- ❑ Älä käytä latauslaitetta palavalla alustalla tai räjähdysalttiissa ympäristössä. Latauslaite saattaa ylikuumeta ja aiheuttaa tulipalon.
- ❑ Älä avaa latauslaitetta. Sisäosien kosketus saattaa johtaa varalliseen sähköiskuun.
- ❑ **Käytä vain alkuperäisiä Würth-osia.**

☞ **Lisää turvaohjeita lehdessä.**

Tekniset tiedot

Akkupistosaha	**STP 120-A**
Tuotenumero	0700 216 X
Ottoteho	400 W
Iskuluku tyhjäkäynnillä	0–3 000 min^{-1}
Iskun pituus	26 mm
Sahaussyvyys, maks.	
– Puu	130 mm
– Alumiini	25 mm
– teräkseen, seostamaton	10 mm
Viistosahaus (vasemmalle/ oikealle)	0–45 °
Paino (ilman akkua) n.	2,4 kg

Akku	**NIMH**
Tuotenumero	0700 905 526
Nimellisjännite	18 V
Varauskyky	2,6 Ah
Paino, n.	1,0 kg

Latauslaite	
Tilausnumero	0700 800
Sisääntulojännite	230 V
Lostulojännite	18 V
Latausvirta:	
- Pikalataus	2,65 A
- Tasauslataus	150 mA
- Ylläpitolataus	63 mA
Latausaika n.	60 min
Paino n.	0,4 kg
Suojausluokka	⧈ / II

Asianmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu suorittamaan katkaisu-, ja aukkosahauksia puuhun, muoviin, metalliin, keraamisiin laattoihin ja kumiin, tukevalla alustalla. Se soveltuu suorille ja kaareville sahauksille jiirikulman ollessa jopa 45°. Sahanteräsuositukset on otettava huomioon.

Käyttäjä on vastuussa vaurioista, jotka syntyvät asiattoman käytön johdosta.

Koneen osat

1 Purunpuhalluslaitteen katkaisin
2 Käynnistyskytkimen käynnistysvarmistin
3 Käynnistyskytkin/kierrosluvun säädin
4 Sahanterän vapautin
5 Kosketussuoja
6 Sahanteränpidin
7 Ohjainrulla
8 Jalkalevy
9 Akun vapautuspainike
10 Akku
11 Jalkalevyn säädön vipu
12 Heiluriliikkeen säädön kytkin
13 Akun suojakansi
14 Akun latauskaukalo
15 Latauksen merkkivalo
16 Latauslaite
17 Sahanterä
18 Sahauskulma-asteikko
19 Jalkalevyn liukutalla
20 Repimissuoja
21 Purunimun suojus
22 Imuadapteri
23 Suuntais-/ympyräohjain

Käyttöohjeissa kuvatut lisätarvikkeet eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Akun lataus (katso kuvaa A)

⚠ **Verkkojännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.**

Akun irrotus

Paina kumpaakin vapautuspainiketta **9** ja vedä akku ulos laitteesta.

Poista akun suojakansi **13** ennen ensimmäistä käyttöönottoa.

Pikalataus

Lataustapahtuma käynnistyy heti, kun pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja akku **10** on työnnetty akun latauskaukaloon **14**.

Pikalatauksen merkkinä latauksen merkkivalo **15** vilkkuu.

Tasauslataus

Latauslaite "tunnistaa" akun lataustilanteen ja kytkee, akun ollessa täydessä varauksessa, välittömästi tasauslataukselle. Tällöin tasataan akun itsepurkautumisesta mahdollisesti johtuva kapasiteettihäviö.

Latauksen merkkivalo **15** palaa seuraavaksi pysyvästi. Akku on nyt täysin ladattu, ja se voidaan heti poistaa latauslaitteesta.

Tämä lataustapahtuma säästää akkua, joka säilyy täysin ladattuna myös kauan latauslaitteessa pidettäessä.

Jäähdytysviive

Jos liian kuuma akku asetetaan latauslaitteeseen seuraa jäähdytysviive automaattisesti. Latauslaite kytkee latauskäytön vasta akun jäähdyttyä, ts. kun sen lämpötila on väliltä 4 °C ja 40 °C.

- ❑ Jatkuvien tai tavoitta usein peräkkäin toistuvien latausjaksojen aikana lämpenee latauslaite. Tämä on normaalia. Tällöin saattaa latausaika pidentyä.
- ❑ Uusi tai pitemmän aikaa käyttämättä ollut akku antaa täyden tehon vasta viiden lataus- ja purkauskerran jälkeen.
- ❑ Huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen ilmoittaa, että akku on pian uusittava.

Sahanterän vaihto/asennus (katso kuvaa B)

- ❑ **Irrota akku ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.**
- ❑ **Suosittelemme käyttämään suojakäsineitä sahanterää 17 asennettaessa ja vaihdettaessa.**

Irrota akku ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Käännä sahanterän vapautin **4** auki.

Työnnä sahanterä (hampaat leikkaussuuntaan) lukkiutumiseen asti sahanteränpitimeen. Tarkista sahanterää asennettaessa, että sahanterän selkä asettuu ohjainrullan **7** uraan.

Irrota sahanterä kääntämällä sahanterän vapautin **4** kokonaan taakse.

Käyttöönotto

Asenna akku

Työnnä akku **10** laitteeseen vapautuspainikkeiden **9** lukkiutumiseen asti.

Käynnistys ja pysäytys

Käynnistä laite painamalla ensin käynnistysvarmistinta. Paina sitten käynnistyskytkintä **3** ja pidä se painettuna.

Pysäytä kone painamalla käynnistyskytkintä **3** ja päästämällä se vapaaksi.

Portaaton iskutaajuuden säätö

Kun painat kevyesti käynnistyskytkintä **3**, iskutaajuus on alhainen. Kun painat kytkintä voimakkaammin, iskutaajuus nousee vastaavasti.

Kosketussuoja

Koteloon kiinnitetty kosketussuoja **5** estää sahanterän tahattoman kosketuksen työn aikana, eikä sitä saa poistaa.

Purunpuhalluslaite

Purunpuhalluslaite suuntaa ilmavirran sahanterään. Tämä estää sahausviivan peittymisen purulla työn aikana.

Purunpuhalluslaitteen katkaisimella **1** voidaan ilmavirtaa annostella:

Purunpuhalluslaite vaihe 0:

– kun sahataan metallia ja käytetään jäähdytys- ja voitelunesteitä sekä käytettäessä pölyn-/purunimua.

Purunpuhalluslaite vaihe 1:

– työstettäessä puuta, muovia ja vastaavia materiaaleja, joilla on pieni lastunmuodostus (pieni sahausnopeus).

Purunpuhalluslaite vaihe 2:

– työstettäessä puuta, muovia ja vastaavia materiaaleja, joilla on suuri lastunmuodostus (suuri sahausnopeus).

Heiluriliikkeen säätö

Heiluriliike voidaan asetusvivulla **12** säätää neljässä portaassa. Vaihtokytkentä voidaan suorittaa koneen käydessä:

Porras 0: ei heiluriliikettä
Porras I: pieni heiluriliike
Porras II: keskisuuri heiluriliike
Porras III: suuri heiluriliike

Suosittelemme seuraavaa:

– valitse mitä pienempi heiluriasento tai kytke pois heiluriliike, sitä hienomman ja puhtaamman sahausjäljen haluat.
– kytke pois heiluriliike työstäessäsi ohutta materiaalia kuten peltiä.
– työskentele pienellä heiluriliikkeellä kovassa materiaalissa, kuten esim. teräksessä.
– käytä suurinta heiluriliikettä sahatessasi pehmeitä

aineita ja syiden suunnassa.

Optimaalinen heiluriliikkeen asento löytyy parhaiten kokeilemalla.

Sahauskulman asetus (katso kuvaa C)

Avaa vipu **11** ja työnnä jalkalevy **8** eteenpäin, sahanterän suuntaan.

Jalkalevyä pystyy kääntämään korkeintaan 45° vasemmalle tai oikealle. Säädä sahauskulma asteikon **18** avulla. Sahauskulma-asteikossa on esiasetukset kulmille 0°, 15°, 30° ja 45°.

Lukitse jalkalevy **8** sulkemalla jalkalevyn säätövipu **11** uudelleen.

Jalkalevyn liukutalla (katso kuvaa D)

Helposti naarmuuntuvien materiaalien käsittelyssä liukutalla **19** estää herkkien pintojen naarmuuntumisen.

Asenna liukutalla ripustamalla se jalkalevyn etureunaan ja painamalla takaosaa ylöspäin lukkiutumiseen asti.

Repimissuoja (katso kuvaa E / F)

Repimissuoja **20** estää materiaalin pinnan repeytymisen. Repimissuojan voi asentaa jalkalevyyn tai liukukenkään.

Asenna repimissuoja jalkalevyyn **8** tai liukukenkään **19** ja varmista, että reunat tarttuvat ohjauksiin. Käännä seuraavaksi repimissuojus vasteeseen asti taaksepäin.

Repimissuojan irrotus tapahtuu käänteisessä järjestyksessä.

Repimissuojaa ei voida käyttää määrättyjen sahanterien kanssa (esim. haritettujen sahanterien).

Pölynimu ja lastunpoisto (katso kuvaa G)

❑ Työssä syntyvä pöly saattaa olla terveydelle haitallinen, palava tai räjähdysaltis. Sopivat suojatoimenpiteet ovat välttämättömät.
Esimerkiksi: Monia pölyjä pidetään karsinogeenisina. Käytä soveltuvaa pölyn-/lastunimua ja pölynsuojanaamaria.

❑ Kevytmetallipöly voi syttyä palamaan tai räjähtää. Pidä aina työpaikka puhtaana, sillä ainesekoitukset ovat erityisen vaarallisia.

Suojakupu/imuadapteri

Läpinäkyvä kansi **21** mahdollistaa purun talteenoton. Optimaalisen tuloksen saavuttamiseksi, tulee tämän kannen aina olla asennettuna purunimua käytettäessä.

Aseta suojus **21** kosketussuojan **5** päälle ja asenna imuadapteri **22** jalkalevyyn **8**.

Käytä repimissuojaa **20**, parhaan mahdollisen poistoimun saavuttamiseksi.

Pölynimu

Laite voidaan liittää suoraan kaukokäynnistimellä varustetun Würth-yleisimurin pistorasiaan. Pölynimuri käynnistyy automaattisesti konetta käynnistettäessä.

Pölynimurin tulee soveltua työstettävälle materiaalille.

Imettäessä erityisen terveyshaitallista, karsinogeenista, kuivaa pölyä, tulee käyttää erikoisimuria.

Ulkopuolista pölynimurilla suoritettavaa pölynpoistoa varten tulee tarvittaessa käyttää imuadapteria (katso lisätarvikkeet). Kiinnitä imuadapteri tai imuletkun nysä hyvin.

Vihjeitä

Tiukkoihin kaarteisiin kannattaa käyttää kapeita sahanteriä.

Metallia tai vastaavaa sahattaessa kannattaa sahausviivalle laittaa jäähdytys- tai voiteluainetta.

Suuntais-/ympyräohjain (Lisätarvikkeet – katso kuvat H / I)

Työskenneltäessä yhdistetyn ympyrä- ja suuntaisohjaimen **23** avulla työstettävän materiaalin paksuus saa olla enintään 30 mm.

Huolto ja puhdistus

❑ Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

❑ Pidä aina laite ja tuuletusaukot puhtaina voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti.

❑ Älä työstä kipsilevyjä tai vastaavia altapäin tai pään yläpuolella, toimintahäiriöiden välttämiseksi.

⚠ **Metalleja työstettäessä voi äärimmäisissä käyttöolosuhteissa johtavaa pölyä kerääntyä laitteen sisälle. Laitteen suojaeristys voi vahingoittua. Näissä tapauksissa on suositeltavaa käyttää kiinteää imulaitetta, usein puhaltaa tuuletusaukkoja puhtaaksi ja kytkeä vikavirta-suojakytkin (FI) laitetta suojaamaan.**

Voitele ohjausrulla **7** aika ajoin ja tarkista, ettei siinä ole kulumisvikoja. Jos rulla on kulunut, anna vaihtaa se uuteen Würth-huoltoliikeessä.

Tämä laite on suunniteltu, valmistettu ja testattu erittäin huolellisesti. Mikäli siinä siitä huolimatta ilmenee jokin vika, anna vain Würth-keskushuollon suorittaa tarvittavat korjaukset.

Mainitse ehdottomasti koneen mallikilvessä löytyvä tuotenumero kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa.

Tämän laitteen reaaliaikainen varaosaluettelo löytyy Internetistä osoitteesta "http://www.wuerth.com/partsmanager" tai voit pyytää sitä lähimmästä Würth-sivuliikkeestä.

Takuu

Tälle Würth-laitteelle myönnämme lainmukaisten / maakohtaisten määräysten mukaisen takuun alkaen ostopäivästä (osoitettava laskulla tai lähetteellä). Syntyneet viat hoidetaan korvaavalla tuotteella tai korjaamalla.

Vauriot, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormituksesta tai asiattomasta käytöstä eivät kuulu takuun piiriin.

Takuuvaatimuksia voidaan hyväksyä ainoastaan, jos laite toimitetaan avaamattomana Würth- jälleenmyyjälle, Würth-yhteyshenkilölle tai valtuutettuun Würth-sähkötyökalukorjaamoon.

Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Vain EU-maita varten:

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Melu-/tärinätieto

Mitta-arvot annettu EN 60 745 mukaan.

Laitteen tyypillinen A-painotettu äänen painetaso on: Äänen painetaso 85,7 dB (A); äänen tehotaso 96,7 dB (A).

Käytä kuulosuojaimia!

Tyypillisesti luokitettu kiihtyvyys on 4,9 m/s^2.

CE Yhdenmukaisuusvakuutus

Akkupistosaha (0700 216 X):

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote en alla lueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11, seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti: 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC.

Latauslaite (0700 800):

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote en alla lueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC,2006/95/EC.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

S

⚠ Säkerhetsåtgärder

För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna. För ytterligare säkerhetsanvisningar se bifogat häfte.

Använd skyddsglasögon.

- ❏ Kontrollera innan du startar maskinen att batteriet sitter stadigt.
- ❏ Säkra arbetsstycket. Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspänningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.
- ❏ Under arbetet för aldrig handen eller fingrarna framför sågbladet.
- ❏ Asbesthaltigt material får inte bearbetas.
- ❏ Maskinen ska vara tillslagen när den förs mot arbetsstycket.
- ❏ Området ovanför och under sågsnittet ska vara fritt från hinder.
- ❏ Under sågning skall fotplattan **8** ligga an mot arbtesstycket över hela ytan. För små eller tunna arbetsstycken använd stabilt underlag eller sågbord (tillbehör).
- ❏ Efter avslutat arbete frånkoppla maskinen och lägg bort den först sedan sågbladet stannat (risk för backslag).
- ❏ Innan maskinen läggs bort ska den vara frånkopplad och ha stannat helt.
- ❏ Efter frånkoppling bromsa inte upp sågbladet genom att tryckbelasta från sidan.
- ❏ Använd endast välskärpta och felfria sågklingor. Byt genast ut spruckna, deformerade eller dåligt skärpta sågblad.
- ❏ Låt aldrig barn hantera maskinen.
- ❏ Vid alla åtgärder på maskin ta bort ackumulatorn.

Batterimodul, Laddare

- ❏ Täck över batteriets kontakter med skyddskåpan **13** vid förvaring utanför laddaren. Vid kortslutning genom metallisk bryggkoppling finns risk för brand och explosion!
- ❏ Öppna ej ackumulatorn och skydda den mot stötar, värme och eld. Explosionsrisk!
- ❏ Före varje användning kontrollera maskinen och batteriet. Om skador upptäcks, får maskinen inte längre användas. Reparationer får utföras endast av elfackman.
  Öppna inte maskinen själv.
- ❏ Ackumulatorn och laddningsaggregatet är anpassade till varandra. För laddning får endast ett Würth-snabbladdningsaggregat användas.
- ❏ Ackumulatorns märkspänning måste överensstämma med uppgifterna på maskinen.
- ❏ Låt en varm ackumulator svalna innan laddning sker.
- ❏ Under extrema arbetsvillkor kan en mindre mängd batterivätska rinna ut; detta innebär inte någon defekt. Kommer batterivätska i kontakt med huden, tvätta genast berört hudparti med vatten och tvål. Neutralisera batterivätskan med ättika eller citronsaft. Råkar batterivätska stänka i ögat, spola ögat minst 10 minuter med rent vatten. Uppsök därefter en läkare!

Laddaren får användas endast i torra lokaler och inte i fuktig omgivning. Fukt nedsätter elektriska säkerheten och ökar risken för elektriskt slag.

- ❏ Apparaten får inte användas om huset skadats. Vid skadad skyddsisolering finns risken att apparatens inre delar berörs som sedan kan orsaka ett farligt elektriskt slag.
- ❏ Täck inte över ventilationsöppningarna. Laddaren kan överhettas, skadas eller orsaka brand.
- ❏ Ladda inte batterier av annat fabrikat. Risk finns att ett batteri av annat fabrikat inte är skyddat mot överhettning och det kan därför explodera eller orsaka brand.Keine Batterien laden.
- ❏ Primärbatterier får inte laddas upp. Batterierna kan explodera eller orsaka brand.
- ❏ Använd inte laddaren på brännbart underlag eller i explosionsfarlig omgivning. Laddaren kan överhettas och orsaka brand.
- ❏ Öppna inte laddaren. Ett farligt elektriskt slag kan uppstå om inre delar berörs.
- ❏ **Använd endast Würth originaltillbehör.**

☞ **För ytterligare säkerhetsföreskrifter se bifogat informationsblad.**

Tekniska data

Sladdlös sticksåg	**STP 120-A**
Artikelnummer	0700 216 X
Upptagen märkeffekt	400 W
Slagtal, tomgång	0–3 000 min^{-1}
Slaglängd	26 mm
Skärdjup, max.	
– Trä	130 mm
– Aluminium	25 mm
– i stål, olegerat	10 mm
Geringsvinklar (vänster/höger)	0–45 °
Vikt utan batterimodul ca	2,4 kg

Batterimodul	**NIMH**
Artikelnummer	0700 905 526
Märkspänning	18 V
Kapacitet	2,6 Ah
Vikt ca	1,0 kg

Laddare	
Artikelnummer	0700 800
Ingångsspänning	230 V
Utgångsspänning	18 V
Laddningsström:	
- Snabbladdning	2,65 A
- Utjämningsladdning	150 mA
- Underhållsladdning	63 mA
Laddningstid ca.	60 min
Vikt ca.	0,4 kg
Skyddsklass	⧈ / II

Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för kapning och ursågning i trä, plast, metall, keramikplattor och gummi om arbetsstycket ligger på fast underlag. Den är lämplig för rak och kurvig sågning med en geringsvinkel upp till 45°. Beakta rekommendationerna som lämnas för sågblad.

Användaren ansvarar för skador som uppstår till följd av icke ändamålsenlig användning.

Maskinens komponenter

1 Strömställare för spånutblåsningsanordning
2 Inkopplingsspärr för strömställaren
3 Strömställare/varvtalsregulator
4 Sågbladsspärr
5 Beröringsskydd
6 Sågbladsinfästning
7 Styrrulle
8 Fotplatta
9 Batterimodulens upplåsningsknapp
10 Batterimodul
11 Spak för fotplattans justering
12 Omkopplare för pendlingsinställning
13 Batteriskyddskåpa
14 Batteriladdningsschakt
15 Laddningsindikator
16 Laddare
17 Sågblad
18 Sågvinkelskala
19 Glidsko för fotplattan
20 Spjälkningsskydd
21 Skyddskåpa för utsugning
22 Utsugningsadapter
23 Cirkelskärare/parallellanslag

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen!

Laddning av batterimodul (se bild A)

⚠ **Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt.**

Borttagning av batterimodul

Tryck in båda upplåsningsknapparna **9** och dra batterimodulen ur verktyget.

Ta före första användning bort batterimodulens skyddskåpa **13**.

Snabbladdning

Laddningen startar när stickproppen anslutits till nätuttaget och batterimodulen **10** placerats i laddningsschaktet **14**.

Under batterimodulens snabbladdning blinkar laddningsindikatorn **15**.

Utjämningsladdning

Laddningsaggregatet "avkänner" ackumulatorns aktuella laddningstillstånd och kopplar vid fulladdat batteri genast till utjämningsladdning. På så sätt kompenseras eventuella kapacitetsförluster till följd av batteriets självurladdning.

Laddningsindikatorn **15** lyser sedan med konstant ljus. Batterimodulen är nu fullständigt uppladdad och kan genast tas bort.

Denna laddningsprocess skonar batteriet och håller det fulladdat även under en längre förvaring i ansluten laddare.

Avkylningsfördröjning

Om ett för varmt batteri placeras i laddaren startas automatiskt en avkylningsfördröjning. Laddaren övergår till laddning först sedan batteriet svalnat, dvs när batteriets temperatur ligger mellan 4 °C och 40 °C.

- ❏ Vid kontinuerliga resp. flera laddningscykler i följd utan avbrott blir laddaren varm. Detta är helt normalt; härvid kan dock laddningstiden förlängas.
- ❏ En ny eller under längre tid ej använd ackumulator ger först efter fem laddnings- och urladdningscykler full effekt.
- ❏ En avsevärt förkortad brukstid efter uppladdning betyder att ackumulatorn är förbrukad och måste bytas ut mot en ny.

Byte/insättning av sågblad (se bild B)

- ❏ **Innan arbeten utförs på verktyget ska batterimodulen tas bort.**
- ❏ **För insättning och byte av sågblad 17 rekommenderas användande av skyddshandskar.**

Fäll upp sågbladsspärren **4**.

Skjut in sågbladet (tänderna i skärriktningen) i sågbladsinfästningen tills det snäpper fast. Vid insättning av sågbladet kontrollera att sågbladets rygg ligger i spåret på styrrullen **7**.

För borttagning av sågbladet skall sågbladets spärr **4** svängas helt tillbaka.

Start

Insättning av batterimodul

Skjut in batterimodulen **10** i verktyget tills upplåsningsknapparna **9** snäpper fast.

In-/urkoppling

Tryck först på inkopplingsspärren för att **starta** verktyget. Tryck sedan strömställaren **3** och håll den nedtryckt.

För **frånkoppling** av verktyget tryck strömställaren **3** och släpp den igen.

Steglös slagtalsreglering

Lätt tryck på strömställaren Till/Från **3** ger lågt slagtal, ökat tryck höjer slagtalet.

Beröringsskydd

Beröringsskyddet **5** som monterats på motorhuset förhindrar oavsiktlig beröring av sågbladet under arbetet och får inte avlägsnas.

Spånblåsningsanordning

Spånblåsaren leder en luftström mot sågbladet. Härvid elimineras att snittlinjen under arbetet täcks med spån.

Med strömställaren för spånblåsningsanordningen **1** kan luftströmmen doseras:

Spånblåsningsanordning steg 0:

– för arbeten i metall och när kyl- och smörjvätskor samt damm- / spånutsugning används.

Spånblåsningsanordning steg 1:

– för arbeten i trä, plast och liknande material med liten spånavskiljning (låg skärhastighet).

Spånblåsningsanordning steg 2:

– för arbeten i trä, plast och liknande material med stor spånavskiljning (hög skärhastighet).

Inställning av pendling

Pendlingen kan ställas in med vippan **12** i fyra steg. Omkopplingen kan ske med maskinen igång:

Steg 0: pendling frånkopplad

Steg I: låg pendling

Steg II: medelhög pendling

Steg III: hög pendling

Vi rekommenderar att:

– minska resp helt koppla bort pendlingen om fina och rena snittkanter krävs.

– vid bearbetning av tunna material som t. ex. plåtar koppla bort pendlingen.

– i hårda material som t. ex. stål såga med låg pendling.

– i mjuka material och vid snitt i fiberriktning såga med maximal pendling.

Bästa möjliga inställningen bör utredas genom praktiska försök.

Inställning av sågvinkel (se bild C)

Lossa spaken **11** och skjut fotplattan **8** framåt i riktning mot sågbladet.

Fotplattan kan svängas åt vänster eller höger med en vinkel upp till 45°. Ställ in snittvinkeln med hjälp av skalan **18**. På snittvinkelskalan finns rastlägen för vinklar på 0°, 15°, 30° och 45°.

För låsning av fotplattan **8** sväng tillbaka spaken för fotplattans justering **11**.

Glidsko för fotplattan (se bild D)

Vid bearbetning av ömtåliga material kan vid användning av glidskon **19** skrapning av känsliga ytor undvikas.

För infästning av glidskon häng upp den framtill på fotplattan och tryck bakre partiet uppåt tills glidskon låser i läget.

Spjälkningsskydd (se bild E / F)

Spjälkningsskyddet **20** förhindrar upprivning på materialets yta. Spjälkningsskyddet kan placeras i fotplattan eller i gejdskon.

Sätt in spjälkningsskyddet i fotplattan **8** resp. gejdskon **19** och se till att kanterna griper in i gejderna. Skjut sedan spjälkningsskyddet bakåt mot stopp.

Spjälkningsskyddet tas bort i omvänd ordningsföljd.

Spjälkningsskyddet kan inte användas tillsammans med vissa sågbladstyper (t. ex. skränkta sågblad).

Damm-/spånutsugning (se bild G)

❑ Damm som uppstår under arbetet kan vara hälsovådligt, brännbart eller explosivt. Därför ska lämpliga skyddsåtgärder vidtas.
Till exempel: Ett flertal damm anses kunna framkalla cancer. Använd lämplig damm-/spånutsugning och dammfiltermask.

❑ Lättmetalldamm kan brinna eller explodera. Håll alltid arbetsplatsen ren då materialblandningar är särskilt farliga.

Skyddskåpa/utsugningsadapter

Med det transparenta skyddet **21** fångas spånen upp. För optimalt resultat måste skyddet alltid användas vid dammutsugning.

Lägg upp skyddskåpan **21** på beröringsskyddet **5** och sätt in utsugningsadaptern **22** i fotplattan **8**.

Använd spjälkningsskyddet **20** för att uppnå bästa möjliga utsugning.

Dammutsugning

Maskinen kan anslutas direkt till apparatuttaget på en Würth universaldammsugare. Dammsugaren startas automatiskt när maskinen slås på.

Dammsugaren måste vara lämplig för det material som ska bearbetas.

Vid utsugning av särskilt hälsovådligt, cancerframkallande, torrt damm ska en specialsugare användas.

För extern dammutsugning med dammsugare måste eventuellt en utsugningsadapter användas (se tillbehör). Skjut stadigt upp utsugningsadaptern resp sugslangens stuts.

Tips

För snäva kurvor är smala sågblad lämpligast.

Vid sågning i metall o dyl applicera kyl- resp smörjmedel längs snittlinjen.

Cirkelskärare / parallellanslag (Tillbehör – se bilder H / I)

Plancirkelsågen / parallellanslaget **23** ger möjlighet till utsågning av plancirklar eller parallellsnitt i materialtjocklekar upp till 30 mm.

Underhåll och rengöring

- ❏ Dra ut stickproppen innan åtgärder utförs på maskinen.
- ❏ Håll maskinen och ventilationsöppningarna rena för bra och säkert arbete.
- ❏ För att undvika funktionsstörningar ska gipsplattor o dyl inte sågas underifrån resp underupp.

⚠ **Under extrema arbetsförhållanden kan vid bearbetning av metaller ledande dammpartiklar samlas i maskinens inre som sedan kan påverka maskinens skyddsisolering. Vi rekommenderar i sådana fall att använda ett fast installerat utsugningssystem, ofta renblåsa ventilationsöppningarna och förkoppla en jordfelsbrytare (FI).**

Styrrullen **7** ska smörjas vid lämpligt tillfälle med några droppar olja och kontrolleras för slitage. En utsliten rulle måste bytas ut.

Om i apparaten trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Würth elverktyg.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar elverktygets artikelnummer som finns antecknat på typskylten.

Aktuell reservdelslista för elverktyget kan hämtas i Internet under "http://www.wuerth.com/partsmanager" eller beställas hos lokal Würth-representation.

Leverantörsansvar

För denna Würth-produkt lämnar vi garanti enligt lagens / respektive lands bestämmelser utgående från köpdatum (köpet måste styrkas med faktura eller följesedel). Skador som uppstått åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation.

För skador som uppstått till följd av normalt slitage, överbelastning eller icke ändamålsenlig behandling lämnas ingen garanti.

Reklamationer kan godkännas endast om apparaten lämnas in odemonterad till en Würth-representation, en Würth-fältsäljare eller en auktoriserad Würth-serviceverkstad för elverktyg.

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Endast för EU-länder:

Släng inte elverktyg i hushållsavfall!

Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Ljud-/vibrationsdatan

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 60 745.

Maskinens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 85,7 dB (A); ljudeffektnivå 96,7 dB (A).
Använd hörselskydd!

Den beräknade accelerationen är i typiska fall 4,9 m/s^2

CE Försäkran om överenstämmelse

Sladdlös sticksåg (0700 216 X):

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och harmoniserade standarde: EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11, enligt bestämmelserna i direktiven 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC.

Laddare (0700 800):

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och harmoniserade standarde: EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, enligt bestämmelserna i direktiven 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC, 2006/95/EC.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

GR

⚠ Για την ασφάλειά σας

Ακίνδυνη εργασία με το μηχάνημα είναι μόνο δυνατή, αν διαβάσετε πρώτα καλά όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφάλειας και εφαρμόζετε πάντοτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές. Συμπληρωματικά πρέπει να τηρούνται και οι γενικές υποδείξεις ασφάλειας που περιέχονται στο συμπαραδιδόμενο φυλάδιο.

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

- ❑ Πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία μέσα στο μηχάνημα «κάθεται» εντάξει.
- ❑ Ασφάλιζετε το υπό κατεργασία τεμάχιο. Ένα υπό κατεργασία τεμάχιο που στερεώνεται με τη βοήθεια μιας διάταξης σύσφιξης ή μιας μέγκενης είναι στερεωμένο με μεγαλύτερη ασφάλεια από ένα που συγκρατιέται με το χέρι.
- ❑ Κατά την εργασία μη βάζετε ποτέ το χέρι σας μπροστά στην πριονόλαμα.
- ❑ Δεν επιτρέπεται η κατεργασία αμιαντούχων υλικών.
- ❑ Οδηγείτε το μηχάνημα στο υπό κατεργασία τεμάχιο μόνο όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.
- ❑ Η διαδρομή κοπής πρέπει να είναι και πάνω και κάτω ελεύθερη από τυχόν εμπόδια.
- ❑ Κατά το πριόνισμα το πέλμα **8** πρέπει να ακουμπά με ολόκληρη την επιφάνειά του. Οταν κατεργάζεσθε μικρά ή λεπτά τεμάχια χρησιμοποιείτε σταθερή επιφάνεια εργασίας ή ένα τραπέζι σεγαρίσματος (ειδικό εξάρτημα).
- ❑ Οταν τελειώσετε τη σχετική εργασία, διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος και αποθέστε το μόνο όταν έχει πάψει τελείως να λειτουργεί (κίνδυνος κλοτσίματος).
- ❑ Πριν αποθέσετε το μηχάνημα θέστε το οπωσδήποτε εκτός λειτουργίας και περιμένετε ώσπου να πάψει εντελώς να κινείται.
- ❑ Μετά τη διακοπή λειτουργίας μην πιέζετε τις πριονόλαμες από τα πλάγια για να τις φρεναρετε.
- ❑ Χρησιμοποιείτε πάντοτε κοφτερές και άψογες πριονόλαμες. Ραγισμένες, στρεβλωμένες ή μη κοφτερές πριονόλαμες πρέπει να αντικαταστούνται αμέσως.
- ❑ Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά τη χρήση του μηχανήματος.
- ❑ Πριν από την εκτέλεση εργασιών στη μηχανή να αφαιρείτε τον συσσωρευτή.

Μπαταρία, Συσκευή φόρτισης

- ❑ Όταν διαφυλάγτ την μπαταρία έξω από το φορτιστή, τότ να καλύπττ τις παφές της μπαταρίας μ το προστατυτικό καπάκι **13**. Υπάρχι κίνδυνος πυρκαγιάς σ πρίπτωση που οι παφές θα βραχυκυκλωθούν από τυχόν μταλλικά αντικίμνα
- ❑ Μην ανοίγετε το η συσσωρευτή. Φυλάγετε αυτόν από χτυπήματα, ζέστη και φωτιά. Κίνδυνος έκρηξης!
- ❑ Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε την μπαταρία και το μηχάνημα. Σε περίπτωση εξακρίβωσης βλαβών μη συνεχίζετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα. Αφήστε έναν ειδικό να διεξάγει την επισκευή. Μην ανοίγετε ποτέ οι ίδιοι το μηχάνημα.
- ❑ Ο συσσωρευτής και η συσκευή φόρτισης είναι εναρμονισμένοι μεταξύ τους. Προς φόρτιση επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο μια συσκευή ταχείας φόρτισης Würth.
- ❑ Η ονομαστική τάση του συσσωρευτή πρέπει να συμπίπτει με τα στοιχεία πάνω στο μηχάνημα.
- ❑ Οταν ο συσσωρευτής είναι ζεστός, αφήσατε αυτόν να κρυώσει πριν τη φόρτιση.
- ❑ Υπό ξαιρτικά δυσμνίς συνθήκς δν αποκλίται να κρύσι από την μπαταρία λίγο υγρό, χωρίς αυτό, όμως, να σημαίνι ότι υπάρχι κάποια βλάβη. Σ πρίπτωση που η πιδρμίδα σας έρθι σ παφή μ το υγρό μπαταρίας, πλύντ αμέσως το προσβλημένο μέρος μ νρό και σαπούνι. Εξουδτρώστ το υγρό της μπαταρίας μ ξύδι ή χυμό λμονιού. Αν το υγρό μπαταρίας μπι στο/στα μάτι(α) σας, ξπλύντ το/τα καλά τουλάχιστο 10 λπτά της ώρας μ καθαρό νρό. Στη συνέχια πισκφθίτ αμέσως το γιατρό!

Η χρήση του φορτιστή επιτρέπεται μόνο σε στεγνούς χώρους και όχι σε υγρό περιβάλλον. Η ύπαρξη υγρασίας μειώνει την ηλεκτρική ασφάλεια και αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ❑ Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αν το περίβλημα είναι χαλασμένο. Η απώλεια της προστατευτικής μόνωσης μπορεί να οδηγήσει σε επαφή με τα εσωτερικά εξαρτήματα της συσκευής και να προκαλέσει έτσι επικίνδυνη ηλεκτροπληξία.
- ❑ Μη σκεπάζετε τις σχισμές αερισμού. Ο φορτιστής μπορεί να υπερθερμανθεί, να υποστεί βλάβη και να προκαλέσει έτσι πυρκαγιά.
- ❑ Μη φορτίζετε ξένες μπαταρίες. Μια ξένη μπαταρία μπορεί να μην προστατεύεται από υπερθέρμανση, να εκραγεί ή να προκαλέσει πυρκαγιά.
- ❑ Μη φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορεί να εκραγούν ή να προκαλέσουν πυρκαγιά.
- ❑ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή επάνω σε εύφλεκτες επιφάνειες ή σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Ο φορτιστής μπορεί να θερμανθεί υπερβολικά και να προκαλέσει πυρκαγιά.
- ❑ Μην ανοίγετε το φορτιστή. Η επαφή με τα εσωτερικά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη ηλεκτροπληξία.
- ❑ **Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά Würth.**

☞ **Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας βλέπε στο συνημμένο φύλλο.**

Χαρακτηριστικά μηχανήματος

Σγάτσα μπαταρίας	**STP 120-A**
Αριθ. προϊόντος	0700 216 X
Ονομαστική ισχύς	400 W
Αριθμός εμβολισμών χωρίς φορτίο	0–3 000 min^{-1}
Διαδρομή	26 mm
Ικανότητα κοπής, μέγ.	
Ξύλο	130 mm
Αλουμίνιο	25 mm
σε χάλυβα, ενυσχισμένη	10 mm
Λοξές τομές (αριστερά/δεξιά)	0 – 45 °
Βάρος χωρίς μπαταρία, πρίπου	2,4 kg

Μπαταρία	**NIMH**
Αριθ. προϊόντος	0700 905 526
Ονομαστική τάση	18 V
Χωρητικότητα	2,6 Ah
Βάρος, πρίπου	1,0 kg

Συσκευή φόρτισης	
Κωδικός παραγγελίας	0700 800
Τάση εισόδου	230 V
Τάση εξόδου	18 V
Ρεύμα φόρτισης:	
- Ταχυφόρτιση	2,65 A
- Φόρτιση εξισορρόπησης	150 mA
- Φόρτιση συντήρησης	63 mA
Χρόνος φόρτισης μπαταριών, περ.	60 min
Βάρος περ.	0,4 kg
Μόνωση	⧈ / II

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα προορίζεται, όταν στηρίζεται σε στερεή επιφάνεια, για κοπές κι εντομές σε ξύλο, μέταλλο, πλάκες από κεραμικό υλικό κι ελαστικό. Είναι κατάλληλο για ευθύγραμμες και κυκλικές τομές υπό γωνία έως 45°. Λαμβάνετε υπόψην τις σχετικές με τις πριονόλαμες συστάσεις.

Για ζημιές που εμφανίζονται όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται με τρόπο ασύμφωνο με τον προορισμό του την ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Μέρη μηχανήματος

1 Διακόπτης για τη διάταξη απομάκρυνσης πριονιδιών με αέρα
2 Αποκλισμός κκίνησης για διακόπτη ON/OFF
3 Διακόπτης ON/OFF/Ρυθμιστής αριθμού στροφών
4 Ασφάλια πριονόλαμας
5 Προστασία επαφής
6 Υποδοχή πριονόλαμας
7 Ράουλο οδήγησης
8 Πέλμα
9 Πλήκτρα απασφάλισης μπαταρίας
10 Μπαταρία
11 Μοχλός για ρύθμιση πέλματος
12 Διακόπτης για ρύθμιση μβολισμών
13 Προστατυτικό καπάκι μπαταρίας
14 Θάλαμος φόρτισης μπαταρίας
15 Ένδιξη φόρτισης
16 Φορτιστής
17 Πριονόδισκος
18 Κλίμακα ρύθμισης γωνίας κοπής
19 Πέδιλο ολίσθησης για πέλμα
20 Προστατευτικό σκλήθρων
21 Προφυλακτήρας για την αναρρόφηση
22 Προσαρμοστικό αναρρόφησης
23 Διαβήτης/Οδηγός παραλλήλων

Εξαρτήματα που απεικονίζονται και περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης δεν συνοδεύουν πάντοτε το μηχάνημα!

Φόρτιση μπαταρίας (βλέπε εικόνα A)

⚠ **Η τάση δικτύου πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία επάνω στην πινακίδα κατασκευαστή της συσκευής.**

Αφαίρση μπαταρίας

Πατήστ τα δυο πλήκτρα απασφάλισης μπαταρίας **9** και αφαιρέστ την μπαταρία τραβώντας την έξω από τη συσκυή.

Πριν την πρώτη χρήση αφαιρέστ το προστατυτικό καπάκι **13** της μπαταρίας.

Ταχυφόρτιση

Η φόρτιση αρχίζι μόλις μπι στην πρίζα το φις δικτύου και η μπαταρία **10** τοποθτηθί στο θάλαμο φόρτισης **14**.

Η ταχυφόρτιση σηματοδοτίται μ αναβόσβησμα της ένδιξης φόρτισης **15**.

Φόρτιση εξισορρόπησης

Ο φορτιστής «αναγνωρίζει» την εκάστοτε κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και, όταν η μπαταρία είναι ήδη φορτισμένη, μεταβαίνει αμέσως στη φόρτιση εξισορρόπησης. Έτσι αποκαθίστανται σε μεγάλο βαθμό ενδεχόμενες απώλειες χωρητικότητας λόγω αυτοεκφόρτισης της μπαταρίας.

Ακολούθως ανάβι διαρκώς η ένδιξη φόρτισης **15**. Η μπαταρία ίναι τώρα ντλώς φορτισμένη και μπορί να αφαιρθί.

Χάρη σ' αυτήν τη μέθοδο φόρτισης προστατεύεται η μπαταρία και, αν διαφυλαχθεί μέσα στο συνδεμένο φορτιστή, παραμένει για ένα σχετικά μεγάλο διάστημα διαρκώς εντελώς φορτισμένη.

Καθυστέρηση για την ψύξη

Μόλις στο φορτιστή τοποθετηθεί μια ζεστή μπαταρία μπαίνει αυτόματα σε λειτουργία μια καθυστέρηση της φόρτισης για χάρη της ψύξης.
Ο φορτιστής μεταβαίνει στη λειτουργία φόρτισης μόνο μόλις κρυώσει η μπαταρία ή η θερμοκρασία της βρίσκεται στην περιοχή μεταξύ 4 °C και 40 °C.

- ❏ Κατά τη συνεχή λειτουργία, ή κατά τη διάρκεια πολλών αλλεπάλληλων κύκλων φόρτισης χωρίς διακοπή, ο φορτιστής θερμαίνεται· αυτό είναι κανονικό, μπορεί, όμως, να προκαλέσει αύξηση του χρόνου φόρτισης.
- ❏ Ενας συσσωρευτής που δεν έχει χρησιμοποιηθεί επί αρκετό χρονικό διάστημα έχει πλήρη απόδοση μετά από πέντε κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.
- ❏ Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας σε κάθε φόρτιση δείχνει, ότι ο συσσωρευτής πρέπει να αντικατασταθεί σύντομα.

Αντικατάσταση/Τοποθέτηση πριονόλαμας (βλέπε εικόνα B)

- ❏ **Να βγάζτ την μπαταρία από τη συσκυή πριν από οποιαδήποτ ργασία σ' αυτήν.**
- ❏ **Για την τοποθέτηση και την αντικατάσταση της πριονόλαμας 17 σας συνιστούμε να φοράτε προστατευτικά γάντια.**

Ανασηκώστ την ασφάλια μπαταρίας **4**.

Εισάγτ την πριονόλαμα στην υποδοχή πριονόλαμας (μ τα δόντια να δίχνουν προς τη φορά κοπής) μέχρι να ασφαλίσι. Κατά την ισαγωγή της πριονόλαμας πρέπι να δώστ προσοχή, η πλάτη της πριονόλαμας να ακουμπάι στο ράουλο οδήγησης **7**.

Για να αφαιρέστ την πριονόλαμα ωθήστ τέρμα πίσω την ασφάλια πριονόλαμας **4**.

Θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση μπαταρίας

Εισάγτ την μπαταρία **10** μέσα στη συσκυή μέχρι να ασφαλίσουν τα πλήκτρα απασφάλισης **9**.

Θέση σ λιτουργία κι κτός λιτουργίας

Για να **θέστ** τη συσκυή σ **λιτουργία** πρέπι πρώτα να πατήστ τον αποκλισμό κκίνησης. Ακολούθως πατήστ και κρατήστ πατημένο το διακόπτη ON/OFF **3**.

Για να **θέστ** τη συσκυή κτός **λιτουργίας** πατήστ και αφήστ λύθρο το διακόπτη ON/OFF **3**.

Αδιαβάθμιστη ρύθμιση διαδρομών χωρίς διαβαθμίσεις

Πιέζοντας ελαφρά τον διακόπτη ON/OFF **3** ο αριθμός διαδρομών είναι μικρός. Όταν αυξάνεται η πίεση, αυξάνεται και ο αριθμός των διαδρομών.

Προστασία επαφής

Η διάταξη προστασίας επαφής **5** που βρίσκεται στο περίβλημα εμποδίζει την αθέλητη επαφή με την πριονόλαμα όταν εργάζεσθε και γι' αυτό δεν επιτρέπεται ν' αφαιρεθεί.

Διάταξη απομάκρυνσης πριονιδιών με φύσημα

Η διάταξη απομάκρυνσης πριονιδιών με φύσημα οδηγεί ένα ρεύμα αέρα σην πριονόλαμα. Το ρεύμα αυτό εμποδίζει την κάλυψη της γραμμής κοπής από πριονίδια κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Μ το διακόπτη για τη διάταξη φυσήματος των γρζιών/ροκανιδιών **1** μπορίτ να ρυθμίστ το ρύμα αέρα:

Διάταξη φυσήματος γρζιών/ροκανιδιών Βαθμίδα 0:

– για ργασίς σ μέταλλα μ χρήση υγρού "ύξης/ λίπανσης καθώς και όταν χρησιμοποιίτ αναρρόφηση σκόνης/γρζιών/ροκανιδιών.

Διάταξη φυσήματος γρζιών/ροκανιδιών Βαθμίδα 1:

– για ργασίς σ ξύλα, πλαστικά και παρόμοια υλικά μ λάχιστη αφαίρση υλικού (χαμηλή ταχύτητα κοπής).

Διάταξη φυσήματος γρζιών/ροκανιδιών Βαθμίδα 2:

– για ργασίς σ ξύλα, πλαστικά και παρόμοια υλικά μ μγάλη αφαίρση υλικού (υ"ηλή ταχύτητα κοπής).

Ρύθμιση της ταλάντωσης

Η ταλάντωση μπορεί να ρυθμιστεί σε τέσσερις βαθμίδες με το μοχλό ρύθμισης **12**. Η μεταγωγή μπορεί να λάβει χώρα ακόμη κι όταν το μηχάνημα εργάζεται:

Βαθμίδα 0: χωρίς ταλάντωση

Βαθμίδα I: μικρή ταλάντωση

Βαθμίδα II: μέτρια ταλάντωση

Βαθμίδα III: μεγάλη ταλάντωση

Σας συνιστούμε:

– Όσο πιο λεπτή και καθαρή πρέπει να γίνει η τομή, τόσο πιο χαμηλή βαθμίδα ταλάντωσης επιλέξτε ή θέστε την ενδεχομένως εκτός λετουργίας.
– Θέστε την ταλάντωση εκτός λειτουργίας όταν κατεργάζεσθε υλικά μικρού πάχους, π. χ. λεπτές λαμαρίνες.
– Κατεργάζεσθε σκληρά υλικά, π. χ. χάλυβα, με μικρή ταλάντωση.
– Όταν κατεργάζεσθε μαλακά υλικά κι όταν κόβετε «με τα νερά» εργάζεσθε με τη μεγαλύτερη δυνατή ταλάντωση.

Η βέλτιστη ρύθμιση επιτυγχάνεται με πρακτική δοκιμή.

Ρύθμιση της γωνίας κοπής (βλέπε εικόνα C)

Λύστ το μοχλό **11** και ωθήστ το πέλμα **8** προς τα μπρός, μ κατύθυνση προς την πριονόλαμα.

Το πέλμα μπορί να μτατοπιστί και προς τα δξιά και προς τα αριστρά κατά 45° το πολύ. Η γωνία κοπής ρυθμίζται μ τη βοήθια της κλίμακας **18**. Η βαθμίδα γωνίας κοπής διαθέτι βαθμίδς προπιλογής στις 0°, 15°, 30° και 45°.

Για να ασφαλίστ το πέλμα **8** οδηγήστ το μοχλό **11** για τη ρύθμιση πέλματος στην αρχική του θέση.

Πέδιλο ολίσθησης για πέλμα (βλέπε εικόνα D)

Όταν κατεργάζεσθε ευαίσθητα στο γρατσούνισμα υλικά το πέδιλο ολίσθησης **19** εμποδίζει το γρατσούνισμα των ευαίσθητων επιφανειών.

Για να τοποθετήσετε το πέδιλο ολίθησης αναρτήστε το στο μπροστινό μέρος του πέλματος, πιέστε στο πίσω μέρος προς τα επάνω κι αφήστε το να μανδαλώσει.

Προστατευτικό σκλήθρων (βλέπε εικόνα E/F)

Το προστατυτικό απόσχισης **20** μποδίζι το σχίσιμο της πιφάνιας του υλικού. Το προστατυτικό απόσχισης μπορί να τοποθτηθί στο πέλμα ή στο πέδιλο ολίσθησης.

Τοποθτήστ το προστατυτικό απόσχισης στο πέλμα **8** ή στο πέδιλο ολίσθησης **19** και φροντίστ, οι ακμές να πιάσουν στις οδηγήσις. Ακολούθως ωθήστ το προστατυτικό απόσχισης τέρμα πίσω.

Για να αφαιρέστ το προστατυτικό απόσχισης ακολουθήστ την αντίστροφη διαδικασία.

Το προστατευτικό σκλήθρων δεν μπορεί να χησιμοποιηθεί κατά την εργασία με ορισμενους τύπους πριονολαμών (π. χ. πριονόλαμες με διευθέτηση της οδόντωσης).

Αναρρόφηση σκόνης/ροκανιδιών (βλέπε εικόνα G)

❏ Οι σκόνες που δημιουργούνται κατά την εργασία μπορεί να είναι ανθυγιεινές, εύφλεκτες ή εκρηκτικές. Γι' αυτό πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα προστασίας.
Για παράδειγμα: Μερικές σκόνες συγκαταλέγονται στις καρκινογόνες. Χρησιμοποιείτε την κατάλληλη αναρρόφηση σκόνης/γρεζιών/ροκανιδιών και φοράτε προσωπίδα προστασίας από σκόνη.

❏ Σκόνη από ελαφρά μέταλλα μπορεί να αναφλεχτεί ή να εκραγεί. Διατηρείτε το χώρο της εργασίας σας πάντοτε καθαρό επειδή οι αναμίξεις υλικών είναι ιδιαίτερα επικίνδυνες.

Καλύπτρα/Προσαρμοστικό αναρρόφησης

Ο διαφανής προφυλακτήρας **21** συμβάλλει στη συλλογή των ροκανιδιών. Για την επιτυχία των καλύτερων δυνατών αποτελεσμάτων ο προφυλακτήρας πρέπει να είναι πάντοτε συναρμολογημένος.

Τοποθετήστ την καλύπτρα **21** πάνω στο προστατυτικό παφής **5** και το προσαρμσοτικό αναρρόφησης **22** στο πέλμα **8**.

Να χρησιμοποιίτ το προστατυτικό απόσχισης **20** για να πιτυγχάντ άριστη αναρρόφηση.

Αναρρόφηση σκόνης

Το μηχάνημα μπορεί να συνδεθεί κατευθείαν σ' έναν ρευματοδότη (πρίζα) ενός απορροφητήρα σκόνης γενικής χρήσης με τηλεχειρισμό της Würth. Αυτός (ο απορροφητήρας) αρχίζει να λειτουργεί αυτόματα όταν το μηχάνημα τεθεί σε λειτουργία.

Ο απορροφητήρας πρέπει να είναι κατάλληλος για το εκάστοτε υπό κατεργασία υλικό.

Χρησιμοποιείτε ειδικούς απορροφητήρες για την αναρρόφηση ιδιαίτερα ανθυγιεινής, καρκινογόνας ξηρής σκόνης.

Για την εξωτερική αναρρόφηση μέσω απορροφητήρα σκόνης πρέπει να χρησιμοποιηθεί ενδεχομένως ένα προσαρμοστικό αναρρόφησης (βλέπε εξαρτήματα). Εμβυσματώστε γερά το προσαρμοστικό αναρρόφησης ή το στήριγμα αναρρόφησης.

Συμβουλές

Για στενές καμπύλες χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση στενές πριονόλαμες.

Όταν κόβετε μέταλλα ή παρόμοια υλικά αλείφετε το υλικό κατά μήκος της γραμμής κοπής μ' ένα μέσο ψύξης ή λίπανσης.

Διαβήτης/Οδηγός παραλλήλων (Ειδικό εξάρτημα – βλέπε εικόνες H / I)

Με τον διαβήτη ή τον οδηγό παραλλήλων **23** μπορούν να ανοιχτούν κυκλικά ανοίγματα ή να γίνουν παράλληλες οπές σε υλικό πάχους μέχρι 30 mm.

Συντήρηση και καθαρισμός

❏ Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα βγάζετε το φις από την πρίζα.

❏ Διατηρείτε το μηχάνημα και τις σχισμές αερισμού πάντα καθαρές.

❏ Μην κατεργάζεσθε γυψοσανίδες και παρόμοια υλικά από το κάτω μέρος ή υπεράνω του κεφαλιού σας για να αποφευχτούν έτσι τυχόν ανωμαλίες λειτουργίας.

⚠ **Κατά την κατεργασία μετάλλων υπό εξαιρετικά δυσμενείς συνθήκες εργασίας μπορεί να κατακαθίσει αγώγιμη σκόνη στο εσωτερικό του μηχανήματος. Η προστατευτική μόνωση του μηχανήματος μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά. Σ' αυτές τις περιπτώσεις συνιστάται η χρήση μια μόνιμης εγκατάστασης αναρρόφησης σκόνης, ο συχνός καθαρισμός των σχισμών αερισμού με πεπιεσμένο αέρα και η σύνδεση εν σειρά ενός αυτόματου διακόπτη διαρροής.**

Το ράουλο οδήγησης **7** πρέπει κάπου κάπου να λιπαίνεται με μια σταγόνα λάδι και να ελέγχεται η φθορά του. Αν μετά από πολύ χρόνο έχει φθαρθεί, πρέπει να αλλαχθεί σε ειδικό κατάστημα ηλεκτρικών μηχανημάτων της Würth.

Αν παρόλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου σταματήσει κάποτε το μηχάνημα, τότε η επισκευή του πρέπει να

ανατεθεί σε αναγνωρισμένο συνεργείο ηλεκτρικών συσκευών της Würth.

Σε περίπτωση συμπληρωματικών ερωτήσεων καθώς και σε όλες τις παραγγελίες ανταλλακτικών παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε τον αριθμό προϊόντος (τον κωδικό αριθμό) που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

Μπορείτε να καλέσετε τον επίκαιρο κατάλογο ανταλακτικών γι' αυτό το μηχάνημα στην ιστοσελίδα «http://www.wuerth.com/partsmanager» του Internet ή να τον ζητήσετε από την πιο κοντυνή αντιπροσωπεία της Würth.

Εγγύηση

Γι' αυτό το μηχάνημα της Würth παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομικές διατάξεις και τις ειδικές διατάξεις της εκάστοτε χώρας. Η εγγύηση αρχίζει την ημέρα της αγοράς (επιβεβαίωση με το τιμολόγιο ή με το δελτίο αποστολής). Ενδεχόμενες ζημιές αποκαθίστανται με την προμήθεια ανταλλακτικών ή με επισκευή.

Βλάβες που προκύπτουν από φυσιολογική φθορά ή αντικανονική μεταχείριση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Τυχόν παράπονα αναγνωρίζονται μόνο όταν η συσκευή παραδοθεί χωρίς να έχει ανοιχτεί σε μια αντιπροσωπεία της Würth, ή στον αρμόδιο για σας εξωτερικό συνεργάτη της Würth, ή σ' ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα εξυπηρέτησης πελατών για ηλεκτρικά μηχανήματα της Würth.

Προστασία περιβάλλοντος

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Μη ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!
Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την μεταφορά της σε εθνικό δίκαιο, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία δεν είναι υποχρεωτικό πλέον να συλλέγονται ξεχωριστά πριν να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. ξεχωριστά πριν να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Εξακρίβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με EN 60 745.

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα χαρακτηριστική στάθμη θορύβου του μηχανήματος ανέρχεται: στάθμη ηχητικής πίεσης 85,7 dB (A); στάθμη ηχητικής ισχύος 96,7 dB (A). Ανορθότητα μέτρησης K = 3 dB.
Φοράτε ωτασπίδες!

Η εκτιμηθείσα χαρακτηριστική επιτάχυνση ανέρχεται 4,9 m/s^2.

CE Δήλωση συμβατικότητας

Σγάτσα μπαταρίας (0700 216 X):

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 86/188/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 98/37/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ.

Συσκευή φόρτισης (0700 800):

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 89/336/ΕΟΚ, 2002/95/EC, 2002/95/ΕΚ,2006/95/ΕΚ.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

TR

⚠ Güvenliğiniz İçin

Aletle güvenli bir biçimde çalışabilmek için, kullanım kılavuzu ve güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyup, belirtilen hususlara titizlikle uymalısınız. Ayrıca, aletle birlikte teslim edilen güvenlik talimatı broşürüne de uyulmalıdır.

Koruyucu gözlük takın.

- ❏ Çalışmaya başlamadan önce akünün tam olarak yerine oturup oturmadığını kontrol edin.
- ❏ İş parçasını emniyete alın. İş parçasını bir sıkma tertibatı veya vidalı mengene ile sıkma elle tutmaktan daha güvenlidir.
- ❏ Çalışma sırasında elinizi veya parmağınızı testere bıçağına yaklaştırmayın.
- ❏ Bu aletle asbest içeren malzemeler işlenemez.
- ❏ Aleti sadece çalışır durumda iş parçasına yaklaştırın.
- ❏ Kesme hattı üst ve altta herhangi bir cisim tarafından engellenmemeli ve serbest olmalıdır.
- ❏ Kesme işlemi sırasında taban levhası **8** tam olarak oturmalıdır. Küçük veya ince iş parçaları işlenirken sağlam bir zemin veya kesme masası (aksesuar) kullanın.
- ❏ Çalışmanız bittikten sonra aleti bir süre boşlukta tutun ve ancak tamamiyle durduktan sonra bir yere bırakın (geri tepme tehlikesi).
- ❏ Aleti elinizden bırakmadan önce daima kapatın ve aletin tam olarak durmasını bekleyin.
- ❏ Aleti kapattıktan sonra testere bıçağını yan taraftan bastırarak frenlemeyin.
- ❏ Sadece keskin ve kusursuz testere bıçakları kullanın. Çizilmiş, eğilmiş veya körelmiş testere bıçaklarını hemen değiştirin.
- ❏ Çocukların aleti kullanmasına asla izin vermeyin.
- ❏ Alet üzerinde çalışırken mutlaka aküyü çıkartın.

Akü, Şarj cihazı

- ❏ Aküyü şarj cihazı dışında saklarken kontakları koruyucu kapakla **13** kapatın. Metal nesneler nedeniyle ortaya çıkabilecek kısa devrede yangın ve patlama tehlikesi vardır!
- ❏ Aküyü açmayın, darbe, sıcak ve ateşten koruyun. Patlama tehlikesi vardır!
- ❏ Çalışmaya başlamadan önce her defasında aleti ve aküyü kontrol edin. Hasar tespit ederseniz aleti kullanmayın. Onarımları sadece uzmanına yaptırın.
  Aleti hiçbir zaman kendiniz açmayın.
- ❏ Akü ve şarj cihazı birbirine uyumludur. Akülerin şarjı için sadece bir Würth hızlı şarj cihazı kullanılabilir.
- ❏ Akünün anma gerilimi aletin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır.
- ❏ Isınmış aküyü şarj işleminden önce soğumaya bırakın.
- ❏ Olağan koşullar dışında kullanma durumunda bir miktar akü sıvısı dışarı sızabilir, ancak bu herhangi bir hata veya arızaya işaret etmez. Aküden sızan sıvı cildinize temas edecek olursa, ilgili bölgeyi hemen su ve sabunla yıkayın. Akü sıvısını sirke veya limon suyu ile nötralize edin. Eğer akü sıvısı gözlerinize kaçacak olursa, gözlerinizi en az 10 dakika temiz ve berrak su ile yıkayın. Sonra hemen bir hekime başvurun!

Bu şarj cihazı nemli ortamlarda değil, kuru ortamlarda kullanılabilir. Nem elektriksel güvenliği azaltır ve elektrik çarpma tehlikesini artırır.

- ❏ Gövdesi hasar görmüş aleti kullanmayın. Koruyucu izolasyon olmadığı takdirde aletin içindeki parçalara temas edebilirsiniz ve bu da tehlikeli elektrik çarpmalarına neden olabilir.
- ❏ Havalandırma aralıklarını kapatmayın. Şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir, hasar görebilir veya yangın çıkmasına neden olabilir.
- ❏ Yabancı marka akü şarj etmeyin. Yabancı marka akü muhtemelen aşırı ısınmaya karşı korunmalı olmayabilir, patlayabilir veya yangın çıkmasına neden olabilir.
- ❏ Bataryaları şarj etmeyin. Bataryalar patlayabilir veya yangına çıkmasına neden olabilir.
- ❏ Şarj cihazını yanabilir zeminlerde veya patlama tehlikesi bulunan maddelerinin bulunduğu yerlerde kullanmayın. Şarj cihazı çok ısınabilir ve yangın çıkmasına neden olabilir.
- ❏ Şarj cihazını açmayın. Cihazın içindeki parçalara temas ettiğiniz takdirde tehlikeli elektrik çarpmaları ortaya çıkabilir.
- ❏ **Sadece orijinal Würth aksesuarını kullanın.**

☞ **Diğer güvenlik talimatı için ekteki güvenlik kılavuza bakınız.**

Teknik veriler

Akülü dekupaj testeresi	**STP 120-A**
Ürün kodu	0700 216 X
Anma giriş gücü	400 W
Boştaki strok sayısı	0 – 3 000 min^{-1}
Strok	26 mm
Kesme kapasitesi, maks.	
– Tahtada	130 mm
– Alüminyum	25 mm
– Alaşımsız çelikte	10 mm
Gönyeli kesme (sola/sağa)	0 – 45 °
Aküsüz ağırlığı, yaklaşık	2,4 kg

Akü	**NIMH**
Ürün kodu	0700 905 526
Anma gerilimi	18 V
Kapasitesi	2,6 Ah
Ağırlığı, yaklaşık	1,0 kg

Şarj cihazı	
Ürün kodu	0700 800
Giriş gerilimi	230 V
Çıkış gerilimi	18 V
Şarj akımı:	
– Hızlı şarj	2,65 A
– Dengeleme şarjı	150 mA
– Koruyucu şarj	63 mA
Şarj süresi 1,4 Ah akü yak.	60 min
Ağırlığı yak.	0,4 kg
Koruma sınıfı	⧈ / II

Usulüne uygun kullanım

Bu alet; sabit zemin üzerinde tahta, plastik, metal seramik levhalar ve lastiklerdeki kesme ve içten kesme işleri için geliştirilmiştir. Bu alet aynı zamanda düz ve 45°'ye kadar gönyeli ve açılı kesme işlerine de uygundur. Testere bıçağı seçimine ilişkin önerilere uyun.

Usulüne uygun olmayan kullanımdan doğabilecek hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Aletin elemanları

1 Talaş üfleme sistemi şalteri
2 Açma/kapama şalteri emniyeti
3 Açma-/kapama şalteri/devir sayısı regülatörü
4 Testere bıçağı boşa alma kolu
5 Temastan koruma tertibatı
6 Testere bıçağı yuvası
7 Kılavuz makara
8 Taban levhası
9 Akü boşa alma düğmesi
10 Akü
11 Taban levhası ayarı için kolu
12 Pandül hareket stroku ayar şalteri
13 Akü koruyucu kapağı
14 Akü şarj yuvası
15 Şarj göstergesi
16 Şarj cihazı
17 Testere bıçağı
18 Kesme açısı skalası
19 Taban levhası kayıcı pabucu
20 Talaş koruma tertibatı
21 Toz emme kapağı
22 Emme adaptörü
23 Paralellik mesnedi/dairesel kesme parçası

Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve şekilleri gösterilen akesuarın mutlaka teslimat kapsamında bulunması gerekmez!

Akünün şarjı (Şekil **A** 'ye bakınız)

⚠ **Şebeke gerilimi aletin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır.**

Akünün çıkarılması

Her iki boşa alma düğmesine **9** basın ve aküyü aletten çekerek çıkarın.

İlk kullanımdan önce akünün koruyucu kapağını **13** çıkarın.

Hızlı şarj

Şebeke fişi prize takılınca ve akü **10** akü şarj yuvasına **14** yerleştirilince şarj işlemi başlar.

Hızlı şarj işlemini kontrol için şarj göstergesi **15** yanıp söner.

Dengeleme şarjı

Şarj cihazı ilgili akünün şarj durumunu "algılar" ve akü tam olarak şarj olunca hemen dengeleme şarjına geçer. Bu sayede akünün kendiliğinden boşalmasından kaynaklanabilecek olası kapasite kayıpları önlenir.

Daha sonra şarj göstergesi **15** sürekli olarak yanar. Bu durumda akü tam olarak şarj edilmiş demektir ve hemen çıkarılabilir.

Bu şarj yöntemi ile akü korunur ve şarj cihazında uzun süre bırakılsa bile daima tam şarjlı durumda kalır.

Soğutma geciktirmesi

Çok ısınmış bir akü şarj cihazına yerleştirilecek olursa, otomatik olarak soğutma geciktirmesi devreye girer. Şarj cihazı ancak akü soğuduktan sonra veya sıcaklık 4 °C ve 40 °C arasına gelince şarj işlemini başlatır.

❏ Ara vermeden, arka arkaya yapılan şarj işlemi sonunda şarj cihazı ısınabilir. Bu normalidir. Bu durumda şarj süresi uzayabilir.

❏ Yeni veya uzun süre kullanılmamış bir akü, beş şarj ve deşarjdan sonra tam randıman verir.

❏ Şarjdan sonra akü oldukça kısa zamanda bitiyorsa, yakın zamanda yenisi alınmalı demektir.

Testere bıçağı değiştirmek/ yerleştirmek (Şekil B 'ye bakınız)

❏ **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında aküyü çıkarın.**

❏ **Testere bıçağını 17 takmadan veya değiştirmeden önce koruyucu eldiven kullanmanızı öneririz.**

Testere bıçağı boşa alma kolunu **4** kaldırın.

Testere bıçağını (dişler kesme yönünde olacak biçimde) kavrama yapıncaya kadar testere bıçağı yuvasına itin. Testere bıçağını takarken testere bıçağı sırtının kılavuz makara **7** oluğuna oturmasına dikkat edin.

Testere bıçağını çıkarmak için testere bıçağı boşa alma kolunu **4** tam olarak geri getirin.

Çalıştırma

Akünün takılması

Aküyü **10** boşa alma düğmeleri **9** kilitleme yapıncaya kadar aletin içine itin.

Açma/kapama

Aleti **çalıştırmak** için önce kapama emniyetine basın. Daha sonra açma/kapama şalterine **3** basın ve şalteri basılı tutun.

Aleti **kapatmak** için açma/kapama şalterine **3** basın ve şalteri bırakın.

Kademesiz strok sayısı ayarı

Açma/kapama şalterine **3** hafifçe basılmak suretiyle düşük bir strok sayısı elde edilir. Açma/kapama şalteri üzerindeki baskı artırıldıkça strok sayısı yükselir.

Temastan koruma tertibatı

Gövdeye takılı temastan koruma tertibatı **5** kullanıcıyı çalışırken yanlışlıkla testere bıçağına temastan korur ve hiçbir zaman çıkarılmamalıdır.

Talaş üfleme tertibatı

Talaş üfleme sistemi testere bıçağına doğru bir hava akımı yöneltir. Bu sistem kesme işlemi sırasında kesme hattının talaştan arınmış ve temiz olarak görünmesini sağlar.

Talaş üfleme tertibatı **1** şalteri ile hava akımı ayarlanabilir:

Talaş üfleme tertibatı kademesi 0:

– Metalleri işlerken, soğutma ve yağlama sıvısı kullanırken ve toz/talaş emme donanımı kullanırken.

Talaş üfleme tertibatı kademesi 1:

– Düşük talaş kaldırmalı (düşük kesme hızlı) ahşap, plastik ve benzeri malzemeyi işlerken.

Talaş üfleme tertibatı kademesi 2:

– Yüksek talaş kaldırmalı (yüksek kesme hızlı) ahşap, plastik ve benzeri malzemeyi işlerken.

Pandül hareketin ayarlanması

Pandül hareket ayar kolu **12** ile dört kademe halinde ayarlanabilir. Kademe değiştirme alet çalışırken de yapılabilir:

Kademe 0: Pandül hareket yok

Kademe I: Küçük pandül hareket

Kademe II: Orta pandül hareket

Kademe III: Büyük pandül hareket

Şu şekilde hareket etmenizi öneririz:

– Kesilen kenarın ne kadar ince ve temiz olmasını istiyorsanız pandül hareketi o kadar küçük seçin veya kapatın.

– Örneğin saclar gibi ince malzemeleri işlerken pandül hareketi kapatın.

– Örneğin çelik gibi sert malzemeleri işlerken küçük pandül hareketle çalışın.

– Yumuşak malzemelerde ve elyaf yönünde kesim yaparken maksimum pandül hareketle çalışın.

Optimal ayarlama deneme yoluyla tespit edilebilir.

Kesme açısının ayarlanması (Şekil C 'ye bakını)

Kolu **11** gevşetin ve taban levhasını **8** öne doğru testere bıçağı yönüne itin.

Taban levhası sola veya sağa maksimum 45° hareket ettirilebilir. Kesme açısını skala **18** ile ayarlayın. Kesme açısı skalasının 0°, 15°, 30° ve 45° için ayar yerleri vardır.

Taban levhasını **8** kilitlemek için taban levhası ayar kolunu **11** tekrar geri getirin.

Taban levhası kayıcı pabucu (Şekil D 'ye bakını)

Kayıcı pabuç **19** çatlamaya veya çizilmeye karşı hassas malzemelerin işlenmesine olanak sağlar.

Kayıcı pabucu yerleştirmek için öne taban levhasına asın, arkadan yukarı doğru bastırın ve kilitlenmesini sağlayın.

Talaş koruma tertibatı (Şekil E/F 'ye bakını)

Talaş koruma tertibatı **20** malzeme üst yüzeyinin yırtılmasını önler. Talaş koruma tertibatı taban levhasına veya kayıcı pabuca takılabilir.

Talaş koruma tertibatını taban levhasına **8** veya kayıcı pabuca **19** takın ve bu esnada kenarların kılavuzları kavramasına dikkat edin. Daha sonra talaş koruma tertibatını sonuna kadar arkaya itin.

Talaş koruma tertibatının çıkarılması aynı işlemin ters sıra ile uygulanmasıyla yapılır.

Talaş koruma tertibatı belirli testere bıçağı tipleri için (örneğin travers dişli testere bıçakları) kullanılamaz.

Toz ve talaş emme (Şekil G 'ye bakını)

❏ Çalışma sırasında ortaya çıkan tozlar sağlığa zararlı, yanıcı veya patlayıcı olabilir. Çalışırken uygun koruma önlemleri almak gerekir. Örnek: Bazı tozlar kanserojen sayılır. Bu nedenle uygun toz ve talaş emme donanımı kullanın ve koruyucu maske takın.

❏ Hafif metal tozları yanabilir veya patlayabilir. Malzeme karışımları bazı durumlarda çok tehlikeli olduğundan çalışma yerinizi daima temiz tutun.

Koruyucu kapak/emme adaptörü

Saydam koruyucu kapak **21** talaşın tutulmasını sağlar. En yüksek verimi alabilmek için, toz emme tertibatı kullanılırken bu kapak daima takılı olmalıdır.

Koruyucu kapağı **21** temas emniyetine **5** yerleştirin ve emme adaptörünü **22** taban levhasına **8** takın.

Optimum emme sağlayabilmek için talaş koruma tertibatını **20** kullanın.

Toz emme

Bu alet, uzaktan kumandalı bir Würth çok amaçlı elektrik süpürgesinin prizine direkt olarak bağlanabilir. Alet çalıştırılınca elektrik süpürgesi de otomatik olarak çalışır.

Elektrik süpürgesi işlenen malzemeye uygun olmalıdır.

Özellikle sağlığa zararlı, kanserojen, kuru tozların emilmesi için özel elektrik süpürgesi kullanın.

Elektrik süpürgesiyle harici toz emme yaptırmak için bir emme adaptörü gerekebilir (aksesuar bölümüne bakın). Emme adaptörünü veya emme hortumu rakorunu sıkıca takın.

Açıklama ve öneriler

Dar kavisler için ince testere bıçağı kullanın.

Metal ve benzeri malzemeleri keserken kesme hattına sürekli olarak soğutucu veya yağlayıcı madde sürün.

Paralellik mesnedi/dairesel kesme parçası (Aksesuar – Şekillere bakınız H / I)

Kombine edilmiş dairesel kesici/paralellik mesneti **23** ile, kalınlığı 30 mm'ye kadar malzemede dairesel veya paralel kesimler yapılabilir.

Bakım ve temizlik

- ❏ Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce şebeke fişini prizden çekin.
- ❏ İyi ve güvenli çalışabilmek için aleti ve havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.
- ❏ Fonksiyon hatalarından kaçınmak için alçıpan ve benzeri malzemeyi aşağıdan veya başınızın üzerinde işlemeyin.

⚠ **Metaller işlenirken bazı durumlarda aletin içinde iletken toz birikebilir. Bu durumlarda aletin koruyucu izolasyonu işlevini görmeyebilir. Bu gibi durumlarda sabit bir toz emici tertibatın kullanılmasında, havalandırma aralıklarının sık sık hava ile temizlenmesinde ve bir hatalı akım koruma şalterinin (FI) kullanılmasında yarar vardır.**

Kılavuz makara **7** arada bir biraz yağlanmalı ve aşınıp aşınmadığı kontrol edilmelidir. Eğer uzun süreli kullanım sonucu aşınmışsa, bir uzman veya Würth elektrikli el aletleri için yetkili bir müşteri servis atölyesi tarafından yenilenmelidir.

Titiz üretim ve test yöntemlerine rağmen alet arıza yapacak olursa, onarım, Würth elektrikli el aletleri için yetkili bir servise yaptırılmalıdır.

Bütün sorularınız, başvurularınız ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletinizin tip etiketindeki ürün kodunu belirtin.

Bu alete ait güncel yedek parça listesi İnternette "http://www.wuerth.com/partsmanager" adresinden çağrılabilir veya en yakındaki Würth şubesinden elde edilebilir.

Garanti

Bu Würth aleti için yasal ve ülkelere özgü hükümler gereğince satın alma tarihinden itibaren garanti veriyoruz (fatura veya irsaliye belgesinin ibrazı gereklidir). Alette ortaya çıkabilecek hasarlar aletin yenisinin verilmesi veya onarımı yoluyla giderilir.

Doğal yıpranma, aşırı zorlama veya usulüne uygun olmayan kullanımdan doğan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Şikâyetleriniz ancak, cihazı sökmeden bir Würth şubesine, Würth dış temsilcisine veya elektrikli el aletleri için yetkili bir Würth servisine teslim ettiğiniz takdirde kabul edilir ve işleme konur.

Tasfiye (atma)

Elektrikli el aletleri, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevreye zarar vermeyecek biçimde yeniden kazanım işlemine tabi tutulmalıdır.

Sadece AB üyesi ülkeler için:

Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın! Kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli ve elektronik aletlere ait Avrupa yönergeleri 2002/96/AT ve bunların ulusal yasalara uygulanması uyarınca artık kullanılması mümkün olmayan elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevreye zarar vermeyecek yöntemlerle tekrar kazanılmak zorundadır.

Gürültü ve titreşim önleme hakkında bilgi

Ölçüm değerleri EN 60 745'e göre belirlenmektedir.

Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak: Ses basıncı seviyesi 85,7 dB (A); gürültü emisyonu seviyesi 96,7 dB (A).
Koruyucu kulaklık kullanın!

Değerlendirilen tipik ivme 4,9 m/s^2.

CE Uygunluk beyanı

Akülü dekupaj testeresi (0700 216 X):

Tek sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC. yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (Avrupa standartları) EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11.

Şarj cihazı (0700 800):

Tek sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC, 2006/95/EC. yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (Avrupa standartları) EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

PL

⚠ Dla Państwa bezpieczeństwa

Bezpieczna i wydajna praca przy użyciu tego urządzenia możliwa jest tylko po uważnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi oraz ścisłym przestrzeganiem wskazówek bezpieczeństwa.
Dodatkowo należy przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa znajdujących się w załączonej broszurze.

Stosować okulary ochronne.

- ❏ Należy przekonać się przed użyciem, czy akumulator jest bezpiecznie zamocowany w urządzeniu.
- ❏ Obrabiany przedmiot należy zabezpieczyć. Umocowany urządzeniem mocującym lub imadłem obrabiany przedmiot jest przytrzymywany bezpieczniej jak trzymany w ręku.
- ❏ W czasie pracy nigdy nie prowadzić palców przed brzeszczotem.
- ❏ Materiały zawierające azbest nie mogą być obrabiane.
- ❏ Obszar cięcia musi być od góry do dołu wolny od jakichkolwiek przeszkód.
- ❏ W czasie cięcia podstawa **8** musi sie opierać na całej powierzchni na obrabianym przedmiocie. Do obróbki mniejszych lub cienkich materiałów stosować stabilną podkładkę wzgl. stół do cięcia (osprzęt dodatkowy).
- ❏ Po zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie i dopiero po całkowitym zatrzymaniu wyjąć brzeszczot z linii rzazu (niebezpieczeństwo „odrzutu“).
- ❏ Przed odłożeniem zawsze wyłączyć urządzenie i zaczekać do jego unieruchomienia.
- ❏ Po wyłączeniu urządzenia nie wyhamowywać ruchu brzeszczotu przez boczny nacisk.
- ❏ Stosować wyłącznie ostre i nieuszkodzone brzeszczoty. Uszkodzone, pogięte lub stępione brzeszczoty natychmiast wymienić.
- ❏ W żadnym przypadku urządzenia nie mogą obsługiwać dzieci.
- ❏ Przed wszystkimi pracami przy urządzeniu wyjąć akumulator.

Akumulator, Ładowarka akumulatorów

- ❏ W razie przechowywania akumulatora poza ładowarką styki akumulatora należy zabezpieczyć za pomocą pokrywki **13**. W przypadku zwarcia spowodowanego zmostkowaniem styków istnieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- ❏ Nie otwierać akumulatora oraz chronić go zarówno przed uderzeniami, wysokimi temperaturami jak i ogniem. Niebezpieczeństwo wybuchu.
- ❏ Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie i akumulator. W przypadku stwierdzenia usterek, nie używać dalej urządzenia. Przeprowadzenie napraw zlecić jedynie fachowcowi.
  Nie otwierać samemu urządzenia.
- ❏ Akumulator i ładowarka są do siebie dostosowane. Do ładowania używać jedynie przeznaczonej do tego ładowarki firmy Würth.
- ❏ Napięcie znamionowe akumulatora musi zgadzać się z napięciem podanym na urządzeniu.
- ❏ Nagrzany akumulator należy przed ładowaniem ochłodzić.
- ❏ Pod działaniem krańcowych warunków z akumulatora może wycieknąć trochę cieczy akumulatorowej, co nie oznacza jednak usterki. W przypadku, że doszło do kontaktu cieczy akumulatorowej ze skórą należy natychmiast dotkniętą tym partię skóry umyć wodą i mydłem. Ciecz akumulatorową zneutralizować octem lub sokiem z cytryny. W przypadku, że ciecz dostanie się do oczu, należy przez conajmniej 10 minut płukać oczy czystą wodą i udać się niezwłocznie do lekarza!

Ładowarkę można używać jedynie w suchych pomieszczeniach i w suchym otoczeniu. Wilgotność zmniejsza bezpieczeństwo elektryczne i podwyższa niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- ❏ Nie należy używać urządzenia, gdy obudowa jest uszkodzona. Brak izolacji ochronnej doprowadzić może do dotknięcia części znajdujących się we wnętrzu und spowodować porażenie prądem.
- ❏ Nie należy zakrywać otworów wentylacyjnych. Ładowarka może się przegrzać, zostać uszkodzona i spowodować pożar.
- ❏ Nie należy ładować akumulatorów innych producentów. Możliwe jest, że akumulator innego producenta nie jest chroniony przed przegrzaniem, może wybuchnąć i spowodować pożar.
- ❏ Nie należy ładować żadnych bateri. Baterie mogą wybuchnąć i spowodować pożar.
- ❏ Nie należy używać ładowarki na łatwo palnym podłożu lub w otoczeniu zagrożonym wybuchami. Ładowarka może być gorąca i spowodować pożar.
- ❏ Nie należy otwierać ładowarki. Dotyk części znajdujących się we wnętrzu spowodować może niebezpieczne porażenie prądem.
- ❏ **Stosować wyłącznie originalny osprzęt dodatkowy firmy Würth.**

☞ **Dalsze wskazówki bezpieczeństwa patrz załącznik**

Dane techniczne urządzenia

Wyrzynarka akumulatorowa	**STP 120-A**
Numer katalogowy	0700 216 X
Moc nominalna	400 W
Ilość skoków na biegu bez obciążenia	0 – 3 000 min^{-1}
Skok	26 mm
Wydajność cięcia, maks.	
– w drewnie	130 mm
– Aluminium	25 mm
– w stali, nistopowej	10 mm
Cięcia ukośne (na prawo/lewo)	0 – 45 °
Ciężar bez kabla zasilającego, ok.	2,4 kg
Akumulator	**NIMH**
Numer katalogowy	0700 905 526
Napięcie znamionowe	18 V
Pojemność	2,6 Ah
Ciężar, ok.	1,0 kg
Ładowarka akumulatorów	
Numer katalogowy	0700 800
Napięcie wstępne	230 V
Napięcie wyjściowe	18 V
Prąd ładowania (maks.)	
– Szybkie ładowanie	2,65 A
– Ładowanie wyrównujące	150 mA
– Ładowanie utrzymujące stan naładowania	63 mA
Czas ładowania, ok	60 min
Ciężar ok.	0,4 kg
Klasa ochrony	⧈ / II

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do wykonywania cięć rozdzielających i wycięć w drewnie, tworzywach sztucznych, metalach, płytach ceramicznych i gumie na twardym i stabilnym podłożu. Nadaje się do wykonywania cięć prostych i krzywoliniowych o kącie do 45°. Należy przestrzegać zaleceń dotyczących stosowania odpowiednich brzeszczotów.

Za szkody wynikające z użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem odpowiada użytkownik.

Elementy urządzenia

1 Włącznik urządzenia wydmuchującego strużyny i wióry
2 Blokada włącznika/wyłącznika
3 Włącznik/wyłącznik
4 Zwolnienie blokady brzeszczotu
5 Osłona antykontaktowa
6 Uchwyt mocujący do brzeszczotów
7 Rolka prowadząca
8 Podstawa
9 Przycisk zwalniający blokadę akumulatora
10 Akku
11 Dźwignia do przestawiania położenia podstawy
12 Przełącznik do regulacji ruchu wahadłowego
13 Pokrywka ochronna akumulatora
14 Wnęka ładowarki
15 Wskaźnik ładowania
16 Ładowarka
17 Brzeszczot
18 Podziałka kąta cięcia
19 Stopka ślizgowa do podstawy
20 Osłona przed wyrwami w cięciu
21 Pokrywa do odsysania wiórów
22 Przyłącze do odsysania pyłu
23 Prowadnica równoległa/Kroik krążkowy

Opisany lub przedstawiony osprzęt nie należy w całości do wyposażenia standardowego elektronarzędzia.

Ładowanie akumulatora (patrz szkic **A**)

⚠ **Napięcie sieci musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.**

Wyjmowanie akumulatora

Wcisnąć równocześnie oba przyciski **9** i wyjąć akumulator z urządzenia.

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy zdjąć pokrywkę ochronną akumulatora **13**.

Szybkie ładowanie akumulatora

Proces ładowania rozpoczyna się w momencie włożenia wtyczki do gniazdka i umieszczenia akumulatora **10** we wnęce **14**.

Nadzór nad procesem szybkiego ładowania umożliwia migający wskaźnik **15**.

Ładowanie wyrównujące

Ładowarka „rozpoznaje“ chwilowy stan naładowania i przełącza się natychmiast przy całkowicie naładowanym akumulatorze na

ładowanie wyrównujące. Przez to wyrównują się ewentualne straty pojemności spowodowane samowyładowaniem się akumulatora

Na zakończenie procesu ładowania wskaźnik **15** świeci się światłem ciągłym. Oznacza to, że akumulator został w pełni naładowany i może zostać wyjęty z wnęki.

Przez ten proces ładowania akumulator zostaje chroniony i pozostaje zawsze całkowicie naładowany, również przy dłuższym przechowywaniu w podłączonej ładowarce.

Opóźnienie ochładzające

W przypadku włożenia za bardzo rozgrzanego akumulatora do ładowarki następuje automatycznie opóźnienie ochłodzające. Ładowarka włącza się dopiero wtedy na stan ładowania, gdy akumulator jest ochłodzony lub znajduje się w zakresie temperatur pomiędzy 4 °C a 40 °C.

- ❏ Przy ciągłych lub następujących po sobie wieloktrotnych cykli ładowania bez przerw, urządzenie do ładowania ogrzewa się. To jest normalne.
- ❏ Nowy lub nie używany przez dłuższy okres czasu akumulator osiąga pełną wydajność dopiero po pięciu cyklach ładowania i wyładowania.
- ❏ Znacznie skrócony czas pracy co ładowanie wskazuje, że akumulator musi zostać wkrótce wymieniony.

Wymiana i montaż brzeszczotu (patrz szkic B)

- ❏ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu należy wyjąć akumulator.**
- ❏ Do wymiany i zakładania brzeszczotu **17** stosować rękawice ochronne.

Odsunąć blokadę brzeszczotu **4**.

Wsunąć brzeszczot (zębami w kierunku cięcia) do uchwytu mocującego aż do jego zaskoczenia w zapadce. Podczas osadzania brzeszczotu, zwrócić uwagę, aby jego grzbiet spoczywał w rowku rolki prowadzącej **7**.

Aby wyjąć brzeszczot, należy całkowicie odchylić blokadę brzeszczotu **4**.

Uruchamianie

Wkładanie akumulatora

Akumulator **10** wsunąć do urządzenia aż do zaskoczenia przycisków blokady **9**.

Włączanie/wyłączanie

Aby włączyć urządzenie należy najpierw wcisnąć blokadę włącznika. Na zakończenie wcisnąć włącznik/wyłącznik **3** i przytrzymać go w tej pozycji.

Aby wyłączyć urządzenie, należy wcisnąć, a następnie zwolnić włącznik/wyłącznik **3**.

Bezstopniowa regulacja prędkości skokowej

Lekki nacisk na przycisk włącznika/wyłącznika **3** powoduje niewielką prędkość skokową brzeszczotu. Wraz ze wzrostem nacisku zwiększa się odpowiednio prędkość skokowa.

Osłona przeciwkontaktowa

Umieszczona na obudowie osłona antykontaktowa **5** zapobiega niezamierzonemu dotykowi brzeszczota podczas procesu pracy i nie wolno jej usunąć.

Urządzenie do wydmuchiwania strużyn i wiórów

System wydmuchiwania pyłów i strużyn doprowadza powietrze do brzeszczotu. Dzięki temu linia cięcia jest zawsze widoczna, a strużyny skutecznie usunięte z pola pracy.

Za pomocą przełącznika funkcji nawiewu powietrza 1 można dozować strumień powietrza.

Funkcja nawiewu powietrza, stopień 0:

– do prac w metalu i przy użyciu środków chłodzących i smarnych, a także przy zastosowaniu odsysacza pyłu i wiórów.

Funkcja nawiewu powietrza, stopień 1:

– do prac w drewnie, tworzywach sztucznych i podobnych materiałach, w przypadku prac z małą ilością skrawanego materiału (niska prędkość cięcia).

Funkcja nawiewu powietrza, stopień 2:

– do prac w drewnie, tworzywach sztucznych i podobnych materiałach, w przypadku prac z dużą ilością skrawanego materiału (duża prędkość cięcia).

Regulacja ruchu oscylacyjnego

Ruch wahadłowy może być nastawiany dźwignią **12** w czterech zakresach. Przełączanie może następować przy pracującym urządzeniu:

Stopień 0: Oscylacja wyłączona

Stopień I: Mała wielkość oscylacji

Stopień II: Rednia wielkość oscylacji

Stopień III: Duża wielkość oscylacji

Zaleca się:

– Zakres oscylacji wahadłowej wybierać tym mniejszy wzgl. w ogóle wyłączyć im delikatniejsza i czystsza powinna być krawędź piłowania.

– Podczas obróbki cienkich materiałów jak np. blachy, w ogóle wyłączyć ruch wahadłowy.

– W twardych materiałach jak np. stal pracować z niewielkim ruchem wahadłowym.

– W miękkich materiałach i podczas piłowania zgodnie z kierunkiem włókien pracować z maksymalnym ruchem wahadłowym.

Optymalne parametry pracy można dobrać jedynie w drodze praktycznych prób.

Ustawianie kąta cięcia (patrz szkic C)

Zwolnić dźwignię **11** i przesunąć podstawę **8** do przodu w kierunku brzeszczotu.

Podstawa jest ruchoma i można ją przestawiać w lewo i w prawo do maks. 45°. Ustawić kąt cięcia za pomocą podziałki **18**. Podziałka kąta cięcia posiada oznakowania kątów: 0°, 15°, 30° i 45°.

Aby zablokować podstawę **8**, należy przesunąć dźwignię **11** na pozycję wyjściową.

Stopka ślizgowa do podstawy (patrz szkic D)

Podczas obróbki materiałów wrażliwych na zadraśnięcia stopka ślizgowa **19** zapobiega ich powstawaniu.

W celu nasadzenia stopki ślizgowej zawiesić ją z przodu podstawy i wcisnąć z tyłu do wyraćnego zaskoczenia.

Osłona przed wyrwami w cięciu (patrz szkic E/F)

Osłona przeciwodpryskowa **20** zapobiega wyszczerbianiu się powierzchni. Osłonę przeciwodpryskową można zamocować do podstawy lub do stopki urządzenia.

Zamocować osłonę przeciwodpryskową do podstawy **8** lub do stopki **19**, zwracając przy tym uwagę, by jej krawędzie znalazły się w prowadnicach. Na zakończenie przesunąć osłonę aż do oporu do tyłu.

W celu demontażu osłony przeciwodpryskowej należy postępować w odwrotnej kolejności.

W celu nasadzenia stopki ślizgowej zawiesić ją z przodu podstawy i wcisnąć z tyłu do wyraćnego zaskoczenia.

Odsysanie pyłów i wiórów (patrz szkic G)

❑ Powstające w czasie pracy pyły mogą być niebezpieczne dla zdrowia, palne lub wybuchowe. Niezbędne jest stosowanie odpowiednich środków zabezpieczających. Na przykład: Niektóre pyły są rakotwórcze. Stosować odpowiednie systemy odsysania wiórów/pyłów szlifierskich i zakładać maskę przeciwpyłową.

❑ Pyły powstające przy obróbce metali lekkich są łatwopalne i wybuchowe. Utrzymywać miejsce pracy cały czas w porządku i czystości, ponieważ mieszanki materiałów są szczególnie niebezpieczne.

Pokrywa/przyłącze do odsysania pyłu

Przećroczysta osłona **21** umożliwia wychwytywanie strużyn. Podczas odsysania strużyn musi być zawsze zamocowana aby osiągnąć optymalne rezultaty odsysania pyłów i strużyn.

Nałożyć pokrywę **21** na osłonę **5**, a przyłącze do odsysania pyłu **22** wstawić do podstawy **8**.

Aby umożliwić optymalnie wydajne odsysanie pyłu, należy stosować osłonę przeciwodpryskową.

System odsysania pyłu

Urządzenie można bezpośrednio podłączyć do wtyczki uniwersalnego odkurzacza Würth wyposażonego w automatykę zdalnego sterowania. Odkurzacz włącza się wtedy automatycznie w momencie uruchomienia urządzenia.

Odkurzacz musi być zdatny do obrabianego materiału.

Przy odsysaniu szczególnie niebezpiecznych dla zdrowia, powodujących chorobę rakową, suchych pyłów, należy używać specjalnego odkurzacza.

W celu odsysania wiórów i pyłów przy użyciu odkurzacza należy zastosować adapter odsysający (patrz osprzęt dodatkowy). Adapter odsysający wzgl. króciec węża odsysającego mocno nasadzić na końcówkę.

Wskazówki

Do ciasnych, wąskich krzywizn o małym promieniu stosować najlepiej wąskie brzeszczoty.

Podczas piłowania metali lub podobnych materiałów chłodzić linię rzazu środkami chłodząco-smarującymi.

Zestaw prowadnica równoległa/kroik krążkowy (Osprzęt dodatkowy – patrz szkice H / I)

Zespolonym zestawem prowadnica równoległa/kroik krążkowy **23** wykonać można wykroje kołowe lub cięcia równoległe w materiale o grubości do 30 mm.

Konserwacja i dogląd

- ❏ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ❏ W celu bezpiecznej i efektywnej pracy urządzenie i szczeliny wentylacyjne utrzymywać zawsze w czystym stanie.
- ❏ Gipsokartonu nie obrabiać od dołu wzgl. w pozycji „ponad głową“ celem uniknięcia zakłóceń w funkcjonowaniu urządzenia.

⚠ **W czasie ekstremalnych warunków pracy przy obróbce metali wewnątrz urządzenia może osadzać się przewodzący prąd kurz i pył. W takiej sytuacji może dojśc do zakłócenia działania izolacji ochronnej urządzenia. W takich przypadkach zaleca się zastosowanie stacjonarnego urządzenia odpylającego, częstsze przedmuchiwanie szczelin wentylacyjnych oraz przyłączenie włącznika ochronnego różnicowego (FI).**

Rolkę prowadzącą **7** smarować od czasu do czasu olejem oraz sprawdzać oznaki zużycia. Po dłuższym okresie użytkowania powinna zostać wymieniona przez fachowca lub przez autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy Würth.

Jeśli urządzenie, mimo dokładnej i i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy Würth.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych koniecznie podawać numer artykułu zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

Aktualną listę części zamiennych tego urządzenia można wywoływać w internecie pod adresem „http://www-wuerth.com/partsmanager“ i zamówić w najbliższej filii firmy Würth.

Gwarancja

Na urządzenie firmy Würth zapewniamy Państwu gwarancję zgodnie z przepisami prawnymi/specyficznymi dla danego kraju od daty zakupu (faktura jako dowód kupna). Powstałe uszkodzenia będą usunięte poprzez dostawę urządzenia zamiennego lub naprawę.

Uszkodzenia, które wynikają z naturalnego zużycia, przeciążenia lub niewłaściwej obsługi, nie są objęte gwarancją.

Uszkodzenia mogą być uznane tylko w tym przypadku, kiedy urządzenia zostanie dostarczone w stanie nierozebranym do filii firmy Würth, pprzedstawiciela handlowego firmy Würth lub do autoryzowanego serwisu narzędzi Würth.

Ochrona środowiska

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Tylko dla państw należących do UE:

Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych!

Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Uszkodzone akumulatory muszą zostać według wytycznej 91/157/EWG doprowadzone do procesu recyclingu.

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z EN 60 745.

Mierzona wartości hałasu wynosi typowo: poziom ciśnienia akustycznego 85,7 dB (A); poziom mocy akustycznej 96,7 dB (A). Pewność pomiaru K = 3 dB.

Należy nosić ochronę słuchu!

Wyznaczone przyspieszenie wynosi 4,9 m/s^2.

CE Oświadczenie o zgodności

Wyrzynarka akumulatorowa (0700 216 X):

Oświadczamy niniejszym z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten zgodny jest z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi: EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11 zgodnie z postanowieniami wytycznych 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC.

Ładowarka akumulatorów (0700 800):

Oświadczamy niniejszym z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten zgodny jest z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi: EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 zgodnie z postanowieniami wytycznych 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC,2006/95/EC.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

H

⚠ Az Ön biztonsága érdekében

Ezzel a készülékkel csak akkor lehet veszélytelenül dolgozni, ha a kezelő a munka megkezdése előtt a használati utasítást és a biztonsági előírásokat végig elolvassa és az azokban található utasításokat szigorúan betartja. Ezen felül be kell tartani a mellékelt füzetben található biztonsági előírásokat is.

Viseljen védőszemüveget.

- ❏ A készülék használatbavétele előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor szorosan be van-e illesztve a készülékbe.
- ❏ A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse. Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- ❏ Munka közben sohase vezesse a kezét vagy az ujját a fűrészlap előtt.
- ❏ A készülékkel tilos azbeszttartalmú anyagokat megmunkálni.
- ❏ A készüléket csak bekapcsolva vezesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra.
- ❏ A fűrészlap mozgási tartományának a megmunkálásra kerülő munkadarab alatt és felett akadálymentesnek kell lennie.
- ❏ A fűrészelés során a **8** talplemeznek mindig teljes felületével fel kell feküdnie a megmunkálásra kerülő felületre. Kisebb, vagy vékonyabb munkadarabok megmunkálásához a munkadarabot egy stabil alapra kell fektetni, vagy fűrészasztalt (külön tartozék) kell használni.
- ❏ A munkamenet befejezése után kapcsolja ki a készüléket, de a fűrészlapot csak akkor emelje ki a vágatból és tegye le, ha a fűrészlap már teljesen leállt (ellenkező esetben a fűrész visszaüthet).
- ❏ Mielőtt a berendezést letenné, azt okvetlenül kapcsolja ki és várja meg, amíg teljesen leállt.
- ❏ Kikapcsolás után a fűrészlapot nem szabad oldalirányú ellenterheléssel lefékezni.
- ❏ Csak éles, hibátlan fűrészlapokat használjunk. A repedt, meggörbült, vagy életlen fűrészlapokat azonnal ki kell cserélni.
- ❏ Sohase engedje meg, hogy a készüléket gyerekek használják.
- ❏ A készüléken végzett bármely munka megkezdése előtt vegye ki az akkumulátort.

Akkumulátor, Akkumulátor töltőkészülék

- ❏ Az akkumulátor érintkezőit a töltőkészüléken kívül történő tárolás esetén takarja le a **13** védősapkával. Ha az érintkezőket valamilyen fémtárggyal áthidalja, tűz- és robbanásveszély lép fel !
- ❏ Sohase nyissa fel és óvja meg az ütésektől, melegtől és tűztől az akkumulátort. Robbanásveszély!
- ❏ Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket és az akkumulátort. Ha a készüléken károkat észlel, akkor azt ne használja tovább. A készülék javítását csak szakemberre bízza. Sohase nyissa fel saját maga a készüléket.
- ❏ Az akkumulátor és a töltőkészülék egymásnak megfelelő kivitelezésben készültek. Az akkumulátor töltéséhez csak az erre a célra szolgáló Würth-töltőkészüléket használja.
- ❏ Az akkumulátor névleges feszültségének meg kell egyeznie a készülék típustábláján található adatokkal.
- ❏ Ha az akkumulátor felmelegedett, hagyja a feltöltés előtt lehűlni.
- ❏ Különlegesen nehéz feltételek között az akkumulátorból némi akkumulátorfolyadék léphet ki, ez azonban nem jelent meghibásodást. Ha akkumulátorfolyadék kerül a bőrre, azt vízzel és szappannal azonnal mossa le. Az akkumulátorfolyadékot ecettel vagy citromlével semlegesítse. Amennyiben az akkumulátorfolyadék a szemébe jutna, öblögesse a szemét tiszta vízzel legalább 10 percen keresztül. Ezután azonnal menjen orvoshoz!

A töltőkészüléket csak száraz helyiségekben és nem nedves környezetben szabad üzemeltetni. A nedvesség csökkenti az elektromos biztonságot és megnöveli az áramütési veszélyt.

- ❏ Ne használja a készüléket, ha a ház megrongálódott. A hiányzó védőszigetelés lehetővé teszi a készülék belső részeinek megérintését és veszélyes áramütéshez vezethet.
- ❏ Ne takarja le a szellőzőnyílásokat. A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet, megrongálódhat és tüzet okozhat.
- ❏ Ne töltsön a készülékkel idegen gyártmányú akkumulátorokat. Egy idegen gyártmányú akkumulátor nem minden esetben van felszerelve túlmelegedés elleni védelemmel, így felrobbanhat vagy tüzet okozhat.
- ❏ Ne töltsön a készülékkel elemeket. Az elemek felrobbanhatnak vagy tüzet okozhatnak.
- ❏ Ne használja a töltőkészüléket egy gyúlékony alaplapon vagy robbanásveszélyes környezetben. A töltőkészülék felforrósodhat és tüzet okozhat.
- ❏ Ne nyissa fel a töltőkészüléket. A készülék belső részeinek megérintése veszélyes áramütéshez vezethet.
- ❏ **Csak eredeti Würth gyártmányú tartozékokat használjon.**

☞ **További biztonsági előírásokat lásd a Mellékletben**

A készülék műszaki adatai

Akkumulátoros szúrófűrész	**STP 120-A**
Megrendelési szám	0700 216 X
Névleges felvett teljesítmény	400 W
Üresjárati löketszám	0 – 3 000 min^{-1}
Löket	26 mm
Vágási teljesítmény, max.	
- Fában	130 mm
- Alumínium	25 mm
- Acélban (ötvözetlen)	10 mm
Ferde irányú vágás (jobb/bal)	0 – 45 °
Súly akkumulátor nélkül, kb.	2,4 kg
Akkumulátor	**NIMH**
Megrendelési szám	0700 905 526
Névleges feszültség	18 V
Kapacitás	2,6 Ah
Súly, kb.	1,0 kg
Akkumulátor töltőkészülék	
Megrendelési szám	0700 800
Bemeneti feszültség	230 V
Kimeneti feszültség	18 V
Töltőáram:	
- Gyorstöltés	2,65 A
- Kiegyenlítő töltés	150 mA
- Fenntartó töltés	63 mA
Töltési idő akkumulátornál kb.	60 min
Súly kb.	0,4 kg
Védelmi osztály	⧈ / II

Rendeltetésszerű használat

A készülék rögzített, fából, műanyagokból, fémekből, kerámialapokból és gumiból készült munkadarabok elvágására, valamint ezen anyagokban végzett kivágásokra szolgál. A készülékkel egyenes- és görbevonalú, max. 45°-os illesztési szögű vágásokat lehet végezni. Célszerű csak a javasolt fűrészlapokat használni.

A rendeltetésnek nem megfelelő használatból eredő károkért a felhasználó felel.

A készülék részei

1 A forgácskifúvó szerkezet kapcsolója
2 Bekapcsolás reteszelés a be-/kikapcsolóhoz
3 Be-/kikapcsoló/fordulatszám szabályozó
4 Fűrészlap reteszelés feloldó
5 Kézvédőlap
6 Fűrészlap befogó egység
7 Vezető görgő
8 Talplemez
9 Akkumulátor reteszelés feloldó gomb
10 Akkumulátor
11 Előtolás-beállítókar
12 Előtolás beállító kapcsoló
13 Akkumulátor védősapka
14 Akkumulátor-töltőkosár
15 Töltéskijelző
16 Töltőkészülék
17 Fűrészlap
18 Vágási szög skála
19 Csúszósaru a talplemezhez
20 Forgács-felszakadásgátló
21 Elszívófedél
22 Eszívó-adapter
23 Párhuzamos ütköző/körvágó

Az ábrákon látható, vagy a szövegben leírásra kerülő tartozékok részben nem képezik a szállítás terjedelmét

Az akkumulátor feltöltése (lásd a **A** ábrá)

⚠ **A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típustábláján található adatokkal.**

Az akkumulátor kivétele

Nyomja meg mindkét 9 reteszelésfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort a berendezésből.

Az első használat előtt távolítsa el az akkumulátor **13** védősapkáját.

Gyorstöltés

A töltési folyamat azonnal megkezdődik, amikor bedugja a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba és a **10** akkumulátort a **14** akkumulátor-töltőkosárba.

A gyorstöltési eljárás ellenőrzésére villog a **15** töltéskijelző.

Kiegyenlítő töltés

A töltőkészülék „felismeri“ az akkumulátor mindenkori töltési állapotát és az akkumulátor teljes feltöltésekor azonnal átkapcsol a

kiegyenlítő töltésre. Ezáltal az önkisülés következtében fellépő esetleges kapacításveszteségeket a töltőkészülék messzemenően kiegyenlíti.

A **15** töltéskijelző ezután tartósan világít. Az akkumulátor ekkor teljesen fel van töltve és azonnal ki lehet venni a töltőkészülékből.

Ez a töltési eljárás kíméli az akkumulátort és az akkumulátor akkor is mindig teljesen feltöltött állapotban marad, ha hosszabb ideig a hálózathoz csatlakoztatott töltőkészülékben tárolják.

Lehűlési késleltetés

Ha egy forró akkumulátort dugnak be a töltőkosárba, akkor a töltőkészülék automatikusan bekapcsolja a lehűlési késleltetést. A töltőkészülék csak akkor kapcsol ismét át a töltési üzemre, ha az akkumulátor lehűlt, illetve a hőmérséklete 4 °C és 40 °C között van.

- ❏ Ha a készüléket folyamatosan vagy többször egymás után szünet nélkül használja akkumulátorok feltöltésére, akkor a töltőkészülék felmelegszik. Ez normális jelenség.
- ❏ Egy új, vagy hosszabb ideig használaton kívüli akkumulátor csak kb. öt teljes feltöltési és kisütési ciklus után éri el a teljes teljesítményét.
- ❏ Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és hamarosan ki kell cserélni.

A fűrészlap kicserélése/behelyezése (lásd a B ábrá)

- ❏ **A készüléken végzett bármely munka megkezdése előtt vegye ki az akkumulátort.**
- ❏ **Az 17 fűrészlap behelyezéséhez és kicseréléséhez célszerű védőkesztyűt viselni.**

Hajtsa fel a **4** fűrészlap reteszelés feloldót.

Tolja be a fűrészlapot (a vágási irányba mutató fogakkal) a fűrészlap befogó egységbe, amíg be nem pattan. A fűrészlap behelyezésekor ügyeljen arra, hogy a fűrészlap hátsó éle befeküdjön a **7** vezető görgő hornyába.

A fűrészlap kivételéhez a **4** fűrészlap reteszelés feloldót hajtsa teljesen vissza.

Üzembehelyezés

Az akkumulátor beszerelése

Tolja be a **10** akkumulátort a **9** reteszelésfeloldó gomb bepattanásáig a berendezésbe.

Be-/kikapcsolás

A berendezés üzembe helyezéséhez először nyomja be a bekapcsolás reteszelést. Ezután nyomja be és tartsa benyomva a **3** be-/kikapcsolót.

A berendezés kikapcsolásához nyomja be, majd engedje el a **3** be-/kikapcsolót.

Fokozatmentes löketszámszabályozás

A **3** be-/kikapcsolóra gyakorolt kismértékű nyomás alacsony löketszámhoz vezet. A nyomás növelésével a löketszám is magasabb lesz.

Kézvédelem

A készülék házára felszerelt **5** kézvédőlap meggátolja munka közben a fűrészlap akaratlan megérintését, ezért azt nem szabad eltávolítani.

Forgácskifúvó szerkezet

A forgácskifúvó légáramot vezet a fűrészlaphoz. Ez meggátolja, hogy a forgácsok a munka közben eltakarják a vágási vonalat.

– Az **1** forgácskifúvó szerkezet kapcsolóval a légáramot lehet szabályozni:

Forgácskifúvó szerkezet "0" fokozat:

– A fémekben végzett munkákhoz és hűtő- és kenőfolyadék, valamint por- / forgácselszívás alkalmazása esetén.

Forgácskifúvó szerkezet "1" fokozat:

– Fában, műanyagban és hasonló anyagokban alacsony forgácslemunkálással végzett munkákhoz (alacsony vágási sebesség).

Forgácskifúvó szerkezet "2" fokozat:

– Fában, műanyagban és hasonló anyagokban magas forgácslemunkálással végzett munkákhoz (magas vágási sebesség).

Az előtolás beállítása

Az előtolást a **12** előtolás-beállítókarral négy fokozatban lehet beállítani. Az egyes fokozatok között a járó készüléken is át lehet kapcsolni:

„0" fokozat: Az előtolás ki van kapcsolva

„I" fokozat: Kismértékű előtolás

„II" fokozat: Közepes előtolás

„III" fokozat: Nagymértékű előtolás

Javaslatok az előtolás beállítására:

– Annál alacsonyabb előtolási fokozatot állítson be, minél finomabb és tisztább vágási élet szeretne elérni. Az előtolást ebből a célból szükség esetén teljesen is ki lehet kapcsolni.
– Vékony munkadarabok, például fémlemezek megmunkálásához kapcsolja ki az előtolást.
– Kemény anyagok, például acél megmunkáláshoz kis előtolással dolgozzon.
– Puha anyagokban, illetve szálirányban végzett vágásokhoz használja a legnagyobb előtolást.

Az optimális előtolást néhány gyakorlati próbával is meg lehet határozni.

A vágási szög beállítása (lásd a C ábrá)

Oldja ki a **11** kart és tolja el a **8** talplemezt előre, a fűrészlap felé.

A talplemez jobbra és balra, legfeljebb 45°-os szögben, elforgatható. A vágási szöget a **18** skála segítségével állítsa be. A vágási szög skálán a 0°, 15°, 30° és 45° szögeknél előre bejelzett beállító vonalak találhatók.

A **8** talplemez reteszeléséhez ismét hajtsa vissza a **11** talplemez-beállítót.

Csúszósaru a talplemezhez (lásd a D ábrá)

Karcolásra érzékeny anyagok megmunkálásánál a **19** csúszósaru alkalmazásával meg lehet előzni az érzékeny felületek megkarcolását.

A csúszósaru felszereléséhez akassza be a csúszósarut elől a talplemezbe, majd nyomja fel hátul és hagyja bepattanni a helyére.

Forgácsfelszakadásgátló (lásd a E/F ábrá)

A **20** kiszakadásgátló meggátolja az anyag felületének feltépését. A kiszakadásgátlót mind az alaplapba, mind a csúszósaruba be lehet helyezni.

Helyezze be a kiszakadásgátlót a **8** talplemezbe, illetve a **19** csúszósaruba és ügyeljen arra hogy a sarkok bekapcsolódjanak a megvezetésbe. Ezután tolja el hátra ütközésig a kiszakadásgátlót.

A kiszakadásgátló eltávolítása fordított sorrendben történik.

A forgácsfelszakadásgátlót egyes fűrészlap-típusokhoz (például terpesztett fogú fűrészlapoknál) nem lehet használni.

Por-/forgácselszívás (lásd a G ábrá)

❑ A munka során keletkező porok az egészségre káros hatásúak, éghetőek vagy robbanékonyak lehetnek. Ezért megfelelő védelmi intézkedésekre van szükség. Például: Bizonyos poroknak rákkeltő hatása van. Alkalmazzon megfelelő por-/forgácselszívást és viseljen porvédő maszkot.

❑ A könnyűfémporok gyúlékony és robbanékony anyagok. Tartsa állandóan tisztán a munkahelyet, mivel ezek a keverékek különösen veszélyesek.

Védőbúra/elszívó-adapter

Az átlátszó **21** fedél lehetővé teszi a forgács felfogását. Optimális eredmények eléréséhez ezért a fedelet porelszívás alkalmazása esetén mindig fel kell szerelni.

Tegye fel a **21** védőbúrat az **5** érintésvédő lapra és helyezze be a **22** elszívó-adaptert a 8 talplemezbe.

Használja a **20** kiszakadásgátlót, hogy lehetővé tegye az optimális elszívást.

Porelszívás

A berendezést közvetlenül hozzá lehet kapcsolni egy univerzális Würth porszívó dugaszoló aljzatához. A porszívó a berendezés bekapcsolásakor automatikusan elindul.

A porszívónak alkalmasnak kell lennie a megmunkálásra kerülő anyagból keletkező por elszívására.

Az egészségre különösen ártalmas, rákkeltő hatású száraz porok elszívásához egy speciálisan erre a célra gyártott porszívót kell használni.

A porszívó segítségével történő külső porelszíváshoz bizonyos körülmények között egy adapterre is szükség van (lásd a tartozékoknál). Az elszívó adaptert, illetve a az elszívó tömlő csőcsonkját szorosan fel kell tolni a készülékre.

Tippek

Kis sugarú görbék mentén történő vágáshoz használjon keskeny fűrészlapokat.

Fémekben és hasonló anyagokban végzett vágásokhoz a megmunkálásra kerülő munkadarabra a vágási vonal mentén vigyen fel hűtő- illetve kenőanyagot.

Körvágó/párhuzamos ütköző (Tartozék – lásd az H / I ábrán)

A **23** kombinált körvágó szerkezettel/ párhuzamos ütközővel legfeljebb 30 mm vastagságú anyagokban lehet köralakú kivágásokat, vagy egy adott vonallal párhuzamos vágásokat végrehajtani

Karbantartás és tisztítás

- ❏ A csatlakozó dugót a készüléken végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a dugaszoló aljzatból.
- ❏ A sikeres és biztonságos munka érdekében a készüléket és annak szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.
- ❏ A működési zavarok elkerülésére ne vágjon gipszkartont alulról, illetve a fejfölötti helyzetben.

⚠ **Különlegesen nehéz munkakörülmények esetén fémek megmunkálásakor a készülék belsejében vezetőképes por rakódhat le. Ez csökkentheti a készülék védőszigetelésének hatását. Ilyen esetekben célszerű állandó porelszívó berendezést használni, a szellőző nyílásokat gyakran kifújni és a hálózatba egy hibaáram-lekapcsolót (FI) beépíteni.**

A **7** vezető görgőt időnként egy-egy csepp olajjal meg kell kenni; ilyenkor célszerű az elhasználódás mértékét is ellenőrizni. Ha a vezető görgő hosszabb használat után már elkopott, úgy azt egy szakemberrel, vagy erre feljogosított Würth elektromos szerszám ügyfélszolgálattal ki kell cseréltetni.

Ha a készülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Würth elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a készülék típustábláján található cikkszámot.

Ennek a készüléknek az aktuális tartalékalkatrész jegyzéke az Internetrol „http://www.wuerth.com/partsmanager” cím alatt lehívható vagy a legközelebbi Würth-lerakatnál megrendelheto.

Jótállás

Erre a Würth gépre a vásárlás napjától a törvényes és országonként érvényes előírásoknak megfelelően vállalunk garanciát (a vásárlás dátumát számlával vagy szállítólevéllel kell igazolni). A károkat egy másik gép szállításával vagy javítással szűntetjük meg.

A természetes elhasználódás, túlterhelés illetve szakszerűtlen kezelés következtében bekövetkezett károkra a jótállás nem vonatkozik.

A reklamációk jogosult voltát csak akkor ismerhetjük el, ha ön a berendezést egy Würth lerakatnak, egy Würth képviseleti munkatársnak vagy egy Würth elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatának megbontatlanul beküldi.

Környezetvédelem

Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Csak az EU-tagországok számára:

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétbe!

Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EG európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényekbe való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

A hibás akkumulátorokat a 91/157/EWG irányelveknek megfelelően kell újrafelhasználni.

Zaj és vibráció értékek

A mért értékek az EN 60 745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomás-szint 85,7 dB (A); hangteljesítmény-szint 96,7 dB (A). Mérési bizonytalanság K = 3 dB.
Viseljen fülvédőt!

A mért gyorsulás tipikus esetben 4,9 m/s^2.

CE Minőségi tanusító nyilatkozat

Akkumulátoros szúrófűrész (0700 216 X):

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő normáknak, szabványoknak, illetve normatív doku mentációknak:

EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11 és 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC irányelvek rendelkezései sze rint.

Akkumulátor töltőkészülék (0700 800):

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő normáknak, szabványoknak, illetve normatív doku mentációknak:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 és 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC,2006/95/EC irányelvek rendelkezései sze rint.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Baue

CZ

⚠ Pro Vaši bezpečnost

Bezpečná práce se strojem je možná jen pokud si důkladně pročtete návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a přísně dodržíte zde uvedené pokyny. Dodatečně je třeba se řídit všeobecnými bezpečnostními předpisy v přiložené brožuře.

Noste ochranné brýle.

- ❏ Před použitím se ujistěte o bezpečném usazení akumulátoru ve stroji.
- ❏ Zajistěte obrobek. Obrobek, který je pevně upnutý upínacími přípravky nebo svěrákem, je držen bezpečněji než Vaší rukou.
- ❏ Při práci neveďte prsty nebo ruku před pilovým listem.
- ❏ Nesmí se zpracovávat azbestový materiál.
- ❏ Stroj veďte proti obrobku pouze v zapnutém stavu.
- ❏ Řezná dráha musí být nad i pod řezaným materiálem bez překážek.
- ❏ Při řezání musí základová deska **8** ležet bezpečně na celé ploše. Při opracování malých nebo tenkých obrobků použijte stabilní podložku popř. použijte stůl pro pilu (příslušenství).
- ❏ Po ukončení pracovního procesu stroj vypněte a pilový list vytáhněte z řezu a odložte teprve tehdy, až je v klidu (nebezpečí zpětného rázu).
- ❏ Stroj před odložením vždy vypněte a počkejte až je stroj ve stavu klidu.
- ❏ Po vypnutí nebrzděte pilový list tlakem ze strany.
- ❏ Používejte pouze ostré, bezvadné pilové nástroje. Pilové nástroje s trhlinami, zprohýbané nebo neostré okamžitě vyměňte.
- ❏ Nikdy nedovolte dětem používat tento stroj.
- ❏ Při každé práci na stroji odejměte akumulátor.

Akumulátor, Akumulátorová nabíječka

- ❏ Kontakty akumulátoru při uskladnění mimo nabíječku zakryjte ochranným krytem **13**. Při zkratu kovovým přemostěním existuje nebezpečí požáru a výbuchu!
- ❏ Akumulátor neotvírejte, taktéž jej chraňte před nárazem, horkem a ohněm. Nebezpečí exploze.
- ❏ Před každým použitím prověřte stroj a akumulátor. Zjistíte-li závady, stroj dále nepoužívejte. Opravu nechte provést pouze odborníkem.
  Stroj sami neotvírejte.
- ❏ Akumulátor a nabíječka jsou navzájem sjednoceny. K nabíjení použijte pouze k tomu určenou nabíječku Würth.
- ❏ Jmenovité napětí akumulátoru musí souhlasit s údaji na stroji.
- ❏ Zahřátý akumulátor nechte před nabitím vychladnout.
- ❏ Při extrémních podmínkách může vytéci trochu akumulátorové kapaliny, což ale neznamená žádnou závadu. Pokud akumulátorová kapalina pronikne na kůži, zasaženou část kůže okamžitě omyjte vodou a mýdlem. Akumulátorovou kapalinu zneutralizujte octem nebo citrónovou šťávou. Pokud akumulátorová kapalina vnikne do oka, vyplachujte oko minimálně 10 minut čistou vodou. Potom ihned vyhledejte lékaře!

Nabíječka smí být provozována jen v suchých místnostech a nikoli ve vlhkém prostředí. Vlhkost snižuje elektrickou bezpečnost a zvyšuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.

- ❏ Přístroj nepoužívejte, je-li plášť poškozen. Chybějící ochranná izolace může vést ke kontaktu s uvnitř uloženými díly a způsobit nebezpečný úder elektrickým proudem.
- ❏ Nezakrývejte větrací otvory. Nabíječka se může přehřát, poškodit a způsobit požár.
- ❏ Nenabíjejte žádné cizí akumulátory. Cizí akumulátor není možná chráněn před přehřátím, může explodovat nebo způsobit požár.
- ❏ Nenabíjejte žádné baterie. Baterie mohou explodovat nebo způsobit požár.
- ❏ Nabíječku neprovozujte na hořlavých podkladech nebo v prostředí s nebezpečím výbuchu. Nabíječka se může stát horkou a způsobit požár.
- ❏ Nabíječku neotvírejte. Kontakt s uvnitř ležícími díly může způsobit nebezpečný úder elektrickým proudem.
- ❏ **Používejte pouze originální příslušenství Würth.**

☞ **Další bezpečnostní předpisy viz příloha.**

Charakteristické údaje

Akumulátorová přímočará pila	**STP 120-A**
Objednací číslo	0700 216 X
Jmenovitý příkon	400 W
Počet zdvihů při volnoběhu	0 – 3 000 min^{-1}
Zdvih	26 mm
Řezaná tloušťka, max.	
- Dřevo	130 mm
- Hliník	25 mm
- Do oceli, nelegované	10 mm
Šikmé řezy (vpravo/vlevo)	0 – 45 °
Hmotnost bez akumulátoru, ca.	2,4 kg
Akumulátor	**NIMH**
Objednací číslo	0700 905 526
Jmenovité napětí	18 V
Kapacita	2,6 Ah
Hmotnost, ca.	1,0 kg
Akumulátorová nabíječka	
Objednací číslo	0700 800
Vstupní napětí	230 V
Výstupní napětí	18 V
Nabíjecí proud:	
- Rychlonabíjení	2,65 A
- Vyrovnávací nabíjení	150 mA
- Udržovací nabíjení	63 mA
Doba nabíjení , ca.	60 min
Hmotnost ca.	0,4 kg
Třída ochrany	⧈ / II

Použití

Stroj je určen, za pomoci pevné opory, k provádění dělících řezů a výřezů do dřeva, umělé hmoty, kovu, keramických desek a pryže. Je vhodný pro rovné a obloukové řezy s úhlem zkosení do 45°. Dbejte doporučení pilových listů.

Za škody při jiném neurčeném použití ručí uživatel.

Části stroje

1 Přepínač odfuku třísek
2 Blokování zapnutí pro spínače
3 Spínač / regulátor počtu otáček
4 Odjištění pilového listu
5 Kryt proti doteku
6 Upnutí pilového listu
7 Vodící kladka
8 Základová deska
9 Odjišťovací tlačítko akumulátoru
10 Akumulátor
11 Páčka pro nastavení předkmitu
12 Přepínač pro nastavení předkmitu
13 Ochranný kryt akumulátoru
14 Nabíjecí šachta akumulátoru
15 Ukazatel nabití
16 Nabíječka
17 Pilový list
18 Stupnice úhlu řezu
19 Kluzná botka pro základovou desku
20 Ochrana proti třepení řezu
21 Krytka pro odsávání
22 Odsávací adaptér
23 Vodící pravítko/kružítko

Vyobrazené nebo popsané příslušenství zčásti nepatří k objemu dodávky.

Nabití akumulátoru (viz obrázek A)

⚠ **Síťové napětí musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.**

Odejmutí akumulátoru

Stlačte obě odjišťovaní tlačítka 9 a vytáhněte akumulátor ze stroje.

Před prvním použitím odstraňte ochranný kryt akumulátoru **13**.

Rychlonabíjení

Proces nabíjení se nastartuje, jakmile je síťová zástrčka zastrčena do zásuvky a akumulátor **10** do nabíjecí šachty akumulátoru **14**.

Pro kontrolu procesu rychlonabíjení bliká ukazatel nabití **15**.

Vyrovnávací nabíjení

Nabíječka „rozpozná“ příslušný stav nabití akumulátoru a při plně nabitém akumulátoru okamžitě přepne na vyrovnávací nabíjení. je tak vyrovnávána případná ztráta kapacity daná samovybíjením akumulátoru.

Ukazatel nabití **15** svítí poté trvale. Akumulátor je nyní zcela nabit a může být okamžitě odejmut.

Tímto procesem nabíjení se šetří akumulátor a ten zůstane i při delším uložení v připojené nabíječce vždy zcela nabit.

Chladící prodleva

Pokud je do nabíječky nasunut příliš teplý akumulátor, následuje automaticky chladící prodleva. Nabíječka přepne na provoz nabíjení teprve potom, jakmile je akumulátor ochlazen, resp. jeho teplota leží v oblasti mezi 4 °C a 40 °C.

- ❏ Při kontinuálních, resp. několika po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se nabíječka zahřívá. To je normální.
- ❏ Nový nebo delší dobu nepoužívaný akumulátor dává svůj plný výkon až po pěti nabíjecích a vybíjecích cyklech.
- ❏ Výrazně zkrácená provozní doba nabíjení ukazuje, že akumulátor musí být brzy nahrazen.

Výměna a nasazení pilového listu (viz obrázek B)

- ❏ **Před všemi pracemi na stroji odejměte akumulátor..**
- ❏ **Při nasazování a výměně pilového listu 17 se doporučuje nosit ochranné rukavice.**

Odklopte odjištění pilového listu **4**.

Pilový list (zuby ve směru řezu) zasuňte do upnutí pilového listu až zaskočí. Při nasazení pilového listu dbejte na to, aby zadní strana přiléhala do drážky vodící kladky **7**.

K odejmutí pilového listu odjištění pilového listu **4** otočte zcela nazpět.

Uvedení stroje do provozu

Nasazení akumulátoru

Akumulátor **10** zasuňte do stroje až k zaskočení odjišťovacích tlačítek **9**.

Zapnutí / vypnutí

K uvedení do provozu nejprve stlačte blokování zapnutí. Následně stlačte spínač **3** a podržte jej stlačený.

K vypnutí stroje spínač **3** stlačte a uvolněte.

Plynulá regulace počtu zdvihů

Lehké stlačení spínače **3** vyvolá malý počet zdvihů. Se zvyšujícím se stlačením se zvyšuje počet zdvihů.

Kryt proti doteku

Na tělese umístěný kryt proti doteku **5** brání neúmyslnému kontaktu s pilovým listem během pracovního procesu a nesmí být odstraněn.

Přípravek pro odfukování třísek

Přípravek k odfuku třísek přivádí proud vzduchu k pilovému listu. To brání tomu, aby čára řezu byla během práce zakryta třískami.

Pomocí přepínače přípravku na vyfukování třísek 1 lze proud vzduchu odměřovat:

Přípravek na vyfukování třísek - stupeň 0:

– pro práce v kovu a při použití chladící a mazací kapaliny a též při použití odsávání prachu a třísek.

Přípravek na vyfukování třísek - stupeň 1:

– pro práce ve dřevě, plastu a podobných materiálech s malým úběrem třísek (nízká řezná rychlost).

Přípravek na vyfukování třísek - stupeň 2:

– pro práce ve dřevě a podobných materiálech s velkým úběrem třísky (vysoká řezná rychlost).

Nastavení předkmitu

Předkmit lze nastavit pomocí páčky **12** ve čtyřech stupních. Přepnutí lze provést i za chodu stroje:

Stupeň 0: Žádný předkmit

Stupeň I: Malý předkmit

Stupeň II: Střední předkmit

Stupeň III: Velký předkmit

Doporučuje se:

– Zvolit stupeň předkmitu o to menší popř. jej vypnout, čím jemnější a čistší má být hrana řezu.

– Při opracování tenkých materiálů, jako např. plechů, předkmit vypněte.

– U tvrdých materiálů, jako např. oceli, pracujte s malým předkmitem.

– U měkkých materiálů a u řezů ve směru vláken pracujte s maximálním předkmitem.

Optimální nastavení lze zjistit praktickými zkouškami.

Nastavení úhlu řezu (viz obrázek C)

Uvolněte páčku **11** a základovou desku **8** posuňte vpřed ve směru pilového listu.

Základovou desku lze vychýlit pokaždé maximálně o 45° vlevo nebo vpravo. Úhel řezu nastavte pomocí stupnice **18**. Stupnice úhlu řezu má přednastavení pro 0°, 15°, 30° a 45°.

Pro aretaci základové desky **8** vychylte páčku pro přestavení základové desky **11** opět nazpátek.

Kluzná botka pro základovou desku (viz obrázek D)

Při opracování materiálů náchylných na poškrábání zabraňuje kluzná botka **19** poškrábání choulostivých povrchů.

K nasazení zavěste kluznou botku vpředu na základovou desku, vzadu ji zatlačte nahoru a nechte zaskočit.

Ochrana proti třepení řezu (viz obrázek E/F)

Ochrana proti vytrhávání **20** zabraňuje vytrhávání povrchu materiálu. Ochranu proti vytrhávání lze nasadit do základové desky nebo do kluzné patky.

Ochranu proti vytrhávání nasaďte do základové desky **8** popř. do kluzné patky **19** a dbejte na to, aby hrany zabíraly do vedení. Ochranu proti vytrhávání následně posuňte vzad až na doraz.

Odstranění ochrany proti vytrhávání třísek se provádí v opačném sled.

Ochranu proti třepení řezu nelze pro určité typy pilových listů (jako např. pilové listy s velkým rozvodem) použít.

Odsávání prachu a třísek (viz obrázek G)

❏ Prach, který vzniká při práci, může být zdraví škodlivý, hořlavý nebo výbušný. Jsou žádoucí vhodná ochranná opatření.
Například: Některý prach je karcinogenní. Používejte vhodné odsávání prachu či třísek a noste ochrannou masku proti prachu.

❏ Piliny lehkých kovů mohou hořet nebo explodovat. Pracovní místo udržujte vždy v čistotě, protože směsice materiálů jsou obzvlášť nebezpečné.

Kryt / odsávací adaptér

Průhledná krytka **21** umožňuje zachycení třískového materiálu. K docílení optimálních výsledků musí být tato při odsávání prachu vždy namontována. Při práci bez odsávání prachu nepoužívejte krytku **21**, protože třísky jinak uzavřou výhled.

Kryt **21** nasaďte na ochranu proti dotyku 5 a odsávací adaptér **22** vložte do základové desky **8**.

Použijte ochranu proti vytrhávání třísek **20**, aby bylo umožněno optimální odsávání.

Odsávání prachu

Stroj lze připojit přímo do zásuvky víceúčelovébo vysavače Würth s dálkovým spínáním. Tento se při zapnutí stroje automaticky zapne.

Vysavač musí být vhodný pro opracovávaný materiál.

Při odsávání obzvlášť zdraví ohrožujícího, karcinogenního, suchého prachu, použijte speciální vysavač.

K externímu odsávání pomocí vysavače musí být případně použit odsávací adaptér (viz příslušenství). Odsávací adaptér popř. hrdlo odsávací hadice pevně nastrčte.

Tipy

Pro malé poloměry použijte nejlépe úzké pilové listy.

Při řezání kovů apod. naneste podél čáry řezu chladící popř. mazací prostředek

Kružítko/vodící pravítko (Příslušenství – viz obrázky H / I)

Pomocí kombinovaného vodícího pravítka/ kružítka **23** lze zhotovit kruhové výřezy nebo rovnoběžné řezy až do tloušťky materiálu 30 mm.

Údržba a čištění

- ❏ Před každou prací na stroji vytáhněte síťovou zástrčku.
- ❏ Abyste mohli dobře a bezpečně pracovat, udržujte stroj i větrací otvory vždy v čistotě.
- ❏ Sádrokarton apod. neopracovávejte zespodu nebo nad hlavou, aby se zabránilo poruchám funkce stroje.

⚠ **Při extrémních podmínkách nasazení se může při opracování kovů uvnitř stroje usazovat vodivý prach. Ochranná izolace stroje může být snížena. V takových případech se doporučuje použití stacionárního odsávacího zařízení, časté vyfukování větracích otvorů a předřazení proudového chrániče (FI).**

Vodicí kladku **7** namažte občas kapkou oleje a zkontrolujte, není-li nadměrně opotřebená. Pokud ano, je třeba nahradit ji novou. Tuto práci svěřte odborníkovi nebo autorizované servisní dílně pro elektrické nářadí Würth.

Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a náročné zkoušky k poruše stroje, svěřte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektrické ruční nářadí firmy Würth.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uveďte číslo dílu podle typového štítku stroje.

Aktuální seznam náhradních dílů tohoto stroje můžete nalézt na internetu pod „http://www.wuerth.com/partsmanager“ nebo o něj požádat u nejbližšího zastoupení firmy Würth.

Záruka

Na tento stroj Würth s poskytujeme záruku v souladu se zákonnými předpisy, specifickými pro jednotlivé země od data prodeje (dokladem je účet nebo dodací list). Vzniklé poruchy se odstraní náhradní dodávkou nebo opravou.

Poškození a závady způsobené přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamace mohou být uznány pouze tehdy, pokud předáte nerozebraný stroj zastoupení firmy Würth, Vašemu obchodnímu zástupci Würth nebo servisnímu středisku autorizovaným firmou Würth

Ochrana životního prostředí

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!
Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Vadné akumulátory musí být recyklovány podle směrnice 91/157/EWG.

Informace o hlučnosti a vibracích

Měřené hodnoty byly zjištěny v souladu s EN 60 745.

Vážená hladina akustického hluku (A) stroje činí typicky: Hladina akustického tlaku 85,7 dB (A); hladina akustického výkonu 96,7 dB (A).
Nepřesnost měření K = 3 dB.
Noste chrániče sluchu!

Vážená efektivní hodnota zrychlení vibrací činí normálně 4,9 m/s².

CE Prohlášení o shodnosti provedení

Akumulátorová přímočará pila (0700 216 X):

Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11 podle ustanovení směrnic 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC.

Akumulátorová nabíječka (0700 800):

Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty:
EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 podle ustanovení směrnic 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC, 2006/95/EC.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Baue

SK

⚠ Pre Vašu bezpečnosť

Bezpečná práca s náradím je možná iba vtedy, ak sa dôkladne oboznámite s celým návodom na používanie a budete bezpodmienečne dodržiavať uvedené pokyny. Okrem toho treba rešpektovať všeobecné bezpečnostné predpisy uvedené v priloženom texte.

Noste ochranné okuliare.

- ❏ Pred použitím skontrolujte, či je akumulátor do náradia správne vložený.
- ❏ Zaistite obrobok. Obrobok pridržiavaný upínacím zariadením alebo zverákom je upnutý istejšie ako obrobok pridržiavaný Vašou rukou.
- ❏ Pri práci nikdy nedávajte pred pílový list ruku ani prsty.
- ❏ Materiál, ktorý obsahuje azbest, sa opracúvať nesmie.
- ❏ Náradie prikladajte k obrobku iba v zapnutom stave.
- ❏ Línia rezu musí byť z hornej i z dolnej strany voľná.
- ❏ Pri pílení musia vodiace sane **8** náradia dosadať na obrobok po celej ploche. Pri obrábaní menších alebo tenších obrobkov používajte stabilnú podložku alebo pracovný stôl (príslušenstvo).
- ❏ Po skončení práce náradie vždy vypnite, pílový list vyberte a odložte až potom, keď sa motor celkom zastaví (nebezpečenstvo spätného úderu).
- ❏ Pred odložením náradie vždy vypnite a počkajte, kým sa úplne zastaví.
- ❏ Po vypnutí náradia nepribrzďovať pohybujúci sa pílový list bočným tlakom.
- ❏ Používajte len bezchybné pílové listy. Pílové listy, ktoré majú trhliny, sú skrivené alebo zatupené, treba ihneď vymeniť.
- ❏ Nikdy nedovoľte používať náradie deťom.
- ❏ Pred akoukoľvek prácou na náradí akumulátor vyberte.

Akumulátor, Nabíjačka akumulátorov

- ❏ skladovaní akumulátora mimo nabíjačky zakryte kontakty akumulátora **13** pomocou ochranného krytu. V prípade skratu premostením kontaktov nejakým kovovým predmetom hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!
- ❏ Akumulátor neotvárajte a chráňte ho pred nárazmi, horúcim prostredím a ohňom. Nebezpečenstvo výbuchu.
- ❏ Pred každým použitím skontrolujte výrobok aj akumulátor. Ak zistíte poškodenie, prístroj už ďalej nepoužívajte. Opravy dajte vykonať len odborníkovi.
  Prístroj sami nikdy neotvárajte.
- ❏ Akumulátor a nabíjačka sú navzájom zosúladené. Na nabíjanie používajte len určenú nabíjačku Würth.
- ❏ Menovité napätie akumulátora sa musí zhodovať s údajmi na náradí.
- ❏ Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- ❏ Za extrémnych podmienok môže vytiecť trochu akumulátorovej kvapaliny, čo však nesvedčí o žiadnej poruche akumulátora. Ak by sa akumulátorová kvapalina dostala na pokožku, postihnutú pokožku ihneď umyte vodou a mydlom. Akumulátorovú kvapalinu neutralizujte octom alebo citrónovou šťavou. Ak by sa akumulátorová kvapalina dostala do oka, minimálne 10 minút vyplachujte oko čistou vodou. Potom ihneď vyhľadajte lekársku pomoc!

Nabíjačka sa smie používať len v suchých miestnostiach, a nesmie sa používať vo vlhkom prostredí. Vlhkosť znižuje elektrickú bezpečnosť a zvyšuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- ❏ Nepoužívajte náradie vtedy, keď je vonkajší obal náradia poškodený. Poškodená ochranná izolácia môže mať za následok dotyk s vnútornými súčiastkami a spôsobiť nebezpečný zásah elektrickým prúdom.
- ❏ Nezakrývajte vetracie štrbiny. Nabíjačka sa môže prehrievať, poškodiť a spôsobiť požiar.
- ❏ Nenabíjajte akumulátory iných značiek. Cudzí akumulátor nemusí byť chránený proti prehriatiu, môže explodovať alebo zapríčiniť požiar.
- ❏ Nenabíjajte žiadne batérie. Batérie by mohli explodovať alebo spôsobiť požiar.
- ❏ Nepoužívajte nabíjačku položenú na horľavom podklade alebo v prostredí ohrozenom výbuchom. Nabíjačka sa môže prehrievať, poškodiť a spôsobiť požiar.
- ❏ Nabíjačku neotvárajte. Dotyk súčiastok vo vnútri nabíjačky môže spôsobiť nebezpečný zásah elektrickým prúdom.
- ❏ **Používajte len originálne príslušenstvo Würth.**

☞ **Čalšie bezpečnostné pokyny nájdete v prílohe.**

Technické parametre

Akumulátorová priamočiara píla	**STP 120-A**
Objednávacie číslo	0700 216 X
Menovitý príkon	400 W
Počet voľnobežných zdvihov	0 – 3 000 min^{-1}
Zdvih	26 mm
Rezný výkon, max.	
- Drevo	130 mm
- Hliník	25 mm
- Oceľ, antilegovaná	10 mm
Šikmé rezy (doprava, doľava)	0 – 45 °
Hmotnosť bez sieťovej šnúry, cca.	2,4 kg
Akumulátor	**NIMH**
Objednávacie číslo	0700 905 526
Menovité napätie	18 V
Kapacita	2,6 Ah
Hmotnosť cca	1,0 kg
Nabíjačka akumulátorov	
Objednávacie číslo	0700 800
Vstupné napätie	230 V
Výstupné napätie	18 V
Nabíjací prúd:	
- Rýchlonabíjanie	2,65 A
- Vyrovnávacie nabíjanie	150 mA
- Udržiavacie nabíjanie	63 mA
Nabíjacia doba akumulátor, cca.	60 min
Hmotnosť cca.	0,4 kg
Trieda ochrany	⧈ / II

Správne používanie náradia

S pevnou podložkou je náradie určené na rezanie a vyrezávanie v dreve, plastoch, kovoch, keramických doskách a v gume. Je vhodné na priame i zakrivené rezy s uhlom sklonu do 45°. Treba dodržiavať odporúčania výrobcov pílových listov.

Za škody spôsobené používaním prístroja inak ako podľa určenia ručí používateľ.

Ovládacie prvky

1 Vypínač zariadenia na odfukovanie pilín
2 Blokovacie tlačidlo zapnutia vypínača
3 Vypínač/regulátor počtu obrátok
4 Uvoľňovacia páčka pílového listu
5 Ochrana proti dotyku
6 Upínací mechanizmus pílového listu
7 Vodiaca kladka
8 Vodiace sane
9 Uvoľňovacie tlačidlo aretácie akumulátora
10 Akumulátor
11 Nastavovacia páčka výkyvu
12 Vypínač na nastavenie výkyvu
13 Ochranný kryt akumulátora
14 Nabíjacia šachta pre akumulátor
15 Indikácia nabíjania
16 Nabíjačka
17 Pílový list
18 Stupnica nastavenia uhla rezu
19 Klzná pätka pre vodiace sane
20 Páčka na prestavovanie vodiacich saní
21 Chránič proti vytrhávaniu píleného materiálu
22 Odsávací adaptér
23 Paralelný doraz/vyrezávač kruhov

Vyobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do rozsahu štandardnej dodávky.

Nabíjanie akumulátora (pozri obrázok A)

⚠ **Napätie siete sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku prístroja.**

Demontáž akumulátora

Stlačte obidve uvoľňovacie tlačidlá **9** a vytiahnite akumulátor z ručného elektrického náradia.

Pred prvým použitím náradia resp. akumulátora odstráňte ochranný kryt **13** akumulátora.

Rýchlonabíjanie

Nabíjací proces začína vo chvíli, keď zasuniete zástrčku do zásuvky a akumulátor **10** zasuniete do nabíjacej šachty akumulátora **14**.

Na kontrolu rýchlonabíjania slúži indikačná dióda nabíjania **15**.

Vyrovnávacie nabíjanie

Nabíjačka "spozná" príslušný stav nabitia akumulátora a keď je akumulátor úplne nabitý, ihneď sa prepne na vyrovnávacie nabíjanie. Pomocou neho sa do značnej miery vyrovnajú

prípadné straty kapacity spôsobené samovybíjaním akumulátorov.

Indikačná dióda nabíjania **15** potom svieti trvalo. Akumulátor je teraz úplne nabitý a možno ho ihneď vybrať..

Takýmto nabíjaním sa akumulátor šetrí a zostáva aj počas dlhšieho nepoužívanie v pripojenej nabíjačke úplne nabitý.

Oneskorenie na vychladnutie

Keď sa nasunie do nabíjačky príliš horúci akumulátor, automaticky nastane oneskorenie na vychladnutie. Nabíjačka zapne nabíjací proces až vtedy, keď akumulátor vychladol, resp. keď sa jeho teplota nachádza v rozsahu medzi 4 °C a 40 °C.

- ❏ Pri nepretržitých nabíjacích cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjací prístroj môže zohrievať. To je normálne.
- ❏ Nový alebo dlhšiu dobu nepoužívaný akumulátor dáva plný výkon až po piatich nabíjacích a vybíjacích cykloch.
- ❏ Zásadné skrátenie doby používania akumulátora signalizuje, že akumulátor bude treba čoskoro vymeniť za nový.

Výmena pílového listu/vloženie (pozri obrázok B)

- ❏ **Pred každou prácou na náradí z neho vyberte akumulátor.**
- ❏ **Pri vkladaní a výmene pílového listu 17 odporúčame používať vhodné pracovné rukavice.**

Odklopte uvoľňovaciu páčku pílového listu **4**.

Pílový list (so zubami nasmerovanými do smeru rezu píly) zasuňte do upínacieho mechanizmu pílového listu. Pri vkladaní pílového listu dávajte pozor na to, aby sa chrbát pílového listu nachádzal v drážke vodiacej kladky **7**.

Ak chcete pílový list demontovať, uvoľňovaciu páčku pílového listu **4** celkom vyklopte.

Spustenie

Vkladanie akumulátora

Akumulátor **10** vložte do ručného elektrického náradia tak, aby uvoľňovacie tlačidlá 9 zaskočili.

Zapnutie/vypnutie

Keď chcete náradie používať, najprv stlačte blokovacie tlačidlo zapínania. Potom stlačte vypínač **3** a podržte ho v stlačenej polohe.

Ak chcete náradie vypnúť, vypínač **3** stlačte a uvoľnite.

Plynulá regulácia počtu kmitov

Mierny tlak na vypínač **3** vyvolá nízky počet kmitov. S narastajúcim tlakom sa počet kmitov zvyšuje.

Ochrana proti dotyku

Ochrana proti dotyku **5** namontovaná na telese náradia zabraňuje náhodnému neúmyselnému dotyku pílového listu počas pracovnej činnosti a nesmie sa odstraňovať.

Zariadenie na odfukovanie pilín

Zariadenie na odfukovanie pilín privádza k pílovému listu prúd vzduchu. To zabraňuje tomu, aby bola línia rezu počas práce prekrytá pilinami.

Vypínačom zariadenia na odfukovanie triesok **1** sa dá dávkovať prúd vzduchu.

Stupeň odfukovania triesok 0 :

– pre prácu s kovovým materiálom a pri použití chladiacej a mastiacej kvapaliny ako aj pri použití odsávania prachu/triesok.

Stupeň odfukovania triesok 1 :

– pre prácu s drevom, plastmi a s materiálmi podobných vlastnosti s malým úberom (nízka rezná rýchlosť).

Stupeň odfukovania triesok 2 :

– pre prácu s drevom, plastmi a s materiálmi podobných vlastnosti s veľkým úberom (vysoká rezná rýchlosť).

Nastavenie výkyvu

Výkyv sa dá nastaviť v štyroch stupňoch pomocou nastavovacej páčky **12**. Prepínať možno aj počas chodu náradia:

Stupeň 0: Výkyv vypnutý
Stupeň I: Malý výkyv
Stupeň II: Stredný výkyv
Stupeň III: Veľký výkyv

Odporúčame:

– Čím jemnejšia a čistejšia má byť rezná hrana, tým menší nastavujte výkyv, prípadne ho celkom vypnite.
– Pri rezaní tenkých materiálov, ako sú napríklad plechy, výkyv vypnite.
– V tvrdých materiáloch, ako je napríklad oceľ, pracujte s malým výkyvom.
– V mäkkých materiáloch a pri rezaní v smere vláken pracujte s maximálnym výkyvom.

Optimálne nastavenie zistite skusmo.

Nastavenie uhla rezu (pozri obrázok C)

Uvoľnite páčku **11** a vodiace sane **8** posuňte dopredu smerom k pílovému listu.

Vodiace sane sa dajú vyklápať do maximálneho uhla 45° doľava alebo doprava. Uhol rezu nastavujte pomocou stupnice **18**. Na stupnici nastavenia uhla rezu sa nachádzajú značky na nastavenie uhlov 0°, 15°, 30° a 45°.

Na zaaretovanie vodiacich saní **8** zaklopte páčku na nastavenie vodiacich saní **11** do pôvodnej polohy.

Klzná pätka pre vodiace sane (pozri obrázok D)

Pri obrábaní materiálov citlivých na poškriabanie zabráni klzná pätka **19** poškrabaniu citlivých plôch.

Pri nasadzovaní najprv zaveste klznú pätku vpredu na vodiace sane, zatlačte ju vzadu smerom hore a nechajte ju zaskočiť.

Chránič proti vytrhávaniu píleného materiálu (pozri obrázok E/F)

Chránič proti vytrhávaniu materiálu **20** zabraňuje vytrhávaniu povrchovej plochy obrábaného materiálu. Chránič proti vytrhávaniu materiálu sa dá vložiť do klznej pätky.

Vložte chránič proti vytrhávaniu materiálu do vodiacich saní **8**, resp. do klznej pätky **19** a dávajte pozor na to, aby hrany chrániča zasahovali do vedení. Potom posuňte chránič proti vytrhávaniu materiálu až na doraz smerom dozadu.

Demontovanie chrániča proti vytrhávaniu materiálu sa robí v opačnom poradí.

Chránič proti vytrhávaniu píleného materiálu sa pri niektorých typoch pílových listov nemôže používať (napr. pílové listy s rozvodom).

Odsávanie prachu/pilín (pozri obrázok G)

❏ Prach vznikajúci pri práci môže byť zdraviu škodlivý, horľavý alebo výbušný. Je potrebné uskutočniť vhodné ochranné opatrenia. Príklad: Niektoré druhy prachu sa považujú za rakovinotvorné. Používajte vhodné odsávanie prachu/triesok a noste ochrannú dýchaciu masku.
❏ Prach z ľahkých kovov sa môže vznietiť alebo explodovať. Pracovisko udržujte vždy v čistote, pretože zmesi rôznych materiálov sú mimoriadne nebezpečné.

Kryt/odsávací adaptér

Priehľadný kryt **21** umožňuje zachytávanie triesok. Na dosiahnutie optimálnych výsledkov pri použití odsávacieho zariadenia musí byť priehľadný kryt vždy namontovaný.

Kryt **21** nasaďte na chránič prstov **5** a odsávací adaptér vložte do vodiacich saní **8**.

Používajte podľa možnosti chránič proti vytrhávaniu materiálu **20**, aby ste dosiahli optimálne odsávanie.

Odsávanie

Náradie sa môže pripojiť priamo do zásuvky univerzálneho vysávača Würth so zariadením na diaľkové spúšťanie. Pri zapnutí náradia sa vysávač automaticky zapne.

Použitý vysávač musí byť vhodný pre obrábaný materiál.

Pri odsávaní pre zdravie mimoriadne nebezpečných, rakovinotvorných a suchých druhov prachu treba použiť špeciálny vysávač.

Na odsávanie pilín pomocou vysávača sa musí použiť adaptér (pozri príslušenstvo). Odsávací adaptér, resp. nátrubok odsávacej hadice pevne zasuňte do odsávacieho otvoru v kryte náradia.

Tipy

Na rezanie úzkych kriviek sú najvhodnejšie úzke pílové listy.

Pri pílení kovov a pod. naneste pozdĺž rezu chladiaci, resp. mastiaci prostriedok.

Paralelný doraz/vyrezávač kruhov (Príslušenstvo– pozri obrázok H / I)

Pomocou kombinovaného vyrezávača kruhov/ paralelného dorazu **23** sa dajú zhotovovať kruhové otvory alebo paralelné rezy až do materiálu hrúbky 30 mm.

Údržba a čistenie náradia

- ❏ Pri každej práci na náradí vytiahnite zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky.
- ❏ Udržujte náradie vždy v čistote, aby ste mohli pracovať správne a bezpečne.
- ❏ Aby ste sa vyhli funkčným poruchám náradia, sadrokartón a podobné materiály nepíľte nikdy zdola ani nad hlavou.

⚠ **V extrémnych podmienkach používania sa môže pri práci s kovmi usadzovať vo vnútri náradia vodivý prach, ktorý môže negatívne ovplyvniť ochrannú izoláciu náradia. V takýchto prípadoch odporúčame používanie stacionárneho odsávača, časté vyfukovanie vetracích otvorov vzduchom a predradenie automatického ochranného spínača (FI).**

Vodiacu kladku **7** treba príležitostne premazať kvapkou oleja a skontrolovať jej opotrebenie. Ak je kladka opotrebená, treba ju dať vymeniť.

Ak by prístroj napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Würth.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne objednávacie číslo výrobku uvedené na typovom štítku.

Aktuálny zoznam náhradných súčiastok pre toto náradie nájdete na Internete na stránke „http://www.wuerth.com/partsmanager“ alebo v najbližšej pobočke Würth.

Záruka

Na tento elektrický prístroj Würth poskytujeme záruku v zmysle zákonných predpisov/ predpisov špecifických pre danú krajinu od dátumu predaja (dokladovanie faktúrou alebo dodacím listom). Vzniknuté poškodenia budú odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.

Poškodenia, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažovaním alebo neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené.

Uznávajú sa len také reklamácie, ak je prístroj v nerozobranom stave zaslaný do pobočky Würth, externému dílerovi Würth alebo autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Würth.

Ochrana životného prostredia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Len pre krajiny EÚ:

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!
Podľa Európskej smernice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Pokazené akumulátory treba dať na recykláciu podľa smernice 91/157/EWG, resp. podľa miestnych predpisov.

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty namerané v súlade s EN 60 745.

Typická hodnota hladiny akustického tlaku A výrobku je: Akustický tlak 85,7 dB (A); hladina akustického tlaku 96,7 dB (A). Nespoľahlivosť merania K = 3 dB.
Používajte chrániče sluchu!

Hodnotené zrýchlenie je zvyčajne 4,9 m/s^2.

CE Vyhlásenie o konformite

Akumulátorová priamočiara píla (0700 216 X):

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami alebo normatívnymi predpismi:

EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11podľa ustanovení smerníc 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC.

Nabíjačka akumulátorov (0700 800):

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami alebo normatívnymi predpismi:
EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 podľa ustanovení smerníc 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC, 2006/95/EC.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

RO

⚠ Pentru siguranţa dumneavoastră

Lucrul cu maşina în condiţii de siguranţă este posibil numai dacă citiţi în totalitate instrucţiunile de utilizare şi respectaţi cu stricteţe conţinutul acestora. Suplimentar trebuie respectate instrucţiunile generale privind siguranţa şi protecţia muncii din broşura alăturată.

Purtaţi ochelari de protecţie.

- ❏ Înainte de folosire verificaţi montajul fix al acumulatorului în maşină.
- ❏ Asiguraţi piesa de lucru. O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau cu menghina este ţinută mai sigur decât cu mâna dv.
- ❏ Nu ţineţi niciodată în timpul lucrului mâna sau degetul în faţa pânzei de ferăstrău.
- ❏ Nu este permisă prelucrarea materialelor care conţin azbest.
- ❏ Aduceţi maşina în poziţie de lucru deasupra piesei de prelucrat numai după ce în prealabil aţi pornit-o.
- ❏ Culoarul de tăiere trebuie să fie liber, fără obstacole, sus şi jos.
- ❏ In timpul debitării talpa de fixare **8** trebuie să se sprijine bine pe toată suprafaţa. La prelucrarea semifabricatelor mici sau subţiri folosiţi un material suport stabil respectiv masa de ferăstrău (accesoriu).
- ❏ După terminarea procesului de lucru deconectaţi maşina şi numai după aceea trageţi afară pânza de ferăstrău din făgaşul de tăiere şi puneţi maşina la o parte numai după ce aceasta s-a oprit (pericol de recul).
- ❏ Întotdeauna înainte de a pune jos maşina deconectaţi-o şi aşteptaţi ca aceasta să se oprească.
- ❏ După oprirea maşinii nu fânaţi pânza de ferăstrău prin contrapresare laterală.
- ❏ Utilizaţi numai pânze de ferăstrău ascuţite, ireproşabile. Inlocuiţi pânzele fisurate, îndoite sau tocite.
- ❏ Este absolut interzis copiilor să folosească maşina.
- ❏ Înaintea oricăror intervenţii asupra maşinii scoateţi afară acumulatorul.

Acumulator, Încărcător

- ❏ Acoperiţi bornele de contact ale acumulatorului cu capacul de protecţie **13** atunci când îl păstraţi în afara încărcătorului. În caz de scurtcircuit cauzat de punte metalică există pericol de incendiu şi explozie!
- ❏ Nu deschideţi acumulatorul, feriţi-l de şocuri, căldură şi foc. Pericol de explozie.
- ❏ Înainte de fiecare utilizare, controlaţi maşina şi acumulatorul. Dacă constataţi defecţiuni nu mai folosiţi în continuare maşina. Reparaţia va fi executată numai de către un specialist. Nu deschideţi niciodată singuri maşina.
- ❏ Acumulatorul şi încărcătorul sunt adaptate unul faţă de celălalt. Pentru încărcare folosiţi numai un încărcător Würth.
- ❏ Tensiunea nominală a acumulatorului trebuie să coincidă cu datele inscripţionate pe maşină.
- ❏ Un acumulator încălzit trebuie lăsat să se răcească înainte de încărcare.
- ❏ În condiţii extreme este posibil ca din acumulator să se scurgă lichid, aceasta neînsemnând însă o defecţiune. Dacă lichidul din acumulator intră în contact cu pielea, zona afectată trebuie spălată imediat cu apă şi săpun. Neutralizaţi lichidul scurs din acumulator cu oţet sau zeamă de lămâie. Dacă lichidul din acumulator intră în ochi, clătiţi ochii cel puţin 10 minute cu apă limpede. Apoi consultaţi imediat medicul!

Încărcătorul poate fi utilizat numai în încăperi uscate şi nu în mediu umed. Umezeala diminuează siguranţa electrică şi măreşte pericolul de electrocutare.

- ❏ Nu folosiţi aparatul dacă are carcasa deteriorată. Lipsa izolaţiei de protecţie poate duce la atingerea pieselor aflate în interior şi cauza un şoc electric periculos.
- ❏ Nu acoperiţi fantele de aerisire. Încărcătorul se poate supraîncălzi, deteriora şi provoca un incendiu.
- ❏ Nu încărcaţi acumulatori de altă fabricaţie. Este posibil ca un acumulator de altă fabricaţie să nu fie protejat împotriva supraîncălzirii, să explodeze sau să provoace un incendiu.
- ❏ Nu încărcaţi baterii. Bateriile pot exploda sau provoca un incendiu.
- ❏ Nu folosiţi încărcătorul pe postamente sau suporturi inflamabile, sau în mediu cu pericol de explozie. Încărcătorul se poate încălzi şi provoca un incendiu.
- ❏ Nu deschideţi încărcătorul. Atingerea pieselor aflate în interior poate provoca un şoc electric periculos.
- ❏ **Folosiţi numai accesorii originale Würth.**

☞ **Alte instrucţiuni privind securitatea muncii găsiţi în prospectul alăturat.**

Specificaţiile maşinii

Ferăstrău vertical cu acumulator	**STP 120-A**
Număr de comandă	0700 216 X
Putere nominală	400 W
Viteză de lucru (număr de curse) la mersul în gol	0 – 3 000 min^{-1}
Cursă	26 mm
Capacitate de tăiere, max.	
- Lemn	130 mm
- Aluminiu	25 mm
- în oţel, nealiat	10 mm
Tăieri în plan înclinat (stânga/dreapta)	0 – 45 °
Greutate fără acumulator, aprox.	2,4 kg
Acumulator	**NIMH**
Număr de comandă	0700 905 526
Tensiune nominală	18 V
Capacitate	2,6 Ah
Greutate, aprox.	1,0 kg
Încărcător	
Număr de comandă	0700 800
Tensiune de intrare	230 V
Tensiune de ieşire	18 V
Curent de încărcare:	
- Încărcare rapidă	2,65 A
- Încărcare de compensare	150 mA
- Încărcare de întreţinere	63 mA
Timp de încărcare, cca.	60 min
Greutate cca.	0,4 kg
Clasa de protecţie	⧈ / II

Utilizare conform destinaţiei

Maşina este destinată executării operaţiilor de tăiere şi decupare cu reazem fix în lemn, material plastic, metal, plăci ceramice şi cauciuc. Este adecvată tăierilor drepte şi curbilinii cu un unghi de despicare de până la 45°. Trebuie respectate recomandările privind pânzele de ferăstrău.

Răspunderea pentru folosirea neconformă scopului de utilizare specificat îi revine utilizatorului.

Elementele maşinii

1 Intrerupător pentru dispozitivul de suflare a aşchiilor
2 Buton de blocare a conectării pentru întrerupătorul pornit/oprit†
3 Întrerupător pornit/oprit/ regulator de turaţie
4 Dispozitiv de deblocare pânză de ferăstrău
5 Apărătoare de contact
6 Sistem de prindere pânză de ferăstrău
7 Rolă de gihdare
8 Talpă de fixare
9 Tastă de deblocare acumulator
10 Acumulator
11 Manetă de reglare a cursei pendulare
12 Comutator de reglare a cursei pendulare
13 Capac de protecţie acumulator
14 Compartiment de încărcare a acumulator
15 Indicator de încărcare
16 Încărcător
17 Pânză de ferăstrău
18 Scală gradată a unghiurilor de tăiere
19 Patină pentru talpa de fixare
20 Apărătoare împotriva aşchiilor
21 Capac de protecţie pentru aspiraţie
22 Adaptor de aspirare
23 Limitator cu tăiş circular

Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse integral în setul de livrare.

Încărcarea acumulatorului (vezi figurad A)

⚠ **Tensiunea reţelei de curent trebuie să coincidă cu cea de pe plăcuţa indicatoare a tipului maşinii.**

Extragerea acumulatorului

Apăsaţi cele două taste de deblocare **9** şi extrageţi acumulatorul din scula electrică.

Înainte de prima utilizare îndepărtaţi capacul de protecţie **13** al acumulatorului.

Încărcare rapidă

Procesul de încărcare începe de îndată ce se introduce ştecherul în priză şi acumulatorul **10** în compartimentul de încărcare **14**.

Pentru controlul procesului de încărcare rapidă indicatorul de încărcare **15** luminează intermitent.

Încărcare de compensare

ncărcătorul „sesizează“ starea de încărcare a acumulatorului şi în cazul unui acumulator încărcat la capacitatea maximă comută imediat pe încărcare de compensare. Astfel sunt compensate în bună măsură eventualele pierderi de capacitate datorate autodescărcării acumulatorului.

În continuare indicatorul de încărcare **15** va lumina continuu. Acumulatorul este acum complet încărcat şi poate fi extras imediat din încărcător.

Prin acest proces de încărcare acumulatorul este menajat şi rămâne încărcat la capacitate maximă chiar dacă este păstrat mai mult timp în încărcătorul racordat la reţeaua de curent.

Întârziere necesară răcirii

Dacă în încărcător se introduce un acumulator fierbinte, în mod automat se produce o întârziere necesară răcirii. Încărcătorul va comuta pe modul de încărcare numai după ce acumulatorul s-a răcit resp. se află în domeniul de temperaturi de 4 ˚C şi 40 ˚C.

- ❏ Încărcătorul se încălzeşte după mai multe cicluri consecutive de încărcare continuă resp. fără întrerupere. Aceasta este normal.
- ❏ Un acumulator nou sau care nu a fost utilizat un timp mai îndelungat atinge capacitatea maximă numai după 5 cicluri de încărcare-descărcare.
- ❏ Un timp de funcţionare după încărcare considerabil mai scurt indică faptul că acumulatorul va trebui în curând înlocuit.

Înlocuirea/montarea pânzei de ferăstrău (vezi figura B)

- ❏ **Înaintea oricăror intervenţii asupra sculei electrice extrageţi acumulatorul din aceasta.**
- ❏ **În timpul montării şi înlocuirii pânzei de ferăstrău 17 se recomandă purtarea mănuşilor de protecţie.**

Basculaţi în sus dispozitivul de deblocare al pânzei de ferăstrău **4**.

Introduceţi prin împingere pânza de ferăstrău (dinţii în direcţia de tăiere) în sistemul de prindere al pânzei de ferăstrău, până se înclichetează . La montarea pânzei de ferăstrău aveţi grijă ca spatele acesteia să fie introdus în canelura rolei de ghidare **7**.

Pentru a extrage pânza de ferăstrău basculaţi complet înapoi dispozitivul de deblocare a pânzei de ferăstrău **4**.

Punere în funcţiune

Introducerea acumulatorului

Împingeţi acumulatorul **10** în scula electrică până când tastele de deblocare **9** se înclichetează.

Pornire/oprire

Pentru punerea în funcţiune a sculei electrice apăsaţi mai întâi butonul de blocare a conectării şi menţineţi-l apăsat.

Pentru oprirea sculei electrice apăsaţi şi eliberaţi întrerupătorul pornit/oprit **3**.

Reglarea fără trepte a vitezei de lucru

Printr-o apăsare uşoară a întrerupătorului pornit/oprit **3** obţinem o viteză de lucru redusă. Mărind forţa de apăsare creşte şi viteza de lucru

Apărătoare de contact

Protecţia anticontact **5** de pe carcasă împiedică atingerea involuntară a pânzei de ferăstrău în timpul lucrului şi nu trebuie îndepărtată

Dispozitiv de suflare a aşchiilor

Dispozitivul de suflare a aşchiilor direcţionează un jet de aer spre pânza de ferăstrău. Acesta împiedică acoperirea cu aşchii a făgaşului de tăiere în timpul lucrului.

Cu ajutorul comutatorului pentru dispozitivul de suflare a aşchiilor **1**, curentul de aer poate fi reglat astfel:

Dispozitivul de suflare a aşchiilor treapta 0:

– pentru prelucrarea metalului şi utilizarea lichidului de răcire şi de ungere cât şi pentru utilizarea unei instalaţii de aspirare a prafului/aşchiilor.

Dispozitiv de suflare a aşchiilor treapta 1-a:

– pentru prelucrarea lemnului, materialului plastic şi a altora asemănătoare cu desprinderea unei cantităţi reduse de aşchii (viteză de tăiere redusă).

Dispozitiv de suflare a aşchiilor treapta a 2-a:

– pentru prelucrarea lemnului, materialului plastic şi a altora asemănătoare cu desprinderea unei cantităţi mari de aşchii (viteză de tăiere mare).

Reglarea mişcării pendulare

Pendularea poate fi comutată în patru trepte cu maneta de reglare **12**. Comutarea se poate face şi cu maşina pornită:

Treapta 0: Mişcare pendulară decuplată

Treapta I: Mişcare pendulară redusă

Treapta II: Mişcare pendulară medie

Treapta III: Mişcare pendulară amplă

Se recomandă:

– Preselectarea unei trepte inferioare de pendulare resp. oprirea pendularii, în funcţie de cât de fină şi de curată trebuie să fie marginea tăiată.
– Prelucrarea materialelor subţiri ca de ex. tablele, se efectuează fără pendulare.
– În cazul materialelor dure ca de ex. oţelul se lucreaza cu pendulare mică.
– În cazul materialelor moi şi la tăierea pe direcţia fibrei, se lucrează cu pendulare maximă.

Reglajul optim se poate determina prin încercări practice.

Reglarea unghiului de tăiere (vezi figura C)

Slăbiţi strânsoarea manetei **11** şi împingeţi înainte talpa de fixare **8**, în direcţia pânzei de ferăstrău.

Talpa de fixare poate fi întoarsă la maximum 45° spre stânga sau dreapta. Reglaţi unghiul de tăiere cu ajutorul scalei gradate **18**. Scala gradată a unghiurilor de tăiere este prevăzută cu reglaje prealabile pentru 0°, 15°, 30° şi 45°.

Pentru blocarea tălpii de fixare **8** basculaţi din nou înapoi maneta pentru reglarea tălpii de fixare **11**.

Patina pentru talpa de fixare (vezi figura D)

La prelucrarea materialelor care se pot zgâria, patina **19** evită zgârierea suprafeţelor delicate.

Pentru montare agăţaţi patina în partea anterioară a tălpii de fixare, apăsaţi-o şi ridicaţi-o în sus în partea posterioară şi lăsaţi-o să se încliche teze.

Apărătoarea împotriva aşchiilor (vezi figura E/F)

Protecţia împotriva ruperii aşchiilor **20** împiedică ruperea aşchiilor de pe suprafaţa materialului. Protecţia împotriva ruperii aşchiilor poate fi montată în talpa de fixare sau în sabotul de alunecare.

Montaţi protecţia împotriva ruperii aşchiilor în talpa de fixare **8** resp. în sabotul de alunecare 19 şi aveţi grijă ca marginile să se angreneze în ghidaje. Împingeţi apoi spre spate protecţia împotriva ruperii aşchiilor, până la punctul de oprire.

Demontarea protecţiei împotriva ruperii aşchiilor se va face în ordine inversă a operaţiilor.

În cazul anumitor tipuri de pânze de ferăstrău (de ex. pânze de ferăstrău ceaprăzuite) apărătoarea împotriva aşchiilor nu poate fi utilizată.

Aspirarea prafului/aşchiilor (vezi figura G)

❑ Praful degajat în timpul lucrului poate fi dăunător sănătăţii, inflamabil sau explozibil. Sunt necesare măsuri de protecţie adecvate. De exemplu: Unele pulberi sunt considerate ca fiind cancerigene. Folosiţi instalaţii corespunzătoare de aspirare a prafului/ aşchiilor şi purtaţi mască de protecţie antipraf.

❑ Praful de metale uşoare poate arde sau exploda. Menţineţi permanent curat locul de muncă doarece amestecurile de materiale sunt extrem de periculoase.

Capac de acoperire/adaptor de aspirare

Capacul transparent **21** permite colectarea aşchiilor. Pentru obţinerea unor rezultate optime, acesta trebuie să fie întotdeauna montat atunci când lucraţi cu instalaţie de aspirare a prafulu

Aşezaţi capacul de acoperire **21** pe protecţia împotriva atingerii **5** şi introduceţi adaptorul de aspirare **22** în talpa de fixare **8**.

Întrebuinţaţi protecţia împotriva ruperii aşchiilor **20** pentru a permite aspirarea optimă.

Aspirarea prafului

Maşina poate fi racordată direct la fişa mamă a unui aspirator universal Würth cu telecomandă. Acesta porneşte automat simultan cu maşina.

Aspiratorul de praf trebuie să fie adecvat materialului de prelucrat.

La aspirarea pulberilor uscate, deosebit de nocive, cancerigene, se va folosi un aspirator special.

Pentru aspirarea externă cu aspirator de praf trebuie să folosiţi dacă este cazul un adapator de aspirare (vezi accesorii). Montaţi strâns adaptorul de aspirare resp. ştuţul furtunului de aspirare

Sfaturi practice

Pentru tăieri în linie curbă strânsă folosiţi cel mai bine pânze de ferăstrău înguste.

La debitarea metalului sau a materialelor asemănătoare ungeţi făgaşul de tăiere cu un agent de răcire resp. cu ulei.

Dispozitiv de tăiere circulară/limitartor paralel (Accesoriu special – vezi figurile H / I)

Cu limitatorul paralel cu tăiş circular **23** se pot executa decupări circulare sau tăieturi paralele până la o grosime a materialului de 30 mm.

Întreţinere şi curăţare

- ❏ Înaintea tuturor lucrărilor la maşină, scoateţi fişa din priză.
- ❏ Pentru a putea lucra bine şi sigur, păstraţi întotdeauna curate maşina şi orificiile de aerisire.
- ❏ Pentru a evita eventualele defecte de functionare, nu prelucraţi de jos în sus resp. deasupra capului gipscarton sau alte materiale asemănătoare.

⚠ **În cazul unor condiţii extreme de lucru, în timpul prelucrării metalelor, în interiorul maşinii se poate depune praf bun conducător electric. Izolaţia de protecţie a maşinii poate fi afectată. În astfel de cazuri se recomandă folosirea unei instalaţii staţionare de aspirare, suflarea frecventă a fantelor de ventilaţie şi preconectarea unui întreruptor automat de protecţie contra tensiunilor de atingere periculoase (FI).**

Rola de ghidare **7** trebuie unsă din când în când cu o picătură de ulei şi controlată dacă nu cumva s-a uzat. Dacă se uzează trebuie înlocuită.

Dacă, în ciuda procedeelor riguroase de fabricaţie şi control, maşina se defectează, reparaţia va fi executată la un atelier autorizat de service post-vânzări pentru scule electrice Würth.

În caz de reclamaţii şi comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicaţi neapărat numărul de articol conform plăcuţei indicatoare a tipului de maşină.

Lista actuală a pieselor de schimb ale acestei maşini o puteţi accesa pe Internet la „http://www.wuerth.com/partsmanager“ sau o puteţi solicita la cea mai apropiată reprezentanţă Würth.

Garanţie

Pentru această maşină Würth acordăm o garanţie conform prevederilor legale/specifice ţării de achiziţie, începând cu data cumpărării (dovada cumpărării cu factură sau aviz de livrare). Maşinile defecte vor fi reparate sau înlocuite cu altele noi.

Defecţiunile datorate uzurii naturale, suprasolicitării sau utilizării necorespunzătoare sunt excluse de la garanţie.

Reclamaţiile vor fi recunoscute ca atare numai dacă predaţi maşina nedemontată unei sucursale Würth, reprezentantului dv. de vânzări Würth sau unui atelier de service post-vânzări autorizat pentru scule electrice Würth.

Protecţia mediului

Sculele electrice, accesoriile şi ambalajele trebuie direcţionate către o staţie de revalorificare ecologică.

Numai pentru ţările membre UE:

Nu aruncaţi sculele electrice în gunoiul menajer!
Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind aparatura electrică şi electronică uzată şi transpunerea acesteia în legislaţia naţională, sculele electrice casate trebuie colectate separat şi direcţionate către o staţie de revalorificare ecologică.

Acumulatorii defecţi trebuie reciclaţi conform Directivei 91/157/EWG.

Informaţie privind zgomotul/vibraţiile

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 60 745.

Nivelul de zgomot evaluat A al maşinii este în mod normal: nivel presiune sonoră 85,7 dB (A); nivel putere sonoră 96,7 dB (A). Siguranţa măsurării K = 3 dB.

Purtaţi aparat de protecţie auditivă!

Acceleraţia evaluată este în mod normal 4,9 m/s^2.

CE Declaraţie de conformitate

Ferăstrău vertical cu acumulator (0700 216 X):

Declarăm cu deplină răspundere că acest produs corespunde următoarelor norme şi documente normative EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11 conform prevederilor şi directivelor 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC.

Încărcător (0700 800):

Declarăm cu deplină răspundere că acest produs corespunde următoarelor norme şi documente normative EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 conform prevederilor şi directivelor 89/336//EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC,2006/95/EC.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

SLO

⚠ Za vašo varnost

Varno delo z napravo je mogoče samo, če temeljito preberete navodila za uporabo in varnostna navodila ter jih dosledno upoštevate. Upoštevajte tudi splošna varnostna navodila v priloženi knjižici.

Uporabljajte zaščitna očala.

- ❏ Pred uporabo se prepricajte o tem, ce akumulatorska baterija varno naseda v napravi.
- ❏ Zavarujte obdelovanec proti premikanju. V ta namen uporabite ustrezne vpenjalne naprave ali primež. Tako bo obdelovanec zavarovan bolje, kot če bi ga držali z roko.
- ❏ Pri delu nikoli ne držite rok ali prstov pred žaginim listom.
- ❏ Ne obdelujte materialov, ki vsebujejo azbest.
- ❏ Napravo vklopite prej, preden se z njo dotaknete obdelovanca.
- ❏ Linija reza mora biti brez ovir tako na spodnji kot na zgornji strani.
- ❏ Pri žaganju mora osnovna plošča **8** s celotno površino nalegati na obdelovanec. Pri obdelovanju majhnih ali tankih obdelovancev, uporabljajte trdno podlago oziroma mizo za žaganje (dodatni pribor).
- ❏ Po končani delovni operaciji izklopite napravo in izvlecite žagin list iz zareze ter odložite napravo šele potem, ko se popolnoma ustavi (nevarnost povratnega udarca).
- ❏ Preden odložite napravo, jo vedno izklopite in počakajte do popolne ustavitve delovanja.
- ❏ Po izklopu ne ustavljajte žaginega lista s pritiskanjem na stransko ploskev.
- ❏ Uporabljajte samo ostre, neoporečne žagine liste. Razpokane, skrivljene ali tope liste takoj zamenjajte.
- ❏ Ne dovolite, da bi napravo uporabljali otroci.
- ❏ Pred zacetkom kakršnihkoli del na napravi odstranite iz nje akumulatorsko baterijo.

Akumulatorska baterija, Polnilnik

- ❏ Pri skladiščenju izven polnilne naprave pokrijte kontakte akumulatorske baterije z zaščitnim pokrovom **13**. Pri kratkem stiku zaradi kovinske premostitve obstaja nevarnost požara in eksplozije!
- ❏ Akumulatorske baterije ne odpirajte in jo zavarujte pred udarci, vrocino in ognjem. Nevarnost eksplozije!
- ❏ Pred vsako uporabo preglejte napravo in akumulatorsko baterijo. Ce ste ugotovili poškodbe, naprave ne uporabljajte. Popravilo naj opravi samo strokovno usposobljena oseba. Nikoli sami ne odpirajte naprave.
- ❏ Akumulatorska baterija in naprava sta medsebojno usklajeni. Za polnjenje akumulatorske baterije uporabljajte samo polnilnik znamke Würth, ki je predviden za polnjenje teh akumulatorskih baterij.
- ❏ Nazivna napetost akumulatorske baterije se mora ujemati s podatki na napravi.
- ❏ Toplo akumulatorsko baterijo pred polnjenjem ohladite.
- ❏ V izrednih okoliščinah lahko iz akumulatorske baterije iztece nekoliko tekocine, kar pa ne pomeni, da se je akumulatorska baterija pokvarila. Ce pride akumulatorska tekocina na kožo, prizadete dele kože takoj umijte z vodo in milom. Akumulatorsko tekocino nevtralizirajte s kisom ali limoninim sokom. Ce pride akumulatorska tekocina v oko, je potrebno oko najmanj 10 minut spirati s cisto vodo in takoj nato poiskati zdravniško pomoc.

Polnilnik lahko uporabljate samo v suhih prostorih in v okolju brez vlage. Prisotnost vlage negativno vpliva na električno varnost in povečuje nevarnost električnega udara.

- ❏ Ne uporabljajte aparata, ki ima poškodovano ohišje. Zaradi pomanjkljive zaščitne izolacije lahko pride do kontakta z deli, ki se nahajajo v notranjosti aparata, kar ima za posledico nevaren električni udar.
- ❏ Ne zakrivajte prezračevalnih rež. Polnilnik se lahko pregreje in poškoduje, to pa lahko povzroči požar.
- ❏ Ne polnite akumulatorjev drugih znamk. Drugi akumulatorji morda niso opremljeni z zaščito proti pregrevanju in lahko eksplodirajo ali povzročijo požar.
- ❏ Ne polnite baterij. Baterije lahko eksplodirajo ali povzročijo požar.
- ❏ Ne uporabljajte polnilnika na gorljivih podlagah ali v okolju, kjer lahko pride do eksplozije. Polnilnik se lahko segreje in povzroči požar.
- ❏ Ne odpirajte polnilnika. Dotikanje notranjih delov lahko povzroči nevarni električni udar.
- ❏ **Uporabljajte samo originalen Würth dodatni pribor.**

☞ **Nadaljnja navodila za varno delo preberite v prilogi**

Tehnični podatkid

Akumulatorska žaga luknjarica	**STP 120-A**
Kataloška številka	0700 216 X
Nazivna odjemna moč	400 W
Število hodov v praznem teku	0 – 3 000 min^{-1}
Hod lista	26 mm
Zmogljivost rezanja, maks.	
- Les	130 mm
- Aluminij	25 mm
- v jeklo, nelegirano	10 mm
Poševni rez (levo/desno)	0 – 45 °
Teža brez akumulatorske baterije, pribl.	2,4 kg
Akumulatorska baterija	**NIMH**
Artikelnummer	0700 905 526
Nazivna napetost	18 V
Kapaciteta	2,6 Ah
Teža, pribl.	1,0 kg
Polnilnik	
Kataloška številka	0700 800
Vhodna napetost	230 V
Izhodna napetost	18 V
Polnilni tok:	
- Hitro polnjenje	2,65 A
- Izravnalno polnjenje	150 mA
- vzdrževalno polnjenje	63 mA
Cas polnjenja akumulatorske baterije, ca.	60 min
Masa ca.	0,4 kg
Zaščitni razred	⧈ / II

Namembnost naprave

Naprava je namenjena za rezanje in izdelovanje izrezov v les, umetne mase, kovine, keramične ploščice in gumo. Obdelovanec mora stati na trdni podlagi. Primerna je za izdelavo ravnih in ukrivljenih rezov z nagibom rezanja do kota 45°. Potrebno je upoštevati priporočila za uporabo žaginih listov.

Za škodo, nastalo zaradi nepravilne rabe naprave, je odgovoren uporabnik.

Sestavni elementi

1 Stikalo priprave za odpihovanje žagovine
2 Blokada stikala za vklop/izklop
3 Stikalo za vklop/izklop regulacije števila vrtljajev
4 Deblokada žaginega lista
5 Ščitnik pred dotikom lista
6 Prijemalo žaginega lista
7 Vodilni valj
8 Noga
9 Deblokirna tipka akumulatorske baterije
10 Akumulatorska baterija
11 Ročica za premikanje osnovne plošče
12 Stikalo za nastavitev nihajnega giba
13 Zaščitni pokrov akumulatorske baterije
14 Polnilna odprtina akumulatorske baterije
15 Prikaz polnjenja
16 Polnilna naprava
17 Žagin list
18 Skala rezalnega kota
19 Drsnik za podnožno plošco
20 Ščitnik pred trganjem obdelovanca
21 Pokrivni nastavek za odsesavanje
22 Odsesovalni adapter
23 Paralelno vodilo/krožni izrezovalnik

Prikazan ali opisan dodatni pribor ni v celoti vključen v standardno opremo naprave.

Polnjenje akumulatorske baterije (glejte slikod **A**)

⚠ **Omrežna napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.**

Odstranitev akumulatorske baterije

Pritisnite obe deblokirni tipki **9** in potegnite akumulatorsko baterijo iz naprave.

Pred prvo uporabo odstranite zaščitni pokrov **13** iz akumulatorske baterije.

Hitro polnjenje

Polnilni postopek se prične, ko se vtakne omrežni vtič v vtičnico in akumulatorska baterija **10** v polnilno odprtino akumulatorske baterije **14**.

Za kontrolo hitropolnilnega postopka utripa prikaz polnjenja **15**.

Izravnalno polnjenje

Polnilnik „odcita“ stanje napolnjenosti akumulatorske baterije in v primeru napolnjene akumulatorske baterije takoj preklopi na izravnalno polnjenje. Na ta nacin se morebitne zmogljivostne izgube, ki bi nastale zaradi samodejnega praznjenja akumulatorske baterije, v veliki meri izravnajo.

Prikaz polnjenja **15** nato trajno sveti. Akumulatorska baterija je sedaj v celoti napolnjena in se lahko takoj vzame ven.

To polnjenje pripomore k ohranitvi akumulatorske baterije, ki tudi po daljšem hranjenju v prikljucenem polnilniku vedno ostane popolnoma napolnjena.

Zakasnitev polnjenja

Ce v polnilnik vstavite prevroco akumulatorsko baterijo, se bo baterija avtomatsko zacela polniti šele potem, ko se bo ustrezno ohladila oziroma, ko se bo njena temperatura znižala na vrednost med 4 °C in 40 °C.

- ❏ Pri kontinuiranih oziroma zaporednih ciklusih polnjenja brez vmesnih prekinitev se polnilnik segreje, kar je nekaj normalnega.
- ❏ Nova akumulatorska baterija doseže svojo polno zmogljivost šele po približno petih ciklusih polnjenja in praznjenja. To velja tudi za baterije, ki dalj casa niso bile uporabljane.
- ❏ Bistveno krajši cas delovanja akumulatorske baterije po polnjenju pomeni, da jo bo potrebno kmalu zamenjati..

Menjava/vstavljanje žaginega lista (glejte slikod B)

- ❏ **Pred vsemi deli na napravi vzemite akumulatorsko baterijo ven.**
- ❏ **Pri vstavljanju in menjavi žaginega lista 17 priporočamo uporabo zaščitnih rokavic.**

Odprite deblokado žaginega lista **4**.

Potisnite žagin list (z zobmi v smeri reza) do zaskočitve v prijemalo žaginega lista. Pri vstavljanju žaginega lista pazite na to, da bo ležala hrbtna stran žaginega lista v zarezi vodila **7**.

Če želite žagin list vzeti ven, morate deblokado žaginega lista **4** v celoti obrniti nazaj.

Zagon

Vstavljanje akumulatorske baterije

Potisnite akumulatorsko baterijo **10** do zaskočitve deblokirnih tipk **9** v napravo.

Vklop/izklop

Če želite zagnati napravo, morate najprej pritisniti blokado stikala za vklop. Nato pritisnite stikalo za vklop/izklop **3** in ga držite pritisnjenega.

Za izklop naprave pritisnite stikalo za vklop/izklop **3** in ga izpustite.

Brezstopenjska regulacija števila hodov

Z rahlim pritiskom na vklopno-izklopno stikalo **3** dosežemo majhno število hodov. Z večanjem pritiska število hodov narašča.

Ščitnik pred dotikom lista

Ščitnik pred dotikom lista **5**, ki se nahaja na ohišju, preprecuje nenamerno dotikanje žaginega lista med delovnim postopkom. Odstranitev ščitnika ni dovoljena.

Priprava za odpihovanje žagovine

Priprava za odpihovanje žagovine usmerja zracni tok k žaginemu listu, kar preprečuje, da bi se črta rezanja med delom zakrila z odrezki.

S stikalom naprave za pihanje odrezkov **1** se lahko dozira tok zraka:

Naprava za pihanje odrezkov - stopnja 0:

– za dela s kovino in pri uporabi hladilne in mazalne tekočine ter pri uporabi odsesovanja prahu/odrezkov.

Naprava za pihanje odrezkov - stopnja 1:

– za dela z lesom, plastično maso in podobnimi materiali z majhnim odvzemanjem odrezkov (majhna rezalna hitrost).

Naprava za pihanje odrezkov - stopnja 2:

– za dela z lesom, plastično maso in podobnimi materiali z veliko odvzemanja odrezkov (visoka rezalna hitrost).

Nastavitev nihajnega hoda

Z nastavitveno ročico **12** lahko nihajni hod nastavite na 4 razlicne stopnje. Preklapljanje stopenj je možno pri delujoči napravi:

Stopnja 0: nihajni hod je izklopljen

Stopnja I: majhen nihajni hod

Stopnja II: srednji nihajni hod

Stopnja III: velik nihajni hod

Priporočilo:

– Čim tanjši in čistejši naj bo rezalni rob, nižja stopnjo nihajnega joda nastavite oziroma nihajni hod izključite.

– Pri obdelovanju tankih materialov, na pr. pločevine nihajni hod izključite.

– Trde obdelovance, na pr. jeklo obdelujte z nizko nastavitvijo nihajnega hoda.

– Mehke materiale obdelujte z maksimalnim nihajnim hodom, kar velja tudi za rezanje v smeri vlaken.

Optimalno nastavitev lahko ugotovite s praktičnim poskusom.

Nastavitev kota rezanja (glejte sliko C)

Sprostite ročaj **11** in potisnite nogo **8** naprej v smeri žaginega lista.

Nogo je moč obrniti vsakič do kota maks. 45° na levo ali desno. Nastavite rezalni kot s pomočjo skale **18**. Skala rezalnega kota se lahko prednastavi na 0°, 15°, 30° in 45°.

Za zaskočitev noge **8** ponovno obrnite nazaj nastavitev noge **11**.

Drsnik za osnovno ploščo (glejte sliko D)

Za obdelavo občutljivih materialov, na katerih lahko nastanejo praske, pa je predviden drsnik **19**, ki preprečuje, da bi se občutljive površine med obdelavo opraskale.

Namestitev drsnika: spredaj ga obesite na osnovno ploščo in ga zadaj potisnite navzgor.

Ščitnik pred trganjem obdelovanca (glejte sliko E/F)

Varovalo obdelovalnih površin **20** onemogoči iztrganje površine materiala. Varovalo obdelovalnih površin se lahko vstavi v osnovno ploščo ali v drsnik.

Vstavite varovalo obdelovalnih površin v nogo **8** oz. v drsnik **19** in pazite na to, da robovi zagrabijo v vodila. Nato potisnite varovalo obdelovalnih površin do naslona v smeri nazaj.

Če želite varovalo obdelovalnih površin odstraniti, postopajte v obratnem vrstnem redu.

Pri določenih tipih žaginih listov (npr. razperjeni žagini listi) ne morete uporabljati ščitnika pred trganjem obdelovanca.

Odsesavanje prahu/žagovine (glejte slikod G)

❏ Prah, ki nastaja pri delu, je lahko zdravju škodljiv, vnetljiv ali eksploziven. Zato poskrbite za ustrezno zaščito.
Na primer: Veliko vrst prahu velja za kancerogene. Uporabljajte napravo za odsesavanje prahu/ostružkov in zaščitno masko proti prahu.

❏ Prah lahkih kovin se lahko vname ali eksplodira. Posebno nevarne so mešanice materialov, zato vedno vzdržujte čisto delovno okolje.

Pokrov/ddsesovalni adapter

Prozorni pokrov **21** omogoča prestrezanje odrezkov. Optimalni rezultati bodo zagotovljeni takrat, če bo pri načinu dele z odsesavanjem prahu pokrov vedno montiran.

Pokrov **21** nataknite na zaščito pred dotikom **5** in vstavite odsesovalni adapter **22** v nogo **8**.

Uporabljajte varovalo obdelovalnih površin **20**, ker se s tem omogoči optimalno odsesovanje.

Sesalnik prahu

Napravo lahko priključite direktno na vtičnico Würthevega večnamenskega sesalnika z avtomatiko za daljinski vklop. Sesalnik se samodejno vključi pri vklopu naprave.

Sesalnik za prah mora ustrezati obdelovancu.

Pri odsesovanju suhega prahu, ki je še posebno zdravju škodljiv in rakotvoren, je potrebno uporabiti specialni sesalnik.

Pri zunanjem odsesavanju s sesalnikom za prah po potrebi uporabite odsesovalni adapter (glejte dodatni pribor). Odsesovalni adapter oz. nastavek za sesalno cev mora biti trdno pritrjen.

Nasveti za delo

Pri krivinah majhnega polmera je najbolje, da uporabljate ozke žagine liste.

Pri žaganju kovine ali podobnega materiala je potrebno vzdolž črte rezanja nanesti sloj hladilnega sredstva ali maziva.

Krožni izrezovalnik/paralelno vodilo (dodatni pribor – glejte slike H / I)

S kombiniranim krožnim izrezovalnikom/ paralelnim vodilom **23** je možno izdelovanje krožnih izrezov ali paralelnih rezov do debeline materiala 30 mm.

Vzdrževanje in čiščenje

- ❏ Pred vsakim posegom na napravi izvlecite vtič iz vtičnice.
- ❏ Naprava in prezračevalne reže naj bodo vedno čiste, da bo delo potekalo dobro in varno.
- ❏ Mavčni karton ali podobne materiale ne obdelujte odspodaj ali preko glave, ker lahko pride do motenj v delovanju.

⚠ **V ekstremnih pogojih uporabe pri obdelovanju kovin se lahko v notranjosti naprave nabere prevodni prah. To lahko zmanjša učinkovitost zaščitne izolacije naprave. V takih primerih priporočamo uporabo stacionarne odsesovalne naprave, pogostejše prepihovanje prezračevalnih rež in priključitev na stikalo z zaščito pred kratkim stikom (FI).**

Vodilni valj **7** občasno namažite s kapljico olja in preverite njegovo obrabljenost. Če je vodilni valj izrabljen, ga je potrebno zamenjati.

Če kljub skrbni izdelavi in preizkusu naprave pride do okvare, prepustite popravilo pooblaščenemu servisu za Würth električna orodja.

V primeru kakršnihkoli vprašanj ali narocil nadomestnih delov je potrebno obvezno navesti številko artikla, ki se nahaja na tipski ploščici naprave.

Aktualno listo rezervnih delov za to napravo lahko najdete na internetnem naslovu „http://www.wuerth.com/partsmanager“ ali jo zahtevate v najbližji podružnici firme Würth.

Garancija

Za naprave Würth nudimo garancijo v skladu z zakonskimi določili, ki veljajo v posamezni državi od datuma nakupa (ob predložitvi računa ali dobavnice). Nastale okvare se odpravijo s popravilom ali z nadomestnim proizvodom.

Iz garancije so izključene okvare, ki nastanejo zaradi normalne obrabe, preobremenitve ali nepravilne rabe naprave.

Reklamacije se lahko priznajo samo v primeru, če predate nerazstavljeno napravo vašemu zastopniku, prodajalcu ali pooblaščenemu servisu za Würth električna orodja.

Varovanje okolja

Električna orodja, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno ponovno predelavo.

Samo za države EU:

Električna orodja ne odlagajte med hišne odpadke!
V skladu z evropsko smernico štev. 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in z njenim tolmačenjem v nacionalnem pravu je potrebno ločeno zbiranje neuporabnih električnih orodij in oddajanje le-teh v okolju prijazno ponovno predelavo.

Defektne akumualtorske baterije je potrebno reciklirati v skladu s smernico 91/157/EWG.

Podatki o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 60 745.

Nivo zvočne jakosti naprave po A-vrednotenju tipično znaša: nivo zvočnega tlaka 85,7 dB (A); nivo zvočnega hrupa 96,7 dB (A).
Nezanesljivost meritve K = 3 dB.
Uporabljajte zaščitne glušnike!

Izmerjeni pospeški znašajo tipično 4,9 m/s^2.

CE Izjava o skladnosti

Akumulatorska žaga luknjarica (0700 216 X):

Z vso odgovornostjo izjavljamo, da je ta naprava v skladu z naslednjimi predpisi ali normativi: EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11 ustrezno z določili smernic evropske skupnosti 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC.

Polnilnik (0700 800):

Z vso odgovornostjo izjavljamo, da je ta naprava v skladu z naslednjimi predpisi ali normativi: EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 ustrezno z določili smernic evropske skupnosti 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC,2006/95/EC.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

BG

⚠ За Вашата сигурност

Безопасна работа с електроинструмента е възможна само ако внимателно прочетете ръководството за експлоатация и инструкциите за безопасна работа и спазвате стриктно съдържащите се в тях указания. Задължително е също така спазването на общите указания за безопасна работа в приложената брошура.

Работете с предпазни очила.

- ❏ Преди да използвате електроинструмента, се уверете, че акумулаторната батерия е поставена правилно.
- ❏ Осигурявайте обработвания детайл. Когато обработваният детайл е закрепен в менгеме или по друг подходящ начин, той е захванат много по-сигурно, отколкото ако го държите с ръка.
- ❏ В никакъв случай не водете пръста си пред режещия лист, докато работите.
- ❏ Не се допуска обработването на азбестосъдържащ материал.
- ❏ Допирайте електроинструмента до обработваното изделие, след като предварително сте го включили.
- ❏ Мястото на среза трябва да е със свободен достъп както отгоре, така и отдолу.
- ❏ При рязане основната плоча **8** трябва да контактува с изделието винаги по цялата си повърхност. При обработване на по-малки или тънки детайли използвайте стабилна подложна плоча, респ. стенд за рязане (допълнително приспособление).
- ❏ След завършване на работа изключете електроинструмента и едва след това извадете режещия лист от среза. Оставете електроинструмента след окончателното спиране на режещия лист (опасност от възникване на откат).
- ❏ Преди да оставите електроинструмента, винаги го изключвайте и изчаквайте движението му да спре напълно.
- ❏ Не спирайте принудително машината след изключване, като задържате режещия лист чрез странично притискане.
- ❏ Използвайте само остри и неповредени режещи инструменти. Заменяйте незабавно напукани, огънати или затъпени режещи инструменти.
- ❏ В никакъв случай не допускайте деца да работят с електроиструмента.
- ❏ Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента демонтирайте акумулаторната батерия.

Акумулаторна батерия, Зарядно устройство

- ❏ При съхраняване на акумулаторната батерия извън зарядното устройство покривайте контактите й с капачката **13**. При късо съединение в резултат на допир на метални предмети съществува опасност от пожар и експлозия!
- ❏ Не отваряйте акумулаторната батерия, предпазвайте я от удари, нагряване и от огън. Съществува опасност от експлозия.
- ❏ Винаги преди употреба проверявайте акумулаторната батерия и електроинструмента. Ако установите повреда, не ги използвайте. Оставете отстраняването на повредите да бъде извършвано от квалифициран техник.
  Никога сами не разглобявайте електроинструмента.
- ❏ Акумулаторната батерия и зарядното устройство са със съгласувани параметри.
  За зареждане на акумулаторната батерия използвайте само предвиденото за целта зарядно устройство, производство на Würth.
- ❏ Номиналното напрежение на акумулаторната батерия трябва да съответства на данните, изписани на табелката на електроинструмента.
- ❏ Ако акумулаторната батерия се е нагряла, преди да я заредите, я оставете да се охлади.
- ❏ При екстремни работни условия от акумулаторната батерия може да изтече малко електролит, което не е указание за наличието на дефект. Ако върху кожата Ви попадне електролит, незабавно измийте мястото обилно с вода и сапун. Неутрализирайте електролита с оцет или лимонена киселина. Ако от електролита попадне в очите Ви, незабавно ги изплакнете в продължение на не по-малко от 10 минути с хладка вода. Веднага след това потърсете помощта на очен лекар.

Допуска се използването на зарядното устройство само в сухи помещения; не се допуска използването му при повишена влажност. Влажността води до повишена опасност от токов удар..

- ❏ използвайте електроуреда, ако корпусът му е повреден. Ако по невнимание докоснете някой от електрическите елементи във вътрешността му, може да Ви удари ток.
- ❏ Не покривайте вентилационните отвори. Зарядното устройство може да се прегрее, да се повреди и да предизвика пожар.
- ❏ Не зареждайте други акумулаторни батерии. Възможно е непредвидена за това зарядно устройство батерия да няма необходимата термична защита и вследствие на прегряване да експлодира или да предизвика пожар.
- ❏ Не зареждайте обикновени батерии. Те могат да експлодират или да предизвикат пожар.
- ❏ По време на работа не поставяйте зарядното устройство върху леснозапалими повърхности или в среда с повишена опасност от взрив. Зарядното устройство може да се нагрее и да предизвика пожар.
- ❏ Не отваряйте зарядното устройство. Допира до намиращите се в него елементи може да предизвика токов удар.
- ❏ **Използвайте само оригинални допълнителни приспособления, производство на Würth.**

☞ **За допълнителни указания за безопасна работа вижте приложената брошура.**

Технически параметри

Акумулаторен прободен трион	**STP 120-A**
Каталожен номер	0700 216 X
Номинална консумирана мощност	400 W
Честота на възвратно-постъпателните движения	0 – 3 000 min^{-1}
Ход	26 mm
Производителност на рязане, макс.	
- Дървесен материал	130 mm
- Алуминий	25 mm
- Нелегирана стомана	10 mm
Срезове под наклон (наляво/надясно)	0 – 45 °
Маса без акумулаторна батерия, прибл.	2,4 kg
Акумулаторна батерия	**NIMH**
Каталожен номер	0700 905 526
Номинално напрежение	18 V
Капацитет	2,6 Ah
Маса, прибл.	1,0 kg
Зарядно устройство	
Каталожен номер	0700 800
Входящо напрежение	230 V
Изходящо напрежение	18 V
Заряден ток:	
- Бързо зареждане	2,65 A
- Компенсиране на разреждането	150 mA
- Поддържане	63 mA
Време за зареждане на акумулаторна батерия , прибл.	60 min
Маса прибл.	0,4 kg
Клас на защита	⧈ / II

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за разрязване и изрязване върху стабилна подложка на дървесни материали, пластмаси, метали, керамични плочи и гумени плоскости. Той е подходящ за извършване на прави и дъгови срезове под наклон до 45°. Необходимо е да се съблюдават указанията за използване на подходящи режещи листове.

Отговорност за щетите, причинени в резултат на използването му не по предназначение, носи изцяло потребителя.

Елементи на електроинструмента

1 Превключвател за приспособлението за издухване на стружките
2 Блокиращ бутон за пусковия прекъсвач
3 Пусков прекъсвач/регулатор на скоростта на въртене
4 Освобождаване на ножа
5 Предпазен капак
6 Гнездо за ножа
7 Водеща ролка
8 Основна плоча
9 Бутон за освобождаване на пусковия прекъсвач
10 Акумулаторна батерия
11 Лост на системата за застопоряване на основната плоча
12 Превключвател за колебателните движения
13 Предпазна капачка за акумулаторната батерия
14 Гнездо за зареждане на акумулаторната батерия
15 Светлинен индикатор за степента на зареждане
16 Зарядно устройство
17 Режещ лист
18 Скала за отчитане на наклона на среза
19 Антифрикционна подложка за основната плоча
20 Предпазител
21 Капак за подобряване на прахоулавянето
22 Адаптер за прахоулавяне
23 Приспособление за успоредни/кръгови срезове

Част от изобразените на фигурите и описани в ръководството за експлоатация допълнителни приспособления не са включени в окомплектовката.

Зареждане на акумулаторната батерия (вижте фигура A)

⚠ **Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на електроуреда.**

Изваждане на акумулаторната батерия

Натиснете двата освобождаващи бутона **9** и извадете акумулаторната батерия от електроинструмента.

Преди първото използване махнете предпазната капачка **13** на акумулаторната батерия.

Бързо зареждане

Процесът на зареждане започва веднага след включване на щепсела в контакта и поставяне на акумулаторната батерия **10** в гнездото за зареждане **14**.

За контрол на процеса на бързо зареждане светлинният индикатор **15** мига.

Компенсиране на разреждането

Зарядното устройство „разпознава“ моментното състояние на акумулаторната батерия и, когато тя бъде заредена напълно, автоматично се превключва в режим на компенсиране на разреждането. В този режим се компенсира загубата на енергия вследствие на саморазреждането на акумулаторната батерия

След това индикаторът **15** свети непрекъснато. Акумулаторната батерия е заредена напълно и може да бъде извадена от зарядното устройство.

Благодарение на този процес акумулаторната батерия се съхранява по-добре и остава напълно заредена, дори и да не бъде използвана продължително време.

Изчакване за охлаждане

Ако в зарядното устройство бъде поставена акумулаторна батерия с температура над допустимата, автоматично се изчаква понижаването й. Процесът на зареждане започва едва след като акумулаторната батерия се охлади достатъчно, т.е. температурата й е в интервала между 4 °C и 40 °C.

- При няколко последователни цикъла на зареждане на различни акумулаторни батерии зарядното устройство може да се нагрее значително. Това е нормално.
- Нова или продължително време неизползвана акумулаторна батерия достига пълния си капацитет едва след пет цикъла на зареждане и разреждане.
- Съществено скъсено време за работа на акумулаторната батерия указва, че тя скоро трябва да бъде заменена.

Замяна на режещия лист/поставяне на нов (вижте фигура B)

- **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, изваждайте акумулаторната батерия.**
- **При поставяне и замяна на режещия лист 17 се препоръчва използването на предпазни ръкавици.**

Отворете освобождаващия лост **4** на ножа.

Вкарайте ножа (зъбите в посоката на рязане) в гнездото, докато усетите прещракване. При поставяне на ножа внимавайте гърбът му да попадне в канала на водещата ролка **7**.

За да извадите ножа, завъртете освобождаващия лост **4** докрай назад.

Пускане в експлоатация

Поставяне на акумулаторната батерия

Вкарайте акумулаторната батерия **10** в електроинструмента, докато усетите прещракването на бутоните **9**.

Включване/изключване

За включване на електроинструмента първо натиснете блокиращия бутон. След това натиснете и задръжте пусковия прекъсвач **3**.

За изключване на електроинструмента натиснете и отпуснете пусковия прекъсвач **3**.

Включване/изключване

За **включване** на електроинструмента натиснете и задръжте пусковия прекъсвач **3**.

Предпазител

Вграденият в корпуса предпазител **5** предотвратява докосването по невнимание на режещия лист, докато работите, и не трябва да бъде демонтиран.

Приспособление за издухване на стружките

Приспособлението за издухване на стружките подава въздушна струя в зоната на рязане, която предотвратява покриването по време на работа на линията на рязане със стружки.

С превключвателя на приспособлението за издухване на стърготините може да се регулира дебитът на въздушната струя.

Приспособление за издухване на стружките степен 0:

– за работа с метали и при използване на охлаждащо-смазващи течности, както и при използване на аспирационна система.

Приспособление за издухване на стружките степен 1:

– за работа с дървесни материали, пластмаси и др.п. с малко количество на образуващи се стърготини (ниска скорост на рязане).

Приспособление за издухване на стружките степен 2:

– за работа с дървесни материали, пластмаси и др.п. с голямо количество на образуващи се стърготини (висока скорост на рязане).

Регулиране на колебателните движения

С помощта на лоста **12** колебателните движения могат да бъдат настроени на четири различни степени. Превключването може да се извършва и по време на работа:

Степен 0: Колебателните движения изключени

Степен I: Малка амплитуда на колебателните движения

Степен II: Средна амплитуда на колебателните движения

Степен III: Голяма амплитуда на колебателните движения

Препоръчва се:

– Да избирате по-малка амплитуда на колебателните движения, респ. да ги изключите напълно, когато желаете фини и чисти повърхности на среза.

– Да изключвате колебателните движения при на обработване на тънки детайли, напр. ламарина.

– При обработване на твърди материали, напр. стомана, да установявате малка амплитуда на колебателните движения.

– При обработване на меки материали и при разрязване по направление на влакната да работите с максимална амплитуда на колебателните движения.

Оптималната степен на колебателните движения може да бъде установена посредством изпробване.

Регулиране на ъгъла на рязане (вижте фигура C)

Освободете лоста **11** и преместете основната плоча **8** напред по посока на ножа.

Основната плоча може да бъде наклонена най-много до 45° наляво или надясно. Настройте наклона на скосяване с помощта на скалата **18**. Скалата е с фиксирани позиции при 0°, 15°, 30° и 45°.

За застопоряване на основната плоча **8** върнете лоста **11** в изходна позиция.

Антифрикционна подложка за основната плоча (вижте фигура D)

При обработване на детайли от сравнително меки материали антифрикционната подложка **19** предпазва от повърхностите им от надраскване.

За поставяне първо окачете антифрикционната подложка отпред на основната плоча, след това я повдигнете и притиснете отзад до прещракване.

Предпазител (вижте фигура E/F)

Предпазната пластина **20** предотвратява откъртване на ръбчетата на разрязвания детайл. Предпазната пластина може да бъде поставена в основната плоча или в антифрикционната плоча.

Поставете предпазната пластина в основната плоча **8** или в антифрикционната плоча **19**, като внимавате ръбовете ѝ да бъдат захванати от предвидените за целта водачи. След това изместете предпазната пластина до упор назад.

Изваждането на предпазната пластина се извършва в обратната последователност.

Предпазителят не може да се използва с някои видове режещи листове (напр. режещи листове с чапраз).

Прахоулавяне(вижте фигура G)

- ❏ Възникващият при работа прах може да бъде вреден за здравето, леснозапалим или взривоопасен. Необходимо е да вземете съответните предпазни мерки. Например: Отделящият се при обработване на някои материали прах е канцерогенен. Използвайте подходяща аспирационна уредба и работете с дихателна маска.
- ❏ Финитe стружки, отделящи се при обработването на леки метали, са леснозапалими или взривоопасни. Своевременно почиствайте работното си място, защото смесването на прах от различни метали е изключително опасно.

Капак/адаптер за прахоулавяне

Прозрачният капак **21** подобрява засмукването на стърготините. За постигането на оптимален ефект при използване на прахоулавяне той трябва винаги да е монтиран.

Поставете капака **21** на предпазния екран **5** и вкарайте адаптера за прахоулавяне **22** в основната плоча **8**.

За да позволите оптимална степен на прахоулавяне, поставете и използвайте предпазната пластина **20**.

Прахоулавяне

Електроинструментът може да бъде включен непосредствено към контакта на универсална прахосмукачка Würth с модул за дистанционно включване. При задействане на електроинструмента автоматично се стартира и прахосмукачката.

Използваната прахосмукачка трябва да е пригодна за работа с обработвания материал.

Когато се отделя особено вреден за здравето канцерогенен сух прах, трябва да се използва специализирана прахосмукачка.

При използване на външна система за прахоулавяне с прахосмукачка при необходимост се поставя подходящ адаптер (вижте допълнителните приспособления). Поставете адаптера, респ. щуцера на шланга здраво.

Полезни съвети

При рязане по дъги с малък радиус използвайте тесни режещи листове.

При разрязване на метали нанасяйте по продължение на линията на разреза охлаждащо-смазваща течност.

Приспособление за успоредни/ кръгови срезове (Допълнително приспособление – вижте фигурите H / I)

С помощта на комбинираното приспособление за кръгово и успоредно рязане **23** могат да бъдат изработвани кръгови, съответно успоредни срезове на детайли с дебелина до 30 mm.

Почистване и поддържане

- ❏ Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.
- ❏ Поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори винаги чисти, за да работите качествено и сигурно.
- ❏ За да предотвратите увреждането на електроинструмента, не разрязвайте гипскартон отдолу, респ. в таванна позиция.

⚠ **При екстремни условия на работа при обработка на метал по вътрешността на корпуса може да се отложи токопроводящ прах. Това влошава защитната изолация на електроинструмента. В такива случаи се препоръчва работата с достатъчно мощна стационарна аспирационна уредба, честото продухване на вентилационните отвори и включването на електроинструмента през предпазен изключвател за паразитни токове (FI).**

Водещата ролка **7** трябва периодично да бъде смазвана с 1 капка машинно масло и да бъде проверявана за евентуално износване. В случай, че е износена, тя трябва да бъде заменена.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване възникне дефект, ремонтът трябва да бъде извършен в оторизиран сервиз за електроинструменти на Würth.

Моля, когато се обръщате с въпроси към представители на Würth и при поръчване на резервни части непременно посочвайте каталожния номер, изписан на табелката на електроинструмента.

Списък с актуалните резервни части за електроинструмента можете да намерите в Интернет на адрес „http://www.wuerth.com/partsmanager“ или да получите в местното представителство на Würth.

Гаранция

Фирма Würth осигурява гаранция за инструментите си съобразно действащите в страната, в която се доставят инструментите, законови разпоредби; гаранцията тече от датата на закупуване (удостоверение чрез фактура за закупуване или приемателно-предавателен протокол). Възникналите повреди се отстраняват чрез ремонт или замяна.

Увреждания, дължащи се на нормално износване, претоварване или некомпетентно боравене с инструментите, не са обект на гаранцията.

Инструментите се приемат за гаранционен ремонт само ако ги доставите неразглобени на Вашия търговец, в оторизиран сервиз за електроинструменти на Würth или в местното представителство на фирма Würth.

Опазване на околната среда

Електроинструментите, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Само за страни от ЕС:

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци! Съгласно Директива на ЕС 2002/96/ЕС относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Изхабени акумулаторни батерии трябва да бъдат рециклирани съгласно указанията на директива 91/157/EWG.

Информация за излъчван шум/вибрации

Стойностите са определени съгласно EN 60 745.

Равнището A на излъчвания шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 85,7 dB (A); мощност на звука 96,7 dB (A). Максимална неточност на измерването K = 3 dB.
Работете с шумозаглушители (антифони или шлемофони)!

Ускорението на вибрациите обикновено е около 4,9 m/s^2.

CE Декларация за съответствие

Акумулаторен прободен трион (0700 216 X):

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти и нормативни документи:

EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11 както и на изискванията на следните директиви 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC.

Зарядно устройство (0700 800):

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти и нормативни документи:
EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 както и на изискванията на следните директиви 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC,2006/95/EC.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

EST

⚠ Teie ohutuse tagamiseks

Lugege kasutusjuhend korralikult läbi ja järgige rangelt juhendis toodud õpetusi, sest ainult nii on võimalik tagada tööriista ohutu kasutamine. Täitke kõiki juuresolevas brožüüris toodud üldisi ohutuseeskirju.

Kandke kaitseprille.

- ❏ Enne laadimise alustamist kontrollige, et aku oleks korralikult pesas.
- ❏ Kinnitage toorik. Kinnitusvahendite abil või kruustangide vahele kinnitatud toorik püsib kindlamalt paigal kui käega hoides.
- ❏ Seadmega töötamisel ärge hoidke kätt ega sõrmi saelehe ees.
- ❏ Keelatud on töödelda asbestisisaldavat materjali.
- ❏ Toorikuga kokku viies peab seade olema sisse lülitatud.
- ❏ Lõiketeel ei tohi materjali peal ega all olla takistusi.
- ❏ Saagimise ajal peab alustald **8** toetuma kogu oma pinnaga kindlalt töödeldavale materjalile. Väikeste või õhukeste toorikute töötlemisel kasutage stabiilset aluspinda ja/või saepinki (lisatarvik).
- ❏ Pärast töö lõpetamist lülitage seade välja ja oodake, kuni saeleht on seiskunud. Alles seejärel eemaldage saeleht materjalist ja pange seade käest (tagasilöögioht).
- ❏ Enne tööriista käest asetamist lülitage see välja ja oodake, kuni mootor on täielikult seiskunud.
- ❏ Pärast seadme väljalülitamist ärge pidurdage saelehe liikumist, rakendades sellele külgsurvet.
- ❏ Kasutage ainult teravaid, töökorras saelehti. Rebenenud, kõverad või nürid saelehed tuleb koheselt välja vahetada.
- ❏ Lastel on tööriista kasutamine keelatud.
- ❏ Enne igasuguseid töid seadme juures võtke aku välja.

Aku, Akulaadimisseade

- ❏ Kui aku ei ole laadijas, hoida aku kontaktidel kaitsekate **13** peal. Metallesemetega kokkupuute tagajärjel tekkiv lühis võib põhjustada tule- ja plahvatusohu!
- ❏ Akut ei tohi avada. Kaitske põrgete, kuumuse ja tule eest. Plahvatusoht!
- ❏ Enne kasutamist kontrollige alati aku ja seadme korrasolekut. Kahjustuste korral mitte kasutada. Parandustöid tohib teostada ainult vastava ettevalmistusega isik. Seadet ei tohi kunagi ise lahti võtta.
- ❏ Aku ja laadimisseadme tehnilised andmed on omavahel kooskõlastatud. Kasutage laadimiseks ainult selleks ette nähtud firma Würth laadimisseadet.
- ❏ Aku nimipinge peab vastama seadmele märgitud andmetele.
- ❏ Enne laadimist laske kuumaks läinud akul maha jahtuda.
- ❏ Äärmuslikes tingimustes võib akust eralduda vedelikku, mis ei tähenda, et see oleks defektne. Aku vedeliku sattumisel nahale, pesta seda kohta kiiresti vee ja seebiga. Aku vedelikku neutraliseerida äädika või sidrunihappega. Aku vedeliku sattumisel silma loputada silma vähemalt 10 minutit puhta veega ja pöörduda siis viivitamatult arsti poole!

Laadimisseadet tohib kasutada ainult kuivas, ja mitte kunagi niiskes keskkonnas. Niiskus vähendab elektriohutust ning tõstab elektrilöögi tekkimise ohtu.

- ❏ Kui seadme korpus on vigastatud, ei tohi seadet kasutada. Puuduva kaitseisolatsiooni korral võib tekkida kokkupuude seadme sees olevate detailidega, mis võib põhjustada elektrilöögi.
- ❏ Õhutusavasid mitte kinni katta. Laadimisseade võib üle kuumeneda, kahjustuda ja tulekahju põhjustada.
- ❏ Võõrast akut ei tohi laadida. Võõras aku ei pruugi olla ülekuumenemise eest kaitstud. Ta võib plahvatada ja tulekahju põhjustada.
- ❏ Patareisid ei tohi laadida. Patareid võivad plahvatada ja tulekahju põhjustada.
- ❏ Arge kasutage akulaadijat kergestisüttivatel alustel ja plahvatusohtlikus ümbruses. Laadimisseade võib kuumaks muutuda ja tulekahju põhjustada.
- ❏ Laadimisseadet ei tohi avada. Seadme sees olevate detailide puudutamisel võib saada ohtliku elektrilöögi.
- ❏ **Kasutada ainult firma Würth originaal-lisatarvikuid.**

☞ **Vt lisabroüüüris toodud ohutustehnika eeskirju.**

Tehnilised andmed

Akutikksaa	**STP 120-A**
Artikli number	0700 216 X
Nimivõimsus	400 W
Tühikäigu sagedus	0 – 3 000 min^{-1}
Käigu pikkus	26 mm
Lõikesügavus, max.	
- Puidus	130 mm
- Alumiiniumis	25 mm
- legeerimata terases	10 mm
Kaldlõiked (vasakule/ paremale)	0 – 45 °
Kaal ilma akuta ca	2,4 kg

Aku	**NIMH**
Artikli number	0700 905 526
Nimipinge	18 V
Mahutavus	2,6 Ah
Kaal ca	1,0 kg

Akulaadimisseade	
Artikli number	0700 800
Sisendpinge	230 V
Väljundpinge	18 V
Laadimisvool:	
- Kiirlaadimine	2,65 A
- Tasakaalustav laadimine	150 mA
- Säilituslaadimine	63 mA
Laadimisaeg, ca	60 min
Kaal ca.	0,4 kg
Kaitseklass	⧈ / II

Kasutusala

Seade on ette nähtud puidu, plastmaterjalide, metalli, keraamiliste plaatide ja kummi saagimiseks ning nendes materjalides väljalõigete teostamiseks. Seadmega tööde teostamisel peab seade toetuma oma alustallaga kindlalt töödeldavale pinnale. Seade sobib nii otse- kui figuurlõigete teostamiseks kuni 45° kaldenurga all. Järgida saelehtede osas antud soovitusi.

Ebaotstarbelisel kasutamisel tekkinud kahju eest vastutab kasutaja.

Tööriista osad

1 Saepuru ärapuhumisseadme lüliti
2 Sisse-väljalüliti sisselülitustõkis
3 Sisse-/väljalüliti/pöörete regulaator
4 Saelehe vabastaja
5 Puutekaitse
6 Saelehe kinnitus
7 Juhtrullik
8 Alustald
9 Aku vabastusnupp
10 Aku
11 Hoob alustalla reguleerimiseks
12 Pendelliikumise lüliti
13 Aku kaitsekate
14 Aku laadimispesa
15 Laadimisnäit
16 Akulaadija
17 Saeleht
18 Lõikenurga skaala
19 Alustalla liugplaat
20 Materjali rebimisvastane kaitse
21 Kaitsekate tolmueemalduseks
22 Tolmuimeja adapter
23 Paralleel-/ringsaagimisjuhik

Kõik joonisel toodud või kirjeldatud osad ei kuulu alati tööriista komplekti.

Aku laadimine **(vt joonist A)**

⚠ **Võrgupinge peab olema vastavuses seadme andmeplaadil märgitud pingega.**

Aku väljavõtmine

Vajutage mõlemale vabastusnupule **9** ning tõmmake aku seadmest välja.

Enne aku esmakordset kasutamist võtke akul kaitsekate **13** maha.

Kiirlaadimine

Laadimine algab kohe, kui pistik ühendatakse pisitikupesaga ning aku **10** pannakse aku laadimispessa **14**.

Kiirlaadimise kontrollimiseks vilgub laadimisnäit **15**.

Tasakaalustav laadimine

Laadimisseade „registreerib“ aku täituvustaseme ja lülitab ümber tasakaalustavale laadimisrežiimile, kui aku on täis. Tasakaalustades sel viisil suurel määral aku isetühjenemisest tingitud kaod.

Pärast põleb laadimisnäit **15** pidevalt. Aku on täielikult laaditud ning selle võib kohe välja võtta.

See laadimisviis on akusid säästva toimega. Nii on ka pikemaks ajaks laadimisseadmesse jäetud akud alati täielikult laetud.

Viittoimega lülitus

Kui laadimisseadmesse asetatud aku on liiga kuum, lülitub sisse seadme automaatviivitus. Laadimisseade hakkab laadima alles siis, kui aku on piisavalt maha jahtunud või aku temperatuur on vahemikus 4 °C kuni 40 °C.

- ❏ Pideval kasutamisel või mitme järjestikuse laadimistsükli puhul ilma katkestuseta läheb laadimisseade kuumaks, mis on täiesti tavaline.
- ❏ Uus või pikemat aega kasutamata aku saavutab täisvõimsuse alles pärast viiendat täislaadimis- ja tühjenemistsüklit.
- ❏ Kui laetud aku kasutamisaeg lüheneb tunduvalt, tuleb aku varsti uuega asendada.

Saelehe vahetamine/paigaldamine (vt joonist B)

- ❏ **Enne igasuguseid töid seadme juures tuleb aku välja võtta.**
- ❏ **Saelehe 17 paigaldamisel ja vahetamisel on soovitav kanda kaitsekindaid.**

Teha saelehe vabastaja **4** lahti.

Lükata saeleht (saehambad lõikesuunas) saelehe kinnitusse, kuni see lukustub. Saelehe sissepanemisel jälgida, et saelehe tagumine pool oleks juhtrulli **7** soones.

Saelehe väljavõtmiseks teha saelehe vabastaja **4** täielikult lahti.

Kasutuselevõtt

Aku sissepanemine

Lükata aku **10** seadmesse nii, et vabastusnupud **9** fikseeruvad.

Sisse- ja väljalülitamine

Seadme kasutuselevõtmiseks vajutada kõigepealt sisselülitustõkisele. Nüüd vajutada sisse-/väljalülitile **3** ja hoida seda all.

Seadme väljalülitamiseks vabastada sisse-/väljalüliti **3** ja lasta lüliti lahti.

Käigusageduse sujuv reguleerimine

Nõrgal vajutamisel lülitile (sisse/välja) **3** töötab seade väikese käigusagedusega. Tugevamal vajutamisel käigusagedus suureneb.

Puutekaitse

Korpuse külge kinnitatud puutekaitse **5** väldib tahtmatut kokkupuutumist saelehega töö käigus ja seda ei tohi eemaldada.

Saepuru ärapuhumisseade

Saepuru ärapuhumisseade suunab saelehele õhujoa. See hoiab ära lõikejoone kattumise saepuruga töö ajal.

Laastude puhumisseadme **1** lülitiga saab reguleerida õhuvoolu kogust:

Laastude puhumisseadme aste 0:

– metalliga töötamisel, jahutus- ja määrdeainete kasutamisel ning tolmu ja laastude imemisseadme kasutamisel.

Laastude puhumisseadme aste 1:

– puidu, sünteetilise või sarnase materjaliga töötamisel, kus tekib vähe laaste (madal lõikekiirus).

Laastude puhumisseadme aste 2:

– puidu, sünteetilise või sarnase materjaliga töötamisel, kus tekib palju laaste (kõrge lõikekiirus).

Pendelliikumise reguleerimine

Pendelliikumise regulaatorhoova **12** abil saate valida nelja erineva pendeldusastme vahel. Astmeid saab vahetada töötaval seadmel:

Aste 0: pendelliikumine puudub

Aste I: väike pendelliikumine

Aste II: keskmine pendelliikumine

Aste III: suur pendelliikumine

Järgida tuleks järgmiseid soovitusi:

– valige seda väiksem pendelliikumine/lülitage pendelliikumine välja, mida peenemat ja puhtamat lõikeserva soovite saada.

– õhukeste materjalide (nt plekk) töötlemisel lülitage pendelliikumine välja.

– kõvade materjalide (nt teras) saagimisel kasutage väikest pendelliikumist.

– pehmete materjalide töötlemisel ja piki kiudu

saagimisel kasutage max pendelliikumist.

Optimaalse pendelliikumise saate välja selgitada praktilise töö käigus.

Lõikenurga reguleerimine (vt joonist C)

Vabastada hoob **11** ja lükata alusplaat **8** saelehe suunas ette.

Alusplaati saab liigutada maksimaalselt 45° vasakule ja paremale. Lõikenurk seadistada skaala **18** abil. Lõikenurga skaalal saab valida 0°, 15°, 30° ja 45° nurga.

Alusplaadi lukustamiseks **8** lükata alusplaadi reguleerimise hoob **11** uuesti tagasi.

Alustalla liugplaat (vt joonist D)

Kriimustustundlike materjalide töötlemisel väldib liugplaat **19** tundlike pindade kriimustamist.

Liugplaadi paigaldamiseks kinnitage see seadme esiosas alustalla külge, suruge selle tagumine osa üles ja fikseerige.

Materjali rebimisvastane kaitse (vt joonist E/F)

Rebimiskaitse **20** kaitseb pinda vigastamise eest. Rebimiskaitse võib panna nii põhiplaadi kui ka libiseva talla külge.

Asetada rebimiskaitse alustalla **8** või libiseva talla **19** külge ning jälgida, et servad on juhikutes. Nüüd lükata rebimiskaitse lõpuni taha.

Rebimiskaitse väljavõtmiseks toimida vastupidises järjekorras.

Materjali rebimisvastast kaitset ei saa kasutada teatud tüüpi saelehtede (nt räsatud hammastega saelehed) puhul.

Tolmu-/laastuimemine (vt joonist G)

- ❏ Töö käigus tekkiv tolm võib olla tervistkahjustav, tule- või plahvatusohtlik. Vajalikud on vastavad kaitsemeetmed. Näiteks: Mõned tolmuliigid on vähkitekitava toimega. Kasutage sobivat tolmu-/saepurueemaldust ja kandke tolmumaski.
- ❏ Kergmetallide tolm on tule- ja plahvatusohtlik. Hoidke töökoht kogu aeg korras, kuna materjalide segud on eriti ohtlikud.

Kate/imemisadapter

Läbipaistev kaitsekate **21** võimaldab saepuru kokku koguda. Optimaalsete tulemuste saavutamiseks peab see olema tolmueemalduse kasutamisel alati külge monteeritud.

Kinnitada kate **21** puutekaitse **5** ning imemisadapter **22** alusplaadi **8** külge.

Maksimaalse imemise saavutamiseks kasutage rebimiskaitset **20**.

Tolmu imemine

Seadet on võimalik ühendada otse Würthi kaugkäivitusega universaaltolmuimeja pistikupessa. Tolmuimeja käivitub seadme sisselülitamisel automaatselt.

Tolmuimeja peab sobima töödeldava materjali tolmu eemaldamiseks.

Tervisele eriti ohtliku, vähkitekitava, kuiva tolmu eemaldamiseks tuleb kasutada spetsiaaltolmuimejat.

Tolmu eemaldamisel tolmuimejaga tuleb vajaduse korral kasutada tolmueemaldusadapterit (vt lisatarvik). Kinnitage tolmueemaldusadapter ja/või tolmueemaldusvooliku tuts kindlalt.

Nõuandeid

Väikese raadiusega ringide saagimisel on soovitav kasutada kitsaid saelehti.

Metalli vms saagimisel kandke piki lõikejoont jahutus- või määrdeainet.

Ringsaagimis-/paralleeljuhik (lisatarvikud – vt joonised H / I)

Kasutades kombineeritud ringsaagimis-/paralleeljuhikut **23** saate teha ringikujulisi väljalõikeid või paralleellõikeid kuni 30 mm paksuses materjalis.

Hooldus ja puhastamine

- ❏ Enne tööriista juures tööde alustamist tõmmake alati võrgupistik vooluvõrgust välja.
- ❏ Hoidke tööriist ja õhutusavad puhtana, nii tagate ohutu ja meeldiva töökeskkonna.
- ❏ Vältimaks häireid seadme töös, ärge töödelge kipskartongi vmt alt üles või pea kohal.

⚠ **Metallide töötlemisel eriti rasketes tingimustes võib seadme sisse koguneda elektritjuhtiv tolm. See võib kahjustada seadme kaitseisolatsiooni. Sellisel juhul on soovitav kasutada statsionaarset tolmueemaldusseadet ja rikkevoolu-kaitselülitit (FI) ning puhastada sageli seadme ventilatsiooniavasid.**

Juhtrullikut **7** tuleb aeg-ajalt määrida mõne tilga õliga ja kontrollida, kas sellel ei esine kulumisest põhjustatud kahjustusi. Kui see on kulunud, tuleb see välja vahetada.

Kui tööriist peaks hoolimata põhjalikust tootmis- ja kontrollmenetlusest töökorrast ära minema, viige see Würthi elektriliste tööriistade autoriseeritud klienditeenindusse.

Küsimuste puhul ja tagavaraosade tellimisel tuleb alati nimetada tööriista tüübisildile märgitud artikli number.

Lõikemehhanism peab olema alati puhas. Tööriista aktuaalse varuosade nimekirja leiate internetis aadressil „http://www.wuerth.com/partsmanager“ või küsige seda oma lähimast Würth müügiesindusest.

Garantii

Würthi tööriistadele kehtivad seaduslikud/riiklikud garantii tingimused alates ostukuupäevast (esitada ostu- või hankekviitung). Kahjustunud osa parandatakse või vahetatakse välja.

Garantii ei kehti, kui rikke on põhjustanud tööriista normaalne kulumine, ülekoormamine või ebaotstarbekohane kasutamine.

Garantii kehtib ainult siis, kui Te viite lahtimonteerimata tööriista Würthi elektritarvete müügipunkti, Würthi autoriseeritud klienditeenindusse või annate selle oma Würthi müügiesindajale.

Keskkonnakaitse

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Üksnes EL liikmesriikidele:

Ärge käidelge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Kasutamiskõlbmatuks muutunud aku utiliseerida direktiivi 91/157/EWG alusel.

Müra/vibratsioon

Mõõtmised teostatud vastavalt normile EN 60 745.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul: helirõhu tase 85,7 dB (A); helitugevuse tase 96,7 dB (A).
Mõõteviga K = 3 dB.
Kandke kõrvaklappe!

Mõõdetud kiirendus on 4,9 m/s^2.

CE Vastavus EL nõuetele

Akutikksaa (0700 216 X):

Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele normidele või normdokumentidele: EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11 vastavalt direktiivide 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC nõuetele.

Akulaadimisseade (0700 800):

Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele normidele või normdokumentidele: EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 vastavalt direktiivide 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC, 2006/95/EC nõuetele.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

LT

⚠ Jūsų saugumui

Saugus darbas su prietaisu įmanomas tik tuo atveju, jeigu Jus pilnai perskaitę naudojimo instrukciją, griežtai laikysitės jos nurodymų. Papildomai privaloma prisilaikyti bendrų nurodymų dėl saugumo priemonių, išdėstytų priede.

Užsidėkite apsauginius akinius.

- ❏ Prieš naudojant prietaisą, įsitikinkite, kad akumuliatorius atitinkamai saugiai įstatytas į prietaisą.
- ❏ Įtvirtinkite ruošinį. Veržimo įranga arba mašininiais spaustuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau, nei laikant ruošinį ranka.
- ❏ Dirbdami niekuomet rankos ar pirštо nelaikykite prieš pjūklelį.
- ❏ Negalima apdirbti medžiagų, kurių sudėtyje yra asbesto.
- ❏ Prietaisą visuomet pirmiausia įjunkite ir tik po to artinkite jį prie ruošinio.
- ❏ Ties pjūvio linija ruošinio viršuje ir apačioje neturi būti pašalinių kliūčių.
- ❏ Pjovimo metu atraminė plokštė **8** prie ruošinio turi patikimai priglusti visu savo paviršiumi. Apdirbant mažus ar plonus ruošinius reikia naudoti stabilią atramą arba pjaustymo staliuką (priedai).
- ❏ Baigę darbą, pirmiausia išjunkite prietaisą. Pjūklelį ištraukite iš ruošinio tik tuomet, kai jis visiškai sustos (taip išvengsite atatrankos pavojaus).
- ❏ Prieš pastatant prietaisą į jo laikymo vietą, visuomet jį išjungti ir palaukti, kol prietaisas atsidurs pilnutiniame ramybės stovyje.
- ❏ Išjungus prietaisą, pjūklelio geležtės negalima stabdyti ją šonu prispaudžiant prie kokio nors objekto.
- ❏ Naudokite tik aštrius, nepriekaištingos kokybės pjūklelius. įtrūkusius, sulenktus ar atšipusius pjūklelius būtina tuojau pat pakeisti.
- ❏ Niekuomet neleisti vaikams naudotis prietaisu.
- ❏ Prieš atliekant bet kokius darbus pačiame prietaise, išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

Akumuliatorius, Akumuliatoriaus įkrovimo prietaisas

- ❏ Nenaudojant prietaiso laikykite jo kontaktus apdengę apsauginiu apvalkalu **13** atskirai nuo įkrovėjo. Įvykus trumpam sujungimui dėl metalinio išsikrovimo gali susidaryti gaisro arba sprogimo pavojus!
- ❏ Akumuliatoriaus neatidarinėti, saugoti jį nuo smūgio, karščio bei ugnies. Sprogimo pavojus.
- ❏ Prieš kiekvieną naudojimą patikrinti prietaisą ir akumuliatorių. Nustačius, kad esama defektų, prietaiso toliau nebenaudoti. Prietaiso remonto darbus patikėti tik profesionaliam specialistui. Neardyti niekuomet prietaiso pačiam.
- ❏ Akumuliatorius ir įkrovimo prietaisas suderinti vienas su kitu. Įkrovimui naudoti tik nurodytą Würth firmos įkrovimo prietaisą.
- ❏ Akumuliatoriaus nominali įtampa turi sutapti su duomenimis, nurodytais ant prietaiso.
- ❏ Įkaitusiam akumuliatoriui, prieš jį įkraunant, leistike atvėsti.
- ❏ Esant ekstremalioms sąlygoms gali išsiskirti šiek tiek akumuliatoriaus skysčio, kas dar nereiškia, kad akumuliatorius turi gedimą. Tuo atveju, jeigu akumuliatoriaus skystis patektų ant odos paviršiaus, tai privaloma tą odos vietą nedelsiant nuplauti vandeniu su muilu. Akumuliatoriaus skystį reikia neutralizuoti actu arba citrinos sultimis. Jeigu akumuliatoriaus skystis patektų į akį, tai tokiu atveju privaloma mažiausiai 10 minučių praskalauti akį skaidriu vandeniu. Poto nedelsiant kreiptis į gydytoją!

Įkrovėju galima naudotis tik sausose patalpose, bet jokiu būdu ne drėgnoje aplinkoje. Drėgmė sumažina elektros srovės apsaugą ir padidina elektros smūgio gavimo pavojų.

- ❏ Nenaudoti prietaiso, jeigu yra sugadintas jo korpusas. Apsauginės izoliacijos stoka ir viduje esančių dalių sąlytis dali sukelti pavojingą elektos smūgį.
- ❏ Neuždenkite vėdinimo angos. Įkrovimo įtaisas gali perkaisti, sugęsti ir sukelti gaisrą.
- ❏ Nejkrovinėkite svetimos gamybos akumuliatorių. Svetimos gamybos akumuliatorius gali neturėti apsauginės nuo perkaitinimo funkcijos ir todėl sukelti sprogimą arba gaisrą.
- ❏ Nejkrovinėkite baterijų. Baterijos gali sprogti arba sukelti gaisrą.
- ❏ Nesinaudokite įkrovimo įtaisu patalpinus jį ant degių pagrindų arba aplinkoje, kur esama sprogimo pavojaus. Įkrovimo įtaisas gali įkaisti ir sukelti gaisrą.
- ❏ Neatidarinėkite įkrovimo įtaiso. Sąlytis su viduje esančiomis dalimis gali sukelti pavojingą elektros smūgį.
- ❏ **Naudokite tik originalias Würth komplektuojančias detales.**

☞ **Kitos apsaugos priemonės žr. priedą**

Prietaiso charakteristika

Akumuliatorinis siaurapjūklis	**STP 120-A**
Artikulo numeris	0700 216 X
Nominali naudojamoji galia	400 W
Judesių skaičius laisvąja eiga	0 – 3 000 min^{-1}
Eigos ilgis	26 mm
Pjovimo gylis, maks.	
- Medienoje	130 mm
- Aliuminyje	25 mm
- Nelegiruotame pliene	10 mm
Įstriži pjūviai (į kairę/į dešinę)	0 – 45 °
Svoris be akumuliatoriaus, maždaug	2,4 kg
Akumuliatorius	**NIMH**
Artikulo numeris	0700 905 526
Nominali įtampa	18 V
Pajėgumas	2,6 Ah
Svoris, maždaug	1,0 kg
Akumuliatoriaus įkrovimo prietaisas	
Artikulo numeris	0700 800
Įėjimo įtampa	230 V
Išjimo įtampa	18 V
Įkrovimo srovė:	
- Greitas įkrovimas	2,65 A
- Išlyginamasis įkrovimas	150 mA
- Pastovus įkrovimas	63 mA
įkrovimo laikas trunka maždaug	60 min
Svoris maždaug	0,4 kg
Apsaugos klasė	⧈ / II

Paskirtis

Instrumentas yra skirtas medžio, plastmasės, metalo, keramikos ir gumos ruošiniams pjauti, naudojant stabilią atramą. Jis pritaikytas tiesiems ir figūriniams pjūviams, taip pat ir įstrižiems pjūviams, pavertus pjūklelį iki 45° kampu. Būtina pasirinkti konkrečiai operacijai tinkamą pjūklelį.

Už padaryta žalą, naudojant prietaisą ne pagal paskirtį, atsako vartotojas.

Prietaiso elementai

1 Drožlių nupūtimo įtaiso įjungimo svirtelė
2 Įjungimo blokavimo mechanizmas įjungėjui/ išjungėjui
3 į-/išjungėjas/ sukimosi dažnio reguliatorius
4 Pjūklo geležtės atsklendimas
5 Apsauga nuo prisilietimo
6 Pjūklo geležtės tvirtinimas
7 Kreipiantysis ritinėlis
8 Atraminė plokštė
9 Akumuliatoriaus atsklendimo klavišas
10 Akumuliatorius
11 Sistemos svirtelė atraminei plokštei perstatyti
12 Jungiklis, skirtas švytavimo eigos nustatymui
13 Akumuliatoriaus apsauginis apvalkalas
14 Akumuliatoriaus įkrovimo išėma
15 Įkrovos rodmuo
16 Įkrovėjas
17 Pjūklelis
18 Pjūvio kampo skalė
19 Slystantis padas atraminei plokštei
20 Apsauga nuo paviršiaus išdraskymo
21 Nusiurbimo gaubtas
22 Traukos adapteris
23 Lygiagreti atrama/apskritimo pjovimo įtaisas

Ne visos paveikslėlyje pavaizduotos arba aprašytos komplektuojančios detalės tiekiamos kartu su prietaisu.

Akumuliatorius įkrovimas (žiūrėkite paveikslėlį **A**)

⚠ **Elektros tinklo įtampa privalo atitikti ant prietaiso esančio tipinio skydelio nurodymus.**

Akumuliatoriaus išėmimas

Paspauskite abu akumuliatoriaus atsklendimo klavišus **9** ir ištraukite akumuliatorių iš prietaiso.

Prieš pirmąjį naudojimą pašalinkite akumuliatoriaus apsauginį apvalkalą **13**.

Greitas įkrovimo būdas

Įkrovimo eiga įsijungia, kai tik elektros tinklo šakutė yra įkišama į elektros tinklo lizdą, o akumuliatorius **10** įstatomas į akumuliatoriaus įkrovimo išėmą **14**.

Kad būtų kontroliuojama greito įkrovimo būdo eiga žybčioja įkrovos rodmuo **15**.

Išlyginamasis įkrovimas

Įkrovimo prietaisas „atpažįsta“ atitinkamo akumuliatoriaus įkrovos lygį ir persijungia, esant pilnai įkrautam akumuliatoriui. Tokiu būdu galimi pajėgumo nuostuoliai, atsirandantys dėl akumuliatoriaus išsikrovimo, pagal galimybę išlyginami.

Po to įkrovos rodmuo **15** šviečia pastoviai. Akumuliatorius yra pilnai įkrautas ir jį galima nelaukus nuimti.

Veikdamas šiuo įkrovimo principu akumuliatorius yra tausojamas ir lieka, kad ir ilgesni laiką prabuvęs įkrovimo prietaise, visą laiką įkrautame stovyje.

Atvėsimo uždelsimas

Įkišus per karštą akumuliatorių į įkrovimo prietaisą, automatiškai seka atvėsinimo proceso uždelsimas. Įkrovimo prietaisas įjungia tik tada įkrovimo veiklą, kai akumuliatorius atvėso arba yra temperatūros nuo 4 °C iki 40 °C ribose.

- ❏ Įkrovimo prietaisas įšyla, kai jis naudojamas pastoviai arba daug kartų be pertraukos vienas po kito sekančių įkrovos ciklų. Tai normalus reiškinys.
- ❏ Naujas arba ilgesnį laiką nenaudotas akumuliatorius įgauna savo pilną darbo pajėgumą tik praėjęs penkis įkrovimo ir iškrovimo ciklus.
- ❏ Kas kiekvieną įkrovimą žymiai sutrumpėjęs eksploatacijos laikas nurodo tai, kad netrukus reikėtų pakeisti akumuliatorių..

Pjūklelio įstatymas arba keitimas (žiūrėkite paveikslėlį B)

- ❏ **Prieš atliekant bet kokius darbus paćiame prietaise, nuimkite nuo jo akumuliatorių.**
- ❏ **Įdedant ar keičiant pjūklelį 17 rekomenduojama mūvėti apsaugines pirštines.**

Atvožkite pjūklo geležtės atsklendimą **4**.

Įkiškite pjūklo geležtę (dantukais į pjūvio pusę) iki ji užsifiksuos į pjūklo geležtės tvirtinimą. Įstatant pjūklo geležtę atkreipkite dėmesį į tai, kad pjūklo geležtės nugarėlė būtų kreipiamojo ritinio **7** vagoje.

Norint išimti pjūklo geležtę pilnutinai atvožkite pjūklo geležtės atsklendimą.

Prietaiso paleidimas

Akumuliatoriaus įstatymas

Įkiškite akumuliatorių **10** į prietaisą iki užsifiksuos atsklendimo klavišai.

Įjungimas/išjungimas

Prieš paleidžiant prietaisą į darbo eigą pirma paspauskite įjungimo blokavimo mechanizmą. Po to paspauskite įjungėją/išjungėją **3** ir laikykite jį paspaustu.

Norint išjungti prietaisą paspauskite įjungėją/išjungėją **3** ir atleiskite jį.

Sklandus pjovimo judesių dažnio reguliavimas

Lengvai spaudžiant jungiklį **3**, pjūklelis juda lėtai. Daugiau nuspaudžiant jungiklį, pjūklelio judesių dažnis didėja.

Apsauga nuo prisilietimo

Prie korpuso pritvirtinta apsauga nuo prisilietimo **5** saugo nuo atsitiktinio sąlyčio su pjūklelio geležte darbo metu. Jos negalima nuimti.

Drožlių nupūtimo įtaisas

Drožlių nupūtimo įtaisas nukreipia oro srautą link pjūklelio. Drožlės nupučiamos ir pjovimo linija visuomet išlieka matoma.

Jungiklio, esančio drožlių traukos įrengime 1, pagalba galima dozuoti oro srautą:

Drožlių traukos įrengimo pakopa 0:

– skirta darbams atliekamiems metaluose naudojant šaldymo ir tepimo skysćius bei panaudojant dulkių arba drožlių trauką.

Drožlių traukos įrengimo pakopa 1:

– skirta darbams atliekamiems medienoje, dirbtiniame pluošte ir panašiose medžiagose su mažu drožlių išmetimu (žemas pjovimo greitis).

Drožlių traukos įrengimo pakopa 2:

– skirta darbams atliekamiems medienoje, dirbtiniame pluošte ir panašiose medžiagose su dideliu drožlių išmetimu (aukštas pjovimo greitis).

Švytuoklinio judesio nustatymas

Nustatymo svirtele **12** galima reguliuoti švytavimo amplitudę keturiomis pakopomis. Ją perjungti galima ir instrumentui veikiant:

Padėtis 0: švytavimas išjungtas

Padėtis I: mažos amplitudės švytavimas

Padėtis II: vidutinės amplitudės švytavimas

Padėtis III: didelės amplitudės švytavimas

Rekomenduojama:

– norint, kad pjūvio kraštai būtų lygūs ir švarūs, naudoti mažos amplitudės švytavimą arba jį visai išjungti.

– dirbant su plonais ruošiniais (pvz., skardos), švytavimą išjungti.

– dirbant su kietomis medžiagomis (pvz., plienu), naudoti mažos amplitudės švytavimą.

– minkštas medžiagas pjaunant pagal pluošto kryptį, naudoti didžiausios amplitudės švytavimą.

Optimalų švytavimo laipsnį geriausia parinkti darbo eigoje praktiškai.

Pjovimo kampo nustatymas (žiūrėkite paveikslėlį C)

Atpalaiduokite svirtį **11** ir pastumkite atraminę plokštę **8** į priekį link pjūklo geležtės.

Atraminę plokštę galima pasukti į dešinę arba į kairę pusę pusę, maksimaliu iki 45° kampu. Nustatykite pjūvio kampą skalės **18** pagalba. Pjūvio kampainio skalė turi pirminio nustatymo pakopas įstrižiems pjūviams 0°, 15°, 30° ir 45°.

Kad užsitvirtintų atraminė plokštė **8**, atlenkite atgal svirtį, skirtą atraminės pakopos nustatymui **11**.

Slystantis padas atraminei plokštei (žiūrėkite paveikslėlį D)

Naudojant slystantį atraminės plokštės padą **19** galima išvengti mechaniškai jautrių paviršių subraižymo.

Slystantis atraminės plokštės padas yra įkabinamas atraminės plokštės priekyje, o jos gale – paspaudžiamas ir užfiksuojamas.

Apsauga nuo paviršiaus išdraskymo (žiūrėkite paveikslėlį E/F)

Atplaišų saugos įtaisas **20** apsaugo ruošinio mežiagos paviršių nuo įdrėskimų. Atplaišų saugos įtaisą galima įstatyti į pagrindinę plokštę arba šliaužiklį.

Įstatykite atplaišų saugos įtaisą į atraminę plokštę **8** šliaužiklį **19**, atkreipdami dėmesį į tai, kad briaunos užgriebtų vediklius. Po to stumkite atplaišų saugos įtaisą iki pat galo, kol jis užsifiksuos.

Atplaišų saugos įtaiso išėmimas vykdomas atvirkštine eiga.

Apsaugos negalima naudoti su kai kuriais pjūklelių modeliais (pvz., su profiliuotomis geležtėmis).

Dulkių ir pjuvenų išsiurbimas (žiūrėkite paveikslėlį G)

❏ Dirbant kylančios dulkės gali būti pavojingos sveikatai, taip pat jos gali būti greitai užsiliepsnojančios arba sprogios. Todėl reikia naudoti tinkamas apsaugos priemones. Pvz., kai kurių medžiagų dulkės gali sukelti vėžį. Būtina naudoti tinkamą dulkių ir drožlių nusiurbimo įrenginį ir dirbti su apsauginiu respiratoriumi.

❏ Spalvotųjų metalų dulkės gali užsidegti arba sprogti. Visuomet valykite darbo vietą, nes medžiagų mišiniai yra ypač pavojingi.

Apsauginis apvalkalas/traukos adapteris

Permatomas gaubtelis **21** leidžia surinkti pjaunant atsirandančias drožles. Jį reikia sumontuoti visuomet, kai naudojamas dulkių nusiurbimas, tuomet rezultatas bus optimalus.

Uždėkite apsauginį apvalkalą **21** ant įtaiso apsaugančio nuo prisilietimo **5**, o traukos adapterį **22** įstatykite į atraminę plokštę **8** .

Naudokite atplaišų saugos įtaisą **20**, kad nusiurbimui būtų sudarytos optimalios sąlygos.

Dulkių nusiurbimas

Prietaisą galima jungti tiesiai į rozetę, esančią Würth universaliame siurblyje su distancinio įjungimo įtaisu. Tuomet dulkių siurblys įsijungs automatiškai, kai tik Jūs įjungsite prietaisą.

Dulkių siurblys turi būti pritaikytas apdirbamo ruošinio drožlėms ir dulkėms nusiurbti.

Sveikatai ypač pavojingų, vėžį sukeliančių, sausų dulkių nusiurbimui būtina naudoti specialų dulkių siurblį.

Naudojant išorinį dulkių nusiurbimo įrenginį papildomai gali būti reikalingas nusiurbimo adapteris (žiūrėkite papildomus priedus). Nusiurbimo adapterį arba nusiurbimo žarnos atvamzdį visuomet užmaukite tvirtai.

Patarimai

Mažo spindulio kreives geriausia pjauti pjūkleliais su siauromis geležtėmis.

Pjaunant metalą ar panašias medžiagas, išilgai pjūvio linijos užtepkite aušinimo-tepimo priemonės.

Apskritimo pjovimo įtaisas/lygiagreti atrama (papildoma įranga – žiūrėkite paveikslėlius H / I)

Su universaliu apskritimų pjovimo įtaisu ir lygiagrečia atrama **23** galima atlikti apskritus arba lygiagrečius pjūvius ruošiniuose, kurių storis yra iki 30 mm.

Techninis aptarnavimas ir valymas

- ❏ Prieš pradedant visus darbus, ištraukti šakutę iš prietaiso.
- ❏ Prietaisą ir oro angas pastoviai užlaikyti švariame stovyje, kad galima būtų gerai ir saugiai dirbti.
- ❏ Norėdami išvengti prietaiso gedimų nepjaukite daug dulkių sukeliančių medžiagų, pvz., gipso kartono, iš apačios arba iškėlę prietaisą virš galvos.

⚠ **Esant ekstremalioms darbo sąlygoms (pvz., apdirbant metalus), prietaiso viduje gali susikaupti elektrai laidžių dulkių sluoksnis. Tai gali neigiamai paveikti prietaiso apsauginę izoliaciją. Tokiu atveju rekomenduojama naudoti stacionarią nusiurbimo įrangą, dažniau valyti prietaisą bei jį prijungti per apsauginį nuotėkio srovės (FI) jungiklį.**

Kreipiantįjį ritinėlį **7** reikia kartais sutepti lašeliu alyvos ir tikrinti, ar jis nesusidėvėjo. Jei taip – jį reikia pakeisti.

Jeigu prietaisas, nežiūrint į kruopščius gamybos ir bandymų procesus nustotų veikti, remontą turi atlikti Würth firmos autorizuotas elektros prietaisų servisas.

Esant papildomiems klausimams arba norint užsakyti atsargines dalis, prašoma būtinai nurodyti artikulo numerį, esantį ant prietaiso tipinio skydelio.

Pjovimo darbo įrankį pastoviai užlaikyti švariame stovyje. Aktualią atsarginių dalių pasiūlą šiam prietaisui galima rasti internete pagal šią antraštę „http://www.wuerth.com/partsmanager“, arba užsakyti artimiausioje Würth firmos filiale.

Garantija

Šiam Würth firmos prietaisui mes suteikiame garantiją pagal įstatymuose/toje šalyje galiojančius specifinius nuostatus. Garantija pradeda galioti nuo pirkimo datos (pateikti sąskaitą arba prekyraštį). Atsiradę gedimai bus pašalinti remonto būdu arba tiekiant naują gaminį.

Garantija netaikoma gedimams, kurie atsiranda dėl natūralaus nusidėvėjimo, perkrovos arba netinkamo naudojimosi prietaisu.

Pretenzijos gali būti pripažintos tik tuomet, kai Jūs perduosite neišardytą prietaisą į vieną iš Würth firmos filialų, Jūsų Würth firmos atstovui arba į Würth firmos autorizuotą elektros prietaisų servisą.

Sunaikinimas

Prietaisas, papildoma įranga ir pakuotė turi būti panaudoti ekologiškam antriniam perdirbimui.

Tik ES šalims:

Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius! Pagal EEB direktyvą 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių įrankių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai nuo kitų atliekų ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

Akumuliatoriai su gedimais utilizuojami pagal 91/157/EEB nurodymus.

Informacija dėl triukšmo/vibracijos

Matavimų duomenys gauti pagal EN 60 745.

Prietaiso keliamo triukšmo garso slėgio lygis pagal A-charakteristiką tipiniu atveju siekia 85,7 dB (A); akustinio galingumo lygis 96,7 dB (A). Matavimo paklaidos koeficientas K = 3 dB.
Naudoti klausos apsaugos nuo triukšmo priemones!

Įvertintas pagreitis paprastai sudaro 4,9 m/s^2.

CE Kokybės atitikties deklaracija

Akumuliatorinis siaurapjūklis (0700 216 X):

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11 pagal EEB reglamentų 86/188/EEB, 89/336/EEB, 98/37/EB, 2006/95/EB nuostatas.

Akumuliatoriaus įkrovimo prietaisas (0700 800):

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 pagal EEB reglamentų 89/336/EEB, 2002/95/EB, 2002/95/EB,2006/95/EB nuostatas.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

LV

⚠ Jūsu drošībai

Lai ar aparētu varētu droši strēdēt, izlasiet vispirms lietošanas instrukciju un stingri ievērojiet visus tēs drošības norēdījumus. Par citiem drošības norēdījumiem sk. pielikumē.

Nēsājiet aizsargbrilles.

- ❏ Pirms lietošanas pārliecinieties, vai akumulatora stabilitāte ierīcē ir nodrošināta.
- ❏ Stingri nostipriniet apstrādājamo priekšmetu. Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspīlēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja priekšmets tiek turēts ar roku.
- ❏ Darba laikā sekojiet, lai rokas un pirksti neatrastos uz zāģējuma trases pirms zāģa asmens.
- ❏ Neizmantojiet instrumentu azbestu saturošu materiālu apstrādei.
- ❏ Kontaktējiet darbinstrumentu ar apstrādājamo priekšmetu tikai pēc instrumenta ieslēgšanas.
- ❏ Paredzamajai zāģējuma trasei no augšas un apakšas jābūt brīvai no jebkādiem priekšmetiem vai šķēršļiem.
- ❏ Zāģēšanas laikā balstplāksnei **8** visā tās laukumā stingri jābalstās pret zāģējamā priekšmeta virsmu. Apstrādājot nelielus vai plānus priekšmetus, atbalstiet tos uz stingra pamata vai iestipriniet zāģēšanas galdā (papildpiederums).
- ❏ Nobeidzot darbu, izslēdziet instrumentu, nogaidiet, līdz tā asmens ir pārtraucis kustību, un tikai pēc tam izvelciet zāģa asmeni no zāģējuma un novietojiet instrumentu (atsitiena briesmas).
- ❏ Ierīci pirms nolikšanas vienmēr izslēdziet un nogaidiet, līdz ierīce apstējas.
- ❏ Pēc izslēgšanas nemēģiniet bremzēt instrumenta asmeni ar sānu spiedienu.
- ❏ Lietojiet tikai asus, nebojātus zāģa asmeņus. Nekavējoties nomainiet zāģa asmeni, ja tas ir neass, ieplaisājis vai deformēts.
- ❏ Nekēdē gadījumē neļaujiet izmantot ierīci bērniem.
- ❏ Izņemiet akumulatoru pirms visu ierīces darbu uzsākšanas.

Akumulators, Akumulatora uzlādes aparātst

- ❏ Nosedziet akumulatora kontaktus ar aizsargvāku **13**, ja tie tiek uzglabāti ārpus uzlādes aparāta. Isslēgums ar matālisku pārvienojumu var izraisīt degšanas un sprādziena bīstamību!
- ❏ Akumulatoru neatveriet un sargājiet no grūdieniem, karstuma un uguns. Sprādziena bīstamība.
- ❏ Pirms katras izmanošanas pārbaudiet ierīci un akumulatoru. Defektu konstatēšanas gadījumā ierīci vairs neizmantojiet. Remontdarbus drīkst veikt tikai speciālists. Ierīci nekad neatveriet.
- ❏ Akumulators un uzlādēšanas aparāts ir savstarpēji saskaņoti. Uzlādei izmantojiet tikai šim nolūkam paredzēto Würth uzlādes aparātu.
- ❏ Akumulatora nominālajam spriegumam jāatbilst uz ierīces norādītajiem datiem.
- ❏ Pirms uzlādes sakarsušam akumulatoram ļaujiet atdzist.
- ❏ Galējos apstākļos no baterijas var izplūst neliels šķidruma daudzums, kas nenorāda uz defektu. Akumulatora škidrumam nokļūstot uz ādas, nekavējoties nomazgājiet ādu šķidruma skartajās vietās ar ūdeni un ziepēm. Neitralizējiet akumulatora šķidrumu ar etiķi vai citrona sulu. Akumulatora škidrumam iekļūstot acīs, skalojiet acis vismaz 10 min. ar tīru ūdeni. Tad nekavējoties griezieties pie ārsta!

Uzlādes aparātu drīkst darbināt tikai sausās telpās, bet nedrīkst darbināt mitros apstākļos. Mitrums samazina elektrodrošību un paaugstina elektrisko traumu.

- ❏ Neizmantojiet aparātu, ja ir bojāts tā korpuss. Nepietiekamas aizsargizolācijas rezultātā, pieskaroties iekšējām detaļām, var gūt nopietnas elektriskas traumas.
- ❏ Nenosedziet ventilācijas spraugas. Uzlādes aparāts var pārkarst, sabojāties un izraisīt ugunsbīstamību.
- ❏ Neuzlādējiet šim aparātam nepiemērotu akumulatoru. Nepiemērots akumulators iespējams nav aizsargāts no pārkaršanas, var eksplodēt un izraisīt ugunsbīstamību.
- ❏ Neuzlādējiet baterijas. Baterijas var eksplodēt vai izraisīt ugunsbīstamību.
- ❏ Nedarbiniet uzlādes aparātu uz viegli uzliesmojošas pamatnes vai sprādzienbīstamā apkārtnē. Uzlādes aparāts var sakarst un izraisīt ugunsbīstamību.
- ❏ Neatveriet uzlādes aparātu. Aizskarot aparāta iekšējās detaļas, var gūt nopietnas elektriskas traumas.
- ❏ **Izmantojiet tikai Würth firmas piederumus.**

☞ **Tēlēkie drošības norēdījumi – skat. pielikumu**

Aparēta tehniskie dati

Akumulatora dūrienzāģis	**STP 120-A**
Artikula numurs	0700 216 X
Nominālā patērējamā jauda	400 W
Darbības ātrums tukšgaitā	0 – 3 000 min^{-1}
Asmens gājiena garums	26 mm
Maksimālais zāģēšanas, maks.	
- Kokā	130 mm
- Alumīnijā	25 mm
- Neleģētā tēraudā	10 mm
Slīpie zāģējumi (noliece pa kreisi/pa labi)	0 – 45 °
Svars bez akumulatora, apm.	2,4 kg
Akumulators	**NIMH**
Artikula numurs	0700 905 526
Nominālais spriegums	18 V
Kapacitāte	2,6 Ah
Svars, apm.	1,0 kg
Akumulatora uzlādes aparātst	
Artikula numurs	0700 800
Ievadspriegums	230 V
Izvadspriegums	18 V
Uzlādes strāva:	
- Ātrā uzlāde	2,65 A
- Izlīdzinājuma uzlāde	150 mA
- Saglabāšanas uzlāde	63 mA
Akumulatora uzlādes laiks apm.	60 min
Svars aptuveni	0,4 kg
Aizsardzības klase	⧈ / II

Pielietojums

Instruments ir paredzēts koka, plastmasas, metāla, keramikas plākšņu un gumijas izzāģēšanai un sadalīšanai, stingri piespiežot balsta plāksni pie zāģējamā priekšmeta. Tas ir derīgs taisnu un liektu zāģējumu veidošanai ar zāģēšanas leņķi līdz 45°. Instrumentā iestiprināmi tikai zāģa asmeņi, ko šim nolūkam ieteikusi ražotājfirma.

Par zaudējumiem, kuri radušies nepareizas izmantošanas gadījumē, atbild patērētājs.

Aparēta elementi

1 Asmens appūtes ieslēdzējs
2 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēd a ieslēgšanas bloķētājs
3 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis/ apgriezienu skaita regulators
4 Zāģplātnes atvienotājs
5 Kontaktaizsargs
6 Zāģplātnes nostiprinājums
7 Vadotnes rullītis
8 Balstplate
9 Akumulatora atvienotājtaustiņš
10 Akumulators
11 Svira balstplāksnes fiksēšanai
12 Svārstgājiena nostādīšanas slēdzis
13 Akumulatora aizsargvāks
14 Akumulatora uzlādes šahta
15 Uzlādes indikācija
16 Uzlādes aparāts
17 Zāģa asmens
18 Griezuma leņķa skala
19 Slīdkurpe balstplāksnei
20 Pretplaisāšanas aizsargs
21 Aizsargpārsegs putekļu atsūkšanai
22 Nosūcējadapteris
23 Kombinētā vadotne liektajiem un paralēlajiem zāģējumiem

Attēlotie un aprakstītie piederumi daļēji ietilpst piegādes apjomē.

Akumulatora uzlādēšana (skatīt attēlud A)

⚠ **Tīkla spriegumam jāsaskan ar datiem, kuri norādīti uz aparāta firmas plāksnītes.**

Akumulatora izņemšana

Nospiediet abus atvienotājtaustiņus **9** un izvelciet akumulatoru no ierīces. Pirms pirmās ekspluatācijas noņemiet akumulatoru aizsargvāku **13**.

Ātrā uzlāde

Uzlādēšanas process sākas, iesprau ot tīkla kontaktdakšu kontaktligzdā un akumulatoru **10** akumulatora uzlādēšanas šahtā **14**.

Ātrā uzlādes procesa kontrolei mirgo uzlādes indikācija **15**.

Izlīdzinājuma uzlāde

Ja akumulators ir uzlādēts, uzlādes aparāts „nosaka“ aktuālo akumulatora uzlādes stāvokli un nekavējoties pārslēdzas uz izlīdzinājuma uzlādi. Ar to, pamatojoties uz akumulatora pašizlādi, tiek ievērojami līdzsvaroti iespējamie kapacitātes zudumi.

Noslēgumā nepārtraukti deg uzlādes indikācija **15**. Tagad akumulators ir pilnīgi uzlādēts un to var nekavējoties izņemt.

Ar šo uzlādes metodi akumulators tiek saudzēts un ir vienmēr pilnīgi uzlādēts arī tad, ja tiek ilgstoši uzglabāts pieslēgtajā uzlādes aparātā.

Atdzišanas palēnināšana

Ja uzlādes aparātā tiek ievietots pārāk karsts akumulators, tad atdzišanas palēnināšana noris automātiski. Uzlādes aparāts ieslēdz uzlādi tikai pēc akumulatora atdzišanas, t.i., ja temperatūra ir 4° un 40° robežās.

❏ Nepārtrauktu, t.i., vairāku vienam pēc otra sekojošu uzlādes ciklu rezultātā uzlādes aparāts sasilst. Tā ir normāla parādība.

❏ Jauns, vai ilgāku laiku nelietots akumulators tikai pēc pieciem uzlādes un izlādes cikliem strādā ar pilnu jaudu.

❏ Īpaši saīsināts katras uzlādes darbības laiks norāda akumulatora drīzu nomaiņas nepieciešamību.

Zāģa asmens iestiprināšana un nomaiņa (skatīt attēlu B)

❏ **Izņemiet akumulatoru pirms visu ierīces apkopes darbu uzsākšanas.**

❏ **Iestiprinot vai nomainot zāģa asmeni 17, ieteicams uzvilkt aizsargcimdus.**

Atvāziet zāģplātnes atvienotāju **4**.

Iebīdiet zāģplātni (ar zobiem griezuma virzienā), līdz tā iefiksējas zāģplātnes nostiprinājumā. Ievietojot zāģplātni ievērojiet, lai zāģplātnes mugurpuse piegultu vadrullīša **7** rievai.

Zāģplātnes izņemšanai pilnīgi pagrieziet atpakaļ zāģplātnes atvienotāju **4**.

Ņemšana ekspluatēcijē

Akumulatora ievietošana

Iebīdiet akumulatoru **10** ierīcē līdz atvienotājtaustiņi **9** iefiksējas.

Ieslēgšana/izslēgšana

Ierīces ekspluatācijas uzsākšanai vispirms nospiediet ieslēgšanas bloķētāju. Pēc tam nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **3** un turiet to nospiestu.

Ierīces izslēgšanai nospiediet ieslēgšanas/ izslēgšanas slēdzi **3** un atlaidiet.

Darbības ātruma bezpakāpju regulēšana

Viegli nospiežot ieslēdzēja **3** taustiņu, instruments sāk darboties ar nelielu ātrumu. Palielinot spiedienu uz ieslēdzēja taustiņu, pieaug arī darbības ātrums.

Kontaktaizsargs

Uz figūrzāģa korpusa nostiprinātais kontaktaizsargs **5** ir paredzēts, lai darba laikā pasargātu strādājošās personas rokas no nejaušas saskaršanās ar zāģa asmeni, un tāpēc to nav atļauts noņemt.

Ierīce asmens appūtei

Asmens appūtes ierīce novirza gaisa plūsmu uz zāģa asmeni. Šādi darba laikā tiek novērsta zāģējuma trases pārklāšanās ar skaidām.

Ar skaidu pūšanas palīgierīci 1 var dozēt gaisa plūsmu:

Skaidu pūšanas palīgierīces pakāpe 0:

– darbam metālos un izmantojot dzesēšanas un eēēošanas šķidrumu, kā arī izmantojot putekēu- / skaidu nosūcēju.

Skaidu pūšanas palīgierīces pakāpe 1:

– darbam koksnē, plastmasā un taml. materiālos ar nelielu skaidu noņemšanu (mazs griezuma ātrums).

Skaidu pūšanas palīgierīces pakāpe 2:

– darbam koksnē, plastmasā un taml. materiālos ar lielu skaidu noņemšanu (liels griezuma ātrums).

Svārsta iedarbes regulēšana

Svārsta iedarbe ir regulējama Źetrās pakāpēs ar regulējošās sviras **12** palīdzību. Svārsta iedarbes pakāpi iespējams pārslēgt arī instrumenta darbības laikā:

Pakāpe 0: svārsta iedarbe ir izslēgta

Pakāpe I: neliela svārsta iedarbe

Pakāpe II: mērena svārsta iedarbe

Pakāpe III: stipra svārsta iedarbe

Ieteikumi svārsta iedarbes pakāpes izvēlei:

– Jo mazāka ir svārsta iedarbes pakāpe, jo zāģējuma vieta ir gludāka un tīrāka.
– Apstrādājot plānus materiālus, piemēram, skārdu, svārsta ierīce jāizslēdz.
– Apstrādājot cietus materiālus, piemēram, tēraudu, jāizvēlas neliela iedarbes pakāpe.
– Apstrādājot mīkstus materiālus un veicot zāģēšanu koka šķiedrojuma virzienā, pieļaujama maksimāla svārsta iedarbes pakāpe.

Optimālā svārsta iedarbes pakāpe jāizvēlas praktisku mēģinājumu ceļā.

Zāģēšanas leņķa iestādīšana (skatīt attēlu C)

Atlaidiet sviru **11** un bīdiet uz priekšu balstplati **8** zāģplātnes virzienā.

Balstplati var attiecīgi pagriezt līdz maksimāli 45° pa kreisi vai pa labi. Nostādiet griezuma leņķi ar skalas **18** palīdzību. Griezuma leņķa skalu var nostādīt ar 0°, 15°, 30° un 45°.

Balstplates **8** aretēšanai no jauna pagrieziet atpakaļ balstplates nostādīšanas sviru **11**.

Balstplāksnes slīdkurpe (skatīt attēlud D)

Slīdkurpe **19** jānostiprina uz balstplāksnes, apstrādājot materiālus ar neizturīgu virsmu, kas jāpasargā no skrāpējumiem.

Lai nostiprinātu slīdkurpi, uzāķējiet to uz balstplāksnes priekšējās daļas, tad uzspiediet to uz balstplāksnes aizmugurējās daļas, līdz slīdkurpe fiksējas.

Pretplaisāšanas aizsargs (skatīt attēlu E/F)

Skaidu noraušanas aizsargs **20** novērš materiāla virsmas noraušanu. Skaidu noraušanas aizsargu var ievietot pamatplatē vai balstkurpē.

Ievietojiet skaidu noraušanas aizsargu balstplatē **8** jeb balstkurpē **19** un ievērojiet, lai malas ieķertos vadotnēs. Noslēgumā bīdiet skaidu noraušanas aizsargu atpakaļ līdz atturim.

Skaidu noraušanas aizsarga noņemšana notiek otrādā secībā.

Pretplaisāšanas aizsargs nav izmantojams kopā ar dažu tipu zāģa asmeņiem (piemēram, ar profilētajiem asmeņiem).

Putekļu/skaidu atsūkšana (skatīt attēlud G)

❏ Putekļi, kas veidojas zāģēšanas laikā, var būt kaitīgi veselībai, sprādzienbīstami un ugunsnedroši. Tāpēc jāveic aizsardzības pasākumi, lai darba laikā iespējami samazinātu putekļu koncentrāciju gaisā. Piemērs: dažu materiālu putekļi tiek uzskatīti par kancerogēniem. Tāpēc darba laikā izmantojiet piemērotu vakuumatsūkšanas ierīci un lietojiet putekļu masku.
❏ Vieglo metālu sakausējumi ir sprādzienbīstami un ugunsnedroši. Īpaši bīstams ir dažādu materiālu putekļu sajaukums, tāpēc uzturiet darba vietu tīru.

Apvalks/nosūkšanas adapters

Caurspīdīgais aizsargpārsegs **21** ļauj efektīvi savākt zāģēšanas gaitā radušās skaidas un putekēus. Pielietojot putekļu vakuumatsūkšanu, aizsargpārsegam jābūt nostiprinātam uz instrumenta.

Uzlieciet apvalku **21** uz pieskaršanās aizsarga **5** un ievietojiet nosūcējadapteri **22** balstplatē **8**.

Optimālas nosūkšanas panākšanai izmantojiet skaidu noraušanas aizsargu **20**.

Putekēu nosūkšana

Izmantojot putekļu atsūkšanai firmas Würth universālo putekēsūcēju, kas apgādāts ar tālvadības ierīci, instruments jāpievieno tieši putekļsūcēja papildus kontaktligzdai. Šādā gadījumā, ieslēdzot un izslēdzot instrumentu,

automātiski ieslēdzas un izslēdzas arī putekļsūcējs.

Izmantojamajam putekļsūcējam jābūt piemērotam apstrādājamā materiāla putekļu atsūkšanai.

Veselībai īpaši kaitīgu, kancerogēnu un sausu putekēu atsūkšanai lietojams speciāls putekļsūcējs.

Veicot putekļu atsūkšanu ar ārējā putekēsūcēja palīdzību, jālieto īpašs adapters (skatīt papildpiederumu katalogu). Stingri pievienojiet putekļu atsūces adapteru atsūces kanāla savienotājam.

Praktiski ieteikumi

Lai veidotu lokveida zāģējumus ar mazu rādiusu, ieteicams lietot šaurus zāģa asmeņus.

Metāla un citu līdzīgu materiālu zāģēšanas laikā lietojiet dzesējošos vai eļļojošos šķidrumus, pārklājot ar tiem zāģējuma trasi.

Kombinētā vadotne liektajiem un paralēlajiem zāģējumiem (papildpiederums – skatīt attēlu H / I)

Lietojot kombinēto vadotni lokveida un paralēlajiem zāģējumiem **23**, iespējams veidot lokveida vai paralēlus zāģējumus materiālos, kuru biezums nepārsniedz 30 mm.

Tehniskē apkope un tīrīšana

- ❏ Pirms visu darbu uzsēkšanas atvienojiet ierīces kontaktdakšu.
- ❏ Rūpējieties par ierīces un vēdinēšanas spraugu tīrību laba un droša darba nodrošinēšanai.
- ❏ Lai novēstu instrumenta piesārņošanu un tā darbības traucējumus, neapstrādājiet sauso apmetumu un citus līdzīgus materiālus, virzot instrumentu no apakšas uz augšu vai turot to virs galvas.

⚠ **Smagos darba apstākēos (piemēram, apstrādājot metālus) instrumenta iekšpusē var uzkrāties strāvu vadoši putekļi. Tas var izsaukt instrumenta aizsargizolācijas degradāciju. Šādos gadījumos ieteicams pievienot instrumentu pie stacionāras putekēu atsūkšanas sistēmas, iespējami bieži izpūst tā ventilācijas atveres ar saspiesta gaisa strūklu un pievienot instrumentu pie barojošā elektrotīkla caur noplūdes strāvas aizsardzības releju – pārtraucēju (FI).**

Vadotnes rullītis **7** laiku pa laikam jāieeļļo ar pāris pilieniem eļļas un jāpārbauda tā nodiluma pakāpe. Ja rullītis ir nolietojies, tas jānomaina.

Ja gadījumē aparēts, neskatoties uz to, ka tas tika kvalitatīvi ražots un rūpīgi pērbaudīts, tomēr sabojējas, nododiet to remontam autorizētē Würth elektroinstrumentu servisa nodaļē.

Par visiem jautējumiem, kuri skar rezerves daļu pasūtījumus, lūdzu obligēti norēdiet artikula numuru, vadoties pēc norēdījumiem firmas tabulē.

Pastēvīgi jērūpējas par griešanas instrumentu tīrību. Šī instrumenta aktuēlo rezerves daļu sarakstu var izsaukt internetē ar adresi: „http://www.wuerth.com/partsmanager“, vai arī saņemt tuvēkajē firmas Würth filiēlē.

Garantija

Šim Würth aparētam saskaņē ar valstī spēkē esošiem noteikumiem no pirkšanas datuma (pierēdījums – rēķins vai piegēdes kvīts) tiek sniegta garantija. Aparēta bojētēs daļas tiek nomainītas vai atremontētas.

Aparēta bojētēs daļas tiek nomainītas vai atremontētas. Bojējumiem, kas radušies nolietošanēs, pērslodzes vai nepareizas lietošanas rezultētē, garantija netiek sniegta.

Garantijas prasības tiek atzītas tikai tad, ja aparēts neizjauktē veidē tiek nodots Würth filiēlē, Würth elektroinstrumentu atbildīgajam darbiniekam vai autorizētē Würth elektroinstrumentu servisa nodaļē..

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Sagatavojot otrreizējai izmantošanai nolietotos elektroinstrumentus, to piederumus un iesaiņojuma materiālus, tie jāpārstrādā apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē! Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un to pārstrādi, kā arī atbilstoši tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc un izjauktā veidā jānogādā pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā, lai tos sagatavotu otrreizējai izmantošanai.

Bojātus akumulatorus jāreciklē atbilstoši 91/157/EWG direktīvai.

Trokšņu/vibrēcijas dati

Instrumenta radītā trokšņa un vibrācijas parametri ir izmērīti atbilstoši standartam EN 60 745.

Pēc raksturlīknes A izsvērtās instrumenta radītā trokšņa tipiskās vērtības ir šādas: trokšņu spiediena līmenis 85,7 dB (A); trokšņu jaudas līmenis 96,7 dB (A). Mērījumu ticamība K = 3 dB.

Nēsājiet ausu aizsargus!

Novērtētais paātrinājums sasniedz tipisku : 4,9 m/s^2.

CE Deklarācija par atbilstību standartiem

Akumulatora dūrienzāģis (0700 216 X):

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11 , kā arī direktīvām 86/188/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC.

Akumulatora uzlādes aparātst (0700 800):

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 , kā arī direktīvām 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/95/EC,2006/95/EC.

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

RUS

⚠ Для Вашей безопасности

Безопасная работа с прибором возможна только после ознакомления с инструкцией по эксплуатации и с указаниями по технике безопасности в полном объеме и при строгом соблюдении содержащихся в них указаний. Дополнительно должны выполняться общие указания по технике безопасности прилагаемой брошюры.

Носить защитные очки.

- ❏ Перед использованием убедитесь в правильном и надежном положении аккумулятора в приборе.
- ❏ Предохранить деталь. Деталь, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ❏ При работе с прибором рука или пальцы ни в коем случае не должны находиться перед пильным полотном.
- ❏ Не разрешается обрабатывать материалы, содержащие асбест.
- ❏ Прибор подводить к обрабатываемому предмету только в включенном состоянии.
- ❏ Линия резки сверху и снизу должна быть свободна от препятствий.
- ❏ При пилении опорная плита **8** должна устойчиво опираться всей поверхностью на обрабатываемый предмет. При обработке мелких или тонких заготовок использовать устойчивую опору или верстак для пиления (принадлежности).
- ❏ По окончанию рабочего процесса выключить инструмент; вытащить пильное полотно из пропила и положить прибор только после полной остановки рабочих элементов (опасность нанесения удара из-за отдачи).
- ❏ Перед тем как Вы положите прибор его следует выключить и выждать его полной остановки.
- ❏ После выключения прибора пильное полотно не притормаживать прижатием какого-либо предмета сбоку.
- ❏ Использовать только острые, безупречные пильные полотна. Немедленно заменить потрескивающиеся, изогнутые или тупые пильные полотна.
- ❏ Никогда не позволяйте детям пользоваться прибором.
- ❏ Перед выполнением любых работ на приборе выньте аккумулятор.

Аккумулятор, Зарядное устройство аккумулятора

- ❏ При хранении аккумулятора вне зарядного устройства прикрывайте полюса аккумулятора защитной крышкой **13**. При коротком замыкании металлическим предметом возникает опасность пожара и взрыва!
- ❏ Не открывайте аккумулятор и предохраняйте его от ударов, воздействия высоких температур и огня. Взрывоопасность.
- ❏ Всегда перед работой проверяйте прибор и аккумулятор. При констатации повреждений прекратите работу. Ремонт поручайте только специалисту.
  Никогда не открывайте прибор самостоятельно.
- ❏ Аккумулятор и зарядное устройство согласованы друг с другом. Для зарядки используйте только предусмотренное для этого зарядное устройство фирмы Würth.
- ❏ Номинальное напряжение аккумулятора должно соответствовать данным на приборе.
- ❏ Нагретые аккумуляторы должны быть охлаждены перед зарядкой.
- ❏ В чрезвычайных условиях может вытечь немного аккумуляторной жидкости, что не означает дефекта. При попадании аккумуляторной жидкости на кожу немедленно смойте водой с мылом. Аккумуляторную жидкость нейтрализуйте уксусом или лимонным соком. При попадании аккумуляторной жидкости в глаза промойте глаза в течение не менее 10 минут свежей водой и после этого сразу обратитесь к врачу!

Настоящее зарядное устройство разрешается эксплуатировать только в сухих помещениях и не во влажном окружении. Влажность снижает электрическую безопасность и повышает опасность поражения электрическим током.

- ❏ Не допускается использовать электроинструмент с поврежденным корпусом. Отсутствующая защитная изоляция может привести к опасному поражению электрическим током.
- ❏ Не прикрывать вентиляционные прорези. Зарядное устройство может перегреться, прийти в неисправность и вызвать пожар.
- ❏ Не заряжать аккумуляторы других изготовителей. Аккумуляторы других изготовителей могут не иметь защиты от перегрева, могут взорваться и вызвать пожар.
- ❏ Не заряжать батареи. Батареи могут взорваться и вызвать пожар.
- ❏ Не ставить зарядное устройство в работе на горючую поверхность или во взрывоопасное помещение. Зарядное устройство может нагреться и вызвать пожар.
- ❏ Не вскрывать зарядное устройство. Прикосновение к внутренним частям может вызвать опасное поражение электротоком.
- ❏ **Применять только оригинальные дополнительные и комплектующие**

☞ **Другие указания по технике безопасности – см. приложение.**

Технические данные прибора

Аккумуляторная лобзиковая пила	**STP 120-A**
Номер для заказа	0700 216 X
Номинальная потребляемая мощность	400 W
Число ходов на холостом ходу	0 – 3 000 min^{-1}
Длина хода	26 mm
Глубина пропила, макс	
- Древесный материал	130 mm
- Алюминий	25 mm
- Стали, нелегированной	10 mm
Резание под наклоном (направо/налево)	0 – 45 °
Вес без аккумулятора ок.	2,4 kg

Аккумулятор	**NIMH**
Номер для заказа	0700 905 526
Номинальное напряжение	18 V
Емкость	2,6 Ah
Вес, ок.	1,0 kg

Зарядное устройство аккумулятора	
Номер для заказа	0700 800
Напряжение на входе	230 V
Напряжение на выходе	18 V
Ток зарядки:	
- Экспресс-зарядка	2,65 A
- Выравнивающая зарядка	150 mA
- Постоянная подзарядка	63 mA
Время зарядки аккумулятора, ок	60 min
Вес ок.	0,4 kg
Класс защиты	⧈ / II

Использование прибора по назначению

Прибор предназначен для продольной распиловки и для изготовления вырезов на твердой опоре по древесному и синтетическому материалу, металлу, керамическим плитам и резине. Прибором можно выполнять резку по прямой и кривой линиям под углом скоса до 45°. Соблюдать рекомендации по использованию пильных полотен.

Если прибор используется не по назначению пользователь отвечает за возможный ущерб.

Элементы прибора

1 Выключатель приспособления для сдувания опилок
2 Блокировка включения
3 Выключатель/регулятор числа оборотов
4 Разблокировка пильного полотна
5 Приспособление для защиты от прикосновения
6 Крепление пильного полотна
7 Направляющий ролик
8 Опорная плита
9 Кнопка разблокировки аккумулятора
10 Аккумулятор
11 Рычаг для изменения положения опорной плиты
12 Выключатель установки маятникового движения
13 Защитная крышка аккумулятора
14 Зарядное гнездо
15 Индикатор заряда
16 Зарядное устройство
17 Пильное полотно
18 Шкала угла резания
19 Башмак скольжения для опорной плиты*
20 Спецзащита для избежания вырывания материала возле кромок резки
21 Защитный колпак системы отсоса (пыли/опилок)
22 Адаптер отсасывания
23 Параллельный упор/приспособление для пиления по окружности

Не все изображенные или описанные принадлежности входят в обязательном порядке в комплект поставки.

Зарядка аккумулятор (см. рис. A)

⚠ **Напряжение источника тока должно соответствовать данным на типовой табличке электроинструмента.**

Снятие аккумулятора

Нажмите на обе кнопки разблокировка **9** и вытяните аккумулятор из электроинструмента.

Перед первым использованием удалите защитную крышку полюсов аккумулятора **13**.

Быстрая зарядка

Процесс зарядки начинается сразу после подключения вилки к штепсельной розетке и установки аккумулятора **10** в зарядное гнездо **14**.

При быстрой зарядке мигает индикатор заряда **15**.

Выравнивающая зарядка

Зарядное устройство «опознает» текущее состояние заряда аккумулятора и сразу включает его при полном заряде на выравнивающий заряд. Этим выравниваются возможные потери емкости в результате саморазрядки аккумулятора.

После этого индикатор заряда **15** светится постоянно. Аккумулятор полностью заряжен и может быть сразу вынут.

Благодаря такому режиму зарядки аккумулятор остается также и при продолжительном пребывании во включенном зарядном устройстве в полностью заряженном состоянии.

Задержка для охлаждения

Если в зарядное устройство будет вставлен чрезмерно нагретый аккумулятор, то проводится автоматическая задержка для охлаждения. Зарядное устройство переключается автоматически на режим зарядки только после охлаждения аккумулятора или при его температуре в диапазоне от 4 °C до 40 °C.

- ❏ При постоянном или повторяющимися друг за другом циклами зарядки без перерыва зарядное устройство нагревается. Это нормально.
- ❏ Новый или продолжительное время неиспользованный аккумулятор достигает свою полную мощность только после 5 циклов зарядки - разрядки.
- ❏ Значительное сокращение рабочего времени одной зарядки указывает на то, что аккумулятор должен быть в скором времени заменен.

Замена/установка пильного полотна (см. рис. B)

- ❏ **До начала работ по техобслуживанию и уходу за электроинструментом вынуть аккумулятор.**
- ❏ **Для вставления и замены пильного полотна 17 рекомендуется носить защитные перчатки/рукавицы.**

Откинуть блокировку пильного полотна **4**.

Вставить пильное полотно в крепление до фиксирования с зубьями в сторону пиления. При установке пильного полотна проверьте положение спинки полотна в пазу направляющего ролика **7**. Для снятия полотна полностью откинуть блокировку **4** назад.

Эксплуатация

Установка аккумулятора

Вставить аккумулятор **10** в электроинструмент до фиксирования кнопок разблокировки **9**.

Включение / выключение

Для включения электроинструмента сначала нажать на блокировку включения. Затем нажать на выключатель **3** и держать его в этом положении.

Для выключения электроинструмента нажать и отпустить выключатель **3**.

Плавное регулирование числа ходов

Нажатие на выключатель **3** с небольшой силой вызывает небольшое число ходов. С увеличением силы нажатия число ходов увеличивается.

Приспособление для защиты от прикосновения

Имеющееся на корпусе приспособление для защиты от прикосновения **5** предотвращает случайное прикосновение к пильному полотну во время рабочего процесса, и это приспособление не допускается удалять.

Приспособление для сдувания опилок

Приспособление для сдувания опилок направляет к пильному полотну поток воздуха, который во время работы предотвращает закрытие линии резки опилками..

С помощью выключателя устройства сдува опилок **1** можно регулировать поток воздуха:

Устройство сдува опилок ступень 0:

– для обработки металлов и при применении охлаждающей и смазывающей жидкости и также при использовании отсоса опилок/ стружки.

Устройство сдува опилок ступень 1:

– для обработки древесины, пластика и подобных материалов с малым съемом стружки (низкая скорость резания).

Устройство сдува опилок ступень 2:

– для обработки древесины, пластика и подобных материалов с большим съемом стружки (высокая скорость резания).

Регулирование маятникового движения

С помощью рычага для регулирования маятникового движения **12** можно установить одну из четырех ступеней интенсивности маятникового движения. Переключение возможно и при работающей машине:

Ступень 0: Маятниковое движение выключено

Ступень I: Небольшое маятниковое движение

Ступень II: Среднее маятниковое движение

Ступень III: Большое маятниковое движение

Рекомендации:

– Чем выше желаемое качество кромок резки, тем меньше должна быть ступень маятникового движения, или маятниковое движение должно быть даже выключено.

– При обработке тонкого материала, например, листового металла, выключать маятниковое движение.

– При обработке твердых материалов, например стали, работать с небольшим маятниковым движением.

– При обработке мягких материалов и при резке по направлению волокон материала можно работать с наибольшим маятниковым движением.

Оптимальная ступень маятникового движения выбирается на основании результата проведения практического опыта.

Установка угла резки (см. рис. C)

Отпустить рычаг **11** и сдвинуть опорную плиту **8** в сторону пильного полотна.

Опорная плита поворачивается влево и вправо максимально на 45°. Угол резания устанавливать по шкале **18**. На шкале угла выполнены зарубки на значениях 0°, 15°, 30° и 45°.

Для фиксирования опорной плиты **8** повернуть назад рычаг настройки опорной плиты **11**.

Башмак скольжения для опорной плиты (см. рис. D)

При обработке чувствительных в плане образования царапин материалов башмак скольжения **19** предотвращает образование царапин на чувствительных поверхностях.

Для монтажа башмак скольжения подвесить в опорной плите спереди и сзади прижать его вверх до защелкивания.

Спецзащита для избежания вырывания материала возле кромок резки (см. рис. E/F)

Противоотщепитель **20** предотвращает выров и скалывание поверхности материала. Противоотщепитель может быть установлен в опорную плиту и в башмак скольжения.

Вставить противоотщепитель в опорную плиту **8** или в башмак скольжения **19** и проверить расположение кромок в направляющих. Затем передвинуть противоотщепитель до упора назад.

Снятие противоотщепителя осуществляется в обратной последовательности.

Для некоторых типов пильных полотен (например, для пильных полотен с

разведенными зубьями) спецзащита непригодна.

Отсасывание опилок и пыли (см. рис. G)

❏ Возникающие при работе пыли могут быть вредными для здоровья, горючими или взрывоопасными. Необходимо принять соответствующие меры защиты. Например, некоторые виды пыли являются канцерогенными. Предусмотреть подходящий отсос пыли и стружки, носить противопылевой респиратор.

❏ Пыль легкого металла может быть горючей и взрывоопасной. Рабочее место постоянно держать в чистоте, так как смеси материалов особенно опасны.

Крышка/адаптер отсасывания

Благодаря прозрачному защитному колпаку **21** имеется возможность улавливания опилок. Для обеспечения оптимальных результатов этот колпак должен быть всегда смонтирован при использовании системы отсоса пыли/опилок.

Установить щиток **21** на скобу защиты от прикосновения **5** и вставить адаптер отсасывания **22** в опорную плиту **8**.

Применяйте противоотщепитель **20** для достижения оптимального отсасывания.

Пылеотсос

Электроинструмент может быть подключен прямо к штепсельной розетке универсального пылесоса «Вюрт» (Würth), оснащенной устройством дистанционного пуска. Пылесос автоматически запускается при включении электроинструмента.

Пылесос должен быть годен для отсасывания пыли, возникающей при обработке данного материала.

При отсасывании особенно вредной для здоровья сухой пыли, способной вызвать раковые заболевания, использовать спецпылесос.

Для отсасывания стружки и пыли с помощью пылесоса следует использовать адаптер отсасывания (см. принадлежности). Прочно вставить адаптер отсасывания или штуцер отсасывающего шланга.

Рекомендации

Для резания по узким кривым рекомендуется использовать узкие пильные полотна.

При резке металла или подобных материалов вдоль линии резки наносить охлаждающее или смазочное средство.

Параллельный упор/ приспособление для пиления по окружности (Принадлежности – см. рисунки H / I)

С комбинированным приспособлением для резки по окружности/с параллельным упором **23** можно осуществить резку по окружности или резку по параллельным к кромке заготовки линиям по материалу толщиной до 30 мм.

Уход и очистка

❏ До начала работ по обслуживанию или наладке прибора вынуть штепсельную вилку из розетки сети.

❏ Для обеспечения качественной и надежной работы постоянно держать электроинструмент и вентиляционные в чистоте.

❏ Во избежание появления неисправностей нельзя снизу или «над головой» обрабатывать гипсовые плиты с картонной облицовкой или подобные материалы.

⚠ **При экстремальных условиях работы при обработке металла внутри прибора может осаждаться токопроводящая пыль. Этим может быть повреждена защитная изоляция прибора. В таких случаях рекомендуется применять стационарную систему отсасывания пыли, часто продувать вентиляционные прорези и подключать инструмент через автоматический выключатель защиты от токов повреждения (FI).**

Направляющий ролик ***7*** иногда смазывать каплей масла и проверять на износ. При износе ролика его следует заменить.

Если прибор несмотря на тщательное изготовление и контроль качества выйдет из строя, ремонт следует поручить уполномоченному фирмой «Вюрт» (Würth) пункту сервисной службы по ремонту

электроинструментов, выпускаемых фирмой «Вюрт» (Würth).

При всех вопросах и заказах запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте номер изделия, указанный на фирменной табличке прибора.

Актуальный перечень запасных частей для этого прибора может быть запрошен в интернете по адресу «http://www.wuerth.com/partsmanager» или в ближайшем филиале «Вюрт» (Würth).

Гарантия

Для данного прибора, выпускаемого фирмой «Вюрт» (Würth), мы несем гарантийные обязательства в соответствии с законными/специфическими для отдельных стран предписаниями начиная с даты продажи (по предъявлению счета или накладной). Возникшие неисправности устраняются путем поставки с целью замены или путем ремонта.

Из гарантии исключаются повреждения, вызываемые естественным износом, перегрузкой или неправильным обращением.

Рекламации признаются только в том случае, если Вы передадите прибор в неразобранном виде либо филиалу фирмы «Вюрт» (Würth), либо представителю фирмы «Вюрт» (Würth), либо уполномоченному фирмой «Вюрт» (Würth) пункту сервисного обслуживания клиентов по ремонту электроинструментов.

Защита окружающей среды

Отслуживший свой срок электроинструмент, принадлежности и упаковку следует сдать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Только для стран членов ЕС:

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовые отходы!
Согласно Директиве 2002/96/EC о старых электрических и электронных инструментах и приборах и о ее претворении в национальное право отслужившие свой срок электроинструменты должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую утилизацию.

Информация о шуме/вибрации

Измерения выполнены согласно стандарту EN 60 745.

А-взвешенный уровень шума электроинструмента составляет, как правило: Уровень звукового давления 85,7 дБ (А); Уровень звуковой мощности 96,7 дБ (А). Погрешность измерения K = 3 дБ.
Применять противошумы!

Оцениваемое ускорение обычно составляет 4,9 м/сек^2.

CE Заявление о конформности

Аккумуляторная лобзиковая пила (0700 216 X):

С исключительной ответственностью мы заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим нормам или нормативным документам:

(Европейские нормы) EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-11 согласно Положениям Директив 86/188/ЕЭС, 89/336/ЕЭС, 98/37/EC, 2006/95/EC (Европейское экономическое сообщество).

Зарядное устройство аккумулятора (0700 800):

С исключительной ответственностью мы заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим нормам или нормативным документам:
(Европейские нормы) EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 60 336, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 согласно Положениям Директив 89/336/ЕЭС, 2002/95/EC, 2002/95/EC,2006/95/EC (Европейское экономическое сообщество).

CE 07

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

Adolf Würth GmbH & Co. KG

DE - 74650 Künzelsau
Phone +49 7940 15-0
Fax +49 7940 15-1000
info@wuerth.com
www.wuerth.de

Würth Auslands-gesellschaften:

Würth Gulf FZE
AE - 17036 Jebel Ali - Dubai
Phone +971 4 8 834 229
www.wuerth.com

Würth Albania Ltd.
AL - Tirana
Phone +355 4 247 773
www.wuerth.com

Würth Co. Ltd.
AM - 2415 Armenia - Kotayk Region
Phone +374 10 395 347
www.wurth.am

Würth Argentina S.A.
AR - 1672 Buenos Aires
Phone +54 11 47 135 050
www.wurth.com.ar

Würth Handelsges. m.b.H.
AT - 3071 Böheimkirchen
Phone +43 2743 70 700
www.wuerth.at

Würth Australia Pty. Ltd.
AU - Dingley VIC 3172
Phone +61 3 95 529 552
www.wurth.com.au

Wurth Aztur Ltd. Stl.
AZ - 370134 Baku
Phone +994 12 4 472 524
www.wurth.az

Wurth BH d.o.o.
BA - 71000 Sarajevo
Phone +387 33 643 550
www.wurth.ba

Würth Belux N.V.
BE - 2300 Turnhout
Phone +32 14 445 566
www.wurth.be

Würth Bulgarien EOOD
BG - 1715 Sofia
Phone +359 2 965 99 55
www.wuerth.bg

Wurth do Brasil
Peças de Fixação Ltda.
BR - 06713-250 Cotia - SP
Phone +55 11 46 131 800
www.wurth.com.br

FE WuerthBel Ltd.
BY - 20038 Minsk
Phone +375 17 2 852 516
www.wuerth.by

Würth Canada Ltd., Ltée.
CA - Mississauga, Ontario, L5T 1N2
Phone +1 905 5 646 225
www.wurthcanada.com

McFadden's Hardwood & Hardware Inc.
CA - Oakville, Ontario, L6H 6M7
Phone +1 416 674 33 33
www.mcfaddens.com

Würth AG
CH - 4144 Arlesheim
Phone +41 61 7 059 111
www.wuerth-ag.ch

Würth Chile Ltda.
CL - Santiago de Chile
Phone +56 2 7 391 633
www.wurth.cl

Würth Guangzhou International Trading Co. Ltd.
CN - 510663 Guangzhou
Phone +86 20 82 346 399
www.wuerth.com.cn

Würth Hong Kong Co. Ltd.
CN - Kowloon, Hong Kong
Phone +8 52 27 508 118
www.wuerth.com

Würth (Shanghai) Hardware & Tools Co. Ltd.
CN - Shanghai 200436
Phone +86 21 36 160 111
www.wurth-cn.com

Wuerth Tianjin International Trading Co. Ltd.
CN - 300385 Tianjin
Phone +86 22 83 963 220
www.wuerth.com.cn

Würth Colombia S.A.
CO - Bogota
Phone +57 1 224 19 10
www.wuerth.com

Wuerth Cyprus Ltd.
CY - 2083 Lefkosia
Phone +357 22 512 086
www.wuerth.com

Würth, spol. s.r.o.
CZ - 29301 Mladá Boleslav
Phone +420 32 6 345 111
www.wuerth.cz

Würth Industrie Service GmbH & Co. KG
DE - 97980 Bad Mergentheim
Phone +49 7931 91-0
www.wuerth-industrie.com

Würth Danmark A/S
DK - 6000 Kolding
Phone +45 79 323 232
www.wuerth.dk

Würth Dominicana S.A.
DO - Santo Domingo
Phone +1 809 5 627 777
www.wurth.com.do

Würth Ecuador S.A.
EC - Quito
Phone +593 2 2 277 194
www.wurth.com.ec

Würth AS
EE - 75301 Harjumaa
Phone +372 651 12 00
www.wuerth.ee

Würth España S.A.
ES - 08184 Palau-solità i Plegamans - Barcelona
Phone +34 93 8 629 500
www.wurth.es

W Altos Servicios Industriales, S.A.
ES - 08184 Palau-solità i Plegamans - Barcelona
Phone +34 93 8 602 110
www.wurth.es

Würth Oy
FI - 11710 Riihimäki
Phone +358 19 770 1
www.wurth.fi

Würth France S.A.
FR - 67158 Erstein Cedex
Phone +33 3 88 645 300
www.wurth.fr

Würth Industrie France S.A.S.
FR - 67412 Illkirch Cedex
Phone +33 3 90 406 310
www.wurth-industrie.fr

Würth U.K. Ltd.
GB - Kent DA 18 4 AE
Phone +44 208 319 60 00
www.wurth.co.uk

Winzer Würth Industrial Ltd.
GB - Surrey GU7 1NP
Phone +44 1 483 412 800
www.winzerwurth.co.uk

Würth Georgia Ltd.
GE - 380059 Tbilissi
Phone +995 32 530 711
www.wuerth.com

Würth Hellas S.A.
GR - 14565 Krioneri
Phone +30 210 6 290 800
www.wurth.gr

Würth-Hrvatska d.o.o.
HR - 10000 Zagreb
Phone +385 13 498 784
www.wuerth.com.hr

Würth Szereléstechnika KFT
HU - 2040 Budaörs
Phone +36 23 418 130
www.wuerth.hu

PT Wuerth Indah
ID - Jakarta Barat 11620
Phone +62 21 5 860 556
www.wuerth.co.id

Würth Ireland Ltd.
IE - Limerick
Phone +353 61 412 911
www.wuerth.ie

Würth Israel Ltd.
IL - Caesarea Industrial Park - Zip 38900
Phone +972 4 627 39 39
www.wurth.co.il

Wuerth India Pvt. Ltd.
IN - Mumbai 400 059
Phone +91 22 28 507 023
www.wuerth.in

Bettina Würth Auto India Private Limited
IN - Mumbai 400030
Business Office:
IN - Kolkata 700 088
Phone +91 22 24 934 125
www.wuerth.com

Marion Würth India Pvt. Ltd.
IN - 110092 Delhi
Phone +91 989 959 93 12
www.wuerth.com

Reinhold Würth India Pvt. Ltd.
IN - Mylapore, Chennai-4
Phone +91 44 42 185 952
www.wuerth.in

Würth Teheran Ltd.
IR - 19799 Teheran
Phone +98 21 2 225 84 50
www.wuerth.ir

Würth á Íslandi Ehf.
IS - 210 Garðabær
Phone +354 5 302 000
www.wurth.is

Würth S.r.l.
IT - 39044 Neumarkt (BZ)
Phone +39 0471 828 111
www.wuerth.it

Wurth Jordan Co. Ltd.
JO - 11592 Amman
Phone +962 64 122 512
www.wuerth.com

Würth Japan Co. Ltd.
JP - Yokohama 221-0862
Phone +81 45 4 884 186
www.wuerth.co.jp

Wuerth Kenya Ltd.
KE - Nairobi
Phone +254 20 821 755
Branch Mombasa:
KE - Mombasa
Phone +254 41 312 403
www.wuerth.com

Würth Foreign Swiss Company Ltd.
KG - Bishkek, 720040
Phone +996 312 661 025
www.wuerth.com

Würth Cambodia Ltd.
KH - Phnom Penh, 12155
Phone +855 23 885 171
www.wuerth.com.kh

Wuerth Kosova
KO - 38000 Prishtine
Phone +381 38 541 308
www.wuerth.com

Wurth Korea Co. Ltd.
KR - Seoul, 138-859
Phone +82 2 4 009 311
www.wurth.co.kr

Wuerth Kazakhstan Ltd.
KZ - 480074 Almaty
Phone +7 327 2 503 467
www.wuerth.com

Würth Lebanon
LB - Beirut
Phone +961 1 856 990
www.wuerth.com

Wurth Lanka (Private) Limited
LK - Nugegoda
Phone +94 112 817 900
www.wuerth.com

UAB Wurth Lietuva
LT - 06313 Vilnius
Phone +370 52 356 162
www.wurth.lt

SIA Wurth
LV - Riga, 1045
Phone +371 7 501 640
www.wuerth.com

Würth Moldova Ltd.
MD - 2058 Chisinau
Phone +373 2 540 398
www.wuerth.com

Wuerth Macedonia d.o.o.e.l.
MK - 1000 Skopje
Phone +389 2 272 80 80
www.wurth.com.mk

Würth Caraibes Sarl.
MQ - 97224 Ducos
Phone +596 560 701
www.wuerth.com

Würth Limited
MT - Qormi QRM09
Phone +356 21 494 604
www.wurthmalta.com

Würth México S.A. de C.V.
MX - C.P. 62429 Jiutepec - Morelos
Phone +52 777 3 292 700
www.wurthmex.com.mx

Wuerth (Malaysia) Sdn. Bhd.
MY - 46150 Petaling Jaya Selangor Darul Ehsan
Phone +603 56 363 280
www.wuerth.com

Würth Nederland B.V.
NL - 5215 MK 's-Hertogenbosch
Phone +31 73 6 291 911
www.wurth.nl

Würth Norge AS
NO - 1481 Hagan
Phone +47 67 062 500
www.wuerth.no

Würth New Zealand Ltd.
NZ - Manukau City - South Auckland
Phone +64 9 2 623 040
www.wurth.co.nz

Würth Centroamérica S.A.
PA - Ciudad de Panama
Phone +507 2 780 760
www.wurth.com.pa

Würth Perú S.A.C.
PE - Lima 1
Phone +51 1 5 640 100
www.wurth.com.pe

Wuerth Philippines Inc.
PH - Cabuyao, Laguna 4025
Phone +63 2 694 70 27 30
www.wuerth.com.ph

Würth Polska Sp. z.o.o.
PL - 03044 Warszawa
Phone +48 22 5 102 000
www.wurth.pl

Würth Portugal
Técnica de Montagem Lda.
PT - 2710-089 Sintra
Phone +351 21 9 157 200
www.wurth.pt

Würth Romania S.r.l.
RO - Bucuresti 71529
Phone +40 21 2 323 282
www.wuerth.ro

Würth Russia
RU - 123154 Moscow
Phone +7 495 946 80 24
www.wurth.ru

Würth Nordkaukasus Ltd.
RU - 344010 Rostov-na-Donu
Phone +7 8632 618 051
www.wuerth.com

Würth North-West
RU - 192 288 St. Petersburg
Phone +7 812 3 201 111
www.wurth.spb.ru

ZAO Wuerth Ural
RU - 620100 Ekaterinburg
Phone +7 343 356 55 05
www.wurth.ur.ru

Würth Svenska AB
SE - 70117 Örebro
Phone +46 19 351 000
www.wurth.se

Würth d.o.o.
SI - 1236 IOC Trzin
Phone +386 1 530 57 80
www.wurth.si

Würth s.r.o.
SK - 83255 Bratislava 3
Phone +421 2 49 201 211
www.wurth.sk

Wuerth Verbindungstechnik Co. Ltd.
TH - Bangkok 10230
Phone +66 2 907 88 80
www.wuerth-th.com

Würth Otomotiv ve Montaj San. Ürün. Paz. Ltd. Sti.
TR - 34535 Mimarsinan Büyükcekmece Istanbul
Phone +90 212 861 46 79
www.wurth.com.tr

Wurth Taiwan Co. Ltd.
TW - Taipei Hsien, Taiwan, R.O.C.
Phone +886 2 26 017 100
www.wurthtw.com

Würth Ukraine Ltd.
UA - Kiew 03680
Phone +380 44 496 18 89
www.wuerth.com.ua

Wurth USA Inc.
Distribution Center Northeast
US - Ramsey, New Jersey 07446
Phone +1 201 825 27 10
www.wurthusa.com

Würth Eastern Maintenance and Industrial Supplies Inc.
US - Berlin, Connecticut 06037
Phone +1 860 8 290 556
www.wurtheastern.com

Würth McAllen Bolt & Screw Co.
US - McAllen, Texas 78503
Phone +1 956 687 85 96
www.wurthmcallen.com

Wurth Service Supply Inc.
US - Indianapolis, Indiana 46268
Phone +1 317 704 10 00
www.wurthservice.com

Würth Snider Bolt & Screw Inc.
US - Louisville, Kentucky 40299
Phone +1 502 9 682 250
www.wurthsnider.com

Action Bolt & Tool Co.
US - Riviera Beach, Florida 33404
Phone +1 561 845 88 00
www.actionboltandtool.com

Adams Nut & Bolt Co.
US - Maple Grove, Minnesota 55369
Phone +1 763 4 243 374
www.wurthadams.com

Baer Supply Company
US - Vernon Hills, Illinois 60061
Phone +1 847 9 132 237
www.baerco.com

Charlotte Hardwood Center
US - Charlotte, North Carolina 28208
Phone +1 704 3 942 338
www.hardwoodgroup.com

Louis and Company
US - Brea, California 92821
Phone +1 714 5 291 771
www.louisandcompany.com

RevCar Fasteners Inc.
US - Roanoke, Virginia 24019
Phone +1 540 5 616 565
www.wurthrevcar.com

Trend Distributors Inc.
US - Ft. Lauderdale, Florida 33312
Phone +1 954 3 217 220
www.trenddistributors.com

Würth del Uruguay S.A.
UY - 12000 Montevideo
Phone +598 2 5 077 207
www.wurth.com.uy

Vuviet Ltd. Co. (Vietnam Wuerth)
VN - Ho Chi Minh City
Phone +84 88 409 291
www.wuerth.com

Wurth d.o.o.
YU - 11210 Krnjaca - Beograd
Phone +381 11 2 078 200
www.wurth.co.yu

Würth South Africa Co. (Pty.) Ltd.
ZA - Isando 1600
Phone +27 11 2 811 000
www.wuerth.com

For more countries and information see http://www.wuerth.com

STP 120-A.book Seite 128 Freitag, 27. Juli 2007 4:51 16

Adolf Würth GmbH & Co. KG

74650 Künzelsau
Tel. 07940 15-0
Fax 07940 15-1000
www.wuerth.de
info@wuerth.com

Würth Niederlassungen:

Baden-Württemberg

Aalen
Robert-Bosch-Straße 47
73431 Aalen
Tel. 07361 9230-0

Backnang
Heiningen
Gewerbegeb. Backnang-Süd
Bein Erlenwäldchen 8
71522 Backnang
Tel. 07191 9040-0

Bad Dürrheim
Carl-Friedrich-Benz-Str. 11
78073 Bad Dürrheim
Tel. 07726 37879-0

Bad Mergentheim
Industriepark Würth
Gebäude 1
97980 Bad Mergentheim
Tel. 07931 92405-0

Balingen
Gewerbegebiet Gehrn
Lange Straße 17
72336 Balingen
Tel. 07433 999356-0

Biberach
Freiburger Straße 27
88400 Biberach
Tel. 07351 58798-0

Böblingen
Hanns-Klemm-Straße 46
71034 Böblingen
Tel. 07031 21176-0

Crailsheim
Industriegebiet
Zur Flügelau
Rotfelder Straße 60
74564 Crailsheim
Tel. 07951 9637-0

Esslingen
Plochinger Straße 45
73779 Deizisau
Tel. 07153 9294-0

Ettenheim
Gewerbegebiet
Ettenheim-Mahlberg
Rudolf-Hell-Straße 6
77955 Ettenheim
Tel. 07822 300798-0

Freiburg
Industriegebiet Nord
Mitscherlichstraße 5
79108 Freiburg
Tel. 0761 55968-0

Freudenstadt
Wittlensweiler
Rudolf-Diesel-Straße 7
72250 Freudenstadt
Tel. 07441 919518-0

Friedrichshafen
Donaustraße 17
88046 Friedrichshafen
Tel. 07541 603397-0

Geislingen a. d. Steige
Steinbeisstraße 19
73312 Geislingen
Tel. 07331 442999-0

Göppingen
Industriegebiet Ost
Heilbronner Straße 12
73037 Göppingen
Tel. 07161 60693-0

Heidelberg
Gewerbegebiet
Rohrbach-Süd
Radtenbacher Straße 1/1
69126 Heidelberg
Tel. 06221 58988-0

Heilbronn
Dieselstraße 8
74076 Heilbronn
Tel. 07131 9556-0

Karlsruhe-Hagsfeld
Hagsfeld
Printstraße 2a
76139 Karlsruhe
Tel. 0721 62522-0

Karlsruhe-Rheinhafen
Industriestraße 2
76189 Karlsruhe
Tel. 0721 8244891-0

Kirchheim/Teck
Gewerbepark Bahnau
Tannenbergstraße 151
73230 Kirchheim unter Teck
Tel. 07021 737376-0

Künzelsau
Nagelsberg
Ingelfinger Straße 25
74653 Künzelsau
Tel. 07940 9350-0

Künzelsau-Gaisbach
Gaisbach
Schiffenstraße 22
74653 Künzelsau
Tel. 07940 15-2555

Leinfelden-Echterdingen
Stetten
Sielminger Straße 65
70771 Leinfelden-Echterdingen
Tel. 0711 220629-0

Leonberg
Ellingen
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
Tel. 07152 92824-0

Lörrach
Im Entenbad 23
79541 Lörrach
Tel. 07621 161098-0

Ludwigsburg
Friedrichstraße 163
71638 Ludwigsburg
Tel. 07141 688959-0

Mannheim-Käfertal
Käfertal
Fraunhoferstraße 7
68309 Mannheim
Tel. 0621 72746-0

Mannheim-Mallau
Industriegebiet Mallau
Helmertstraße 2
68219 Mannheim
Tel. 0621 8425078-0

Metzingen
Industriegebiet
Längenfeld
Max-Planck-Straße 44
72555 Metzingen
Tel. 07123 97386-0

Mosbach
Alte Neckarelzer Straße 14
74821 Mosbach
Tel. 06261 675308-0

Nagold
Herrenberger Straße 56
72202 Nagold
Tel. 07452 847509-0

Nürtingen
Hohes Gestade 17
72622 Nürtingen
Tel. 07022 503509-0

Öhringen
Verrenberger Weg 19
74613 Öhringen
Tel. 07941 64868-0

Offenburg
Elgerweiser
Robert-Bosch-Straße 2
77656 Offenburg
Tel. 0781 96984-0

Pforzheim
Wilferdinger Höhe
Rastatter Straße 36
75179 Pforzheim
Tel. 07231 13942-0

Rastatt
Zollersbühnstraße 2
76437 Rastatt
Tel. 07222 405699-0

Reutlingen
Betzingen
Industriegebiet West
Ferdinand-Lassalle-Str. 55
72770 Reutlingen
Tel. 07121 5695-0

Schwäbisch Gmünd
Benzholzstraße 30
73529 Schwäbisch Gmünd
Tel. 07171 104088-0

Schwäbisch Hall
Industriegeb. Hessental-Ost
Schmollerstraße 41
74523 Schwäbisch Hall
Tel. 0791 40723-0

Sigmaringen
Friedrich-List-Straße 4
72488 Sigmaringen
Tel. 07571 742536-0

Singen
Gaisenrain 30
78224 Singen
Tel. 07731 147979-0

Sinsheim
Neulandstraße 18
74889 Sinsheim
Tel. 07261 4021-0

Stuttgart
Bad Cannstatt
Kölner Straße 10
70376 Stuttgart
Tel. 0711 9573-0

Stuttgart-Wangen
Wangen
Heiligenwiesen 8
70327 Stuttgart
Tel. 0711 9011087-0

Urbach
Robert-Mayer-Straße 10
73660 Urbach
Tel. 07181 990318-0

Waldshut-Tiengen
Gewerbegebiet Hochrhein
Carl-Duisberg-Straße 3
79761 Waldshut-Tiengen
Tel. 07751 896753-0

Weingarten/Ravensburg
Hähnlehofstraße 5
88250 Weingarten
Tel. 0751 56104-0

Bayern

Amberg
Regensburger Straße 24
92224 Amberg
Tel. 09621 916689-0

Aschaffenburg
Strietwald
Daimlerstraße 14
63741 Aschaffenburg
Tel. 06021 449958-0

Augsburg
Flotowstraße 15
86368 Gersthofen
Tel. 0821 29761-0

Bad Neustadt
Brendlorenzen
Industriestraße 2
97616 Bad Neustadt/Saale
Tel. 09771 636998-0

Bamberg
Biegenhofstraße 24
96103 Hallstadt
Tel. 0951 70084-0

Bayreuth
Eichelberg
Am Pfaffenfleck 14
95448 Bayreuth
Tel. 0921 79205-0

Cham
Am Taschinger Berg 11a
93413 Cham
Tel. 09971 995219-0

Coburg
Neustadter Straße 27
96450 Coburg
Tel. 09561 23996-0

Dachau
Industriegeb. Dachau-Ost
Siemensstraße 3
85221 Dachau
Tel. 08131 669978-0

Donauwörth
Gewerbegeb. Südspange
Dr.-Frieds.-Dreschler-Str. 3
86609 Donauwörth
Tel. 0906 7058688-0

Erlangen
Tennenlohe
Am Weichselgarten 30
91058 Erlangen
Tel. 09131 930079-0

Freising
Clemenstanger-Ring 7
85356 Freising
Tel. 08161 989166-0

Hof
An der Hohensaas 1
95030 Hof
Tel. 09281 144097-0

Ingolstadt
Eriagstraße 8
85053 Ingolstadt
Tel. 0841 142828-0

Kaufbeuren
Moosmangstraße 15
87600 Kaufbeuren
Tel. 08341 966205-0

Kempten
Industriegebiet Unsulasried
Messerschmittstraße 16
87437 Kempten
Tel. 0831 57448-0

Kolmbach
Am Goldenen Feld 11
95326 Kulmbach
Tel. 09221 690379-0

Landsberg/Lech
Gewerbegebiet
Lechwiesen Nord
Lechwiesenstraße 62a
86899 Landsberg
Tel. 08191 305180-0

Landshut
Siemensstraße 21a
84030 Landshut
Tel. 0871 95371-0

Memmingen
Allgäuer Straße 12
87700 Memmingen
Tel. 08331 924818-0

Mühldorf
Eggllofenstraße 4
84453 Mühldorf
Tel. 08631 184606-0

München-Aschheim
Am Lenzenfleck 2
85737 Ismaning
Tel. 089 960703-0

München-TÜV
Ridlerstraße 65
80339 München
Tel. 089 431972-0

Nürnberg
Kleinreuth bei Schweinau
Lenkersheimer Straße 10a
90431 Nürnberg
Tel. 0911 93192-0

Nürnberg-Mögeldorf
Mögeldorf
Ostendstraße 115
90482 Nürnberg
Tel. 0911 5698931-0

Passau
Haidenhof-Nord
Regensburger Straße 14
94036 Passau
Tel. 0851 95662-0

Regensburg
Galgenberg
Franz-Hartl-Straße 4
93053 Regensburg
Tel. 0941 78398-0

Rosenheim
Pfraundorf
Rosenheimer Straße 101
83064 Raubling
Tel. 08035 96786-0

Schwabach
Gewerbegebiet
Am Falbenholzweg
Hansastraße 5
91126 Schwabach
Tel. 09122 693034-0

Schwandorf
Am Ahornhof 1
92421 Schwandorf
Tel. 09431 528999-0

Schweinfurt
Max-Planck-Straße 10
97526 Sennfeld
Tel. 09721 509954-0

Straubing
Iltlinger Straße 234
94315 Straubing
Tel. 09421 188826-0

Traunstein
Kotzinger Straße 23b
83278 Traunstein
Tel. 0861 9096919-0

Ulm/Neu-Ulm
Carl-Zeiss-Straße 3
89231 Neu-Ulm
Tel. 0731 97898-0

Weiden
Regensburger Straße 101
92637 Weiden
Tel. 0961 4019037-0

Weißenburg
Gewerbegebiet Süd II
Dettenheimer Straße 11
91781 Weißenburg
Tel. 09141 9955-0

Würzburg
Lengfeld
Gewerbegebiet Ost
Sandäcker 11
97076 Würzburg
Tel. 0931 27989-0

Berlin

Berlin-Charlottenburg
Charlottenburg
Spandauer Damm 60-64
14059 Berlin
Tel. 030 3268430

Berlin-Hohenschönhausen
Alt-Hohenschönhausen
Grenzgrabenstraße 4
13053 Berlin
Tel. 030 986001-0

Berlin-Kreuzberg
Kreuzberg
Köpenicker Straße 180
10997 Berlin
Tel. 030 61651919-0

Berlin-Pankow
Prenzlauer Promenade 28b
13089 Berlin
Tel. 030 45976668-0

Berlin-Reinickendorf
Reinickendorf
Waldstraße 15
13403 Berlin
Tel. 030 41476369-0

Berlin-Spandau
Spandau
Brunsbüttler Damm 91-95
13581 Berlin
Tel. 030 33775942-0

Berlin-Steglitz
Goerzallee 190
14167 Berlin
Tel. 030 84788489-0

Berlin-Tempelhof
Tempelhof
Borussiastraße 22-26
12099 Berlin
Tel. 030 7568778-0

Brandenburg

Brandenburg
Neustadt
Grüne Aue 3
14776 Brandenburg
Tel. 03381 798798-0

Cottbus
Sandow
Am Gless 15
03042 Cottbus
Tel. 0355 75661-0

Hohen Neuendorf
Gewerbegebiet Bergfelde
Berliner Straße 4
16540 Hohen Neuendorf
Tel. 03303 210889-0

Potsdam
Waldstadt I
Drewitzer Straße 46
14478 Potsdam
Tel. 0331 88884-0

Wildau
Am Kleingewerbegeb. 4
15745 Wildau
Tel. 03375 528824-0

Bremen

Bremen
Gewerbegeb. Bayernstraße
Straubinger Straße 11
28219 Bremen
Tel. 0421 39988-0

Bremen-Hemelingen
Hemelingen
Europaallee 20
28309 Bremen
Tel. 0421 485208-0

Bremerhaven
Fischereihafen
Gewerbegebiet Bohmsiel
Schiffshörn 5
27572 Bremerhaven
Tel. 0471 9026189-0

Hamburg

Hamburg-Barmbek-Süd
Barmbek-Süd
Hamburger Straße 174
22083 Hamburg
Tel. 040 29810029-0

Hamburg-Norderstedt
Garstedt
Industriegeb. Nettelkrögen
Gutenbergring 44
22848 Norderstedt
Tel. 040 534361-0

Hamburg-Rotenhaupt
Gewerbegeb. Oststeinbek
Willinghusener Weg 2
22113 Oststeinbek
Tel. 040 711863-0

Hamburg-Seevetal
Emmelndorf
Helmspark Hittfeld
Helmsweg 6-16
21218 Seevetal
Tel. 04105 5844-0

Hamburg West
Bahrenfeld
Schnackenburgallee 41b
22525 Hamburg
Tel. 040 6750369-0

Hessen

Darmstadt
Daimlerweg 7
64293 Darmstadt
Tel. 06151 500389-0

Eschborn
Industriegebiet West
Industriestraße 21-39
65760 Eschborn
Tel. 06196 777068-0

Frankfurt/Main
Ostend
Daimlerstraße 40
60314 Frankfurt
Tel. 069 426938-0

Frankfurt-Nieder-Eschbach
Ben-Gurion-Ring 33
60437 Frankfurt-
Nieder-Eschbach
Tel. 069 5069868-0

Fulda
Kohlhaus
Christian-Wirth-Straße 9
36043 Fulda
Tel. 0661 833488-0

Gelnhausen
Am Galgenfeld 2
63571 Gelnhausen
Tel. 06051 91527-0

Gießen
Gewerbegebiet
Gießen-West
Robert-Bosch-Straße 16
35398 Gießen
Tel. 0641 94236-0

Hanau
Donaustraße 7
63452 Hanau
Tel. 06181 180699-0

Idstein
Black-und-Decker-Str. 46
65510 Idstein
Tel. 06126 710795-0

Kassel
Industriegeb. Waldau West
Otto-Hahn-Straße 18
34123 Kassel
Tel. 0561 99868-0

Korbach
Westring 48
34497 Korbach
Tel. 05631 506334-0

Limburg
Im Dachstück 7
65549 Limburg
Tel. 06431 21598-0

Marburg
Affollerstraße 90b
35039 Marburg
Tel. 06421 999509-0

Michelstadt
Petershütte 21
64720 Michelstadt
Tel. 06061 96729-0

Rodgau
Weiskirchen
Gewerbegebiet Ost
Daimlerstraße 19
63110 Rodgau
Tel. 06106 8401-0

Wiesbaden
Schierstein
Rheingaustraße 32
65201 Wiesbaden
Tel. 0611 18697-0

Mecklenburg-Vorpommern

Neubrandenburg
Gneisstraße 8
17036 Neubrandenburg
Tel. 0395 43048-0

Rostock
Gewerbegebiet Roggentin
Neu Roggentiner Straße 4
18184 Roggentin
Tel. 038204 616-0

Wismar
Gewerbegeb. Schweriner Str.
Gewerbehof 2
23970 Wismar
Tel. 03841 327719-0

Niedersachsen

Aurich
Sandhorst
Gewerbegebiet Nord
Dornumer Straße 5
26607 Aurich
Tel. 04941 990399-0

Braunschweig
Velhenhof
Gewerbegeb. Hansestraße
Hansestraße 66
38112 Braunschweig
Tel. 0531 35478-0

Celle
Neuenhäusen
Hannoversche Straße 31
29221 Celle
Tel. 05141 888848-0

Göttingen
Robert-Bosch-Breite 9
37079 Göttingen
Tel. 0551 5007889-0

Goslar
Gewerbegebiet Bassgeige
Alte Heerstraße 15
38644 Goslar
Tel. 05321 351930-0

Hameln
Marienthal
Marienthaler Straße 4a
31789 Hameln
Tel. 05151 821036-0

Hannover
Godshorn
Bayernstraße 37
30855 Langenhagen
Tel. 0511 78680-0

Hildesheim
Bismarckplatz 10-11
31135 Hildesheim
Tel. 05121 206839-0

Leer
Am Nüttermoorer Sielhief 33
26789 Leer
Tel. 0491 9607009-0

Lüneburg
Gewerbegebiet Goseburg
Christian-Pleiss-Straße 4
21339 Lüneburg
Tel. 04131 244488-0

Nienburg
Hannoversche Straße 154
31582 Nienburg
Tel. 05021 917978-0

Oldenburg
Wechloy
Ammerländer Heerstr. 246
26129 Oldenburg
Tel. 0441 21989-0

Osnabrück
Gewerbegebiet
Osnabrück Fledder
Hettlicher Masch 12
49084 Osnabrück
Tel. 0541 90901-0

Papenburg
Siemensstraße 22-24
26871 Papenburg
Tel. 04961 664099-0

Peine
Gewerbegebiet Nord
Wilhelm-Rausch-Straße 23
31228 Peine
Tel. 05171 940995-0

Stade
Gewerbegebiet Süd
Heidbecker Damm 6
21684 Stade
Tel. 04141 776388-0

Wilhelmshaven
Gewerbegeb. Güterstraße
Güterstraße 14
26389 Wilhelmshaven
Tel. 04421 755766-0

Nordrhein-Westfalen

Aachen
Jülicher Straße 236-248
52070 Aachen
Tel. 0241 56879-0

Bergisch Gladbach
Hand
Hermann-Löns-Viertel
Gustav-Stresemann-Str. 3
51465 Bergisch Gladbach
Tel. 02202 188788-0

Bielefeld
Hillegossen
Obere Hillegasser Str. 37
33699 Bielefeld
Tel. 0521 92418-0

Bocholt
Mühlenweg 32-34
46395 Bocholt
Tel. 02871 238053-0

Bochum
Harpen
Harpener Feld 27
44805 Bochum
Tel. 0234 95543-0

Bonn
Endenich
Am Dickobskreuz 12-14
53121 Bonn
Tel. 0228 6844989-0

Borken
Gewerbegeb. Borken-Ost
Landwehr 53
46325 Borken
Tel. 02861 902689-0

Detmold
Jerxen-Orbke
Gewerbegebiet West
Niemeierstraße 16
32758 Detmold
Tel. 05231 944008-0

Dorsten
Feldmark
Schleusenstraße 7
46282 Dorsten
Tel. 02362 607428-0

Dortmund-Dorstfeld
Dorstfeld
Martener Hellweg 29
44379 Dortmund
Tel. 0231 9580868-0

Dortmund-Holzwickede
Wilhelmstraße 16
59439 Holzwickede
Tel. 02301 91869-0

Düren
Birkesdorf
Willi-Bleicher-Straße 16
52353 Düren
Tel. 02421 495595-0

Düsseldorf
Lierenfeld
Lierenfelder Straße 53
40231 Düsseldorf
Tel. 0211 97306-0

Duisburg
Neumühl
Theodor-Heuss-Str. 48-50
47167 Duisburg
Tel. 0203 7138788-0

Essen
Dellwig
Heinz-Bäcker-Straße 15
45356 Essen
Tel. 0201 86645-0

Euskirchen
Felix-Wankel-Straße 9
53881 Euskirchen
Tel. 02251 775406-0

Geldern
Weseler Straße 117
47608 Geldern
Tel. 02831 134989-0

Gelsenkirchen
Erle
Gewerbegeb. Jägerwald
Emscherstraße 22
45891 Gelsenkirchen
Tel. 0209 9806819-0

Gütersloh
Auf'm Kampe 15
33334 Gütersloh
Tel. 05241 300680-0

Hagen
Bechelhestraße 14
58089 Hagen
Tel. 02331 396099-0

Hamm
Ostingstraße 7a
59063 Hamm
Tel. 02381 304908-0

Heinsberg
Borsigstraße 36
52525 Heinsberg
Tel. 02452 976079-0

Herford
Gewerbegeb. Engerstraße
Engerstraße 95
32051 Herford
Tel. 05221 102291-0

Hilden
Industriegebiet Nord-West
Hans-Sachs-Straße 19
40721 Hilden
Tel. 02103 258698-0

Hürth
Efferen
Max-Planck-Straße 15
50354 Hürth
Tel. 02233 96686-0

Köln
Ossendorf
Köhlstraße 43
50827 Köln
Tel. 0221 94442-0

Leverkusen
Quettingen
Gewerbegebiet Fixheide
Borsigstraße 24
51381 Leverkusen
Tel. 0221 399249-0

Lippstadt
Kernstadt
Erwitter Straße 159
59557 Lippstadt
Tel. 02941 286891-0

Meschede
Gewerbegebiet Enste
Im Schlahbruch 16
59872 Meschede
Tel. 0291 9527083-0

Minden
Ringstraße 49-51
32427 Minden
Tel. 0571 388479-0

Mönchengladbach
Gewerbegeb. Engelbleck
Borsigstraße 13
41066 Mönchengladbach
Tel. 02161 47769-0

Mülheim
Speldorf
Weseler Straße 44a
45478 Mülheim
Tel. 0208 941144-0

Münster
Mecklenbeck
Industriegeb. Harkortstraße
Harkortstraße 11
48163 Münster
Tel. 0251 26537-0

Olpe
Gewerbegeb. Bieckerhaken
Raiffeisenstraße 2a
57462 Olpe
Tel. 02761 941269-0

Paderborn
Kernstadt
Frankfurter Weg 70-72
33106 Paderborn
Tel. 05251 20543-0

Ratingen
Kaiserswerther Straße 83b
40878 Ratingen
Tel. 02102 125778-0

Recklinghausen
Hillerheide
Am Stadion 115
45659 Recklinghausen
Tel. 02361 904483-0

Remscheid
Lennep
Gewerbegeb. Jägerwald
Jägerwald 14
42897 Remscheid
Tel. 02191 463499-0

Rheine
Staelskottenweg 59
48431 Rheine
Tel. 05971 804058-0

Siegen
Kaan-Marienborn
Hauptstraße 84
57074 Siegen
Tel. 0271 66049-0

Soest
Overweg 27
59494 Soest
Tel. 02921 350986-0

Troisdorf
Spich
Redcarstraße 2b
53842 Troisdorf
Tel. 02241 23402-0

Wesel
Schermbecker Landstraße 73
46485 Wesel
Tel. 0281 2067097-0

Wuppertal
Industriegeb. Nächstebreck
Möddinghofe 21
42279 Wuppertal
Tel. 0202 64771-0

Rheinland-Pfalz

Alzey
Schafhäuser Straße 24
55232 Alzey
Tel. 06731 99078-0

Bad Kreuznach
Bosenheimer Straße 284a
55543 Bad Kreuznach
Tel. 0671 794617-0

Bad Neuenahr-Ahrweiler
Ringener Straße 45
53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler
Tel. 02641 914839-0

Ingelheim
Nahering 12
55218 Ingelheim
Tel. 06132 435439-0

Kaiserslautern
Merkurstraße 27
67663 Kaiserslautern
Tel. 0631 357899-0

Koblenz
Auf dem Hahnenberg 51
56218 Mülheim-Kärlich
Tel. 02630 9470-0

Landau
Gillestraße 7
76829 Landau
Tel. 06341 98759-0

Mainz
Hechtsheim
Carl-Zeiss-Straße 13
55129 Mainz
Tel. 06131 62739-0

Neustadt a. d. W
Neustadt-Stadt
Oswald-Wiersich-Str. 3
67433 Neustadt
Tel. 06321 963964-0

Neuwied
Industriegebiet Distelfeld
Allensteiner Straße 22
56566 Neuwied
Tel. 02631 344579-0

Pirmasens
Hillstraße 1
66953 Pirmasens
Tel. 06331 143778-0

Speyer
Tullastraße 52
67346 Speyer
Tel. 06232 919498-0

Trier
Ruwer
Ruwerer Straße 25
54292 Trier
Tel. 0651 43699-0

Wittlich
Max-Planck-Straße 27
54516 Wittlich
Tel. 06571 956339-0

Worms
Fahrweg 104
67547 Worms
Tel. 06241 972398-0

Saarland

Dillingen
Erbringer Straße 2
66763 Dillingen
Tel. 06831 769959-0

Neunkirchen
Westspange 5
66538 Neunkirchen
Tel. 06821 401886-0

Saarbrücken
Malstatt
Im Rotfeld 21
66115 Saarbrücken
Tel. 0681 94865-0

St. Wendel
Eisenbahnstraße 2
66606 St. Wendel
Tel. 06851 939898-0

Sachsen

Bautzen
Kleine Baschütze Straße 14
02625 Bautzen
Tel. 03591 276028-0

Chemnitz
Kappel
Gewerbegeb. Neefestraße
Carl-Hamel-Straße 5
09116 Chemnitz
Tel. 0371 27147-0

Dresden-Löbtau
Löbtau-Süd
Malterstraße 37
01159 Dresden
Tel. 0351 43847-0

Dresden-Mickten
Mickten
Marie-Curie-Straße 6
01139 Dresden
Tel. 0351 41453-0

Remscheid
Lennep
Gewerbegeb. Jägerwald
Jägerwald 14
42897 Remscheid
Tel. 02191 463499-0

Freiberg
Donatsring 2c
09599 Freiberg
Tel. 03731 203939-0

Lauter
Staatsstraße 30
08312 Lauter
Tel. 03771 250738-0

Leipzig-Rückmarsdorf
Burghausen-Rückmarsdorf
Zum Bahnhof 20
04178 Leipzig
Tel. 0341 49014-0

Leipzig Zentrum Ost
Neustadt-Neuschönefeld
Eisenbahnstr. 1-3
04315 Leipzig
Tel. 0341 468669-0

Plauen
Südvorstadt
Brüderstraße 6
08527 Plauen
Tel. 03741 40694-0

Pirna
Gebrüder-Lein-Str. 2
01796 Pirna
Tel. 03501 461889-0

Zwickau
Pölbitz
Gewerbegebiet Meta Werk
Alfred-Schön-Allee, Halle 10
Pölbitzer Straße 9
08058 Zwickau
Tel. 0375 2713438-0

Sachsen-Anhalt

Dessau
Junkersstraße 37
06847 Dessau
Tel. 0340 5195890-0

Halle
Büschdorf
Delitzscher Straße 70
06112 Halle
Tel. 0345 566768-0

Magdeburg
Großer Silberberg
Silberbergweg 29
39128 Magdeburg
Tel. 0391 25587-0

Schleswig-Holstein

Elmshorn
Ramskamp 105
25337 Elmshorn
Tel. 04121 461999-0

Flensburg
Westerallee 156
24941 Flensburg
Tel. 0461 494337-0

Kiel
Seekoppelweg 7a
24113 Kiel
Tel. 0431 64740-0

Lübeck
St. Lorenz Nord
Taschenmacherstraße 10
23556 Lübeck
Tel. 0451 87792-0

Thüringen

Eisenach
Clemensstraße 3b
99817 Eisenach
Tel. 03691 889078-0

Erfurt
Über dem Feldgarten 11
99198 Erfurt-Linderbach
Tel. 0361 42057-0

Gera
Bieblach-Ost
Heinrich-Hertz-Straße 14
07552 Gera
Tel. 0365 43728-0

Jena
Löbstedt
Löbstedter Straße 80
07749 Jena
Tel. 03641 4512-0

Leinefelde
Birkunger Straße 63
37327 Leinefelde
Tel. 03605 546798-0

Nordhausen
Freiherr-vom-Stein-Str. 30c
99734 Nordhausen
Tel. 03631 47353-0

Suhl Zella-Mehlis
Industriestraße 21
98544 Zella-Mehlis
Tel. 03682 46922-0

0700 216 X BA 0707 - Printed in Germany - Imprimé en Allemagne MWV-OSW-07.07 • © by Adolf Würth & Co. KG • Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.